

B. Г. КОСТОМАРОВА

Tiếng Nga cho mọi người

Русский
язык
для
всех



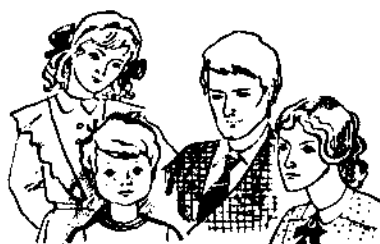
Nhà xuất bản Hà Nội

Под редакцией В. Г. Костомарова

TIẾNG NGA CHO MỌI NGƯỜI



Русский язык для всех



NHÀ XUẤT BẢN HÀ NỘI

LỜI NÓI ĐẦU

Quyển sách giáo khoa này là phần cơ bản của bộ sách giáo khoa "Tiếng Nga dành cho mọi người" gồm có sách bài tập, giáo trình phát triển khẩu ngữ, sách đọc có kèm theo băng, đĩa, cuốn tóm tắt ngữ pháp và từ điển.

Sách dùng cho người lớn bắt đầu học tiếng Nga dưới sự hướng dẫn của giáo viên kéo dài trong 1 năm với thời gian học từ 2 đến 3 giờ trong 1 tuần.

Mục đích của cuốn sách này là dạy cho người học nói về các chủ đề sinh hoạt và văn hoá, đọc được các bài khoá ở mức độ khó, trung bình có từ điển và tạo ra khả năng tự hoàn thiện ngôn ngữ.

Trong sách này không có giải thích ngữ pháp bằng tiếng Việt hoặc bằng tiếng Nga.

Những giải thích này nên có giáo viên hướng dẫn trong giờ học. Ngữ liệu ngữ pháp của (giáo trình) cuốn sách được trình bày dưới dạng các mẫu câu.

Các mẫu câu có thể được trình bày:

- Bằng câu đơn không mở rộng
- Câu đơn mở rộng
- Câu phức hợp. Các câu mẫu hội thoại lời nói được xem như những đơn vị từ vựng riêng lẻ.

Ngữ liệu ngữ pháp được tập trung trong các bài ôn tập và trong các bảng, biểu ngữ pháp in ở cuối sách.

Mỗi bài học trong sách này bao gồm 2 phần:

- Phần ngôn ngữ và phần lời nói

Ở phần đầu của mỗi bài, các câu mẫu giới thiệu ngữ liệu ngữ pháp của bài đều được đóng khung. Tiếp theo là phần ngữ pháp và từ vựng của bài học được trình bày có sự trợ giúp của các hình vẽ và sơ đồ.

Ở phần đầu của mỗi bài có các bài tập củng cố ngữ liệu ngữ pháp của bài học và bài khoá để đọc.

Phần hai của bài học bao gồm các bài hội thoại mở đầu cho phần ngữ pháp ở phần đầu và phần từ vựng của mỗi bài được xây dựng chủ yếu trong các bài tập hội thoại.

Các bài đọc giới thiệu cho người học thực tế cuộc sống và truyền thống của nước Nga.

ВВОДНО - ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

PHÂN NGỮ ÂM MỞ ĐẦU

BẢNG CHỮ CÁI TIẾNG NGA

АЛФАВИТ

Chữ in	Chữ viết thường	Phát âm	Chữ in	Chữ viết thường	Phát âm
А а	<i>Aa</i>	а	П п	<i>Пп</i>	пэ
Б б	<i>Бб</i>	бэ	Р р	<i>Рр</i>	эр
В в	<i>Вв</i>	вэ	С с	<i>Сс</i>	эс
Г г	<i>Гг</i>	гэ	Т т	<i>Тт</i>	тэ
Д д	<i>Дд</i>	дэ	У у	<i>Уу</i>	у
Е е	<i>Ее</i>	е	Ф ф	<i>Фф</i>	эф
Ё ё	<i>Ёё</i>	ё	Х х	<i>Хх</i>	ха
Ж ж	<i>Жж</i>	жэ	Ц ц	<i>Цц</i>	цэ
З з	<i>Зз</i>	зэ	Ч ч	<i>Чч</i>	чэ
И и	<i>Ии</i>	и	Ш ш	<i>Шш</i>	ша
Й й*	<i>Йй</i>	й (и краткое)	Щ щ	<i>Щщ</i>	ща
К к	<i>Кк</i>	ка	Ъ *	<i>Ъъ</i>	твёрдый знак
Л л	<i>Лл</i>	эл(эль)	Ы *	<i>Ыы</i>	ы
М м	<i>Мм</i>	эм	Ь *	<i>Ьь</i>	мягкий знак
Н н	<i>Нн</i>	эн	Э э	<i>Ээ</i>	э
О о	<i>Оо</i>	о	Ю ю	<i>Юю</i>	ю
			Я я	<i>Яя</i>	я

* В начале слова не употребляется.

УРОК 1

Các phụ âm [м, п, б, к, т, д] Các nguyên âm [а, у, о, э] . Từ một âm tiết. Từ hai âm tiết. Những nguyên âm không có trọng âm trong âm tiết đầu tiên đứng trước trọng âm và trong những âm tiết đầu tiên sau trọng âm, sau những phụ âm cứng. Ngữ điệu kết thúc trong câu trần thuật (loại 1)

Упражнение 1.

ма... ам... му... ум... мо... ом...
му — мо... ум — мо...

Упражнение 2.

а) па... ап... пу... уп... по... оп...
пу — по... уп — оп...
б) ба... бу... бо... па — ба... пу —
бу... по — бо...

Упражнение 3.

а) на... ан... ну... ун... но... он...
ом... он... ум — ун...
б) он... нам...

Упражнение 4.

а) та... ту... то... ат... ут... от...
там... том... тут... тот...
б) та — да... ту — ду... то — до...
дам... дом... там — дам... том — дом...

Упражнение 5.

а) он — она́ [ʌна́]... он — оно́ [ʌно́]...

том — тома́ [тʌма́]... дом — дома́
[дʌма́]...

б) тут — тудá...

Упражнение 6.

ма́ма [ма́мъ]... па́па [па́пъ]... А́нна
[а́н:ъ]... до́ма [до́мъ]... э́то [э́тъ]... э́тот
[э́тът]...

Упражнение 7.

а) Э́то до́м. Э́то он. Э́то она́. Дом
та́м.
Он та́м. Анна та́м. Она та́м.

Э́ТО ДО́М.

б) Э́то ма́ма. Э́то па́па. Ма́ма до́ма.

Э́ТО МА́МА.

Она́ до́ма. Па́па до́ма. Он до́ма. А́нна
до́ма.

О́НА ДО́МА.

УРОК 2

Các phụ âm [ф, в, с, з] . Sự mất âm (nhược hóa) của những phụ âm hữu thanh ở cuối từ. Nguyên âm [и] . Đọc các chữ cái я, ю, ё, е . Từ hai âm tiết. Ngữ điệu kết thúc trong câu trần thuật .

Упражнение 1.

а) фа... аф... фу... уф... фо... оф...
фо́то...
б) фа — ва... фу — ву... фо — во...
вам... вот... вода́... два... вно́... давно́...

Упражнение 2.

а) са... ас... су... ус... со... ос...
б) сам... суп... сон... нас... вас...
нос... сто... сва... сво...

Упражнение 3.

а) са—за... су—зу... со—зо... за...
зу... зо...

б) ва́за... зову́т...

Упражнение 4.

а) сад [сат]... суд [сут]... заво́д
[з/вóт]... зуб [зуп]...

б) суп—зуб...

Упражнение 5.

и... и... и... им... мой... стоим...
стоит... иду́... иду́т... Ива́н...

Упражнение 6.

а) я[ja]... ю [ju]... ё [jo]... е [jэ]...
а—я... у—ю... о—ё... э—е...

я... мой... ем... ест... пою́... пою́т...
поёт... поём... моё... даю́... даю́т... да-
ёт... даём...

б) май... дай... мой... стой... свой...
твой...

Упражнение 7.

сам—сама́ [с/ма́]... дом—домо́й...
мой—моя́... твой—твоя́... свой—
своя́...

Упражнение 8.

мой_дом... мой_сад... мой_па́па...
моя_ма́ма... твой_дом... твой_ма́ма...

Упражнение 9.

Это до́м. Это са́д. Это ма́ма. Это
па́па. Это мой до́м. Это мой са́д. Это
моя ма́ма. Это твой па́па. Мама до́ма.
Папа до́ма. Мама и папа до́ма.

Упражнение 10.

Я ё́м. Я ем су́п. Он ё́ст. Он ест су́п.
Она ест су́п. Я иду́. Я иду домо́й.

УРОК 3

Các phụ âm [к, г, х]. Nguyên âm [ы]. Từ hai âm tiết. Ngữ điệu hỏi trong câu hỏi với từ để hỏi (loại 2)

Упражнение 1.

а) ку... ко... ка... ук... ок... ак...
б) ю́г [juk]... вну́к... ко́т... та́к...
как... ка́сса... ка́то́к... ко́фта... та́кой...
ка́кой... ку́да... кто́... кна́... кно́... ок-
но́... ква́... сква́... Москв́а...
в) к_нам... к_вам...

Упражнение 2.

а) ку—гу... ко—го... ка—га... гу...
го... га...
б) мо́гу... го́д [гот]... га́з [гас]... но-
га́... го́тов [г/то́ф]... мно́го... гда—
когда́... то́гда...

Упражнение 3.

а) ук—ух... ок—ох... ак—ах...
ку—ху... ко—хо... ка—ха...
б) у́хо... похóд... во́здух... вы́ход...
вход [фхот]...

Упражнение 4.

а) ты... ды... ны... сы́... зы... фы...
вы... пы... бы... мы...
б) сын... ты и мы... мы и вы...
сады́... го́ды... зу́бы... ва́зы...

Упражнение 5.

он — она́... А́нна — онó... дом —
дома́ — до́ма — домо́й...

Упражнение 6.

а) Он ест суп. И она́ ест суп. Папа и
мама идут домо́й. И я иду домо́й.

б) Это мой дом. Это мой дом. Это
мой па́па. Это мой папа. Это твоя ма́ма.
Это твоя мама.

Упражнение 7.

а) Кто поёт? Кто ест суп?

— — —
КТО ПОЁТ?

б) Кто́ дома? Куда идут мама и
па́па?
Куда́ идут мама и папа?

— — —
КТО ДО́МА?

УРОК 4

Từ có ba âm tiết với trọng âm ở âm tiết thứ ba. Các nguyên âm ở vị trí âm tiết thứ hai trước trọng âm. Ngữ điệu hỏi trong câu hỏi không có từ để hỏi (loại 3).

Упражнение 1.

а) потóм — потóму [пѣт/мѣ]...
окно́ — на_окно́ [нѣ/кнѣ]...
заво́д — на_заво́д [нѣз/вѣт]...
б) окно́... на_окно́... у_окна́...

Упражнение 2.

Это ма́ма? Это па́па? Мама до́ма?
Папа до́ма?

Упражнение 3.

Это ма́ма. Это ма́ма? Это па́па.
Это па́па?

— — —
ЭТО МА́МА.

в) Кто́ поёт? Кто́ это? Кто́ дома?
Кто́ ест суп?

— — —
КТО ПОЁТ?

Упражнение 8.

— Кто́ это? — Это ма́ма. — Ма́ма.
— Кто́ это? — Это мой па́па. — Мой
па́па.
— Кто́ дома? — Ма́ма дома. — Ма́ма.
— Кто́ ест суп? — Она́ ест суп. —
Она́.
— Куда́ идут мама и папа? — Мама и
папа идут домо́й. — Домо́й.

Упражнение 9.

— Кто до́ма? — Ма́ма дома.
— Кто́ дома? — Ма́ма дома.
— Кто ест суп? — Она́ ест суп.
— Кто́ ест суп? — Она́ ест суп.
— Куда́ идут мама и па́па? — Домо́й.
— Куда́ идут мама и папа? — Домо́й.

Мама до́ма. Мама до́ма? Папа до́ма.
Папа до́ма?

— — —
ЭТО МА́МА?

Упражнение 4.

Ма́ма дома? Па́па дома? А́нна дома?

Упражнение 5.

Мама до́ма.

— — —
МА́МА ДО́МА.

Мама д^ома?

— — —
МАМА ДОМА?

Папа дома. Папа дома? Анна дома.
Анна дома?

Упражнение 6.

Это д^ом? Это о^н? Это о^на?
Это дом^а? Это окн^о? Анна там?
Она поёт?

Упражнение 7.

Это д^ом. — — —
ЭТО ДОМ.

Это д^ом? — — —
ЭТО ДОМ?

Это о^н. Это о^н? Это о^на. Это о^на?
Это дом^а. Это дом^а? Это окн^о. Это
окн^о? Анна там. Анна там? Она поёт.
Она поёт?

Упражнение 8.

а) — Это ма^ма? — Да, / это ма^ма.
Да, / ма^ма.
— Это па^па? — Да, / это па^па. Да,
/ па^па.

— Мама д^ома? — Да, / ма^ма д^ома.
Да, / д^ома.

— Папа д^ома? — Да, / па^па д^ома.
Да, / д^ома.

б) — Это д^ом? — Это д^ом. Д^ом.
— Это дом^а? — Это дом^а. Дом^а.
— Это о^н? — Да.
— Это окн^о? — Да.

Упражнение 9.

— Мама д^ома? — Да, / д^ома.
— Ма^ма дома? — Да, / ма^ма.
— Анна там? — Да, / там.
— Анна там? — Да, / Анна.
— Она поёт? — Да, / поёт.
— О^на поёт? — Да, / о^на.

Упражнение 10.

1. — К^то дома?
— Ма^ма дома.
— Ан^на дома?
— И Анна дома.
2. — К^то поёт?
— Я пою.
— Ан^на поёт?
— И Анна поёт.
3. — К^то это?
— Это ма^ма и па^па.
— Куда идут ма^ма и па^па?
— Домой.
4. — Это окн^о?
— Да.
5. — К^то стоит у окна?
— Анна.

УРОК 5

Những phụ âm mềm [t', d', n', c', z']. Phân biệt phụ âm cứng và phụ âm mềm.

Упражнение 1.

я — мой... ю — мой... ё — мой... е — мой... твой... твой... твоё... твоё...

Упражнение 2.

а) та — тя [t'a]* — тья [t'ja]... ту — тью [t'y] — тью [t'ju]... то — тё [t'o] — тьё [t'jo]...

* Знак ' обозначает мягкость согласного.

ты—ти [т'и]—тыи [т'ји]... те [т'э]... тье [т'јэ]...
да—дя [д'а]—дья [д'ја]... ду—дю [д'у]—дью [д'ју]... до—дё [д'о]—дье
[д'јо]... ды—ди [д'и]—дыи [д'ји]... де [д'э]—дые [д'јэ]...

б) ты—идти [ит'и]... сады—иди... один... дом—идём... идёт... студент...
где...

Упражнение 3.

а) на—ня [н'а]—нья [н'ја]... ну—ню [н'у]—нью [н'ју]... но—нё [н'о]—нье
[н'јо]... ны—ни [н'и]—нии [н'ји]... не [н'э]—нье [н'јэ]...

б) она—они... Нйна... с_ним... дни... один...

к_ним... книга... оно—о_нём... днём... нет... о_ней... с_ней... мне...
звоню... звонит... звоним... звонят... позвоню... позвонит... позвоним... позво-
нят...

Упражнение 4.

а) са—ся [с'а]—сяя [с'ја]... за—зя [з'а]—зяя [з'ја]...

су—сю [с'у]—сюю [с'ју]... зу—зю [з'у]—зюю [з'ју]...

со—сё [с'о]—сёё [с'јо]... зо—зё [з'о]—зёё [з'јо]...

сы—си [с'и]... зы—зи [з'и]...

се [с'э]—сье [с'јэ]... зе [з'э]—зье [з'јэ]...

б) сад—сяду... суд—сюдá... всё—всем—сьем...

в) сиди... сидит... сидят... всё [фс'о]... письмó... Максим...

г) Зина... зимá... магази́н... музей...

Упражнение 5.

а) звонит—звонить—позвонит—позвонить...

б) сад—сядь [с'ат']... ест—есть... съест... съестъ...

в) он—день... вес—весь...

Упражнение 6.

а) ходить... хотеть... сидеть... опять... понять...

б) пить... петь... пять... сядь... сестъ... есть... гость... мать... дать... знать...
звать... встать [фстат']...

в) день... весь... здесь...

Упражнение 7.

а) окно—на_окно—на_окне... какой—на_окаком...

б) моя_окнига... моя_остатья... твоя_окнига... твоя_остатья... но́вый_осту-
дент...

Упражнение 8.

— Вёсь?—Вёсь.

— Всё?—Всё.

— Они?—Они.

— Звонит?—Звонит.

— Один?—Один.

— Идёт—Идёт.

— Идти?—Иди.

— Позвонить?—Позвони.

— Статья?—Статья.

— Судья?—Судья.

Упражнение 9.

а) Книга. Твоя книга. Твоя книга на окне.

б) Статья? Это статья? Это твоя статья? Студент? Это студент? Это новый студент?

2. — Кто это?

— Это Иван.

— Это новый студент?

— Да.

3. — Вы новый студент?

— Да.

— Как вас зовут (вазз\вут)?

— Иван.

4. — Где моя книга?

— Твоя книга на окне.

— На каком окне?

— На том.

Упражнение 10.

1. — Куда идёт Нина?

— Нина идёт домой.

УРОК 6

Сách phụ âm mềm [м', н', б', ф', в']. Các nguyên âm ở vị trí âm tiết đầu tiên trước trọng âm và ở âm tiết thứ nhất sau trọng âm sau các phụ âm mềm.

Упражнение 1.

ма—мя [м'а]—мья [м'ја]... му—мю [м'у]—мью [м'ју]... мо—мё [м'о]—мье [м'jo]... мы—ми [м'и]... мама—мясо... мы—мимо... место...

Упражнение 2.

а) па—пя [п'а]—пья [п'ја]... ба—бя [б'а]—бья [б'ја]...

пу—пю [п'у]—пью [п'ју]... бу—бю [б'у]—бью [б'ју]...

по—пё [п'о]—пье [п'jo]... бо—бё [б'о]—бие [б'jo]...

пы—пи [п'и]—пии [п'ji]... бы—би [б'и]—бии [б'ji]...

пе [п'э]... бе [б'э]...

б) пятый... успех... обед [ʌб'эт]...

в) пью—бью... пьёт—бьёт... пьём—бьём...

Упражнение 3.

фа—фя [ф'а]—фья [ф'ја]... ва—вя [в'а]—вья [в'ја]...

фу—фю [ф'у]—фью [ф'ју]... ву—вю [в'у]—вью [в'ју]...

фо—фё [ф'о]—фье [ф'jo]... во—вё [в'о]—вье [в'jo]...

фе [ф'э]—фье [ф'jэ]... ве [в'э]—вье [в'jэ]...

вы—вид [в'ит]... зовёт—вьёт... готов—готовь [гʌтoф']... свет... кве... скве... в Москвё... физик...

Упражнение 4.

а) мясо—мясной [м'исной]...

место—места [м'иста]...

вина—вино [в'ино]...

я—язык [йизык]...

ей—её [йижo]... его [йивo]...

б) меня... тебя... себя... тебе... себе... семья... семьи... семье... семью...
семьей... всегда [фс'игда]... ему... едят [ид'ят]...

Упражнение 5.

а) имя [им'я]... девять [д'эв'ят']... осень [ос'ен']... знает [зна'ет]... видит
[в'ид'ит]...

б) дядя... тётя... десять... память... видеть...

Упражнение 6

пять — пять... семь — семь... восемь — восемь...

Упражнение 7.

— Это дядя? — Это дядя.
— Это Зина? — Это Зина.
— Это книга? — Это книга.
— Это письмо? — Это письмо.
— Это магазин? — Это магазин.

Упражнение 8.

а) — Меня? — Тебя.
— Всегда? — Всегда.
— Сюда? — Сюда.
— В Москве? — В Москве.
б) — Есть? — Есть.
— Здесь? — Здесь.
— Все? — Все.
— Все? — Все.

Упражнение 9.

Мама? Твоя мама? Это твоя мама?
Дядя? Его дядя? Это его дядя?

Упражнение 10.

а) — Это твоя мама? — Нет, / это не
мама. Это тётя. Нет, / тётя.
— Это его дядя? — Нет, / это не
дядя. Это его папа. Нет, / папа.
б) — Это твоя мама? — Нет, / это
его мама. — Нет, / его.
— Это его дядя? — Нет, / это мой
дядя. — Нет, / мой.

Упражнение 11.

1. — Это твой дядя?
— Да, / дядя.
— Как его зовут?
— Максим.
— Он физик?
— Да, / он физик.
2. — Максим дома?
— Нет.
— Где он?
— На заводе [н'эзавод'ы].

УРОК 7

Сắc phụ âm mềm [к', г', х']. Từ ba âm tiết có trọng âm ở âm tiết thứ hai. Ngữ điệu
hỏi trong câu hỏi không đầy đủ với liên từ a (loại 4).

Упражнение 1.

ки... ги... хи... ке... ге... хе...
Киев [к'и'ев]... кино... пакет...
погиб [п'ог'ип]... помог... книги...
на юге... деньги... стихи... химик...

Упражнение 2.

а) язык — языки... физик — физики... химик — химики... ногá — нóги... кнѳга — кнѳги... б) фки... в Кѳев [фк'ѳѳѳ]... в кинó [фк'ѳнó]...

Упражнение 3.

он вѳдит... онѳ вѳдят [в'ѳд'ѳт]...
он хóдит... онѳ хóдят...
он кúпит... онѳ кúпят...

кнѳга стóит... кнѳги стóят...
мóя тѳтя... к мóѳей тѳте [т'óт'ѳ]...
мóй дѳдя... к мóемú дѳде...

Упражнение 4.

обѳдать... пóгóда... копѳйка... посáдка... [п'лсáткѳ]... сосѳдка [с'лс'ѳткѳ]...
стóянка... пóнѳтно... гáзѳта... спáсѳбó... áвтóбус... [л'фтóбус]... суббóта... пúтѳв-
ка... студѳнтка... сѳгóдня [с'ѳвóдн'ѳ]...

Упражнение 5.

а) мѳнѳ — у мѳнѳ... тѳбѳ — у тѳбѳ... Нѳны — у Нѳны... юг — на юге...
знáю — не знáю — не знáет — не знáем — не знáют...

б) пѳтѳый... áвтóбус... пѳтѳый áвтóбус... на пѳтом... на пѳтом áвтóбусе...
остáнóвка áвтóбуса... на остáнóвке... на остáнóвке áвтóбуса... суббóта...
в суббóту... днѳм... в суббóту днѳм...

Упражнение 6.

Знáет? Он знáет? Он знáет стѳхи? Он знáет эѳи стѳхи? Ёсть? У тѳбя ёсть? У
тѳбя ёсть кнѳги? У тѳбя ёсть эѳи кнѳги? Сѳгóдня? Едет сѳгóдня? Мáксѳм едет
сѳгóдня? Мáксѳм едет в Кѳев сѳгóдня?

Упражнение 7.

а) А тѳ? — —
А Тѳ?

А Мáксѳм? А вхóд?

б) А эѳо? — —
А Эѳо?

А вѳхóд? А Зѳна? А Нѳна?

А у Нѳны? А тѳвой дѳдя?

Упражнение 8.

- Где вѳхóд?
— Здѳсь.
— А вхóд?
— Вхóд там.
- Он знáет эѳи стѳхи?
— Нѳт, / не знáет.
— А тѳ?
— И я не знáю.
- Нѳна дóма?
— Нѳт.
— А Мáксѳм?
— И егó нѳт.

- Это кнѳга?
— Дá.
— А эѳо?
— Это гáзѳта.
- Кудá идѳт Мáксѳм?
— В кинó.
— А Зѳна?
— Зѳна идѳт в мáгáзин.
- Мáксѳм едет в Кѳев сѳгóдня?
— Нѳт.
— Кóгдá он едет?
— В суббóту днѳм.
— А Нѳна?
— Нѳна едет сѳгóдня.
- У тѳбя ёсть эѳи кнѳги?
— Нѳт, / у мѳнѳ их нѳт.
— А у Нѳны?
— Не знáю.
- Мáксѳм фѳзик?
— Дá.
— А тѳвой дѳдя?
— И дѳдя фѳзик.
— А Зѳна?
— Зѳна хѳмик.

Phụ âm [p] Từ đa âm tiết. Các nguyên âm trong âm tiết thứ hai trước trọng âm và trong âm tiết thứ hai sau trọng âm sau các phụ âm cứng và phụ âm mềm. Ngữ điệu thể hiện việc gọi, chào hỏi, cảm ơn, yêu cầu, đề nghị (loại 2a).

Упражнение 1.

тра — утра — трамвай...
стра — сестра...
здра — здравствуй {здрáствуй}... поз-
дравить...
ра — ráно... ráдио... Вéра... рассказ
[р/áскáс]
стро — стрóить...
тро — метрó...

ро — урóк... здорóв {зд/áрóф}... гó-
род [гóрът]
тру — трóдно...
стру — сестрý...
дру — друг [друк]... друзья... вдруг
[вдрук]
ру — рúки... рýсский... рукá...
стры — сестры...
ры — рýба... рýбный... стáрый... ко-
тóрый...

Упражнение 2.

пáвда... спráва... спросíть... просíть... проспéкт... зáвтра [зáфтръ]...
фрúкты... братья... брат... дóбрый... навéрно...

Упражнение 3.

Вíктор... нóмер... сувенир... пенсионéр [п'ън'с'и/н'эр]... теáтр... тóрт...
спорт... парк...

Упражнение 4.

ýтро — утра — úтром... сестра — сестры — сёстры... рабóта... дорбга... корóбка
[к/áрòпкъ]... по-рýсски... котóрый... квартíра...
рабóтаю [р/áбóтъиу]... рабóтает [рабóтъиът]... рабóтаем [р/áбóтъиъм]... рабóта-
ют [р/áбóтъиут]...

Упражнение 5.

зáвтракать... кóмната [кóмнътъ]... вы́ставка... дóрого... мýзыка... óсенью...
дóброе [дóбръиъ]... дóбрая [дóбръиъ]... здравствуйте [здрáствуйтъ]...

Упражнение 6.

на метрó... на завóде... на рабóте... на автóбусе... на останóвке...
в институте [вынст'итут'ъ]... в университетe...

Упражнение 7.

мой брат Вíктор... мой сестра Вéра... дом нóмер óдин...
зáвтра úтром... рýсский язык... Анна Петрóвна... проспéкт Мáркаса...
до проспéкта Мáркаса... останóвка вторóго [фт/áрòвъ] автóбуса...

Упражнение 8.

а) Добрый день!

ДОБРЫЙ ДЕНЬ!

Доброе утро!

ДОБРОЕ УТРО!

До свидания!

Здравствуй!

Здравствуйте! ЗДРАВСТВУЙТЕ!

б) Спасибо. Простите. Извините.

в) Нина, / здравствуй!

Здравствуйте, Анна Петровна!

г) Входите! Проходите! Познакомьтесь!

2. — Познакомьтесь. / это мой брат Виктор.

— Вера.

— Виктор.

3. — Здравствуйте!

— Доброе утро, Виктор.

— Анна Петровна дома?

— Нет.

• — А Зина?

— Зина дома. Проходите.

— Спасибо.

4. — Где Анна Петровна?

— На работе.

— Где она работает?

— В институте.

5. — Поедем домой!

— Поедем. На метро?

— Нет. Давай поедем на автобусе.

— На каком?

— На втором.

6. — Простите. Где остановка второго автобуса?

— У метро.

— Спасибо. Он идёт до проспекта Маркса?

— Идёт.

Упражнение 9.

1. — У тебя есть сестра?

— Да, / есть.

— А у тебя?

— И у меня есть.

— Как её зовут?

— Мою сестру зовут Вера.

УРОК 9

Phụ âm mềm [p']. Ngữ điệu hỏi lại.

Упражнение 1.

а) тра — тря... тру — трю... тро — трё... тры — три... ра — ря... ру — рю... ро — рё... ры — ри... ре... ряд... рядом... говорят... курю... говорю...

Кури... говори... говорят... говорим... верю... курит... курим... курят... реки... директор... сигарета... Вёру — верю...

Я говорю. Я говорю по-русски. Я немного говорю по-русски.

б) ро — рё — рьё [p'jo]... урок... вперёд... серьёзно...

Упражнение 2.

адрес... три... третий... смотреть... встретить... встретит... встретим... встретят (фстр'эт'ят)... прийти... придёт... придём... придут... прекрасно... время... прямо...

Упражнение 3.

верю... верить... верь... спорю...

спорить... спорь... двери... дверь... теперь...

январь — в январе...

октябрь — в октябре...

ноябрь — в ноябре...

декабрь — в декабре...

Моя сестра придёт в январе.

Упражнение 4.

видит...	видите [в'ид'ит'ь]...
ходит...	ходите...
купит...	купите...
знает...	знаете...
смотрит...	смотрите...
спросит...	спросите...
встретит...	встретите...

Упражнение 5.

- Куда² идёт Нина?
— Нина идёт в театр.
— Куда?
— В театр.
- Когда² придет твоя сестра?
— Сестра придет в январе.
— Когда?
— В январе.
- Кто² это?
— Это Иван.
— Кто?
— Иван.
- Как² вас зовут?
— Виктор.
— Как?
— Виктор.

- Где² мои сигареты?
— На окне.
— Где?
— На окне.

Упражнение 6.

- Простите, / какой² автобус идёт до проспекта Маркса?
— Третий.
— Какой?
— Третий.
— Спасибо.
- Вы курите? Хотите сигарету?
— Нет, / спасибо. Я не курю.
— А вы?
— И я не курю.
- Добрый день, Виктор. Это Борис говорит.
— Кто?
— Борис.
— А! Борис! Приходи ко мне сегодня.
— Сегодня не могу.
— А в воскресенье?
— В воскресенье [в:эскр'ис'эн'ий] приду.

УРОК 10

Сác phụ âm [л, л']. Ngũ điệu của các câu hỏi với liên từ **или**. Ngũ điệu của các câu hỏi phức hợp.

Упражнение 1.

а) гла... глаз... глаза... главный... лго... долго... кла... класс... класть... кладу... кладите... не кладите... лка... полка... на полке... клу... клуб [клу]... в клубе [фклу'б'ь]...

б) ла... ло... лу... лы... лампа... ладно... дала... была... звала... пила... поняла... Лариса... холодный... улыбка [улыпк'ь]... столы... белый... молодой...

в) колхоз [к\лхос]... светло... тепло... диплом... плохо... платить... благодарить... пригласить...

Упражнение 2.

дала—дал... звала—звал... была—был... пила—пил... знала—знал... сказала—сказал... делала—делал... ела—ел... села—сел... сидела—сидел... купила—купил... говорила—говорил... видела—видел...

Упражнение 3.

- а) ла—ля [л'а]—лья [л'ја]...
ло—лё [л'о]—лье [л'јо]...
лу—лю [л'у]—лью [л'ју]...
лы—ли [л'и]—льи [л'ји]...
б) ходил—ходили... пил—пили... купил—купили... говорил—говорили...
сел—эли... сел—сели... сидел—сидели... видел—видели... дал—дали... звал—
звали... делал—делали... был—были...
в) Лида... или... ли... Василий... лес... лето... билет... болеть... троллейбус...
гулять... неделя... люди... лёд—льёт... льёте... льют...

Упражнение 4.

понедельник... обязательно... пальто... только... сколько... с удовольствием...
английский... по-английски... хлеб [хл'эп]... земля... фильм... куплю... люблю...

Упражнение 5.

любители—любитель... водители—водитель... строители—строитель... пор-
тфель—портфель... рубль—рубль...
в июле—июль... в апреле—апрель... в феврале [ф'эвр\л'э]—февраль...

Упражнение 6.

белый хлеб... пять рублей... этот портфель... два билета... оста-
новка троллейбуса... Ленинский проспект... до Ленинского проспекта...

Упражнение 7.

Мама дома / или нет?
Это твоё статья / или нет?
Вы идёте домой / или нет?
Лида приедет в апреле / или в июле?
Вы едете домой на метро / или на
троллейбусе?
Твой брат физик / или химик?
Максим едет в Киев сегодня / или
завтра?

Упражнение 8.

Знаёте?
Не знаете?
Вы не знаете?
Вы не знаете, где Нина?
Вы не знаете, где портфель?
Вы не знаете, где мой портфель?
Вы не знаете, где дом номер один?
Вы не знаете, где остановка трол-
лейбуса?

Вы не знаете, какой троллейбус
идёт до Ленинского проспекта?

Упражнение 9.

1. — Алло! Анна Петровна? Здрав-
ствуйте! Это Виктор говорит.
— Здравствуйте, Виктор!
— Анна Петровна, / Лариса едет
в Киев / или нет?
— Едет.
— Вы не знаете, когда она едет?
— В понедельник.
2. — Сколько стоит этот портфель?
— Пять рублей. Возьмёте / или
нет?
— Да.
— Платите в кассу.
3. — Ты видела этот фильм?
— Нет.
— Посмотрим?
— С удовольствием.
— Прекрасно. Я куплю два
билета.

Các phụ âm [ш, ж]. Ngữ điệu thể hiện sự yêu cầu hoặc lời đề nghị kiên quyết. Ngữ điệu thể hiện lời yêu cầu lịch sự. Lập lại câu hỏi của người đối thoại.

Упражнение 1.

а) са—ша... су—шу... со—шо... сы—ши [шы]...
ша́пка... ша́хматы... Са́ша... шу́тка...
пишу́... про́шу... разре́шу... ушёл [ушо́л]...
хорошо́... шесть... реши́ть... разреши́ть [рѣзр'иши́т]...
машина́... оши́бка [Ашы́пкѣ]... шесто́й [шысто́й]...

б) что [што]... ушла́... ушли́... большо́й... ста́рший... ло́жка... шко́ла... карто́ш-
ка... ба́бушка... де́душка... де́вушка... мла́дший [мла́тшыи]... лу́чший [лу́тшыи]...
конечно́ [к\Ан'ѣшнѣ]...

Упражнение 2.

ви́дишь... про́сишь... пи́шешь
[п'и́шѣш]...

а) ва́ша—ваш... на́ша—наш...
нас—наш... вас—ваш...

е́шь—пое́шь... дае́шь... иде́шь... си-
ди́шь...

слы́шишь... реши́шь... разреши́шь...

б) Что́ это? Что́ это такое? Что ты
де́лаешь?

Упражнение 3.

а) ша—жа... шу—жу... шо—жо... ше—же... ши—жи... жу... жо... же... жи
[жы]...

б) жаль... жа́рко... хожу́... скажу́... пожа́луйста [п\Ажа́льсть]... сижу́... ви-
жу... жить... ска́жите... пока́жите... живе́шь... ска́жешь [ска́жѣш]... пока́жешь...
жена́ [жына́]...

Где́ ты живе́шь? Что́ ты ска́жешь?

Упражнение 4.

дру́жба... мо́жно... ну́жно... ка́ждый... одна́жды... жда́ть... жде́т... жде́м...
жде́те... ждут... жди́те... подожди́те...

Упражнение 5.

Слу́шайте! Пи́шите! Ска́жите! Расска́жите! Разре́шите! Подожди́те! Осто-
ро́жно!

Упражнение 6.

а) Подожди́те минутку! Подожди́те минутку! Переда́йте, пожа́луйста, биле́т!
Переда́йте, пожа́луйста, биле́т!

б) Да́йте, пожа́луйста, два биле́та! Ска́жите, пожа́луйста, где́ остано́вка
автобуса?

Упражнение 7.

наши шахматы... младший сын... шестьдесят кобёк...
фильм «Журналист»... кинотеатр «Россия»...

Упражнение 8.

1. — Вы не скажете, где работает Наташа?
— Где работает Наташа? В школе.
2. — Скажите, пожалуйста, / сколько лет вашему младшему сыну?
— Сколько лет моему младшему сыну? Шесть.
3. — Ты не знаешь, где наши шахматы?
— Шахматы? На столе.
4. — Извините, / вы выходите у проспекта Маркса?
— У проспекта Маркса? Нет. Проходите, пожалуйста.
5. — Спасибо.
5. — Что ты делаешь?
— Что я делаю? Пишу письмо бабушке.

Упражнение 9.

1. — Ты идёшь домой / или нет?
— Домой? Иду. Ты не можешь подождать меня минутку?
— Конечно, подожду.
2. — Ты не знаешь, где идёт фильм «Журналист»?
— «Журналист»? В кинотеатре «Россия».
— Ты его уже видел?
— Нет.
— Давай пойдём!
— Давай. Ты не можешь сходить за билетами?
— Хорошо, я схожу.
3. — Скажите, пожалуйста, / у вас есть билеты на «Журналиста»?
— На «Журналиста»? Есть.
— Дайте, пожалуйста, два билета.
— Пожалуйста.

УРОК 12

Các phụ âm [ч, ш, щ]. Ngữ điệu của câu hỏi với sắc thái yêu cầu.

Упражнение 1.

чи... че... ча... чо... чу...
чисто... чистить... случилось... читать... учить... человек [чъл/в'эк]... четвёрг... четыре... чей... зачем... очень... вечером... чай... час... сейчас... часто... встречать... чёрный... учёный... чувствовать... чувствуете [чуствуи'тъ]...

Упражнение 2.

мальчик... кончить... пить чай... почти... почти... вчера... девочка... очки... ночью... чья... чьё... чьи...

Упражнение 3.

лечь... ключ... луч... ночь... дочь... врач... мелочь... москвич... Иван Иванович...

Упражнение 4.

ша — ча... шу — чу... шо — чо... ше — че... ши — чи...
шесть — честь... девочка — девушка... чашка... шучу...
— Девочка, / как тебя зовут?
— Маша.
— А твою сестру?
— Сестру? Наташа.
— А папу?
— Папу зовут Иван Иванович.

Упражнение 5.

а) ши — ши... ше — ще... ша — ща... шо — щё... шу — шу... ши — щё — ща —
що — шу...
б) ищи... ещё... считать [ш'итат']... вещи... товарищи... овощи... счастье
[ш'ас'т'иэ]... щётка...
в) товарищи — товарищ... вещи — вещь... борщ... дождь [дош']...

Упражнение 6.

ца — цо — цу — ци [цы]...
отца... отцом... отцу... отцы... лицо...
улица... больница... офицер... центр... цирк... медицина...
национальность... специальность...
кататься... заниматься... учиться... кажется... называется [нэзыва́иэ:]...

Упражнение 7.

а) отец... конец... молодец... месяц... иностранец...
б) цветы... цвет... сцена... сердце [с'эрцэ]... кольцо... концерт... по-
французски... немецкий... детский... советский [с'лв'эцк'ии]...

Упражнение 8.

одиннадцать [д'ин'цэ:]... двенадцать... тринадцать... четырнадцать... пят-
надцать... шестнадцать... семнадцать... восемнадцать... девятнадцать... двадцать...
тридцать... девятьсот [д'эв'иц'от]...

Упражнение 9.

1. — Ваше имя?
— Иван.
— Отчество?
— Иванович.
— Возраст?
— Двадцать один год.
— Специальность?
— Медицина.
2. — Вы не скажете, как называется
эта улица?

- Это улица Чернышевского.
— А где находится гостиница
«Россия»?
— Около Красной площади
[плóш'ьд'и]. А вы не москвич?
— Нет, / я иностранец.
— Как вы хорошо говорите по-
русски!
3. — Вы не знаете, который час?
Мои часы [ч'исы] спешат.
— Сейчас одиннадцать часов.
— Не может быть!

4. — Что случи́лось?
— Я очень плохо себя чувствую.
— А что́ с вами?
— У меня болит се́рдце.

- Вы были́ у врача?
— Ещё́ нет.
— Вам нужно́ срочно́ пойти́ в больницу́.

УРОК 13

Ôn lại các âm. Luyện tiết tấu của từ. Ngữ điệu chưa kết thúc trong câu trần thuật

Упражнение 1.

знать — ва́жно... писа́ть — пишу́... пишу́ — ищú... пиши́ — ищи́... вещь — весь... свет — цвет... цвет — те... те — чей... честь — шесть...

Упражнение 2.

- а) там — дам... твой — два... труд — друг... статья — судья...
б) сады — сад... го́ды — год... заво́ды — завод... го́родá — го́род... обе́дать — обе́д... сиди́ — сядь... зу́бы — зуб... клу́бы — клуб... здо́ровый — здо́ров... гото́вы — гото́в... гото́вить — гото́вь... глаза́ — глаз... могу́ — мог... дру́гу — друг... вдруг... му́жа — муж... эта́жи — эта́ж
в) сад... год... заво́д... го́род... обе́д... сосе́д... сядь... зуб... клуб... Кие́в... гото́в... гото́вь... глаз... юг... мог... друг... муж... эта́ж...
г) ко́робо́к... оши́бка... улы́бка... свóдка... поса́дка... мла́дший... авто́бус... вход... впе́ред... ло́жка...
д) про́сьба [про́з'бъ]... вокза́л [в/ʌ́зál]... о́тдых [о́д:ых]...

Упражнение 3.

- а) в_а́вгусте... в_а́преле... в_о́ктябре... в_и́юне... в_и́юле...
б) в_ма́рте... в_ма́е... в_ноя́бре... в_дека́бре... в_я́нваре...
в) в_фе́врале... в_се́нтябре...

Упражнение 4.

- а) оно́... окно́... она́... о́пять... Москв́а... востóк... а́прель... паке́т... трамва́й... пальто́...
б) успе́х... уро́к... рука́... ку́рю... люблю́... куплю́...
в) живёшь... живёт... живём...
г) иду́... иди́... сиде́ть... письмо́... кино́... стихи́...

Упражнение 5.

- язы́к... я́нварь... мясно́й... ме́ста... весна́...
семья́... метро́... теа́тр...
фе́враль... земля́... её... его́... е́дят...
тепло́... светло́...

Упражнение 6.

- ма́ма... Ма́ша... па́па... э́то... мя́со... ме́сто... ле́то... трудо́... до́лго... пло́хо...
ско́лько... мо́жно... ну́жно...
вы́ход... го́род...

Упражнение 7.

отдых... зубы... фрукты...
главный... новый... каждый...
пятый...

Упражнение 8.

имя... дядя... тётя... кухня...
время... встреча... девять... десять...
осень... восемь... номер... видеть...
знаёт...

Упражнение 9.

Недавно / мы были в театре. Лучшее время года — / весна. Вечером / мы отдыхаем. Его сын — геолог. В этом году / я был на юге.

Упражнение 10.

Его сын — геолог. Его сын — / геолог. Его сын — геолог? Вечером мы отдыхаем. Вечером / мы отдыхаем. Вечером мы отдыхаем?

Упражнение 11.

Недавно / мы были в театре. Лучшее время года — / весна. Вечером / мы отдыхаем. Его сын — / геолог. В этом году / я был на юге.

Упражнение 12.

Недавно / мы были в театре. Недавно / мы были в театре. Лучшее время года — / весна. Лучшее время года — / весна. Вечером / мы отдыхаем. Вечером / мы отдыхаем. Его сын — / геолог. Его сын — / геолог. В этом году / мы были на юге. В этом году / мы были на юге.

УРОК 14

Luyện âm và tiết tấu của từ. Đọc một số kết hợp phụ âm.
Ngữ điệu liệt kê, so sánh trong câu trần thuật.

Упражнение 1.

а) Москва — в_Москву... магазин — в_магазин... больница — в_больницу...
воскресенье — в_воскресенье... город — в_город...
б) театр — в_театр... кино — в_кино... Киев — в_Киев...

Упражнение 2.

статья... судья... друзья... семья... съели... лёт... чья... чьё... чьи... чью...
ночью...

Упражнение 3.

чувствовать... здравствуйте... известный...
поздно... сердце...
из чего... счастье... дождь...

конечно... что... чтобы...
ничего... его... нового... старого... сегодня...
измениться... казаться... улыбаться...
улыбается... называется... детский... советский...

Упражнение 4.

работа... машина... газета... квартира... направо... спасибо... погода... больница... двенадцать... ребёнок... неделя...

Упражнение 5.

- а) задавать... заказать... магазин... пассажир... помогать... голова... молоко...
говорить... позвонить... попросить...
б) объявить... объяснить... телефон... перевод...
в) благодарить... поговорить...
г) поблагодарить... интересоваться...

Упражнение 6.

комната... выставка... завтракать...
около... музыка... бабушка... весело... вечером... овощи... осенью... помните...
видите...

Упражнение 7.

- а) дай—даю... мой—мою... стой—стою...
б) реки—река... семьи—семья... встреча—встречать...
в) адреса—адреса... города—города...
г) ходите—ходите... смотрите—смотрите... спросите—спросите... купите—
купите... курите—курите... любите—любите...

Упражнение 8.

знаю—не знаю... знаешь—не знаешь... знает—не знает... знаете—
не знаете... знают—не знают...
могу—не могу... можешь—не можешь... можем—не можем... можете—
не можете... могут—не могут...
курю—не курю... куришь—не куришь... курит—не курит... курим—
не курим... курите—не курите... курят—не курят...

Упражнение 9.

Едут машины, / автобусы, / троллейбусы.
Она хорошо говорит по-немецки, / по-английски / и по-французски.
Я купила мясо, / рыбу, / овощи, / фрукты, / чёрный и белый хлеб.

Упражнение 10.

Едут машины, / автобусы, / троллейбусы.
Она хорошо говорит по-немецки, / по-английски / и по-французски.
Я купила мясо, / рыбу, / овощи, / фрукты, / чёрный и белый хлеб.

Упражнение 11.

Мужа зовут Сергей, / а жену Наташа.
 Бабушка готовит обед, / а Маша играет.
 Мужа зовут Сергей, / а жену Наташа.
 Бабушка готовит обед, / а Маша играет.



TÓM TẮT NHỮNG ĐẶC ĐIỂM CƠ BẢN CỦA NGỮ ÂM TIẾNG NGA

PHỤ ÂM

TRONG TIẾNG NGA CÓ CÁC PHỤ ÂM SAU

Vị trí Phương pháp	ÂM MÔI		ÂM LƯỠI			
	Âm	Âm	Âm đầu lưỡi		Âm lưỡi	Âm cuối
	Môi-môi	Môi-răng	Âm răng	Âm vòm	giữa	lưỡi
Âm xát		ф, в ф', в'	с, з с', з'	ш ж ш':		х х'
Âm nổ	п б п', б'		т, д т', д'		к, г к', г'	
Âm tắc xát			ц	ч		
Âm mũi	м м'		н н'			
Âm tắc xát bên			л л'			
Âm rung				р р'		

CÁC NGUYÊN ÂM

Được chia ra các nguyên âm có trọng âm
và các nguyên âm không có trọng âm.

CÁC NGUYÊN ÂM CÓ TRỌNG ÂM

Ударные гласные

Độ nâng \ Hàng	Trước	Giữa	Sau
Trên	и		у
Giữa	э		о
Dưới		я	

Độ vang của nguyên âm phụ thuộc vào các phụ âm liền kề cứng hoặc mềm. Vì vậy trong chương trình này chúng ta không phát âm từng nguyên âm đơn lẻ.

Từ các nguyên âm có trọng âm cần chú ý đặc biệt tới âm [ы] tạo ra sự khó khăn cho phần lớn học viên người nước ngoài. Âm [ы] chỉ gặp sau các phụ âm cứng, nhưng không ở vị trí đơn lập (vì vậy trong bảng này nó không được trình bày).

Đối với tiếng Nga có một hiện tượng đặc biệt - đó là hiện tượng nhược hóa các nguyên âm không trọng âm. Sự nhược hóa là ở sự thay đổi về số lượng và chất lượng các nguyên âm trong các âm tiết không trọng âm.

Đối với các nguyên âm mang trọng âm thì phát âm mạnh hơn, rõ hơn và dài hơn. Các nguyên âm không có trọng âm khác với nguyên âm mang trọng âm bởi chúng phát âm yếu hơn và ngắn hơn.

Có 2 mức độ nhược hóa: Nhược hóa nhỏ ở âm tiết đầu trước trọng âm và nhược hóa lớn ở các âm tiết không trọng âm khác.

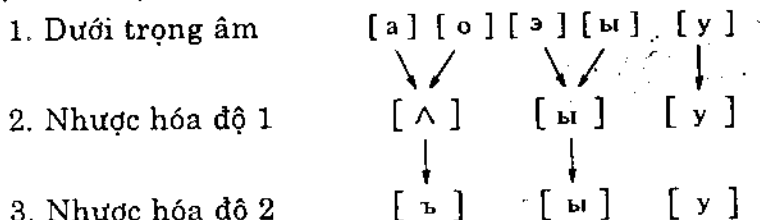
Việc thay đổi số lượng các nguyên âm [а, о, э] được thể hiện trong sự thay đổi chất của chúng. Các nguyên âm [у, и, ы] không

thay đổi về chất.

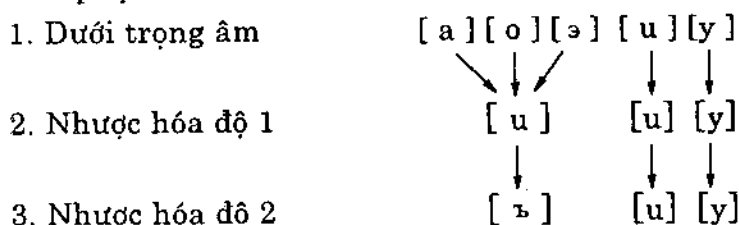
Bằng cách đó ở các âm tiết không mang trọng âm số lượng các nguyên âm ít hơn ở các âm tiết có trọng âm.

Cần nhớ rằng độ vang (âm hưởng) của các nguyên âm phụ thuộc vào vị trí của chúng sau các phụ âm cứng hoặc phụ âm mềm.

Thế tương ứng của các nguyên âm có và không có trọng âm sau các phụ âm cứng:



sau các phụ âm mềm:



Đối với tiếng Nga đặc trưng là kết hợp yếu, không cứng, có nghĩa là không có sự kết hợp đột ngột mà kết hợp nhịp nhàng giữa phụ âm và nguyên âm.

NGŨ ĐIỀU

Có 5 loại ngữ điệu, 4 loại đã được giải thích trong các chú giải các bài học của chương trình.

Những người muốn đi sâu hơn có thể nghiên cứu sự mô tả các ngữ điệu tiếng Nga trong các công trình của E. A. Bruzgunôva.

Ngữ điệu loại 1: biểu đạt sự kết thúc trong câu trần thuật: Trong mỗi một câu đều có một trung tâm ngữ điệu (phần mang trọng âm - nhấn mạnh). Trong các bài học thường được biểu thị bằng chữ số thể hiện loại ngữ điệu.

Trung tâm ngữ điệu ở loại 1 thường ở cuối câu, nhưng nó cũng có thể ở các từ khác nhằm giải thích về ý nghĩa của thông báo.

Hãy so sánh:

Это мой дом.

Это мой дом.

loại 2 thể hiện câu hỏi trong câu hỏi có từ để

КАКОЙ ЭТО АВТОБУС ?

КТО ЭТО ?

Ngữ điệu loại 3: dùng trong câu hỏi khác có từ để hỏi:

Мама дома

Ngữ điệu loại 4: dùng trong câu hỏi không đầy đủ với liên từ so sánh a (còn)

я студент. А вы

Ngữ điệu loại 2a dùng để biểu đạt sự chào hỏi:

Здравствуйте

Доброе утро

Прошаны

До свидание

Пожеланы

Обращены

sự chúc mừng, gọi tên, cảm ơn, đồng ý, xin lỗi, sự yêu cầu và mệnh lệnh.

ОСНОВНОЙ КУРС
CHƯƠNG TRÌNH CƠ BẢN

УРОК №1

(НОМЕР ОДИН)

- Кто это? — Это Максим. Это Нина и Максим.
- Что это? — Это журнал. Это газета и журнал.
- Где газета? — Газета здесь.
- Где Максим? — Максим здесь. Он здесь.
- Где Нина? — Она там.
- Где письмо? — Оно здесь.
- Где Нина и Максим? — Они здесь.

— Кто это?



- Это Иван Иванович.
- Это Анна Петровна.
- Это Нина и Максим.

— Что это?



— Это дом.



— Это квартира № 1.



- Где дом? — Где парк?
- Дом здесь. — Парк там.



— Это книга
и журнал.

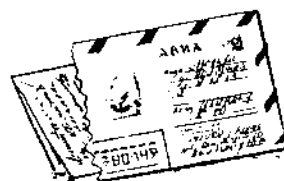


Это Максим.
Он здесь.
Это Нина.
Она там.

Это Нина и Анна Петровна.
Они там.

урок	первый	что	квартира	парк	журнал
номер	кто	и	где	там	он
один	это	дом	здесь	книга	она

ПЕРВЫЙ УРОК



Это журнал. Он здесь.
Это газета. Она там.

Это письмо. Оно здесь.
Это письмо и журнал.
Они там.

Максѣм
дом
парк
журнал

он

Нѣна
квартира
книга
газета

она

письмо оно

Максѣм и
Нѣна
книга и
газета

они

УПРАЖНЕНИЯ

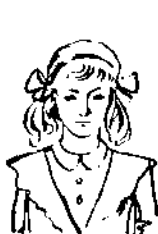
1. — Кто это?

— Это Иван Иванович.
Нѣна.
Нѣна и Максѣм.

— Что это?

— Это дом.
газета.
журнал и письмо.

2. Кто это?



они
газета
письмо

оно

— Что это?



3. — Где дом?
— Где парк?
— Где письмо?
— Где Максím?
— Где Анна Петровна?

— Дом здесь.
— Парк там.
— Письмо
— Максím
— Анна Петровна

4. Это квартира № 1.
Это дом № 1.
Это Иван Иванович.
Это Нина.
Это письмо.
Это газета и журнал.

— Где квартира № 1? — Она здесь.

.	.	.	.	.	?	.	.	.
.	.	.	.	.	?	.	.	.
.	.	.	.	.	?	.	.	.
.	.	.	.	.	?	.	.	.
.	.	.	.	.	?	.	.	.



5. Максím здесь.
Иван Иванович там. Анна Петровна...

Нина...

Дом...

Парк...

6. Это журнал. Он там.
Это Иван Иванович и Анна Петровна. ... здесь.
Это книга. ... здесь.
Это дом. ... там.
Это письмо. ... там.
Это газета и письмо. ... там.

BÀI 1

уро́к	bài học	парк	công viên
но́мер	số	там	ở kia, ở đằng kia
оди́н	số 1	кни́га	quyển sách
пе́рвый	thứ nhất	журна́л	tạp chí
кто	ai	он	anh ấy, ông ấy, nó
это	đây là	она́	chị ấy, bà ấy, nó
что	cái gì	они́	họ, chúng nó
и	và	газе́та	tờ báo
дом	ngôi nhà	письмо́	bức thư
кварти́ра	căn hộ	оно́	nó (giống trung)
где	ở đâu	дава́йте погово́рим	Chúng ta cùng nói
здесь	ở đây	познако́мьтесь	Chúng ta hãy làm quen

Что это такое? = Что это? Đây là cái gì? Cái gì vậy?



— Кто это?
— Это Анна Петровна и Иван Иванович.



— Что это такое?
— Это дом.



— Гдѣ Иванъ Ивановичъ и Анна Петровна?
— Они здѣсь.

36

- Где дом?
- Там.
- Где парк?
- Там.

УПРАЖНЕНИЯ

1. а) Познакомьтесь: *это Нина.*

Познакомьтесь:



Познакомьтесь:



- б): это Анна Петровна.
-: это Нина и Максим.
2. — Кто это? — Анна Петровна.
-? — Иван Иванович.
-? — Максим и Нина.
3. — Что это такое? — Книга.
-? — Журнал.
-? — Газета
- и письмо.
-? — Парк.

4. а) — Где Иван Иванович и Анна Петровна?

— Они здесь.

— Где Анна Петровна и Нина?

— Где Максим?

— Где Нина?

б) — Где книга?

— Она там.

— ... журнал?

— Он здесь.

— ... письмо и газета?

— Они там.



5. — Где Иван Иванович?

— Где Анна Петровна?

— Где Максим?

— Где Нина?

УРОК № 2

(ДВА)

- Это *его* книга. Это *её* книга. Это *их* книга.
 — Что *делает* Иван Иванович? — Он *читает*.
 — Что *они* *делают*? — Они *читают*.
 — Что *читает* Иван Иванович? — Он *читает книгу*.



Это Анна Петровна и Иван Иванович.
 Анна Петровна и Иван Иванович
 жена и муж.



Это Иван Иванович.
 Анна Петровна его жена.
 Нина его дочь.
 Максим его сын.

Это Анна Петровна.
 Иван Иванович её муж.
 Нина её дочь.
 Максим её сын.

он → его
 она → её
 они → их

сын
 журнал
 дочь
 газета

Это Анна Петровна и
 Иван Иванович.
 Нина их дочь.
 Максим их сын.

Это Нина и Максим.
 Они сестра и брат.

- Анна Петровна их мать (мама).
 Иван Иванович их отец (папа).
 Иван Иванович сейчас дома.
 Его жена и дочь тоже дома.
 — Что *делает* Анна Петровна?
 — Она *слушает радио*.
 — Что *делают* Иван Иванович и
 Нина?
 — Они *читают*.
 — Что *читает* Иван Иванович?
 — Он *читает журнал*.
 — Что *слушает* Анна Петровна?
 — Она *слушает музыку*.



два	муж	сын	сестра
второй	его	её	брат
жена	дочь ж.	их	мать (мама) ж.

ВТОРОЙ УРОК

Он ¹	читает ²	книгу. ³
Что ³	он ¹	читает? ²
Что ³	Иван ² Иванович ¹	
Что читает Иван Иванович?		
Это	журнал. письмо. книга.	Он читает журнал. письмо. книгу.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Нина читает



Максим слушает



Анна Петровна читает



Иван Иванович
и Нина читают



Иван Иванович слушает



- Это Иван Иванович. Анна Петровна его жена. —
 Это Анна Петровна. Иван Иванович её Максим её Нина её
 Это Иван Иванович и Анна Петровна. Максим их Нина их
 Это Максим и Нина. Иван Иванович их Анна Петровна их
 Это Нина. Максим её
 Это Максим. Нина его
- Это Максим. Это его книга.
 Это Нина. Это ... журнал.
 Это Анна Петровна. Это ... письмо.
 Это Иван Иванович и Нина. Это ... квартира.
- Что делает Иван Иванович? — Он читает.
 — Что делают Нина и Иван Иванович? — Они
 — Что делает Анна Петровна? — Она слушает музыку.
 — Что делает Максим? — Он ... радио.
- Что делает Анна Петровна? — Она читает.
 — Что ... Нина? — Она гуляет.
 — Что ... Максим и Нина? — Они слушают радио.
 — Что ... Иван Иванович? — Он читает газету.
- Максим Нина тоже
 Анна Петровна Иван Иванович и Нина тоже
 Иван Иванович Анна Петровна тоже

отец (папа)
сейчас
дома

тоже
что делает?
что делают?

слушает, слушают
радио
читает, читают

КВАРТИРА № 2

Это квартира № 2. Иван Иванович сейчас дома. Его жена и дочь тоже дома. Нина читает письмо.

— А что делают Иван Иванович и Анна Петровна?

— Иван Иванович тоже читает, Анна Петровна слушает музыку.

— Что читает Иван Иванович?

— Он читает журнал.

— А где их сын Максим?

— Он гуляет.

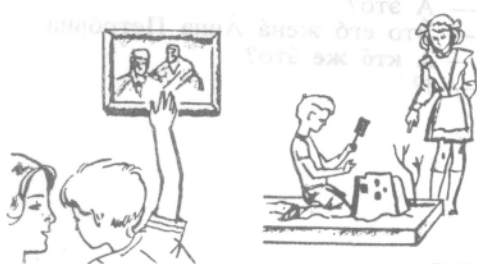


BÀI 2

два	Số 2	их	—	của họ, của chúng nó
второй	Thứ hai	сестра		chị, em gái
жена	người vợ	брат		anh, em trai
муж	người chồng	мать (мама) ж.		bà mẹ, người mẹ
его	của anh ấy			(giống cái)
дочь ж.	con gái (giống cái)	А где же ... ?		Còn (ai, cái gì) ở đâu?
сын	con trai	А кто же ... ?		Còn đây là ai?
её	của chị ấy, của bà ấy, của cô ấy, của nó			



Давайте поговорим



— Что это такое?

— Это дом.

— Α έτο?

— Парк.

— Гуляет.

— А мама?

— Мάμα δόμα.

— Максiм дóма. А гдé же Нiна?

— Ні́на то́же до́ма. О́на там.

— Что она дѣлает?

— Слушает радио.



Это Максим.

Λ έτο?

Λ έτο?



Ніна тóже чита́ет.



Α έτο?



- Кто это?
- Это Ива́н Ива́нович.
- А это?
- Это его́ жена́ А́нна Петро́вна.
- А кто́ же это?
- !?

УПРАЖНЕНИЯ

1. Что де́лает сейча́с па́па?
 Макси́м?
 Ни́на?
 ма́ма?
 её́ сестра́?
 Что сейча́с де́лают па́па и ма́ма?
 Ни́на и Макси́м?
 брат и сестра́?
2. Кто́ это?— Ни́на.— А́ это?—
 А́нна Петро́вна.
 ... ?—Ива́н Ива́нович.—... ?—
 Макси́м.
 ... ?—Макси́м и А́нна Петро́в-
 на.—... ?—Ни́на и Ива́н Ива́но-
 вич.
3. Газе́та здесь. А́ где́ же журна́л?
 Журна́л здесь. ... кни́га?
 Кни́га здесь. ... письмо́?
4. — Что чита́ет А́нна Петро́вна?
 — Кни́гу.
 — А Ива́н Ива́нович?
 — Он чита́ет ...
 — Ни́на то́же чита́ет газе́ту?
- Что чита́ет Ни́на?
 — Журна́л.
 — А Ива́н Ива́нович?
 — Он чита́ет...
 — А́нна Петро́вна то́же чита́ет письмо́?
5. Это́ Ива́н Ива́нович и А́нна Петро́вна.
 Кто́ Ива́н Ива́нович?
 Это́ А́нна Петро́вна и Макси́м.
 Кто́ А́нна Петро́вна?
- Он её́ брат.
 Он её́ оте́ц.
 Он её́ муж.
 Он её́ сын.
 Она́ его́ сестра́.
 Она́ его́ мать.
 Она́ его́ жена́.
 Она́ его́ дочь.
6. — Ни́на до́ма. А Макси́м?
 — Макси́м то́же до́ма.
 — А́нна Петро́вна чита́ет. А́ Ива́н Ива́нович?

 — Ни́на слу́шает му́зыку. А́ А́нна Петро́вна?

7. — Что делает Нина? — Она читает.
 — ... Иван Иванович? — ...
 — ... его жена? — ...
 — ... Максим? — ...



8. — Что он делает? — Он читает журнал.
 — Он слушает радио.
 — Он гуляет.
 — Что она делает? — Она гуляет.
 — Она читает книгу.
 — Она слушает музыку.



Иван Иванович — шофёр.
— Нина сейчас читает?
— Да, она читает.
— Нет, она не читает.

— Где работает Анна Петровна?
— Она работает в школе.
Кто работает? — Я работаю, ты работаешь...



Иван Иванович — шофёр.



Анна Петровна — учительница.
Она работает в школе.



Он строитель.
Она тоже строитель.

Кто работает?

я работаю
ты работаешь
он работает

мы работаем
вы работаете
они работают

— Нина сейчас читает?
— Да. (Да, она сейчас читает.)
— Нет. (Нет, она сейчас не читает.)



Это институт.
— Где работает Зина?
— Зина работает в институте. Она физик.



Это библиотека.
Я работаю
в библиотеке.



Это Иван Иванович и его семья.

три, третий
шофёр
учительница

школа
строитель м.
работать

я
ты
мы

вы
да
нет; не

институт
физик
библиотека

ТРЕТИЙ УРОК



Это Москва. Они живут в Москве.

Это Новосибирск.

— Где сейчас Олег?

— В Новосибирске.

Иван Иванович живёт в квартире № 2. Василий Николаевич — его сосед; он живёт в квартире № 3. Василий Николаевич уже не работает, он на пенсии.

что?

где?

Новосибирск	в Новосибирске
институт	в институте
дом	в доме

Москва	в Москве
школа	в школе
библиотека	в библиотеке

УПРАЖНЕНИЯ



1. Он шофёр.



Она ...



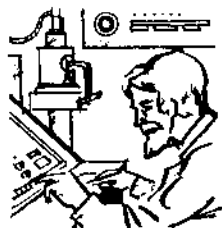
Он ...

семья
живёт, живут
Новосибирск

сосед
уже
на пенсии



Она ...



Он ...

- 2.а) Я работа... в библиотеке.
 Ты работа... в Новосибирске.
 Он работа... в школе.
 Она работа... в доме № 3.
 Мы работа... в институте.
 Вы работа... в парке.
 Они работа... в Москве.

- б) — Где он (она) работает?
 — Он (она) работает здесь.

в институте.
 в школе.
 в Москве.
 в библиотеке.
 в Новосибирске.

3. Олэг работает. Он строитель. Его отец не работает, он на пенсии. Нина читает. Её брат ..., он слушает музыку. Зина живёт здесь. Олэг ... здесь, он живёт в Новосибирске. Анна Петровна сейчас слушает музыку. Её муж сейчас ... музыку, он читает журнал.
4. — Василий Николаевич работает? — Да, он работает. — Нет, он не работает.
 — Максим сейчас гуляет?
 — Да, ... — Нет, ...
 — Нина читает?
 — Да, ... — Нет, ...
 — Их мама сейчас слушает радио?
 — Да, ... — Нет, ...
 — Их папа сейчас работает?
 — Да, ... — Нет, ...
5. Анна Петровна работает в (школа). Олэг сейчас в (Новосибирск). Его сестра Зина работает в (институт). Их мать работает в (библиотека). Иван Иванович и Василий Николаевич живут в (Москва).

ОНИ ЖИВУТ В МОСКВЕ

Василий Николаевич и Иван Иванович живут в Москве. Это дом № 2. Василий Николаевич и Иван Иванович живут здесь. В квартире № 3 живёт Василий Николаевич и его семья: жена и дочь. Его сын Олэг — строитель. Он сейчас в Новосибирске. Василий Николаевич сейчас уже не работает, он на пенсии. Его жена работает в библиотеке. Их дочь Зина — физик. Она работает в институте.

Иван Иванович — их сосед. Он живёт в квартире № 2. Иван Иванович — шофёр. Его жена Анна Петровна работает в школе. Она учительница.

BÀI 3

три,	Số 3, 3	нет; не	không, không phải
третий	thứ ba (thứ tự)	институт	Trường đại học
шофёр	người lái xe	физик	nhà vật lý
учительница	cô giáo	библиотека	thư viện
школа	trường học	семья	gia đình
строитель м.	nhà xây dựng, công nhân (kỹ sư) xây dựng (giống đực)	живёт, живут	sống, ở
		Новосибирск	thành phố Nôvôxibirsko
		сосёд	hàng xóm
работать	làm việc	уже	đã
я	Tôi (ngôi thứ nhất, số ít)	пénсия	tiền hưu trí
ты	anh, cậu, bạn... (ngôi thứ 2, số ít)	на пénсии	nghỉ hưu
		телефон	điện thoại
мы	chúng ta, chúng tôi, bọn mình... (ngôi thứ nhất số nhiều)	разговóр по телефóну	nói chuyện điện thoại
		твой, тво́я, твоё	của bạn, của cậu
вы	các anh, các bạn, các cậu.. (ngôi thứ 2 số nhiều)	входи́те; входите,	Xin mời vào
		пожа́луйста	
да	vâng, đúng	спаси́бо	Xin cảm ơn
		пожа́луйста	Không dám



Давайте поговорим

- Где ты работаешь, Зина?
- В институте.
- Борис тоже работает там?
- Нет, он работает в школе.



А это Анна!

Разговор по телефону

- Это школа № 3?
- Да.
- Здесь работает Анна Петровна?
- Да, здесь.



- Это Нина?
- Нет, это Максим.

- Твоя сестра дома?
- Нет.
- А где же она?
- В школе.



- Максим дома?
- Нет, он в парке.
- А Нина?
- Дома. Входите, пожалуйста.

пожалуйста.

- Здесь живёт Зина?
- Да, здесь.
- Она дома?
- Да, входите, пожалуйста.

— Василий Николаевич живёт в квартире № 3?

- Да.
- Спасибо.
- Пожалуйста.

- Кто работает здесь?
- Я здесь работаю.
- А там?
- Там — Олэг.
- Это Борис. Он уже физик.
- А это Анна! Где она сейчас работает?

— В библиотеке. А где сейчас Олэг?

— Он живёт в Новосибирске.

— А Василий Николаевич сейчас работает в школе?

— Нет, он уже не работает. Он на пенсии.



— Входите, пожалуйста!



- Спасибо.
- Пожалуйста.

телефон
разговор по телефону

твой, тво́я, твоё
входите; входите, пожалуйста

спасибо
пожалуйста

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Где работает Зина?
 — Она работает в институте.
 — Где работает Борис?
 —
 — Где живёт Максим?
 —
 — Где работает их сосед?
 —
2. — Здесь живёт Олег?
 — Да, здесь. Входите, пожалуйста.
 (Василий Николаевич, Максим, Зина, Нина)
3. — Зина дома?
 — Нет, она в институте.
 — Максим в парке?
 — ... , он уже дома.
 — Иван Иванович работает в библиотеке?
 — ... , он работает в институте.
 — Олег живёт здесь?
 — ... , он сейчас живёт в Новосибирске.
4. — Это школа № 3?
 — Да.
 — Здесь работает Анна Петровна?

— Да, здесь.
 — Спасибо.
 — (институт — Зина, библиотека — Анна Петровна, школа — Иван Иванович)

5. Где живёт Василий Николаевич?
 Он сейчас на пенсии?
 Что он сейчас делает?
 Что он читает?



Это его жена?
 Она сейчас на пенсии?
 Где она работает?
 Что она читает?



УРОК №4

(ЧЕТЫРЕ)

Это мой (твой, наш, ваш) сын.	Папа (не) знает,	кто это.
Это моя (твоя, наша, ваша) дочь.		что это.
Это моё (твое, наше, ваше) письмо.		что это такое.
Я читаю книгу, а папа читает газету.		что делает его сын.
		что читает Максим.
		где Нина.



Это мой портфель.
Это твой портфель

Это наш дом.
Это ваш дом.

Это твой портфель.
Это ваш портфель.

мой	журнал
твой	
его, её	
наш	
ваш	
их	

моя	книга
твоя	
его, её	
наша	
ваша	
их	

моё	письмо
твое	
его, её	
наше	
ваше	
их	



Утром мы завтракаем.



Днём мы обедаем.



Вечером мы ужинаем.

четыре, четвёртый
мой, моя, моё
портфель м.

наш, наша, наше
ваш, ваша, ваше

утром
завтракать
днём

обедать
вечером
ужинать

ЧЕТВЁРТЫЙ УРОК



Утром Нина опаздывает.

Это дом отдыха.
Мама в доме отдыха.
Она там отдыхает.

Это галстук, рубашка и пальто.

Папа знает, где его пальто.
Я читаю книгу, а папа читает газету.

УПРАЖНЕНИЯ

1. а) Я не знаю, где мой портфель. Мы не знаем, где наша мама.
... рубашка. ... сын.
... пальто. ... дочь.
Ты не знаешь, где твоя сестра? Вы не знаете, где ваш сын?
... брат? ... жена?
... письмо? ... брат?

б) Это моё письмо, а это ваше письмо.
Это мо... мама, а это тво... мама. Это тво... журнал, а это наш журнал. Это её книга, а это мо... книга. Это наш... газета, а это ваш... газета. Это мо... папа, а это тво... папа.

2. Я читаю	книгу.	Вечером	я отдыхаю и слушаю радио.
Ты читаешь			ты
Он читает			он
Мы читаем			мы
Вы читаете			вы
Они читают			они

3. Утром я завтракаю... Я читаю газету и слушаю радио. Ты обедаешь дома. Там ты отдыхаешь и читаешь журнал. Сейчас мы ужинаем, слушаем музыку и делаем дела... Вы работаете в институте. Вечером они гуляют в парке. А что вы делаете вечером?

опаздывать	галстук	знать
дом отдыха, в доме отдыха	рубашка	а
отдыхать	пальто нескл.	

4. Здесь живёт Зина и Олег. *Кто живёт здесь?*

Мы работаем в Новосибирске. ...? Нина и Максим обедают дома. ...? Вечером мама отдыхает. ...?

5. Я читаю... газету, он тоже читает... газету. Мы сейчас не работаем..., ты тоже сейчас не работаешь... Вы слушаете... радио, они тоже слушают... радио. Максим гуляет... в парке, Нина тоже гуляет... в парке.

НАША МАМА В ДОМЕ ОТДЫХА

Сейчас наша мама дома. Утром мы спокойно завтракаем. Папа знает, где его галстук. Я знаю, где мой портфель. Максим знает, где его пальто. Днём мама и папа работают, я в школе, Максим дома. Обедаем мы дома. Вечером мы отдыхаем, слушаем радио, ужинаем. Папа читает газету, а я читаю книгу. Мама и Максим слушают музыку.

А сейчас мама в доме отдыха. Утром мы не завтракаем — мы опаздываем. Папа не знает, где его рубашка, а я не знаю, где мой портфель. Максим не знает, где его пальто... Наша мама в доме отдыха!



BÀI 4

четыре	4, số 4	дом отдыха	nhà nghỉ
четвёртый	Thứ tư	в доме отдыха	ở nhà nghỉ
мой, моя, моё	của tôi	отдыхать	nghỉ ngơi
портфель м.	cặp sách (g. đực)	галстук	chiếc cravat
наш, наша, наше	của chúng tôi	рубашка	áo sơ mi
ваш, ваша, ваше	của các bạn	пальто нескл.	áo măng tô (không đổi)
утром	buổi sáng	знать	biết
завтракать	ăn sáng	а	còn
днём	ban ngày	спокойно	bình thản, bình tĩnh
обедать	ăn trưa	Вы не знаете...?	Anh có biết... ?
вечером	buổi chiều tối	вот	đây
ужинать	ăn tối	Где здесь...?	... ở đây đâu ?
опаздывать	chậm, lỡ	Очень приятно.	Rất hân hạnh, vui mừng

[illegible]

— Вы не знаете, где живёт Иван Иванович?

— Он наш сосед, он живёт в квартире № 2.

— Вы не знаете, где отдыхает Анна Петровна?

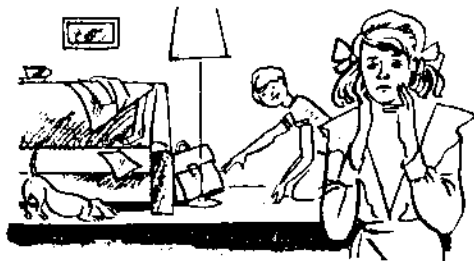
— В доме отдыха «Строитель».

— Ты не знаешь, где мой галстук?

— Не знаю.

— А где мой портфель?

— Bot OH,



— Где мой портфель?

— Вот он.

— Вы не знаете, где здесь институт?

— Вот он.

— Спасибо.

— Пожалуйста.

— Ты не зна́ешь, кто сейча́с до́ма?

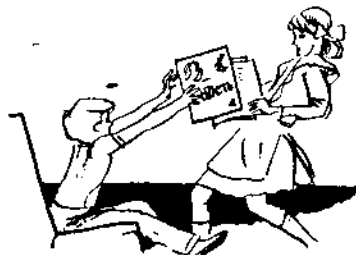
— Мáма и Нíна.

— Вы не знаете, что это такое?

— Это библиотéка.

— Α έτο?

— Это шкóла.



— Это мой журнал!

— Нет, не твой. Это мой журнал!

УПРАЖНЕНИЯ



— Познакомьтесь, пожалуйста.
Иванъ Ивановичъ, это мой сын.

— Владѣмир.

— Очень приятно.

1. а) — Вы не знаете, где здесь библиотéка?

— Вот. (Вот она.)

— Спасибо.

— Пожалуйста.

(квартира № 4, парк, институт,
школа № 3, дом № 1)

б) — Вы не знаете, кто живёт в
квартире № 2?

— Там живёт Ива́н Ива́нович и
его семья.

(в квартире № 3 — Василий Николаевич и его семья, в Новосибирске — Олэг)

Вы не знаете...?

BOT

Где здесь...?

Очень приятно.

2. — Ты не знаешь, где живёт *Васи́лий Никола́евич*?

(*А́нна Петро́вна, Макси́м, Оле́г, Ива́н Ива́нович и А́нна Петро́вна*)

3. а) — Это *ваш* портфе́ль? — Да, мой.
— Это *твоя* кни́га? — Да, ...
— Это *ва́ше* письмо́? — Да, ...

- б) — Это *твоя* газе́та? — Нет, не *моя*.

— Это *твой* журна́л? — Нет, ...
— Это *ва́ше* пальто́? — Нет, ...

- в) Это *моя* руба́шка,



а это *его́* руба́шка.

Это *мой* портфе́ль,



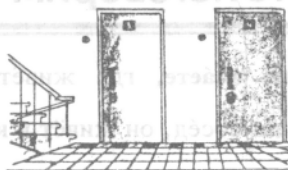
а это —

Это *моё* пальто́,



а это

Это *на́ша* кварти́ра,



а это

4. — Где ты *рабо́таешь*?
— В шко́ле. А ты?
— В библиоте́ке.
— Где он ...?
— В институ́те.
— А где ... *его́* оте́ц?
— То́же в институ́те.
— А где *они́* ...?
— В Новосиби́рске.
— А их брат?
— Он то́же ... там.
— А где ... их ма́ть?
— Она́ уже́ не ... , она́ на пен́сии.
5. — Познако́мьтесь, пожа́луйста,
Ива́н Ива́нович.
— *Лари́са*.
— О́чень приятно.

(*А́нна Петро́вна — Оле́г, Васи́лий Никола́евич — Ни́на, А́нна Петро́вна — Васи́лий Никола́евич*)



УРОК №5

(пять)

Я говорю по-русски. Я знаю русский язык.
Я хорошо говорю по-русски.
Нина понимает по-английски, но говорит плохо.
Это журналы.

говорить
я говорю
ты говоришь
он говорит
она
мы говорим
вы говорите
они говорят

Я говорю
читаю
понимаю

по-русски.
по-английски.
по-немецки.
по-французски.
по-испански.

Я знаю

русский язык.
английский язык.
немецкий язык.
французский язык.
испанский язык.

журнал — журналы
портфель — портфели
галстук — галстуки
газета — газеты
книга — книги
сестра — сёстры
письмо — письма
окно — окна



Это сигарета. Это сигареты.



Это окно.



Это Лариса.
Она стюардесса.
Она работает в
Аэрофлоте.



Это самолёт.
Это пассажиры.

пять, пятый
говорить
понимать

по-русски
по-английски
по-немецки

по-французски
по-испански
русский язык
английский язык

немецкий язык
французский язык
испанский язык
сигарета

окно
стюардесса
Аэрофлот
самолёт

ПЯТЫЙ УРОК



Нина хорошо понимает по-английски,
но говорит плохо.

Лариса говорит: «Я стюардесса».

«Я стюардесса», — говорит Лариса.

Лариса спрашивает: Это Париж. Я живу
«Вы не знаете рус- в Париже. Я говорю
ский язык?» по-французски.

Пассажир отвечает: Я француз.
«Да».

УПРАЖНЕНИЯ

- | | | | |
|-------------|------------|--------------------|--|
| Я говорю | по-русски. | Я говорю ... | по-английски.
по-немецки.
по-русски.
по-французски.
по-испански. |
| Ты говоришь | | Ты говоришь ... | |
| Он говорит | | Она говорит ... | |
| Мы говорим | | Максим говорит ... | |
| Вы говорите | | Мы не говорим ... | |
| Они говорят | | Вы говорите ... | |
| | | Они не говорят ... | |
- Лариса знает английский язык и говорит по-английски.
Я знаю немецкий язык и хорошо читаю ... Мы знаем русский язык и понимаем ...
Ты говоришь по-английски и знаешь английский язык.
Они понимают по-французски и знают ... Вы читаете по-немецки и знаете ...
Виктор понимает по-испански, он знает ...
- Лариса хорошо понимает по-французски, но плохо говорит.
Я ... говорю по-французски, но ... по-английски. Нина ... понимает по-немецки, но ... говорит. Зина ... понимает и говорит по-английски. Олег ... знает немецкий и французский языки. Виктор ... понимает по-испански, но говорит ...

пассажир
спрашивать
отвечать
Париж

француз
хорошо
но

плохо

4. Это газета. *Это газёты.*
 Это кварти́ра. ... Это журна́л. ... Это письмо́. ... Это парк. ... Это портфе́ль.
 ... Это руба́шка. ...
5. Я живу́ в Москвё.
 Ты ... в Новосиби́рске.
 Она́ ... здесь.
 Она́ ... в до́ме № 4.
- Мы ... в кварти́ре № 5.
 Вы ... в до́ме № 1.
 Онí ... в Па́риже.
6. Как по-а́нглийски (по-испа́нски, по-фра́нцузски, по-неме́цки) журна́л, парк, газета́?

А ВЫ ПОНИМА́ЕТЕ ПО-РУ́ССКИ?



Познако́мьтесь: это Ла́риса. Она́ живёт в кварти́ре № 5. Ла́риса стюардэсса, она́ раба́тает в Аэрофлоте. Ла́риса знаёт а́нглийский и фра́нцузский языки́. Она́ хоро́шо говори́т по-а́нглийски, по-фра́нцузски чита́ет и понима́ет, но говори́т пло́хо. В самолёте она́ говори́т по-ру́сски и по-а́нглийски.



Ла́риса расска́зывает до́ма:

Пассажи́р в самолёте говори́т по-фра́нцузски. Я спра́шиваю: «Вы говори́те по-ру́сски?» «Да»,— отве́чает он.— «Вы живёте в Па́риже?» — «Да». По́том я говори́ю: «Сига́реты, пожа́луйста». Он отве́чает: «Да». Он хоро́шо знаёт ру́сский язы́к.



Жан расска́зывает:

Я францу́з. Я говори́ю по-фра́нцузски, хоро́шо зна́ю испа́нский язы́к. Но я не говори́ю и не понима́ю по-ру́сски. Сейча́с я зна́ю по-ру́сски то́лько «да» и «нет». В самолёте стюардэсса говори́т: «Москв́а, Па́риж, сига́реты...» И я понима́ю! Я у́же понима́ю по-ру́сски!

BÀI 5

пять	5, số 5	самолёт	máy bay
пятый	thứ 5 (số thứ tự)	пассажир	hành khách
говорить	nói	спрашивать	hỏi
по-русски	bằng tiếng Nga	отвечать	trả lời
по-английски	bằng tiếng Anh	Париж	thành phố Paris
по-немецки	bằng tiếng Đức	француз	người Pháp
по-французски	bằng tiếng Pháp	хорошо	tốt, khá
по-испански	bằng tiếng	но	nhưng
	Tây Ban Nha	плохо	tồi, kém
русский язык	tiếng Nga	Как	... bằng tiếng
английский язык	tiếng Anh	по-английски... ?	Anh thế nào ?
немецкий язык	tiếng Đức	рассказывать	kể chuyện
французский язык	tiếng Pháp	потом	sau đó
испанский язык	tiếng Tây ban Nha	только	chỉ có
сигарета	Thuốc lá,	немного	ít, không nhiều
	điếu thuốc lá	работа	công việc
окно	cửa sổ	на работе	làm việc
стюардесса	nữ tiếp viên	Скажите,	Xin làm ơn
	hàng không	пожалуйста...	cho biết...
Аэрофлот	Hãng hàng	Слушаю!	Tôi nghe đây !
	không Aêrôphiôt		

Давайте поговорим ♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦

— Ларіса, пассажір говорить по-німецьки, а я не розумію. Ти знаєш німецьку мову?

— Да. Я хорошо понимаю по-немецки и немного говорю.



— Вы говорите по-ру́сски?

— Нет, я говорю только по-французски, но немного понимаю по-русски и по-английски.

— Кто здесь говорит по-французски?

— Я немного говорю.

— Ніна, ты ўжэ хорошó гаворышь по-англійски?

— Нет, я хорошо читаю по-английски, но говорю ещё плохо. Я хорошо знаю испанский язык.



— Это ваш журнал?

— Да, мой.

— Пожалуйста...

— Спасибо.

Где живёт... ?

— Ты' не знаёшь, где живёт Ларіса?

— В квартире № 5, но она сейчас на работе.

— Спасі́бо.

— Пожалуйста.

— Скажите, пожалуйста, вы не знаете, где живёт шофёр Иван Иванович?

— В квартире № 2.

— Спасйбо.

— Пожалуйста.

Разговóр по телефóну

— Слúшаю!

— Кто éто говорít? Зíна? Мáма дóма?

— Это ты, пáпа? Нет, она ещё на рабóте.

— Я слúшаю.

— Это шкóла № 4?

— Да.

— Скажите, пожалуйста, Áнна Петрóвна сейчáс в шкóле?

— Да, пожалуйста.



УПРАЖНЕНИЯ

1. — Ларíса хорошо говорít по-английски. А вы? — Я *то́же* хорошо говорю по-английски.

— Максím хорошо говорít по-ру́сски. А вы? — ...

— Нíна знаёт немецкий язык. А вы? — ...

— Зíна хорошо говорít по-францúзски и *немного* по-немецки. А вы? — ...

— Я говорю *только* по-ру́сски. А вы? — ...

— Вíктор знаёт испáнский язык. А вы? — ...

— Áнна Петрóвна знаёт английский язык. А вы? — ...

2. — Это *ва́ша* газéта?

— Да, моя. Пожалуйста!

— Спасибо.

— Пожалуйста!

(ваш журнáл, вáша кнíга)

3. — Скажíte, пожалуйста, вы не знаёте, где здесь *инститúт*?

— Вот он.

— Спасибо.

— Пожалуйста.

(дом № 5, шкóла № 3, квартíра № 1, дом óтдыха)

4. — Скажите, пожалуйста, где живёт Максím?

— В квартíре № 2.

— Спасибо.

— Пожалуйста.

— ... , Зíна рабóтает в шкóле?

— Нет, она рабóтает в инститúте.

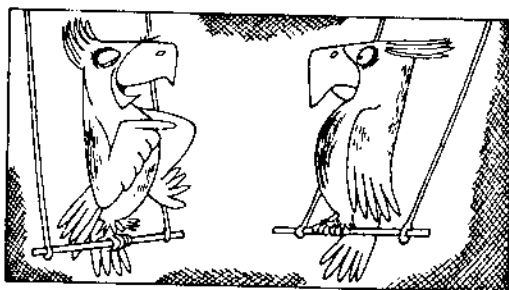
— ... , Ларíса дóма?

— Да, пожалуйста.

Скажите, пожалуйста...
Слúшаю!

5. — Я слўшаю!
— Иван Иванович? Скажите, пожалуйста, Нина дома?
— Нет, она в школе.
— Спасибо.
— Пожалуйста.

(Анна Петровна — на работе, Максим — гуляет)



А эсперáнто ты знаяшь?

Các bạn đã biết hai dạng của động từ:

Dạng nguyên thể: рабóтать, говорíть

Thời hiện tại:

я рабóтаю	я говорю
ты рабóтаешь	ты говоришь
он рабóтает	он говорит
мы рабóтаем	мы говорим
вы рабóтаете	вы говорите
они рабóтают	они говорят

Các bạn cũng đã biết các trạng từ:

здесь	много	немного	вечером	по-английски
там	плохо	уже	днём	по-испански
дома	хорошо		утром	по-немецки
	спокойно		потом	по-французски

Các bạn cũng biết số từ:

{	1 один — пёрвый	1- thứ nhất
	2 два — вторóй	2- thứ hai
	3 три — трéтий	3- thứ ba
	4 четы́ре — четвёртый	4- thứ tư
	5 пять — пя́тый	5- thứ năm

Các bạn biết câu phức hợp:

Я чита́ю, и па́па то́же чита́ет.

Я чита́ю кни́гу, а па́па чита́ет газéту.

Он (не) знаёт,	кто живёт в кварти́ре № 2.
	что э́то тако́е.
	что де́лает в институ́те его́ сестра́. где рабóтает её брат.

Khi làm quen chúng ta nói:

- Познако́мьтесь, пожа́луйста, мой брат.
- О́чень прия́тно, Оле́г.
- Ла́йса.

Gọi điện thoại chúng ta thường nói:

- Слу́шаю!
- Э́то кварти́ра?
- Да.
- Ива́н Ива́нович до́ма?
- Нет, он сейча́с на рабóте.
- Спа́сибо.
- Пожа́луйста.

УРОК №6

(ШЕСТЬ)

Я еду. Он идёт.
Я еду на автобусе.
Он не отвечает, потому что он не понимает по-русски.



Вот наша улица.
Едут машины.
Идут люди.

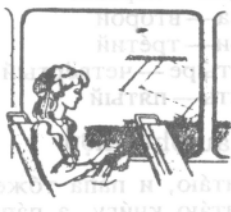
идти
я идё
ты идёшь
он идёт
мы идём
вы идёте
они идут

ехать
я еду
ты едешь
он едет
мы едем
вы едете
они едут

Мама едет на автобусе.

Нина едет на трамвае.

Папа едет на троллейбусе.



Это мой папа, а
это его мама. Она
моя бабушка.

Папа идёт домой.

Папа дома.

— Мама дома?

— Нет, она на
работе.

Мама смотрит в
окно.

— Почему он не отвечает?

— Он не отвечает, потому что он не понимает по-русски.

шесть, шестой
улица
ехать

машина
идти
люди *мн.*

автобус: на автобусе
трамвай
троллейбус

бабушка
домой
смотреть в окно
смотрю
смотришь

почему
потому что

ШЕСТОЙ УРОК

УПРАЖНЕНИЯ

1. Василий Нико- Лариса едет на  Анна Петровна и  Максим едут на

2. Я еду домой на трамвае. А ты? — Я тоже еду домой на трамвае.
Мы едем на троллейбусе. А он? — ...
Анна Петровна едет на автобусе. А Василий Николаевич? — ...
Иван Иванович едет на такси. А они? — ...

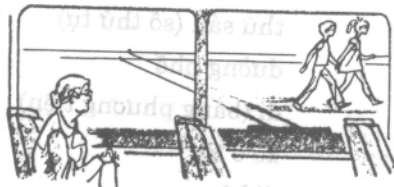
3. Маша идет, а
Максим едет на
машине.

Иван Иванович ...
на автобусе, а
Максим ...

Стюардесса ..., а
пассажиры ... на
автобусе.



Бабушка ... на троллейбусе, а Маша и
Максим ...



4. Папа и мама на работе, а бабушка и Маша дома.
Нина читает книгу, ... Максим гуляет. Василий Николаевич хорошо знает
немецкий язык, ... Лариса — французский.

5. Лариса сейчас дома. Она сегодня отдыхает. — Лариса сейчас дома, потому что
она сегодня отдыхает.

Анна Петровна читает по-французски. Она хорошо знает французский язык. —

Папа не знает, где его галстук. Наша мама сейчас в доме отдыха. — ...

6. Музыка	по-английски ...
Радио	по-немецки ...
Шофёр	по-испански ...
Институт	по-французски ...
Библиотека	

НÁША УЛИЦА

Вот наш дом. Это кварти́ра № 6. Здесь живу́т Ма́ша, её па́па, ма́ма и ба́бушка. Сейча́с па́па и ма́ма на рабо́те, а Ма́ша и ба́бушка до́ма.

— Ба́бушка, ма́ма сейча́с на рабо́те? — спра́шивает Ма́ша.

— Нет, она́ уже́ е́дет до́мой, — отве́чает ба́бушка.

— Она́ е́дет на авто́бусе?

— Нет, ма́ма е́дет на трамва́е.

— А па́па?

— Па́па то́же сейча́с е́дет до́мой. Он е́дет на метро́.

Ма́ша смóтрит в окно́ и гово́рит:

— Вот на́ша у́лица. Е́дут маши́ны, авто́бусы, тролле́й-бусы, иду́т лю́ди. Ба́бушка, э́то наш сосе́д Васи́лий Никола́евич.

— Да, э́то он. А вот иду́т вме́сте па́па и ма́ма.

И вот ма́ма и па́па уже́ до́ма. Сейча́с Ма́ша, её ба́бушка, ма́ма и па́па обе́дают. По́том па́па чита́ет газе́ту, ба́бушка слу́шает ра́дио, а Ма́ша игра́ет.



ВАÌ 6

шесть	6, số 6	почему́	tại sao
шестой	thứ sáu (số thứ tự)	потому́ что	vì, bởi vì
у́лица	đường phố	метро́ нескл.	tàu điện ngầm (không đổi)
е́хать	đi (bằng phương tiện)	сего́дня	ngày hôm nay
маши́на	xe ô tô	такси́ нескл., ср.	xe taxi (không đổi)
идти́	đi bộ	вме́сте	(giống trung) cùng với nhau
лю́ди мн.	con người (số nhiều)	игра́ть	chơi
авто́бус	xe buýt, ô tô buýt	Вот хоро́шо!	Tốt quá, hay quá!
на авто́бусе	đi bằng xe buýt	останóвка авто́буса	bến xe khách
трамва́й	tàu điện	здравствуй, здравствуйте	Chào, xin chào
тролле́йбус	tàu điện bánh hơi	Подождите мину́точку.	Xin chờ một phút
ба́бушка	bà	спроси́те	Hãy hỏi xem
до́мой	về nhà		
смóт্রেть в окно́	nhìn qua cửa sổ		
смóт্রেю			
смóт্রেишь			

метро́ нескл.

вме́сте
игра́ть

[illegible]

- Вы едете домой на метро?
— Нет, на автобусе. А вы?
— Я тоже на автобусе.
— Вот хорошо! Едем вместе.
— Вы едете домой на троллейбусе?
— Нет, не на троллейбусе, а на такси.



- Это ваша машина?
— Да. Я еду домой. Вы тоже едете
домой? Пожалуйста!

- Вы говорите по-ру́сски?
- Я немно́го понима́ю по-ру́сски.
- Скажи́те, пожа́луйста, где здесь остано́вка авто́буса?
- Вот она́.
- Спа́сибо.
- Пожа́луйста.

- Маша, смотри, это идёт Василий Николаевич.

- Это не Васильи
Николаевич, бабushка!

- Не Василий Николаевич? А кто же это?

- Не знаю, но это не Василий Николаевич.



Разговор по телефону

- Да, я слушаю.
— Здравствуйте. Это говорит Ла-
рыса.
— Здравствуйте!
— Олэг дома?
— Дома. Подождите минуточку.
— Спасибо.

- Это Максím? Здравствуй, это Василий Николаевич.
— Здравствуйте.
— Мама дома?
— Нет, она на работе.
— А папа?
— Папа дома. Подождите минуточку.



УПРАЖНЕНИЯ

1. — Скажите, пожалуйста, где здесь *остановка трамвая*?
— Вот она.
— Спасибо.
— Пожалуйста.

(остановка троллейбуса, остановка автобуса)

2. — Вы едете домой на автобусе?
— Да.
— Вот хорошо. Я тоже еду на автобусе.

(на трамвае, на метро, на троллей-
бусе)

Вот хорошо!
остановка автобуса
здравствуй, здравствуйте

**Подождіть мінуточку.
спросіть**

3. Спросите, Ива́н Ива́нович едет домо́й на трамва́е?—*Ива́н Ива́нович, вы едете домо́й на трамва́е?*

Спросите, А́нна Петро́вна едет домо́й на метро́?—...

Спросите, Васи́лий Никола́евич едет домо́й на авто́бусе?—...

Спросите, Ла́ри́са едет домо́й на тролле́йбусе?—...

Спросите, Ни́на едет домо́й на метро́?—...

4. — ..., Ни́на! Ты идёшь домо́й?

— Да.

— Я то́же.

— ..., А́нна Петро́вна! Вы едете на метро́?

— Да.

— Я то́же.

— ..., Ла́ри́са! Вы едете на такси́? Вы опаздываете?

— Да.

— Я то́же.

(здрáвствуй, здрáвствуйте)

5. — Ла́ри́са, смотри́, вот идёт *Ива́н Ива́нович*.

— Это не Ива́н Ива́нович, а *Васи́лий Никола́евич*.

(Оле́г — Вади́м, А́нна Петро́вна — Мари́я Никола́евна, Ни́на — Ве́ра)

6. — Я слéшаю.

— Это *А́нна Петро́вна*? Здрáвствуйте.

— Здрáвствуйте!

— *Ива́н Ива́нович* до́ма?

— Да. Подождите мину́точку.

— Хорошо́.

(Васи́лий Никола́евич — Ни́на, Зи́на — Оле́г, Ива́н Ива́нович — Ни́на)

7. — Здрáвствуйте!

— Здрáвствуйте! Входите.

— Скажите, пожа́луйста, Зи́на до́ма?

— Нет.

— А где́ же она́?

— *На рабо́те*.

(в институ́те, в библиоте́ке, в па́рке)

УРОК № 7

(СЕМЬ)

— Куда вы идёте? — Я иду́ в институт, а он идёт в школу.
— Это новый галстук.
— Сколько сейчас времени? — Сейчас 5 часов.

Куда вы идёте? Я иду́ в институт.
ёдете? ёду в библиотеку.
на работу.

— Где он работает? — В институте. — Куда он идёт? — В институт.
— В библиотеке. — В библиотеку.
— В школе. — В школу.



нов-ый галстук
нов-ая рубашка
нов-ое пальто

нов-ые галстуки
рубашки
пальто

— Куда идёт Нина? Это магазин.
— В школу. А это моё новое пальто.

Максím улыбаётся.

Ско́лько сейчас
вре́мени?
(ко́торый час?)

сейчас

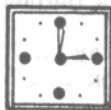
2 часá



5 часóв



3 часá



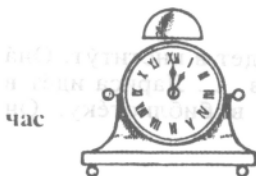
6 часóв



4 часá



7 часóв



семь, седьмóй
куда
магазин

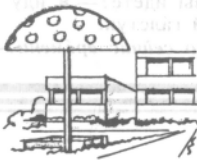
нов | ый, -ая, -ое, -ые
улыба́ться
улыба́юсь, улыба́ешься

ско́лько вре́мени (ко́торый час?)
час

СЕДЬМОЙ УРОК



Это гараж.



Это детский сад.



Он спешит
на работу.

Мой папа — Иван Иванович Петров.
Моя мама — Анна Петровна Петрова.
Я тоже Петров, а моя сестра — Нина Петрова.
Мы все Петровы.

физик шофёр	Петров, Петрова
	Иванов, Иванова
	Соколов, Соколова

УПРАЖНЕНИЯ



1. — Куда идёт
Максём?
— В детский
сад.

— Куда ... Иван
Иванович?
— В гараж.

— Куда ... Зина и Лариса?
— В библиотеку.

2. Иван Иванович едет в гараж ...
Зина едет в институт ...
Василий Николаевич едет в библиотеку ...
Лариса едет на работу ...
Анна Петровна едет в школу ...
Нина и Максём едут в парк ...

на автобусе
на метро
на такси
на троллейбусе
на машине
на трамвае

3. Анна Петровна едет в школу. Она работает в школе. Зина едет в институт. Она работает в ... Иван Иванович едет в гараж. Он работает в ... Лариса идёт в магазин. Она работает в ... Василий Николаевич едет в библиотеку. Он работает в ...

гараж
детский сад

спешить
спешу
спешить

все

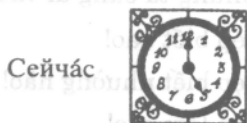
4. Куда идёт Зина утром?
 Куда идёт утром Анна Петровна?
 Куда идут утром Маша и Максим?
 Куда идёт бабушка утром?
 Куда спешит Лариса утром?
 Куда вы едете утром?

на работу
 в школу
 в магазин
 в библиотеку
 в детский сад
 в институт

5. Мама, ты не знаешь, где мой новый портфель?

(мой новый журнал, моя новая рубашка, моя новая книга, мой новый галстук)

6. Сколько сейчас времени?



7. — Вы не знаете, как по-французски (по-испански, по-немецки, по-английски) школа, пенсия, сигарета, пассажир, телефон?
 — Знаю. Школа по-французски (по-испански, по-немецки, по-английски) ...

КТО КУДА ИДЁТ УТРОМ?

Сейчас 7 часов. Все идут на работу. Вот Иван Иванович Петров. Он идёт в гараж. Он работает недалеко. А его жена идёт в школу, она учительница. Они идут вместе. Их дочь Нина тоже идёт в школу. А Максим и Маша идут в детский сад.

В квартире № 3 живут Соколовы. Мария Владимировна Соколова утром идёт на работу в библиотеку. Зина Соколова спешит в институт. Это симпатичная и очень серьёзная девушка. «Здравствуйте, Зина», — говорю я. Она отвечает и всегда улыбается. А вот Вадим — её новый сосед. Он сегодня опаздывает и едет на работу на такси.

А куда же идёт Лариса? Она ведь сегодня не работает, она отдыхает. Наверно, она идёт в магазин.

недалеко
 симпатична | ый, -ая, -ое, -ые
 очень

серьёз | ый, -ая, -ое, -ые
 девушка
 всегда

ведь
 наверно

BÀI 7

семь	7, số 7
седьмой	thứ bảy (số thứ tự)
куда	đi đâu
магазин	cửa hàng
нов	mới
ый, -ая,	
-ое, -ые	
улыбаться	mỉm cười
улыбаюсь,	
улыбаетесь	
сколько времени	Mấy giờ rồi
(который час)?	
час	(1) giờ
гараж	bãi đỗ xe
детский сад	vườn trẻ
спешить	vội
спешу	
спешешь	
все	tất cả
недалекó	không xa, gần

симпатичн	dễ mến, dễ thương,
ый, -ая,	có cảm tình
-ое, -ые	
очень	rất
серьёзн	ng nghiêm nghị
ый, -ая,	
-ое, -ые	
девушка	cô gái
всегда	luôn luôn
ведь	chính vì, thế thì, mà
навёрно	có lẽ
центр	trung tâm
давайте поедem	Chúng ta cùng đi vào
какой красивый!	đẹp biết bao!
какая красивая!	đẹp biết nhường nào!
какое красиво!	đẹp làm sao!
какие красивые!	
простите,	Xin lỗi, xin làm ơn
пожалуйста	
ещё	còn



[illegible]

- Здравствуйте, Анна Петровна.
- Здравствуйте.
- Куда вы идёте?
- На работу. Я очень спешу, я уже опаздываю.
- Вы едете на такси?
- Да.



- Иван Иванович, вы едете на работу?
— Нет, я сегодня не работаю. Я еду в центр.
— В центр? Вот хорошо! Я тоже еду в центр. Давайте поедем вместе. Пожалуйста. Вот моя машина.
— Это ваша новая машина? Какая красивая!
— Простите, пожалуйста, вы не знаете, куда идёт пятый автобус?
— В центр.
— Спасибо.
— Пожалуйста.

- Сколько времени?
— 6 часов.
— Уже 6 часов? Мы опаздываем!
- Простите, вы не знаете, сколько сейчас времени?
— Два часа.
— Спасибо.
— Пожалуйста.
- 
- A black and white line drawing of a woman and a man. The woman, on the left, is wearing a dress and has her hair styled in a bun. She is looking towards the man. The man, on the right, is wearing a suit and is looking down at a clock or a piece of paper he is holding. They appear to be in a public place, possibly a train station or a bus stop, given the context of the dialogue about time.



- Простіте, пожа-
луйста!
— Пожалуйста.

Разговѳр по телефѳну

- Я слушаю.
- Здравствуйте. Это говорит Зина.
- Здравствуйте, Зина.
- Скажите, пожалуйста, Лариса уже дома?
- Нет, она ещё на работе.
- Простите, пожалуйста.
- Пожалуйста.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Он едет сейчас на работу.— Куда он едет?
— Максим идёт в детский сад.—...?
— Моя дочь идёт сейчас в библиотеку.—...?
— Иван Иванович сейчас едет в центр.—...?
— Дети идут в парк.—...?
2. Спросите, Лариса едет на работу за метр?— Лариса, вы едете на работу на метр?
Спросите, Анна Петровна едет в центр на автобусе?—...?
Спросите, Зина едет в библиотеку на троллейбусе?—...?
Спросите, Нина едет в школу на трамвае?—...?

**центр
давайте поедим
какой красивый!**

какая красивая!
какое красивое!
какие красивые!

**простіте, пожалуйста
ещё**

3. — Простите, пожалуйста, вы не знаете, *второй автобус* идёт в центр?
— Идёт.
— Спасибо.
— Пожалуйста.

(первый троллейбус, четвертый трамвай, седьмой автобус)

4. — Я сейчас *иду в парк*. — В парк? А я *в библиотеку*.
(в магазин — на работу, в школу — в институт, в детский сад — в школу)

5. Какой красивый! Какая красивая!
Какое красивое! Какие красивые!

— Вот моё новое пальто. — Смотрите, вот мой галстук.

— ...!
— Это наш дом. — ...!
— ...! — Вот наша новая школа.
— ...!

6. — Да, я слушаю.
— Здравствуйте, это говорит Вадим!
— Здравствуйте.
— *Зина дома?*
— Нет, она *в библиотеке*.
— Простите, пожалуйста.
— Пожалуйста.

(Иван Иванович — на работе, Василий Николаевич — в школе, Лариса — в магазине)

7. — Максим ... учится в школе?

— Нет, он ... не учится в школе.

— Нина ... учится в институте?

— Нет, она ... учится в школе.

— Мы ... опаздываем?

— Нет, мы ... не опаздываем. Сейчас 6 часов, а фильм в 7.

уже

ещё



УРОК № 8

(ВОСЕМЬ)

— *Когда* начинается передача? — *В 7 часов.*
— *Когда* Лариса дома? — *В субботу и в воскресенье.*
Это Максим, вы хорошо знаете его.



Передача начина-
ется в 3 часа.
Передача кончает-
ся в 8 часов.



Это Максим, вы
хорошо знаете его.

сколько
времени?

когда?

час
два часа
три часа
четыре часа
пять часов
восемь часов

в час
в два часа
в три часа
в четыре часа
в пять часов
в восемь часов

кто?

кого?

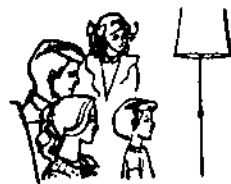
когда?

я
ты
он
она
мы
вы
они
знать
понимать
спрашивать

меня
тебя
его
её
нас
вас
их

понедельник
пятница
суббота
воскресенье

в понедельник
в пятницу
в субботу
в воскресенье



Они смотрят телевизор. По телевизору
выступает их сосед Вадим.



Иван Иванович и Антон Нико-
лаевич играют в шахматы.

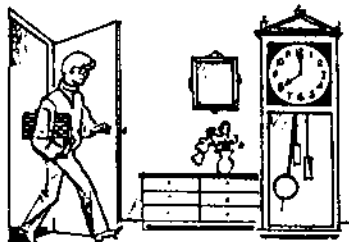
восемь, восьмой
передача
начинаться
начинается

кончаться
кончается
когда?
понедельник

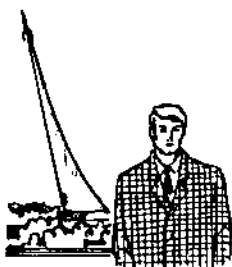
пятница
суббота
воскресенье

телевизор
смотреть телевизор
выступать
выступать по телевизору

ВОСЬМОЙ УРОК



Антон Николаевич
приходит в 8 часов.



Иван Иванович жи-
вёт в Москве, он
москвич.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Передача «Москва и москвичи» начинае-
тся в 7 часов.
Урок начинается (2
часа).
Работа кончается (5
часов).
Передача кончается
(8 часов).

2. Лариса идёт
на работу в



Зина идёт в
институт в



Маша и Мак-
сим
идут домой
в



Вадим едет
в библиоте-
ку в



3. Когда вы завтракаете? Когда вы
обедаете? Когда вы ужинаете?

Иван Ивано-
вич идёт в
гараж в



4. — Когда вы играете в шахматы? — В воскресенье.
— Когда он выступает по телевизору? —... (пятница)
— Когда он едет в Москву? —... (воскресенье)
— Когда ваш первый урок? —... (понедельник)
— Когда по телевизору передача «Москва и москвичи»? —... (суббота)
5. Он говорит по-русски. Вы понимаете его.
Максим живёт в доме № 2, Маша тоже живёт там. Максим хорошо знает...
Наш сосед выступает по телевизору. Мы хорошо знаем ... Я говорю
по-русски. Вы хорошо понимаете ... Они спешат. Я спрашиваю ... , куда они
спешат.

шахматы
играть в шахматы

приходить
прихожу
приходишь
москвич

6. Как по-немецки (по-английски, по-французски, по-испански) машина, автобус, трамвай, троллейбус, метро, такси?— Автобус по-немецки ...

В СУББОТУ ВЕЧЕРОМ

В квартире № 2 живёт Иван Иванович. Вы уже знаете его. Вечером по телевизору интересные передачи, и он смотрит телевизор. В субботу в 8 часов начинается передача «Москва и москвичи». И обычно в субботу вечером его сосед Антон Николаевич приходит играть в шахматы.

— Здравствуйте, Иван Иванович,— говорит он.— Давайте сыграем в шахматы.

— Хорошо, давайте. Но сейчас начинается передача «Москва и москвичи». Давайте посмотрим. Выступают интересные люди: строители, физики...



— Вы правы, это интересная передача. Но давайте сначала сыграем в шахматы.

— Хорошо.

Но вот начинается передача, и они вместе смотрят телевизор. Передача «Москва и москвичи» кончается, начинается другая передача. И так всегда в субботу вечером Иван Иванович и Антон Николаевич «играют в шахматы».



интересн | ый, -ая, -ое, -ые
обычно

давайте сыграем
давайте посмотрим
вы правы

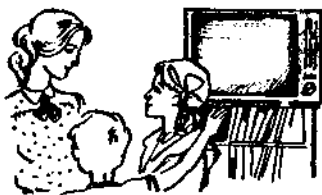
сначала
друг | ой, -ая, -ое, -ие
так

BÀI 8

восемь	8, số 8	москвич	người Matxcova
восьмой	thứ tám (số thứ tự)	интересн ый, -ая,	hay, thú vị
передача	buổi truyền hình	-ое, -ые	
начинаться	bắt đầu	обычно	thường thường
начинается		давайте сыграем	Chúng ta cùng
кончатся	kết thúc		chơi nào
кончается		давайте посмотрим	Chúng ta cùng
когда?	khi nào?		xem nào
понедельник	thứ hai	вы правы	anh đúng
пятница	thứ sáu	сначала	bắt đầu
суббота	thứ bảy	друг ой, -ая,	khác
воскресенье	chủ nhật	-ое, -ие	
телевизор	vô tuyến	так	thế là
смотреть телевизор	xem vô tuyến	диктор	phát thanh viên
выступать	phát biểu	интересн ый, -ая,	không hay,
выступать	phát biểu	-ое, -ые	không thú vị
по телевизору	trên truyền hình	≠ неинтересн ый, -ая,	
шахматы	cờ	-ое, -ые	
играть в шахматы	chơi cờ	шахматы ый, -ая,	thuộc về cờ
приходить	đi đến	-ое, -ые	
прихожу		шахматная партия	ván cờ
приходишь			

[illegible]

- Когда вы едете в Москву?
— В понедельник.
— Утром?
— Нет, вечером, в 8 часов.



- Мама, наш папа выступае по телевизору в пятницу?
— Нет, в субботу.
— А когда?
— В 6 часов.

Давай́те посмо́трим телеви́зор

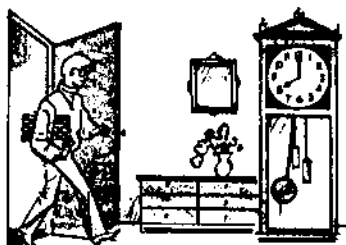
- Нина и Максим, в воскресенье по телевизору детская передача. Давайте посмотрим её.
- А когда она начинается?
- В пять часов.
- Но ведь мы идём в воскресенье в парк!

- Здравствуйте, Анна Петровна!
— Здравствуй, Лёна! Входи, пожа-
луйста.
— Нина дома?
— Да, она смотрит телевизор.
Нина!..
— Здравствуй, Нина!
— Здравствуй, Лёна! По телевизору
очень интересная передача. Давай
посмотрим её вместе.
— Хорошо, давай.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Когда вы едете? — В субботу.
— Когда вы едете в Москву? — В субботу вечером.
— Когда вы и ваш брат едете в Москву? — В субботу вечером, в 8 часов.
2. — Вадим, ты не знаешь, «Москва и москвичи» интересная передача?
— Интересная.
— ... посмотрим.
— Хорошо.
- Анна Ивановна, в воскресенье по телевизору выступает наш новый сосед.
— ... посмотрим.
— Хорошо.
- Максим, в 6 часов начинается интересная передача.
— ... посмотрим.
— Хорошо.
- Иван Иванович, сегодня в нашем кинотеатре идёт хороший фильм.
— ... посмотрим.
— Хорошо.

(дава́й, дава́йте)



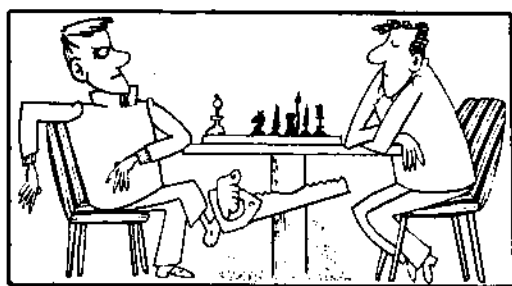
3. Кто обычно приходит в субботу вечером?
Что говорит Антон Николаевич?

Кто это?
Что говорит диктор?

Иван Иванович и его сосед играют в шахматы?
А что они делают?

4. — Папа, давай посмотрим телевизор.
— Но ведь сейчас мы ужинаем!
(давай поедём в парк — смотрим телевизор, давай сыграем в шахматы — идём в библиотеку)
5. Интересная передача.

Маша смотрит передачу?
А кто же смотрит передачу?
Кто говорит, что это интересная передача?
Кто говорит, что это неинтересная передача?



Шахматная партия.

УРОК № 9

(ДЕВЯТЬ)

У меня есть брат.
Книга на столе, а журнал в столе.
Это мои книги.
Когда мы смотрим телевизор, папа и Иван Иванович
играют в шахматы.

Это мой брат.— У меня есть брат.

я—у меня есть
ты—у тебя есть
он—у него есть
она—у неё есть
мы—у нас есть
вы—у вас есть
они—у них есть

журнал
журналы
газета
газеты
письмо
письма

мой
моя
моё

мой

твой
твоя
твоё

твой

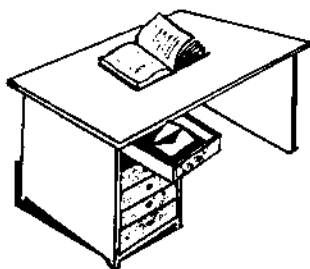
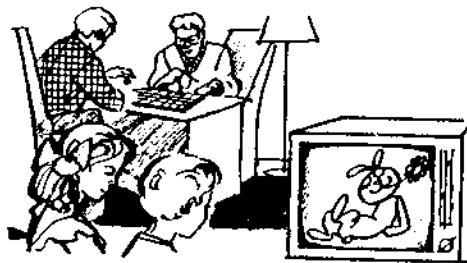
журналы
книги
письма

наш
наша
наше

наши

ваш
ваше
ваши

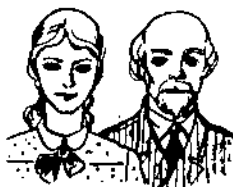
ваши



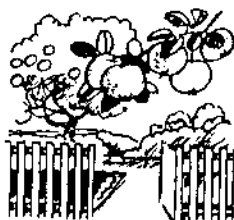
Это стол.
Книга на столе.
Письмо в столе.

Когда мы смотрим телевизор, папа и
Антон Николаевич играют в шахматы.

Это моя мама.
У неё есть отец.
Он мой дедушка.
Мой дедушка жи-
вёт в деревне.



Это река.
Там лес.



Это сад.

девять, девятый
у меня (тебя...) есть
мой

твой
маша
ваши

дедушка
деревня
река

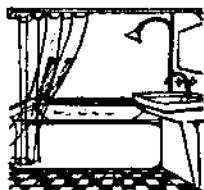
лес
сад

ДЕВЯТЫЙ УРОК

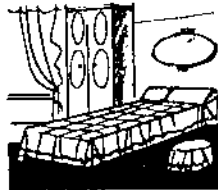
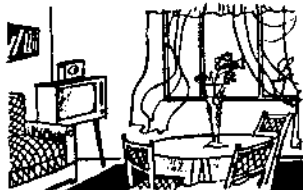
Мáша показывае́т кварти́ру.



— Это́ кúхня.
У нас е́сть газ.



Это́ ва́нная.
Зде́сь го́рячая во-
да́, а зде́сь хо́лод-
ная во́да.



Это́ большо́я ко́мната, а это́ ма́ленькая.

УПРАЖНЕНИЯ

- У вас е́сть маши́на? (вы)
У ... е́сть до́чь? (я)
У ... е́сть па́льто (ты)
У ... е́сть ма́ленький сын? (он)
У ... е́сть ба́бушка? (мы)
У ... е́сть телеви́зор? (онí)
У ... е́сть но́вый жу́ринал? (она́)

- У меня́ е́сть



- У вас е́сть



- У нас е́сть кни́ги.— Это́ на́ши кни́ги.
У меня́ е́сть де́душка и ба́бушка.— Вот ... де́душка и ба́бушка.
У теб́я е́сть га́зе́ты?— Где ... га́зе́ты? У вас е́сть сига́ре́ты?— Где ... сига́ре́ты?
- Ма́ма и па́па на рабо́те. Ба́бушка и Ма́ша до́ма.— *Когда́ ма́ма и па́па на рабо́те, ба́бушка и Ма́ша до́ма.*
Па́па и́дёт на рабо́ту. Макси́м и́дёт в де́тский сад.— *Когда́ ... По телеви́зору выступа́ет наш сосе́д. Мы все смо́трим телеви́зор.— Когда́ ...*
Па́па чита́ет га́зе́ту. Ни́на слýшает му́зыку.— *Когда́ ...*
- Магази́н | по-фра́нцу́зски ...
Гара́ж | по-неме́цки ...
Интересный | по-испа́нски ...
Симпатичный | по-англи́йски ...

пока́зывать

ку́хня
газ
ва́нная

го́ряч | и́й, -а́я, -е́е, -и́е
во́да
хо́лодн | и́й, -а́я, -е́е, -и́е

больш | о́й, -а́я, -е́е, -и́е
ко́мната
ма́леньк | и́й, -а́я, -е́е, -и́е

НОВАЯ КВАРТИРА

Давайте посмотрим, кто живёт в квартире № 6. Это Николай Петрович, его жена, его дочь — маленькая Маша и её бабушка. А кто это? Это дедушка. Он живёт в деревне, но сейчас он в Москве.

Маша показывает квартиру. Это их новая квартира, и Маша показывает её с удовольствием.

— Это наша большая комната, — говорит она. — Здесь мы вечером смотрим телевизор. А когда мы смотрим телевизор, папа и Иван Иванович играют в шахматы.

— Хорошая комната. А что здесь? — спрашивает дедушка.

— Здесь живу я и бабушка, это наша комната. Видишь, у меня есть большой стол.

— А что на столе?

— Моя новая машина.

— А книги у тебя есть, Машенька?

— Конечно. Вот мои книги, в столе.

Потом они идут на кухню.

— Дедушка, вот кухня и ванная. У нас есть горячая и холодная вода.

— А где живут мама и папа, где их комната?

— Там, давай посмотрим.

— Очень хорошая квартира.

— Дедушка, а твой дом в деревне большой или маленький?

— Не очень большой, но и не маленький.

— А телевизор у тебя в деревне есть?

— У нас в деревне есть телевизоры.

— А сад?

— Конечно, есть, очень хороший сад.

— И река у вас есть?

— И река.

— А лес у вас есть?

— Есть.

— Хорошо, когда есть лес и река.

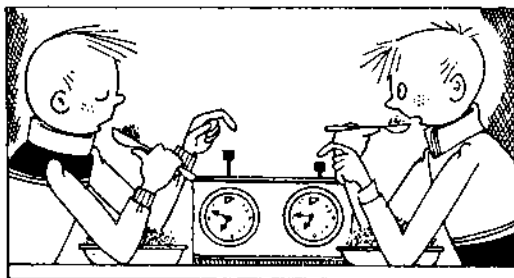
BÀI 9

девять	9, số 9	больш	ой, -ая, -ое, -ие	to, lớn
девятый	thứ chín (thứ tự)	комната		phòng ở
у меня (тебя...) есть	tôi (anh...) có	маленьк	ий, -ая, -ое, -ие	bé nhỏ
мой	của tôi (số nhiều)	с удовольствием		vui lòng
твой	của bạn	хорош	ий, -ая, -ее, -ие	tốt
наши	của chúng tôi	видишь		bạn thấy đấy
ваши	của các bạn	конечно -		tất nhiên
дедушка	người ông	Маша		Masa (tên riêng)
деревня	làng quê, nông thôn	Машенька		tên gọi âu
река	dòng sông	может быть		yếm của Masa
лес	cánh rừng	программа		có thể, có lẽ
сад	vườn cây	— Как живёте?		chương trình
показывать	Trình bày, cho xem	— Спасибо, хорошо.		- Bạn sống thế nào ?
кухня	nhà bếp	Ну и как?		thế nào, có gì
газ	hơi đốt, bếp ga	Что сегодня		Chương trình tivi
ванная	nhà tắm	по телевизору?		hôm nay có gì ?
горяч	ий, -ая, -ее, -ие			
вода	nước			
холодн	ый, -ая, -ое, -ые			

УПРАЖНЕНИЯ

1. — У тебя есть журнал?
— Есть.
— А где он?
— На столе.
— Здесь нет... Вот он, в столе.
(книга, портфель, газета)
2. — Нина, где твой портфель? — На столе.
— Зина, где твои книги? — ...
— Маша, где бабушка? — ...
— Бабушка, где сейчас папа? — ...
— Максим, где мама? — ...
(на столе, в столе, на работе, на кухне, в комнате)
3. — Может быть, мама сейчас идет домой?
— Может быть.
(Максим играет в парке? Ваша сестра сейчас в институте? Мои газеты в портфеле? Лариса сегодня не работает?)
4. — Давайте посмотрим телевизор!
— С удовольствием.
(сыграем в шахматы, поговорим по-русски, поедем в парк)
5. — Здравствуйте, Анна Петровна!
— Здравствуйте, Лариса. Как живете?
— Спасибо, хорошо. А вы?
— Также хорошо, спасибо.
(Василий Николаевич — Иван Иванович, Олег — Анна Петровна, Лариса — Антон Николаевич)
6. Папа и Олег играют в шахматы.
Мы тоже играем в шахматы.
У них есть телевизор. У нас тоже ...
Вечером мы слушаем музыку. Они тоже вечером ...
Мой дедушка живет в деревне. Наша бабушка тоже ...
Книги на столе. Письмо тоже ...
7. — Это наша квартира. (хорошая)
— Какая хорошая квартира!
— Вы правы, очень хорошая квартира.

— Это наш дом. (большой) — ...
— Это наш сад. (хороший) — ...
— Это река. (большая) — ...



УРОК №10

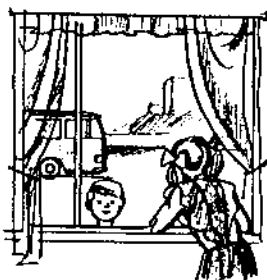
(ДЕСЯТЬ)

Вчера он читал журнал. Вчера Нина была дома.
— Кого вы видите? — Я вижу Максима и Нину.
Я вижу Виктора, который живёт в квартире № 8.

Сегодня суббота, я не работаю.
Вчера, в пятницу, я работал.

Сегодня Лариса была дома.
Вчера Лариса была дома.

	работа-ть	говорить	жить	бы-ть	видеть	
я, ты, он	работал	говорил	жил	был	знал	
я, ты, она	работала	говорила	жила	была	слышал	кого?
он	работало	говорило	жило	было	спрашивать	что?
мы, вы, они	работали	говорили	жили	были		



Что вы видите?

Я вижу

журнал.
письмо.
газету.
брата.
строителя.

Кого вы видите?

Ивана Ивановича.
сестру.
Анну Петровну.
дочь.
мать.

Я вижу автобус.
Я вижу Максима.

Я вижу соседа. Сосед идёт в магазин.
Я вижу соседа, который идёт в магазин.
Я вижу книгу. Книга на столе.
Я вижу книгу, которая на столе.
Я вижу письмо. Письмо на стуле.
Я вижу письмо, которое на стуле.

который
которая
которое

которые



Это газетный киоск.
Здесь работает Таня.

десять, десятый
вчера
быть (прош. был, была, были)

видеть
вижу
видишь

стул

который, -ая, -ое, -ые
газетный киоск

ДЕСЯТЫЙ УРОК



Виктор — молодой человек. Он студент.
Виктор и Олег — молодые люди.
Моя сестра — студентка.

УПРАЖНЕНИЯ

1. а) Сейчас Таня читает журнал «Москва», а вчера она читала журнал «Шахматы в СССР». Василий Николаевич сейчас не работает, а раньше он ... в школе. Сейчас Олег живёт в Новосибирске, а раньше он ... в Москве. Сегодня мы смотрим передачу «Москва и москвичи», вчера мы ... передачу «Мы говорим по-английски».

б) Сегодня Лариса дома. Вчера она была на работе. Сейчас Иван Иванович дома. Днём он ... в гараже.
Сейчас Маша и Максим в парке. Утром они ... дома.
Сегодня дедушка в Москве, а вчера он ... в деревне.

2. Маша смотрит в окно и видит



Максим хорошо знает



Виктор покупает



Молодой человек спрашивает..., где живёт Лариса.



3. Максим видит Нину. — Кого видит Максим?
Максим слушает радио. — Что слушает Максим?
В пятницу Виктор видел Таню. — ... ?
Максим видит машину и автобус. — ... ?
Вчера Иван Иванович видел Зину. — ... ?
Маша слушает музыку. — ... ?
4. Антон Николаевич, который живёт в квартире № 8, приходит в субботу играть в шахматы, Лариса, котор... опаздывает на работу, едет на такси. Молодые люди, котор... покупают здесь газеты и журналы, живут недалеко. Василий Николаевич, котор... едет на автобусе, наш сосед.
5. — Вы не знаете, как по-английски (по-немецки, по-французски, по-испански) студент, спорт, музыка, фильм, программа?
— Знаю, студент по-английски ...

молод | ой, -ая, -ое, -ие
молодой человек
молодые люди

студент, студентка
раньше

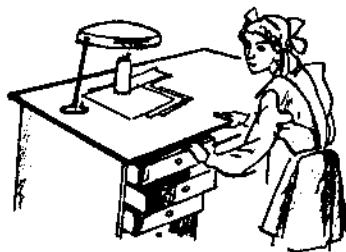
НАШ ГАЗЕТНЫЙ КИОСК

Я смотрю в окно и вижу газетный киоск. Раньше здесь работала Тania, симпатичная молодая девушка. И все молодые люди, которые живут недалеко, покупали газеты и журналы только здесь. Они покупали газеты «Правда», «Известия», «Комсомольская правда», «Вечерняя Москва», «Советский спорт», журналы «Советский Союз», «Москва», «Октябрь», «Шахматы в СССР»...

Вадим, который живёт в квартире № 7, видел Таню и утром и вечером.

Вадим выписывает газеты «Комсомольская правда» и «Советский спорт». Но утром он покупал в нашем киоске «Правду» и «Московскую правду», а вечером газеты «Известия» и «Вечерняя Москва». Вадим не играет в шахматы, но он покупал журнал «Шахматы в СССР». А Виктор — студент, который живёт в квартире № 10, не только покупал в киоске газеты и журналы, но и проводил здесь свободное время. Он покупал журналы «Москва», «Октябрь», «Советский Союз» и даже журналы «Семья и школа» и «Советская женщина».

А сейчас я вижу у киоска и Василия Николаевича, который покупает журнал «Советский Союз», и Виктора, который покупает «Советский спорт», и Вадима, который покупает газету «Вечерняя Москва», но не вижу Тани. Таня уже не работает здесь. Сейчас Таня учится в институте.



покупать

к... и...

выписывать газеты
не только..., но и...
время!

проводить свободное время
проводить
даже

газеты:

«Правда»

«Известия»

«Комсомольская правда»

«Вечерняя Москва»

«Советский спорт»

«Московская правда»

журналы:

«Москва»

«Семья и школа»

«Октябрь»

«Советский Союз»

«Шахматы в СССР»

«Советская женщина»

учиться

учусь

учишься

BÀI 10

дэ́сять	10, số 10	на́же	thậm chí
деся́тый	thứ mười (số thứ tự)	газе́ты:	các loại báo, các tờ báo
вчера́	hôm qua	«Пра́вда»	"Sự thật"
бы́ть (quá khứ бы́л, бы́ла, бы́ли)	có ở	«Изве́стия»	"Tin tức"
ви́деть	nhìn thấy, gặp	«Комсомо́льская пра́вда»	"Sự thật thanh niên Cộng sản"
ви́жу		«Вече́рняя Москв́а»	"Matxcơva buổi chiều"
ви́дишь		«Советский спорт»	"Thể thao Xô viết"
сту́л	chiếc ghế	«Моско́вская пра́вда»	"Sự thật Matxcơva"
газе́тный кио́ск	sạp báo, quầy báo	журна́лы:	Các tạp chí
моло́д ой, -ая, -ое, -ие	trẻ	«Москв́а»	"Matxcơva"
молодо́й челове́к	chàng trai, anh thanh niên	«Семья́ и шко́ла»	"Gia đình và nhà trường"
молодые́ люди́	những người trẻ tuổi	«Октя́брь»	"Tháng Mười"
студе́нт	sinh viên nam	«Советский Сою́з»	"Liên xô"
студе́нтка	sinh viên nữ	«Ша́хматы в СССР»	"Cờ vua ở Liên xô"
ра́ньше	trước kia	«Советская́ женщи́на»	"Phụ nữ Xô viết"
покупать	mua	учи́ться	học tập
и... и...	cả ... cả...	учу́сь	
выпи́сывать газе́ты	đặt mua báo	учи́шься	
не то́лько..., но и...	không những... mà còn ...	фильм	bộ phim
вре́мя	thời gian, lúc	«Неде́ля»	"Tuần lễ"
прово́дить	sử dụng lúc	что е́щё?	còn gì nữa
свободо́ное вре́мя	rảnh rỗi	бо́льше ниче́го	thế thôi, không có gì hơn nữa
прово́жу́		Та́ня	Tanhia (tên riêng)
прово́дишь		Та́нечка	tên gọi Tanhia một cách âu yếm

[illegible]

Газетный киоск

— Тánечка, здравствуйте! Как живёте?

— Спасибо, хорошо. Вот ваш «Советский спорт» и «Вечерняя Москва».

— Спасибо. А что вы делаете ввечером?

— Вечером я дома. Сегодня по телевизору интересный фильм.

— Молодой человек, вы не знаете, где здесь газетный киоск?

— Видите, там метр? Недалекó газётный киоск.

— Спасібо,

— Пожалуйста.

— Девушка, у вас есть «Вечерняя Москва»?

— Есть.

— А «Извѣстия»?

— Тѣже есть.

— А «Москва»?

— Пожалуйста.

— «Правду», «Неделю» и «Советский спорт».

— Пожалуйста, что ещё?

— Бóльше ничегó, спасíбо.

— Какие журналы у вас есть?

— «Москва», «Советский Союз»,
«Шахматы в СССР», «Семья и школа».

— «Советский Союз» и «Шахматы в СССР», пожалуйста.

— Что ещё?

— Спасібо, бóльше нічегó.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Маша вчера гуляла?

— Нет, но сейчас она гуляет.

(смотреть телевизор, слушать радио, читать по-английски, работать)

2. — А вот идёт *Макс*м.

— Ты зна́ешь Макси́ма?

— Знаю бчень хорошó. Он живёт недалекó.

(Нина, Олег, Маша, Вера, Вадим)

3. — Вы не знаете, Анна Петровна
здесь сегодня?

— Не знаю, я видел её ўгром.

(Ив́ан Ив́анович, Ла́рыса, Васи́лий
Никола́евич, Оле́г, Ве́ра, Ни́на)

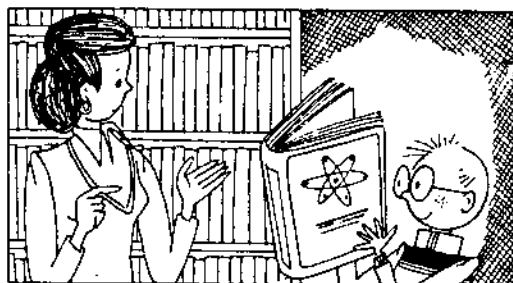
4. — У вас есть «Комсомольская правда»?

— Пожа́луйста, что сщѐ?

— Бóльше ничегó, спасíбо.

(«Вечерняя Москва», «Советский спорт», «Семья и школа», «Советский Союз»)

5. а) Спросите Танию, Нину, Виктора, Максима, как они живут.
— *Таня, как ты живёшь?*
- б) Спросите Ивана Ивановича, Антона Николаевича, Нину Павловну, как они живут.
— *Иван Иванович, как вы живёте?*
6. Спросите, какие журналы есть в киоске.
Спросите, какие газеты есть в киоске.
7. Какие газеты вы читаете?
Какие газеты вы выпишиваете?
Вы читаете русские газеты? Какие?
Какие журналы читает ваша жена (ваш муж)? А вы?
Где вы покупаете газеты и журналы?
8. В киоске работает Галья, которая живёт в квартире № 10.
Вы её сосед. Сейчас вы покупаете газеты:
— *Здравствуйте, Галья!..* (продолжайте)
9. Кто раньше работал в киоске?
Кто покупал в киоске газеты и журналы? Какие?
Какие газеты покупал Вадим?
Какие журналы покупал Василий Николаевич?
Что сейчас делает Таня?
10. — Лёна, что вы делаете сегодня вечером?
— ...
— А какой фильм?
— ...
— Это очень хороший фильм. Давайте пойдём вместе.
— Хорошо.
- Антон, что ты делаешь завтра вечером?
— ...
— А я...
— А что в театре?
— ...
— А билеты есть?
— Есть. Идём, да?
- (вечером я в институте, на работе; есть билеты в кино, в театр; «Первый учитель», «Валентин и Валентина»)



Khi không chắc chắn chúng ta nói:

Навэрно: — Когда начинает работать киоск?

— Не знаю. **Навэрно**, в 8 часов.

Мóжет быть: — Вы не знаете, что это такое?

— **Мóжет быть**, газетный киоск?

— **Мóжет быть**.

Khi đồng ý chúng ta nói:

С удовольствием: — Вы едете в центр?

— Да.

— Поéдем вméсте.

— **С удовольствием**.

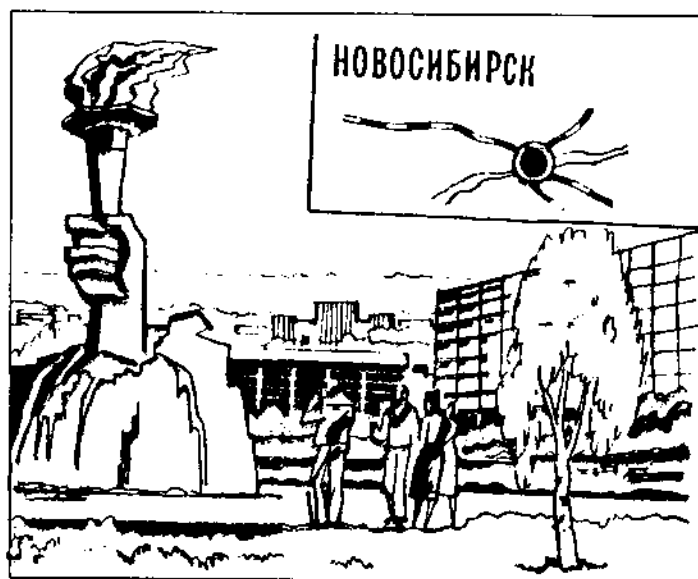
Вы правы: — Какáя хоро́шая кварти́ра!

— **Вы правы**. О́чень хоро́шая кварти́ра.

Khi không đồng ý chúng ta nói:

Вы не правы: — Сего́дня неинтерéсная передáча.

— **Вы не правы**. Сего́дня о́чень интерéсная передáча.



УРОК № 11

(ОДИНАДЦАТЫ)

— *Сколько времени* Анто́н чита́л журна́л? — Два часа́.
Он чита́л журна́л два часа́. Сейча́с он уже́ прочита́л журна́л.
Горо́д *стро́или* четы́ре го́да.
На́шу шко́лу стро́или недолго́, а *эту* шко́лу стро́или год.



Ви́ктор чита́л кни́гу *два часа́*.
Ско́лько вре́мени он чита́л?

Ви́ктор чита́л кни́гу *два часа́*.
Сейча́с он прочита́л кни́гу.

Ско́лько вре́мени
(как до́лго?) 1 (оди́н) час, год
1 (одну́) мину́ту
2 (два), 3, 4 часа́, го́да
2 (две), 3, 4 мину́ты
5, 6... часо́в, мину́т, лет
весь ве́чер
всю суббо́ту
до́лго

несовершенный вид	совершенный вид
чита́ть	проче́хать
стро́ить	постро́ить
де́лать	сде́лать
расска́зывать	расска́зать



Э́тот дом *стро́или* год.
Сейча́с дом уже́ *постро́или*.



Э́то теа́тр.

оди́надцать, оди́надцаты́й
ско́лько вре́мени? (как до́лго?)
год, Р. мн. лет
мину́та
весь, вся, всё, все

ве́чер
весь ве́чер
до́лго
чита́ть — проче́хать
стро́ить — постро́ить

де́лать — сде́лать
расска́зывать — расска́зать
расска́жу
расска́жешь

ОДИННАДЦАТЫЙ УРОК



Это кафе.



Это город Новосибирск.



Анна Петровна работает в школе, а Нина учится в школе.

моего сына	(мой дом)	мою сестру	книгу	моё письмо
твоего сына	(твой дом)	твою сестру	книгу	твоё письмо
его сына	(его дом)	его сестру	книгу	его письмо
её сына	(её дом)	её сестру	книгу	её письмо
нашего сына	(наш дом)	нашу сестру	книгу	наше письмо
вашего сына	(ваш дом)	вашу сестру	книгу	ваше письмо
их сына	(их дом)	их сестру	книгу	их письмо
этого сына	(этот дом)	эту сестру	книгу	это письмо

УПРАЖНЕНИЯ

- Этот город строили *год*. (два года, три года, четыре года)
Мы гуляли в лесу *два часа*. (час, три часа, пять часов)
Мой брат жил в Москве *три года*. (пять лет, десять лет, семь лет)
- Город ... долго, но сейчас уже ... дома, школы, театр, институт. (строить — построить)
Весь вечер брат ..., а мы смотрели телевизор. Он ... все газеты и журналы и начал ужинать. (читать — прочитать)
Сегодня весь вечер Лариса ..., как она отдыхала на море. Она всё ... и начала показывать фотографии. (рассказывать — рассказать)
- Вчера я видел *вашу сестру* и *её сына*.
(твой муж — его брат, её брат — его жена, ваша жена — её сестра, ваша дочь — её муж)

этот, эта, это, эти
театр

кафе
город

«НАШ АКАДЕМГОРОДОК...»

Сейчас Олэг дома. Вы ведь его уже знаете: он живёт в квартире № 3. Он строитель и в Москвё бывает не часто. Вчера он весь вечер рассказывал, как строили Академгородок в Новосибирске.

— Сколько времени строили Академгородок? — спрашивает Зина.

— Его строили три года. Сейчас Академгородок уже построили. Это красивый современный город. Он стоит в лесу. Институты, дома, театр, кафе, детские сады и школы — всё в лесу. Здесь живут, работают, отдыхают учёные: физики, математики, геологи...

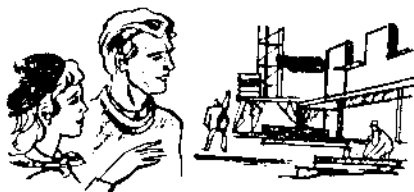
Когда Олэг рассказывал это, он начал показывать фотографии.

— Вот лес, там мы строили нашу школу. Здесь учатся будущие математики и физики. А это наша улица — Университетский проспект, как в Москве. Остановки автобуса здесь — «Химия», «Физика».

Олэг долго показывал фотографии.

— Здесь сейчас море. Мы проводим свободное время на море и в лесу. Наш город молодой, и живут здесь молодые...

Олэг уже говорит «наш» город.



Академгородок = академический
городок
бывать
часто
современный, -ая, -ое, -ые
стоять
стою
стоишь

все
учён |ый, -ие, -ий
математик
геолог
начать
фотография

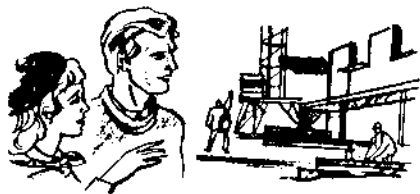
будущ |ий, -ая, -ее, -ие
проспект
химия
физика
море

BÀI 11

одиннадцать	11, số 11	современи	ый, -ая, -ое, -ие	hiện đại
одиннадцатый	thứ mười một			
сколько времени? (как долго?)	Bao lâu?	стоять		đứng
		стою		
год	một năm	стойшь		
Р. мн. лет	(số nhiều của год)	все		tất cả
минута	phút	учён	ый, -ые сущ.	nhà bác học (danh từ)
весь, вся, всё, все	suốt cả	математик		nhà toán học
вечер	buổi tối, buổi chiều	геолог		nhà địa chất
весь вечер	cả buổi chiều, cả buổi tối	начать		bắt đầu
		фотография		tấm ảnh
долго	lâu	будущ	ий, -ая, -ее, -ие	tương lai
читать — прочитать	đọc			
строить — построить	xây dựng	проспект		đại lộ
делать — сделать	làm	химия		hóa học
рассказывать — рассказать	kể chuyện	физика		vật lý
расскажу		море		biển
расскажешь		плохо		tồi, kém, xấu
этот, эта,	... này (đại từ	≠неплохо		khá, tốt, được
это, эти	chỉ định)	скучать		buồn rầu
театр	rap hát	думать		suy nghĩ
кафе	hiệu cà phê, cửa hàng cà phê	Как вы думаете?		Anh nghĩ sao?
	thành phố	Не может быть!		Không thể như vậy được!
город	Thành phố	кинотеатр		rạp chiếu phim
Академгородок =	Hàn lâm	Сколько времени		Vào trung tâm đi
академический городок	có mặt, ở	ехать в центр?		hết bao lâu?
бывать	thường xuyên	А как ваша		Còn gia đình anh
часто		семья?		sống thế nào?

Давайте поговорим

- Здравствуйте, Александр Петрович!
- Здравствуйте!
- Как вы живёте там, в Академгородке?
- Очень хорошо. Институт недалеко, море тоже, всё в лесу... У нас хорошая современная квартира... А вы как живёте?
- Спасибо, неплохо. Как вы, Александр Петрович, не скучаете там? Вы ведь москвич.
- Нет. У нас есть театр, хорошая библиотека, кафе... И в Академгородке живут очень интересные люди.
- Нина, ты уже прочитала новый журнал?
- Ещё нет. Вчера я читала весь вечер, но ещё не всё прочитала.



- Как вы думаете, что здесь строят?
- Не знаю. Может быть, институт.
- А может быть, школу.
- Что это такое?
- Наш новый театр.
- Какой красивый! А это?
- Это кафе «Архимед».
- Очень современное кафе.

2. Спросите, сколько времени ехать в библиотеку.
(в центр, в театр, в Москву, в Новосибирск, в Париж)
3. — Что это такое?
— Наш новый институт.
— Какой красивый! А это?
— Это магазин.
(кафе — театр, школа — гараж, театр — институт)
4. — Видишь, это Таня.
— Не может быть! Это, наверно, её сестра.
(Вадим — его брат, наш сосед — его сын, Лариса — её мама, Анна Петровна — её сестра)

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Скажите, пожалуйста, сколько времени ехать в центр?
— На машине 10 минут.
(на трамвае, на метро, на автобусе, на такси)

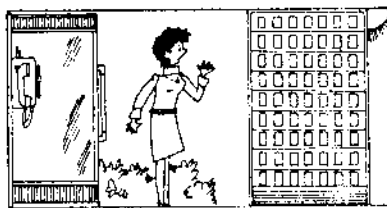
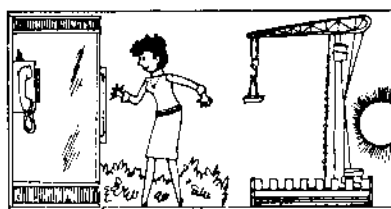
5. Вы едете в город. Спросите, какой это город, когда построили, что там есть.
- Слова для вопросов: институт, театр, кинотеатр, кафе, библиотека, гараж, школа.

плóхо ≠ неплóхо
скупáть
дúмáть

Не может быть! кинотеатр

Как вы думаете?

6. Ваш брат приехал в Академгородок. Вы живёте здесь уже 5 лет и рассказываете:
В Академгородке живут учёные... (продолжайте)
7. — Смотрите, строят кинотеатр.
 — А может быть, это кафе?
 — Не думаю.
 (институт — школа, магазин — кафе, театр — библиотека)
8. — Здравствуйте, Анна Сергеевна!
 Как вы живёте?
 — Спасибо, хорошо. А вы?
 — Также хорошо. Дети уже большие. Учатся в институте. А как ваша семья?
 — Неплохо. Муж сейчас в Новосибирске.
 (Вадим, школа, жена)
9. Ваша дочь посмотрела передачу по телевизору. Она видела там стюардессу Ларису и рассказывает вам: «Лариса работает в Аэрофлоте...» (продолжайте)
10. Саша, вы читали книгу? Книгу мы покупали вместе. — Саша, вы читали книгу, которую мы покупали вместе?
 Таня, ты видишь эту девушку? Она идёт в кафе. — Таня, ... Галина Ивановна, вы знаете этого молодого человека? Он работает в Институте химии. — Галина Ивановна, ...
 Ты показывала фотографии Нине? Она живёт в нашем доме. — Ты ...



Не может быть!

Вы знаете все слова и поймёте эти выражения:
 Сколько времени ехать в центр?
 А как ваша семья?

УРОК №12

(ДВЕНАДЦАТЬ)

Завтра я прочитаю новый журнал.
Олег рассказал нам, как строили Академгородок.
Вера должна прочитать журнал сегодня.
Когда жена пришла домой, она приготовила обед.

Сегодня, в субботу, я покупаю газету «Неделя».

Завтра, в воскресенье, я куплю журнал «Огонёк».

Антон рассказал нам, как строили Академгородок.

настоящее время
несовершенный
вид

будущее время
совершенный
вид

я говорю
я обедаю
я покупаю
я спрашиваю

я скажу
я пообедаю
я куплю
я спрошу

кто?

кому?

я
ты
он
она
мы
вы
они

Он рассказал
сказал
помогал

мне
тебе
ему
ей
нам
вам
им

Вера должна прочитать журнал сегодня.

я, ты, он должен
я, ты, она должна + инфинитив
мы, вы, они должны

Когда жена готовила (несов.) обед, муж смотрел (несов.) телевизор.
Когда Антон пришёл (сов.) домой, Вера уже всё купила (сов.).
Когда жена пришла (сов.) домой, она приготовила (сов.) обед.



Это Антон,
он врач.

Виктор пошёл в институт
в 8 часов.

Он пришёл домой в 5 часов.
Сейчас он дома.

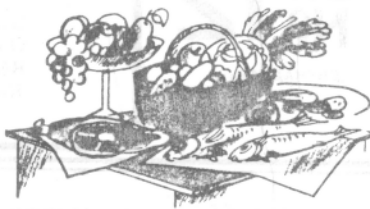
двенадцать, двенадцатый
покупать — купить

завтра
говорить — сказать

обедать — пообедать
спрашивать — спросить

должен, должна, должны
врач

ДВЕНАДЦАТЫЙ УРОК



Вэра чистит рыбу. Мама готовит обед,
а Маша помогает ей.

Это рыба и мясо.
Это фрукты и овощи.

УПРАЖНЕНИЯ

- Когда Вадим прочитал «Огонёк», он купил журналы «Шахматы в СССР» и «Советский Союз». Когда Нина приготовила уроки, она (начать) читать новый журнал. Когда мы посмотрели телевизор, мы (сыграть) в шахматы. Когда Лариса почистила рыбу и овощи, она (начать) готовить обед.
- а) — У вас новый телевизор? — Да, я ... его в субботу.
— У вас есть журнал «Шахматы в СССР»? — Нет, раньше я ...
— Нина, что ты делала вечером? — Гуляла, ..., смотрела телевизор.
— Ты уже ... новый журнал? — Нет ещё, прочитаю завтра.
- б) Завтра я куплю журнал «Советский Союз». (купить) Вечером я ... его.
(прочитать) Сегодня мы купили рыбу и вечером вместе ... обед.
(приготовить)
- Иван Иванович пойдёт на работу в 8 часов. Мы ... в театр в 6 часов. Они ... в кафе в 9 часов. Зина ... в институт в 2 часа. Вадим ... в библиотеку в 4 часа.
- Мама пришла домой в 3 часа. Максим ... в детский сад в 8 часов. Лариса ... на работу в 5 часов. Нина ... в парк в 2 часа. Василий Николаевич ... в библиотеку в час. Мы ... в театр в 7 часов.
- Максим должен пойти в детский сад? — Да, должен.
— Я должен купить сигареты? — ...
— Нина должна приготовить уроки? — ...
— Антон Николаевич должен прийти смотреть телевизор? — ...
— Маша и Максим должны прийти в парк? — ...

покупал
купил
читала
прочитала

пойти сов. (пойду, прош. пошёл)
прийти сов. (приду, прош. пришёл)
чистить — почистить

готовить — приготовить (обед)
обед
помогать несов.
рыба

мясо
фрукты мн.
овощи мн.

6. Я говорю: «Здравствуйте», и Зина улыбается ...
 Пришёл сосед, и Максим показывает ... квартиру.
 Отец делает стол, а сын ... помогает.
 Дочь и сын готовят уроки, мама помогает.
 Девушка спрашивает, где здесь остановка автобуса, а я отвечаю ...
 Мы не говорим по-русски, стюардесса отвечает ... по-французски.
 Я куплю ... сигареты.

мне
тебе
ему
ей
нам
вам
им

ВКУСНЫЙ ОБЕД

Антон и Вера живут в квартире № 12. Он врач, а его жена — инженер. Они ещё совсем молодёе и живут здесь только два года. Антон часто говорит, что он современный муж.

Вот и сегодня он говорит:

— Вёрочка, я понимаю, что должен помогать тебе. Ты работаешь и ещё вечером учишь французский язык. В пятницу я приготовлю обед. Хорошо?

— Конечно, хорошо.

— А ты только купишь мясо и рыбу.

— Что ещё?

— Ну, ещё овощи, фрукты, хлеб...

— Хорошо.

Утром в пятницу они пошли на работу. Вечером пришла Вера домой и пошла в магазин. Когда Антон пришёл домой, она уже всё купила: овощи, фрукты, мясо, рыбу.

— Ну, всё купила? — спросил он. — Хорошо! Ты почищи рыбу и овощи и приготовишь мясо. А я посмотрю по телевизору футбол.

Вера всё почистила и приготовила, а муж пришёл на кухню, положил всё в кастрюли и опять пошёл смотреть телевизор.

Когда они пообедали, Антон спросил:

— Ну, вкусный я приготовил обед?

— Очень вкусный. Спасибо, — улыбнулась Вера.

инженёр
совсем
учить несов.

ну
хлеб

футбол
положить сов.
кастрюля
опять

вкусн |ый, -ая, -ое, -ые
улыбаться — улыбнуться

BÀI 12

двенадцать	12, số 12	овощи <i>mn.</i>	rau (số nhiều)
двенадцатый	thứ mười hai	инженёр	kỹ sư
покупать — купить	mua	совсём	hoàn toàn
завтра	ngày mai	учить <i>несов.</i>	học
говорить — сказать	nói	ну	nào
обедать — пообедать	ăn bữa	хлеб	bánh mỳ
спрашивать — спросить	hỏi	футбол	bóng đá
должен, должна, должны	cần	положить <i>сов.</i>	đặt, cho, xếp vào
врач	bác sĩ	кастрюля	cái xoong, nồi
пойти <i>сов.</i>	(bắt đầu) đi	опять	lại
(пойду, прош. пошёл)	(hoàn thành)	вкусн ый, -ая,	ngon
прийти <i>сов.</i>	đi đến, đi tới	-ое, -ые	
(приду, прош. пришёл)		улыбаться —	mỉm cười
чистить — почистить	làm sạch,	улыбнуться	
	đánh vẩy (cá)	чай	chè
готовить —	làm cơm,	кофе	cà phê
приготовить (обед)	nấu cơm	Вам чаю или	Anh dùng chè
обед	bữa ăn trưa	кофе?	hay cà phê?
помогать <i>несов.</i>	giúp đỡ	Что у нас	Chúng ta có
рыба	cá	сегодня на обед?	món gì?
мясо	thịt	ура!	hoan hô!
фрукты <i>mn.</i>	quả (số nhiều)		ura (tiếng reo)

[illegible]

— Лариса, у тебя журнал «Москва»?
Когда ты его прочитаешь?

— Я уже прочтала. Вчера читала весь вечер.

— А где он?

— Вот, пожалуйста.

— Я слýшаю!

— Максѣмъ? Это Нѣна. Мамѣ дома?

— Нет, она пошла в магазин.

— Скажи ей, что я пошла в библиотеку. А ты что делаешь?

— Игрáю.

— Слѹшаю!

— Скажите, пожалуйста, Иван Иванович уже пришёл?

— Да, он дома. Подождите минутку.

— Хорошо, спасибо.

— Аня, я идѹ в магазин. Что я должен купить?

— Мясо и хлеб.

— Это всё?

— Мóжет быть, ещё фрúкты.



— Вам чаю или кофе?

— Кóфе, пожа́луйста... Спаси́бо.

— А вам чайю?

— Да, чаю... Какой вкусный чай!

— Кофе тоже очень вкусный.



— Пожа́луйста, ры́бу.

— Что емё?

— Скажите, а фрукты у вас есть?

— Есть.

— Фрúкты, пожа́луйста.



— Что у нас сегодня на обед?

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Вы не скажете, где здесь *остановка автобуса*?

— Здесь, недалекó.

(театр, новое кафе, остановка троллейбуса, институт)

2. — Ты не купишь мне сигареты?

— Хорошо, с удовольствием.

— Ты не почишь мне пальто?

.....

— Вы не посмотрите в газетс, что сегодня по телевизору?

Чай
kúfē

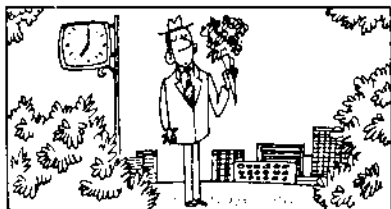
Вы знаете все слова и поймёте эти выражения:

Вам чаю или кофе?

Что у нас сегодня на обед?

3. Спросите, когда Олэг пошёл в театр.— Скажите, пожалуйста, когда Олэг пошёл в театр?
Спросите, когда Анна Петровна пошла на работу.—...
Спросите, когда Максим пошёл в парк.—...
Спросите, когда Лариса пришла на работу.—...
Спросите, когда они пришли в театр.—...
Спросите, когда Виктор пришёл в институт.—...
Спросите, когда Нина придёт домой.—...
4. — Да, я слушаю!
— Скажите, пожалуйста, Нина пришла?
— Да, она уже дома.
— Хорошо, спасибо.
(Василий Николаевич—в школе, Зина—в институте, Лариса—в библиотеке, Вадим—в театре)

5. — Я должна купить хлеб и фрукты?
— Нет, только фрукты.
— Он ... прочитать журнал и газету?
— Нет, только газету.
— Мы ... приготовить обед?
— Да, пожалуйста.
— Я ... пообедать в кафе?
— Нет, дома есть очень вкусный обед.
6. У вас есть кофе? Тогда, пожалуйста, кофе и ещё фрукты.
(мясо и овощи; рыба и чай; чай и фрукты)
7. Вам кофе? (вы)—Да, кофе, пожалуйста.
... рыбу или мясо? (ты)—Рыбу, пожалуйста.
... фрукты или сок? (вы)—Фрукты, пожалуйста.



Ура! Не пришла!

УРОК № 13

(ТРИНАДЦАТЬ)

Мне *нужно* (*надо*) ехать.
Вера *всё* купила. Антон *ничего* не купил.
Антон положил в портфель *свой* журнал и *твою* книгу.

Мне
Тебе
Ему
Ей
Нам
Вам
Им

нужно хорошо отдохнуть.
(*надо*)



Лариса купила
всё, что *нужно*.



Зина *ничего* не
купила.

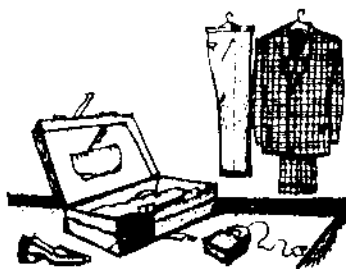
Это *мой* журнал.
Это *твой* журнал.
Это *его* журнал.
Это *её* журнал.
Это *наш* журнал.
Это *ваш* журнал.
Это *их* журнал.

Я положил в портфель *свой* журнал.
Ты положил в портфель *свой* журнал.
Он положил в портфель *свой* журнал.
Она положила в портфель *свой* журнал.
Мы положили в портфель *свой* журнал.
Вы положили в портфель *свой* журнал.
Они положили в портфель *свой* журнал.

Вот *моя* бритва. Возьми *мою* бритву.
Это *твоя* бритва. Я возьму *твою* бритву.
Вот *твоя* бритва. Возьми *свою* бритву.
Вот *наша* машина. Вы уже видели *нашу* машину?
Это *ваша* машина? Я ещё не видел *вашу* машину.



Я забыл дома
свою бритву.



Это *мой* вещи: чемодан,
брюки, костюм, туфли,
бритва и зубная щётка.

тринадцать — тринадцатый
нужно (*надо*)
взять *сов.*
возьму
возьмёшь

отдыхать — отдохнуть
отдохну
отдохнёшь

ничего
саой, свой, своё, свой

забывать — забыть
забуду
забудёшь
вещь *ж.*

ТРИНАДЦАТЫЙ УРОК



Это Ива́н Ива́нович. Это *его* галстук.
 Это А́нна Петро́вна. Это *её* ту́фли.
 Это Макси́м. Это *его* руба́шка.

Это *твой* галстук, *твоё* пальто́,
твоя руба́шка и *твой* брю́ки. Я поло-
 жила в чемода́н *твой* галстук, *твоё*
 пальто́, *твою* руба́шку и *твой* брю́ки.

Ива́н Ива́нович положи́л в чемода́н *свой*
 галстук, *её* ту́фли и *его* руба́шку.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Мне Тебе́ Ему́ Ей Нам Вам Им
 нужно́ купи́ть телеви́зор.
2. Мне́ нужно́ пое́хать в центр. (я)
 ...́ нужно́ отдохну́ть. (ты)
 ...́ нужно́ взять здесь кни́гу. (он)
 ...́ нужно́ жить на ю́ге. (она́)
 ...́ на́до купи́ть хлеб и фру́кты. (мы)
 ...́ не́ нужно́ поку́пать чемода́н: возьми́те мой. (вы)
 ...́ нужно́ купи́ть маши́ну. (они́)
3. а) Анто́н говори́т: «Же́на положи́ла в чемода́н ...́ бри́тву и ...́ ту́фли. Мне́ нужно́ положи́ть ещё́ ...́ костю́м». Ве́ра говори́т: «Анто́н, ...́ руба́шки́ нужно́ взять? А ...́ брю́ки ты уже́ положи́л в чемода́н?»
- б) Анто́н говори́т: «Моя́ же́на́ все́гда́ забыва́ет ...́ ве́щи. В суббо́ту мы́ е́дем в дом о́тдыха. Я уже́ положи́л в чемода́н ...́ ту́фли,́ нужно́ ещё́ положи́ть ...́ пальто́». Анто́н, ты положи́л в чемода́н ...́ брю́ки? Положи́, пожа́луйста, ...́ костю́м.
 (мой, твой, свой, его́, её, свой)
4. Я уже́ *все́* положи́ла в чемода́н. Она́ *ниче́го* не положи́ла в чемода́н. Ни́на ...́ прочита́ла. Макси́м ...́ не прочита́л. Они́ ...́ купи́ли. Они́ ...́ не купи́ли. А́нна Петро́вна ...́ взяла́. Ива́н Ива́нович ...́ не взял.
5. а) Мы́ *пое́дем* в Новосиби́рск. Де́душка ...́ в Москвú. Макси́м и Ни́на ...́ на юг. Я ...́ в дом о́тдыха. Ты ...́ на такси́? Вы ...́ в центр на метро́? Ла́риса и Зи́на ...́ в дом о́тдыха.
- б) Ты *возьме́шь* портфе́ль?—Да, ...́. А́нна Петро́вна ...́ пальто́. Мы́ ...́ большо́й чемода́н. Они́ ...́ твой ве́щи. Вы ...́ костю́м?

чемода́н
 брю́ки *мн.*
 костю́м

ту́фли *мн.*
 бритва́
 зубна́я щётка

«НИЧЕГО НЕ ЗАБЫЛ»

Во вто́рник Анто́н пришёл домо́й и сказа́л:

— Ве́ра, нам ну́жно отдохну́ть. Я получи́л путе́вки в дом о́тдыха. В суббо́ту мы пое́дем на ю́г.

— Пре́красно,— отве́тила Ве́ра.

Ве́ра хоро́шо зна́ет, что муж все́гда всё забыва́ет, поэ́тому в сре́ду она́ спроси́ла:

— Что тебе́ ну́жно взять в дом о́тдыха?

— Мне ниче́го не ну́жно,— отве́тил Анто́н,— возьми́ то́лько брита́ву и зубну́ю щётку.

— Нет,— сказа́ла Ве́ра,— на ю́ге ты все́гда говори́шь, что я забыва́ю дома́ твои́ ве́щи. Возьми́ чемода́н и положи́ туда́ все́, что тебе́ ну́жно.

В че́тве́рг она́ спроси́ла:

— Твои́ руба́шки ну́жно взять?

— Конечно́,— отве́тил муж.



— А брита́ки?

— Брита́ки то́же.

В па́тницу Анто́н положи́л в чемода́н свой костю́м. В суббо́ту Ве́ра положи́ла ещё́ его́ ту́фли.

И- вот они́ на ю́ге. Ве́ра говори́т: «Пре́красно! Мы взяли́ все́, что ну́жно. Мы ниче́го не забы́ли».

Она́ ещё́ не зна́ет, что Анто́н забы́л дома́ чемода́н.



вторник
получи́ть *сов.*
путёвка

пое́хать
пое́ду
пое́дешь

пре́красно
отвеча́ть — отве́тить
отвечу́
отве́тишь

поэ́тому
среда́

ю́г
на ю́ге

туда́
че́тве́рг

BÀI 13

трина́дцать	13, số 13	вторник	thứ Ba
трина́дцатый	thứ mười ba	получи́ть сов.	nhận
ну́жно (на́до)	cần phải (nên)	пу́тёвка	giấy nghỉ,
взять сов.	cầm, lấy		phiếu nghỉ
возьму́		по́схать	(bắt đầu) đi
возьме́шь		по́еду	
отдыха́ть — отдохну́ть	nghỉ ngơi	по́едешь	
отдохну́		прекрасно́	tuyệt diệu
отдохне́шь		отвеча́ть — отве́тить	trả lời
ничего́	không có gì,	отве́чу	
	không sao	отве́тишь	
свой, своя́, своё, свои́	của mình	по́тому	cho nên
забыва́ть — забы́ть	quên	среда́	thứ Tư
забу́ду		юг	phía nam,
забу́дешь			miền nam
вещь ж.	vật, đồ vật	на ю́ге	phía nam,
	(giống cái)		ở phương nam
чемодан	vali	туда́	đấy, kia
брюки́ мн.	quần dài	четве́рг	thứ Năm
костю́м	bộ complê,	до свидания́	Chào tạm biệt
	bộ đồng phục	Да́йте, пожа́луйста...	Làm ơn cho...
ту́фли мн.	giày (số nhiều)	так (не так, вот так)	thế (không phải
бри́тва	dao cạo râu,		thế, thế này)
	máy cạo râu	Ки́ев	thành phố Kiép
зубна́я щётка	bàn chải răng	Ленингра́д	thành phố Leningrat

[illegible]

— Уже 9 часов! Мне нужно идти!
— Не спешите! Давайте ещё сыграем в шахматы.

— Нет, нет, спасибо. Мне нужно
быть дома в 10. Большое спасибо. До
свидания.

— До свидания.

— У вас есть сигареты «Столичные»?

— Нет. Есть «Нóвость», «Росси́йские», «Лáйка»...

— Дайте, пожалуйста, «Российские»

— Пожалуйста, молодой человек.

— Ты ничего не забыла купить?

— Нет, я всё купила.

— Α πρίδου?

— Да, мне ведь нѹжно купѣть ещё
рыбу!

— Ты взял рубáшки?

— Конечно, взял.

— А бритву?

— Бритву забыл. Положи её мне в чемодан.

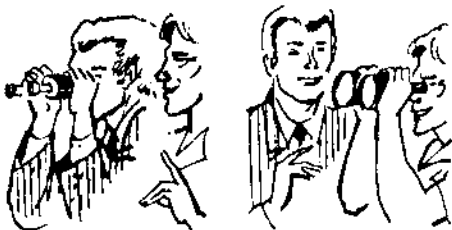
— Нина, я забыла тебе сказать, что приходила Лариса.

— Лариса? И давно?

— В два часа. Она получила путёвку в дом отдыха.

— А когда она едет?

— Я забыла спросить.



— Ты всё видишь?

— Нет, ничего не вижу.

— Ты не так
смотришь. Нужно

— Да, сейчас я

всё вижу. Прекрасно!

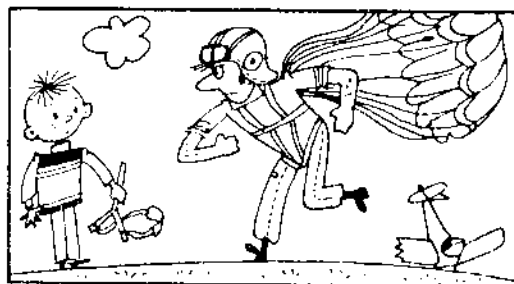
УПРАЖНЕНИЯ

1. — Я в четверг еду в *Москву*.
— Я тоже еду в *Москву*. Поедем вместе!
— Прекрасно. Поедем.
(в Киев, в Новосибирск, в Ленинград)
2. Вы и ваша жена едете отдыхать. Ваша жена спрашивает: «*Что нужно положить в чемодан?*» Вы отвечаете: «*Не забудь взять бритву!*» ... (продолжайте)
3. Вы не забыли, где я живу? — *Нет, я не забыл.*
Ты не забыла, что тебе нужно взять книгу? — ...
Вы не забыли, что в три часа мы едем в парк? — ...
Они не забыли, куда нужно ехать? — ...
Она не забыла, где её портфель? — ...

до свидання
Дайте, пожалуйста...
так (не так, вот так)

**Київ
Ленінград**

4. Это ваш журнал? *Возьмите свой журнал!*
 Это ваш портфель? ...!
 Это ваша книга? ...!
 Это ваша газета? ...!
 Это ваш чемодан? ...!
 Это ваше пальто? ...!
5. — Ты уже всё знаешь?
 — Нет, я ещё *ничего* не знаю.
 — Ты всё купила?
 — Нет, я ещё ... купила.
 — Вы всё сказали?
 — Нет, я ещё ... сказал.
 — Он всё ответил?
 — Нет, он ещё ... ответил.
6. Ему нужно поехать в центр. (он)
 Поёдем на такси, ... нужно спешить.
 (мы) ... не нужно покупать эту книгу, возьмите мою. (вы) Мама, я идё в магазин, что ... нужно купить? (я) ... чай или кофе? (ты) Таня будет готовить обед, ... надо купить мясо. (она)
7. Сейчас два часа. В три часа вы должны быть в институте. Вам нужно ехать в институт на метро, а потом на трамвае. Иван Иванович говорит: «Давайте пообедаем вместе!» Что вы ему ответите?
8. Вы видите киоск. Вам нужно купить сигареты «Новость». Что вы должны сказать?



Надо думать!

УРОК №14

(ЧЕТЫРНАДЦАТЬ)

Сегодня вечером я *буду читать*.
— Когда Антон поедет в Новосибирск? — *Через месяц*.
Я *хочу работать* в Академгородке.
Антон купил *новый журнал* и *новую книгу*.

	несовершенный вид	совершенный вид
настоящее время	читаю, читаешь ...	
прошедшее время	читал, читала ...	прочитал, прочитала ...
будущее время	буду читать будешь ...	прочитаю, прочитаешь...

Я *буду смотреть* (несов.) телевизор.

Олег *будет отдыхать* (несов.), только когда он *будет смотреть* (несов.) телевизор.

Когда я *приготовлю* (сов.) обед, мы *сыграем* (сов.) в шахматы.

Сейчас 2 часа. Антон придет в 4 часа. Он придет *через 2 часа*.

когда? через

час
день
неделю
месяц
год ...



Она *хочет* пойти в театр, а он *хочет* смотреть телевизор.

1 месяц=30 дней или
31 день

хотеть + инфинитив

Я *хочу*
Ты *хочешь*
Он *хочет*
Мы *хотим*
Вы *хотите*
Они *хотят*

работать в Академгородке.
отдыхать на юге.
купить новую рубашку.

четырнадцать, четырнадцатый
через (час, день...)
день, мин. дни

неделя
месяц
или

хотеть — захотеть
пляж
загорать — загореть

ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ УРОК

Это нóвый журнал и нóвая книга.

Антóн купíл нóвый журнал и нóвую книгу.

— Какóй журнал он купíл?

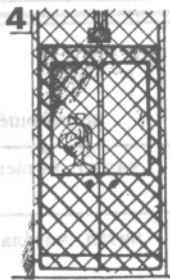
— Какóю книгу он купíл?

— Какóе пальтó он положíл в чемодáн?

— Нóвый.

— Нóвую.

— Нóвое.



Это Чёрное мóре
и пляж.

Все загорáют
или купáются.

Они танцуют.

Это четвёртый и пýтый этажí.

Мáша-едет на ли́фте.

Максím поднимáется без ли́фта.

УПРАЖНЕНИЯ

- а) Вечером я бóду читáть нóвый журнал. Когда ты ... (готóвить) обéд, я ... (смотрéть) телевизор. Вечером Ивáн-Ивáнович и егó сосéд ... (игрáть) в шáхматы. Нíна не пойдёт сейчáс гулять, она́ ... (готóвить) урóки. Это óчень хорóший магазíн, и Васíлий Николáевич всегдá ... (покупáть) здéсь книги.

б) Когда Вéра почíстит ры́бу, она́ бóдет готóвить обéд. Когда Нíна ... (приготóвить) урóки, она́ ... (пойтí) гулять. Когда мы ... (посмотрéть) телевизор, мы бóдем обéдать. Когда я ... (купíть) этóу книгу, я срáзу ... (сказáть) тебé.
- Сегóдня вéчером мы бóдем смотрéть фотографíи,— Чтó вы бóдете дéлать сегóдня вéчером?

В воскресéнье Ларíса бóдет работáть.—... ?

В суббóту Васíлий Николáевич бóдет игрáть в шáхматы.—... ?

Вéчером Áнна Петрóвна и Ивáн Ивáнович бóдут отдыхáть.—... ?

На ю́ге Олéг бóдет загорáть и купáться.—... ?
- Когда здéсь пострóят нóвый магазíн? чéрез два часá

Когда Олeг бóдет в Москвé? чéрез год

Когда мы пойдём домóй? чéрез мéсяц

Когда вы кончáете свою́ работóу? чéрез недéлю

Когда он придёт домóй?

купáться несов.
купáюсь
купáешься

танцевáть несов.
танцую́
танцу́ешь

эта́ж
ли́фт

éхать на ли́фте
поднимáться без ли́фта (на ли́фте)
срáзу

4. а) В среду я *хочу пойти* в театр.

Вы не ... в кино?

Нина и Максим ... в парк.

Вечером мы ... в библиотеку.

Лариса ... в театр.

В воскресенье мы ... в кафе.

Максим ... гулять.

Лариса ... в магазин.

- б) Иван Иванович и Николай Петрович *хотят* сыграть в шахматы. Виктор ... работать в Новосибирске. Нина ... учиться в институте, где училась её мама. Вы ... посмотреть фотографии, которые Олег сделал в Академгородке? Я ... купить новый галстук. Анна Петровна и Иван Иванович ... поехать в дом отдыха.

5. Я хорошо отдохну. Я буду подниматься на девятый этаж без лифта.

— Когда я хорошо отдохну, я буду подниматься на девятый этаж без лифта.

Олег кончит работу и придет домой. Он будет смотреть телевизор.— Когда ...

Мы будем отдыхать на юге. Мы будем вставать в 6 часов. Когда ... Вера приготовит обед. Она пойдет в магазин. Когда ... Олег будет отдыхать на юге. Он будет загорать и купаться. Когда ... Я прочитаю книгу. Я пойду в библиотеку. Когда ...

А КАК ВЫ ОТДЫХАЕТЕ?

Летом все едут отдыхать. Олег тоже едет. Он едет на юг. Там Черное море и пляж. Олег очень хочет отдыхать на юге, загорать и купаться.

— Сейчас я устал,— говорит Олег.— А через месяц, когда я отдохну, я буду подниматься на 9-й (девятый) этаж без лифта.

Но это неправда. Он будет отдыхать только в самолёте. В городе он обычно встает в 7 часов и в 8 часов завтракает. В 9 часов он *начинает* работать, в час обедает, в 6 *кончает* работу и идет домой. Дома он ужинает, а потом отдыхает: смотрит телевизор или идет в кино, в театр.

На юге он будет вставать в 6 часов. Он будет спешить на пляж и не будет завтракать. Он будет загорать и купаться весь день. А потом в кафе будет танцевать весь вечер. И так *каждый* день.

Через месяц он *вернется* в Москву и, конечно, не будет подниматься на девятый этаж без лифта. Но через год, летом, он опять захочет отдыхать на юге, там, где Черное море и пляж.

летом
устать *сов.*
устану
устанешь

неправда
вставать — встать
встаю встану
встаешь встанешь

начинать — начать
кончать
кино
кажд |ый, -ая, -ое, -ие

каждый день
вернуться *сов.*
вернусь
вернешься

BÀI 14

четырнадцать	14, số 14	лѣтом	(vào) mùa hè
четырнадцатый	thứ mười bốn	устать сов.	mệt mỏi
через (час, день...)	sau (một giờ, một ngày...)	устану	
		устанешь	
день, мн. дни	ngày	неправда	không đúng vậy,
неделя	tuần lễ		không phải
месяц	tháng	вставать — встать	dậy
или	hay là	встаю встану	
хотеть — захотеть	muốn	вставишь вставишь	
пляж	bãi tắm	начинать — начать	bắt đầu
загорать — загореть	tắm nắng	кончать -	kết thúc
купаться несов.	tắm	кино	điện ảnh, rạp
купаюсь			chiếu phim
купаешься		каждый, -ая, -ое, -ые	mỗi một, từng
танцевать несов.	nhảy, khiêu vũ	каждый день	hàng ngày
танцую		вернуться сов.	trở về
танцуешь		вернусь	
этáж	tầng	вернёшься	
лифт	thang máy	Разрешите вас	Xin phép được
ехать на лифте	đi thang máy	пригласить?	mời anh?
подниматься без	đi lên không	тёплый, -ая, -ое, -ые	ấm áp
лифта (на лифте)	dùng thang máy (dùng bằng thang máy)	давай лучше	tốt hơn là
сразу	ngay tức thì	А что?	Vậy sao?

— Виктор, когда ты вернёшься домой?

— ... через 3 часа.

— Когда сделают наши фотографии?

— ... через час.

3. — *Что он будет делать в Новосибирске?* — Он будет строить ещё один институт.

— ... завтра вечером? — Мы пойдём в театр или в кино.

— ... всю неделю? — Я буду работать.

— ... на юге? — Она будет проводить весь день на пляже.

4. — Папа, когда ты вернёшься?

— В 5 часов.

— Не опаздывай, пожалуйста. Ты

не забыл, что в 6 часов мы идём в кино?

— Нет.

— Зина, ... ?

— Через 2 часа.

— ... Ведь в час ты должна быть на работе.

— Конечно, я знаю.

— Олег, ... ?

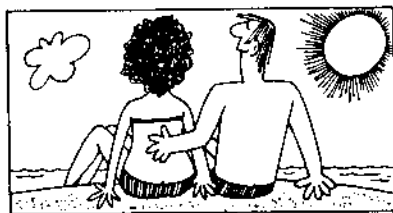
— В 6 часов.

— ... Сегодня вечером мы идём в театр.

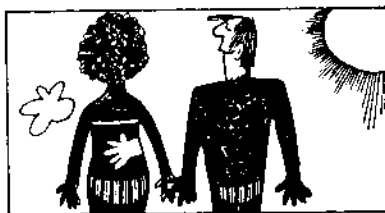
5. — *Вы не хотите сыграть в шахматы?*

— Нет, спасибо, лучше завтра, я сегодня очень устал.

• (пойти в кино, посмотреть наш город, посмотреть мой фотографии)



Они загорают.



Они загорели.

УРОК №15

(пятнадцать)

Сегодня холодно. Вчера было холодно. Завтра будет холодно.

— Какая сегодня погода? — Хорошая.

Вера, которую вы видите, идёт в магазин.

Если будет хорошая погода, мы пойдем в парк.



Зимой холодная погода.

Зимой холодно.

— Какая сегодня погода?

— Хорошая.

В парке гуляет Максим, которого вы хорошо знаете.

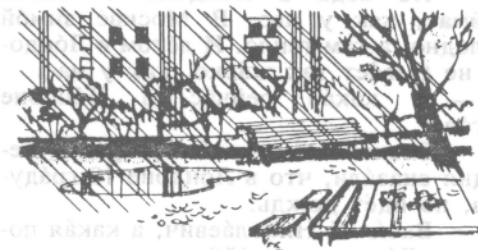
Это институт, который строил Олэг.

Где письмо, которое я вчера получил?



Вот дети, а вот взрослые.

Это наш двор весной. Весной тепло.



Это наш двор осенью. Идёт дождь.



Это наш двор летом. Летом жарко.



Это наш двор зимой. Зимой холодно.

пятнадцать, пятнадцатый
погода
как |ой, -ая, -ое, -ие
Какая сегодня погода?

холодно
тепло
жарко

если
дети *мн.*
взрослый *суц.*
взрослые *мн.*

двор (во дворе)
весной

осенью
дождь *м.*
идёт дождь
зимой



1 градус
2,3,4 (22, 23)
градуса.
5,6... 20 (25) граду-
сов.

По радио сказали,
что сегодня в
Москве плюс 20°.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Сегодня жарко. Вчера было жарко. Завтра тоже будет жарко. Летом здесь тепло. Вчера в лесу ... Завтра в Москве ... Зимой здесь очень холодно. Весной здесь тоже ... Осенью здесь тоже ...
2. Это Иван Иванович,
Это Анна Петровна,
Это наша улица,
Это её письмо,
Это фотография,
Это Максим,
Это фильм,

которого
который
которую
которое

вы
уже
видели.



Это Мэри.
Она живёт
в Лондоне,
она англи-
чанка.

Сегодня хорошая погода. И вечером многие проводят свободное время во дворе. Дети играют, а взрослые читают газеты, слушают по радио футбол, играют в шахматы.

Нина читает письмо, которое она получила сегодня. Она и англичанка Мэри переписываются уже давно. А вот Василий Николаевич. Нина показывает ему фотографии Мэри и её письмо.

— Василий Николаевич, как вы думаете, что ещё написать Мэри?

— А что ты уже написала?

— Я написала, что уже прочитала книгу, которую Мэри советовала мне прочитать. Ещё я написала, что Максим, которого Мэри знает, пойдёт осенью в школу.



— Напиши, какая сейчас в Москве погода.

— Разве это интересно?

— Но ведь в Лондоне не такой климат, как у нас. В Москве зимой холодно, а там тепло. И летом в Лондоне не бывает так жарко, как у нас.

— А какая сейчас в Лондоне погода?

— Весной там тепло. По радио сегодня сказали, что в Лондоне 10 градусов, но идёт дождь.

— Василий Николаевич, а какая погода в Лондоне зимой?

градус
20 (двадцать)
плюс

Лондон
англичанка
многие мн.

переписываться несов.
давно

писать — написать
пишущу напишущу
пишешь напишешь

- Там не холодно: минус 3—5 градусов.
 — Я напишу Мэри, что у нас зимой иногда бывает очень холодно: минус 25 градусов.
 — Нина, когда будешь писать, сколько у нас градусов, напиши 15 градусов по Цельсию. Ведь Мэри тебе пишет, сколько в Лондоне градусов — по Фаренгейту.
 — Да? Интересно.

BÀI 15

пятнадцать	15, số 15	переписываться несов.	viết thư trao đổi
пятнадцатый	thứ mười lăm	давно	từ lâu
погода	thời tiết	писать — написать	viết
как ой, -ая,	thế nào	пишú напишú	
-ое, -ие		пишешь напишешь	
Какая сегодня	Thời tiết hôm	советовать несов.	khuyên nhủ
погода?	nay thế nào?	советую	
холодно	lạnh	советуешь	
теплó	ấm áp	интересно	hay, thú vị
жарко	nóng nực	не такой, как...	không, như là...
если	nếu như	климат	khí hậu
дети мн.	trẻ em, trẻ con	минус	âm, dấu trừ
	(số nhiều)	иногда	thỉnh thoảng,
взрослый суц.	người lớn (danh từ)	бывать	đôi khi
взрослые мн.	người lớn (số nhiều)		từng, thường
двор	sân	плох ой, -ая, -ое,	xảy ra
во дворе	ngoài sân	-ие ≠ неплóх ой, -ая,	xấu, tồi, kém
весной	(về, vào) mùa thu	-ое, -ие	
осенью	(về, vào) mùa xuân	обязательно	nhất định
дождь м.	mưa (giống đực)	действительно	quả thật, thật sự
идёт дождь	trời đang mưa	слушать по радио	nghe qua đài
зимой	(về, vào) mùa đông	смотреть по телевизору	xem qua vô tuyến
градус	độ	пойти в школу	đi đến trường,
20 (двадцать)	20, số 20		đi học
плюс	dương, dấu cộng	= начать учиться	bắt đầu đi học
Лондон	Thành phố Luân Đôn	в школе	ở trường
англичанка	người Anh (nữ)		

[illegible]

Какая́ будет погóда?

— Иван Иванович, вы не знаете, какая завтра будет погода?

— Хорошая. Завтра будет не очень жарко: 22 градуса.

— А дождь бѹлет?

— По радио не говорили, что будет
пожар.

— Давайте в воскресенье поедem в лес.

— Давайте. Но только если будет не так холодно, как сегодня.

— По радио сказали, что будет 10—12 градусов.

— Если будет 10 градусов, конечно, пойдём.

— Если вечером
тоже будет плохая
погода, может быть,
лучше посмотрим те-
левизор?

— И гулять не пойдём?

— Вѣдишь, идёт
дождь.

— Хорошо. Но только завтра пойдём обязательно.



— Гали́на Ива́новна, вы получи́ли письмо́?

— Да, сын пѣшет.

— Он ведь у вас в Ленинграде?

Какая там погóла?

— Пишет, что холодно, дождь.

— Да, в Ленинграде часто идут
пожары.



— Сегодня хорошая погода.

— Простите, что вы сказа́ли?

— Я говорю, сегодня неплохая погода.

— Да, действительно, сегодня тепло.

— Мама, пойдём сегодня гулять в парк.

— Но сего́дня хо́лодно!

— По радио сказа́ли, что бу́дет 15 гра́дусов. Ра́зве э́то хо́лодно? Вот ми́нус три́дцать—э́то хо́лодно.

— Хорошо, если будет 15°, пойдём.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Спросите, какая погода будет завтра.— Вы не знаете, какая погода будет завтра?

Спросите, какая погода будет летом.—... ?

Спросите, какая погода будет в воскресенье.—... ?

Спросите, какая погода зимой в Москвѣ.—... ?

Спросите, какая погода летом в Новосибирске.—...?

Спросите, какая по́года о́сенью в Ленингра́де.— ...?

плох | о́й, -а́я, -о́е,
-и́е ≠ исплох | о́й, -а́я, -о́е, -и́е
обязательно
действительно

ТОНДИРАТЬ

Вы знаете все слова и поймёте эти выражения:
слушать по радио, смотреть по телевизору
пойти в школу=начать учиться в школе

2. Давайте пойдём гулять! — *Хорошо. Но только если будет тепло.*
 Давай поедём в лес в воскресенье! — ...
 Давай посмотрим этот фильм! — ...
 Давай приготовим обед! ...
 (будет не так жарко, у меня дома есть овощи и мясо, это хороший фильм)
3. Как вы думаете, это интересная книга?
 — Да, советую вам *прочитать* её.
 (хороший фильм — посмотреть, интересный журнал — купить; интересная передача — посмотреть, интересная газета — прочитать)
4. — Это наша библиотека.
 — *Разве это библиотека?*
 (новый институт, детский сад, Максим, Виктор, Лариса)
5. — Здесь работает Иван Иванович. — Разве он здесь работает?
 — Лариса живёт в пятой квартире. — ... ?
 — Максим ещё не учится. — ... ?
 — Сегодня холодно. — ... ?
 — Это неинтересно. — ... ?
6. Мы поедём в лес? — Да, если будет хорошая погода. — *Если будет хорошая погода, мы поедём в лес.*
 Ваши дети пойдут в парк? — Да, если будет тепло. — *Если ...*
 Мы будем танцевать? — Да, если не очень устанем. — *Если ...*
 Нина покажет им новые фотографии? — Да, если они придут. — *Если ...*
7. *Какая сегодня погода?* — Сегодня холодно.
 ? — Вчера было холодно.
 ? — В Москве летом жарко.
 ? — Завтра будет хорошая погода.
 ? — В воскресенье был дождь.
 ? — В Лондоне сейчас не холодно.
8. Где вы живёте? Какая погода у вас зимой? Летом у вас жарко?
 Какая погода у вас обычно весной? Осенью у вас часто идёт дождь?



Bạn đã biết 3 thời của động từ tiếng Nga

Thời hiện tại	Thời quá khứ		Thời tương lai
Thể chưa hoàn thành	Thể chưa hoàn thành	Thể hoàn thành	Thể chưa hoàn thành
я делаю ты делаешь он делает мы делаем вы делаете они делают	я делал(а) ты делал(а) он делал она делала мы делали вы делали они делали	я сделал(а) ты сделал(а) он сделал она сделала мы сделали вы сделали они сделали	я сделаю ты сделаешь он сделает мы сделаем вы сделаете они сделают
я говорю ты говоришь он говорит мы говорим вы говорите они говорят	я говорил(а) ты говорил(а) он говорил она говорила мы говорили вы говорили они говорили	я сказал(а) ты сказал(а) он сказал она сказала мы сказали вы сказали они сказали	я скажу ты скажешь он скажет мы скажем вы скажете они скажут
я покупаю ты покупаешь он покупает мы покупаем вы покупаете они покупают	я покупал(а) ты покупал(а) он покупал она покупала мы покупали вы покупали они покупали	я купил(а) ты купил(а) он купил она купила мы купили вы купили они купили	я куплю ты купишь он купит мы купим вы купите они купят
я иду ты идёшь он идёт мы идём вы идёте они идут	я шёл (шла) ты шёл (шла) он шёл она шла мы шли вы шли они шли	я пошёл ты пошёл он пошёл она пошла мы пошли вы пошли они пошли	я пойду ты пойдёшь он пойдёт мы пойдём вы пойдёте они пойдут

Còn đây là một số ngoại lệ (bạn cố ghi nhớ)

пойти — пошёл (пошла, пошёл)
прийти — пришёл (пришла, пришли)

Cách chia động từ дать:

я дам	мы дадим
ты дашь	вы дадите
он даст	они дадут

Cách chia động từ взять

я возьму	мы возьмём
ты возьмёшь	вы возьмёте
он возьмёт	они возьмут

Bạn đã biết các trạng từ chỉ thời gian, trả lời các câu hỏi:

сколько времени?	когда?
долго	завтра
	весной
	летом
	зимой

Bạn đã biết các câu phức hợp:

Когда мы отдохнули, мы пошли в магазин.
Если вы хотите пойти вечером в кино, купите билеты утром.

Bạn biết các danh từ chỉ thời gian: phút, giờ, tuần lễ, tháng, năm
минута, час, неделя, месяц, год;

Các ngày trong tuần: понедельник, вторник, среда, четверг, пятница,
суббота, воскресенье.

Chúng được dùng trong các câu trả lời cho câu hỏi когда?

в час	через час
в 2 часа	через 2 часа
во вторник	через неделю
в среду	через месяц
	через год

Сколько времени? (как долго?)
2 часа, 5 часов, всю неделю, весь месяц, весь год.

Вы знаете конструкцию:

хотеть	
должен	
должен а(-ы)	+ инфинитив
надо	
нужно	

Я хочу пойти сегодня в кино.
Дети не должны опаздывать в школу.
Нам надо много читать по-русски.

Слов: *обычно, всегда, каждый день, каждую неделю; долго, весь день, всю неделю*

Chúng ta sử dụng với các động từ thể chưa hoàn thành

Олег **обычно** встает в 8 часов.

Наша семья **всегда** отдыхает в деревне.

Каждый день Виктор покупает 2 газеты.

Каждую неделю Олег посылает домой письма.

Мы **очень** долго говорили по телефону.

Весь день дети гуляли в парке.

Всю неделю идет дождь.

Chúng ta nói **пожалуйста**:

1. Nếu chúng ta muốn tỏ ra lịch sự:

- Дайте мне, пожалуйста, сигареты.
- Покажите мне, пожалуйста, эту книгу.
- Скажите, пожалуйста, Лариса дома?

2. Để trả lời việc cảm ơn:

- Вот ваша газета.
- Спасибо.
- Пожалуйста.

УРОК № 16

(ШЕСТИНАДЦАТЫ)

Антон рассказывает о Москвѣ.
Вѣра много говорит о своей работѣ.
— Когда Антон был в Новосибирскѣ? — Три года
назад.

Вы живѣте в Москвѣ, вы хорошо знаете Москвѣ. Расскажите нам о Москвѣ. О чѣм вы будете нам рассказывать?

Ваш брат строитель. Расскажите нам о братѣ. О ком вы нам будете рассказывать?

говорить — сказать
рассказывать — рассказать
думать
читать — прочитать

о ком? о братѣ
о сестрѣ
о дочери
об* Иванѣ Ивановичѣ
об Аннѣ Петровнѣ
о чѣм? об институтѣ
о книгѣ
о письмѣ

Она работает в институтѣ.
Она рассказывает об институтѣ.

Вѣра рассказывает о своей работѣ.

мой — о моём
твой — о твоём
свой — о своём
наш — о нашем
ваш — о вашем

моё — о моём
твоё — о твоём
своё — о своём
наше — о нашем
ваше — о вашем

моя — о моёй
твоя — о твоёй
своя — о своей
наша — о нашей
ваша — о вашей

Сейчас 6 часов. Антон пришёл домой в 5 часов. Он пришёл домой час назад.

когда? 2 часа
4 дня
неделю
месяц
год } назад



Это байдарка. Мы любим походы на байдарке.

* об перед а, о, у, и, э: об Аннѣ, об отцѣ, об этом, также обо: обо мнѣ

ШЕСТНАДЦАТЫЙ УРОК



Мы идём в поход на лыжах.



Это палатка.



Он поёт.

Этого человека мы хорошо знаем. Он наш хороший знакомый. Сегодня я видел знакомого студента.

УПРАЖНЕНИЯ

- Олэг живёт в Академгородке, он часто рассказывает об Академгородке. Зина работает в институте, она любит рассказывать об ...
Нина учится в школе, она любит говорить о ...
Наша мама думает об Олэге, который сейчас работает в Новосибирске. Олэг часто пишет нам о ...
- Их сын работает не в Москве, они часто говорят о ... сыне.
Его отец шофёр, он часто рассказывает о ... отце.
Наша дочь кончает школу, мы много думаем о ... дочери.
Её сын учится в школе, она любит рассказывать о ... сыне.
- Этот театр построили ...
Виктор прочитал эти журналы уже ...
Мы вернулись в Москву ...
Я уже видел этот фильм ...
Я пришёл в институт ...

своём
своей

(два часа назад, месяц назад, неделю назад, год назад, пять дней назад)

- Петровы очень ... спорт. Вот что ... о своей семье и о спорте Анна Петровна:
«Наши дети тоже ... походы. Зимой мы много ... о нашем походе: куда мы ..., что мы ... В походе очень интересно. Весь день мы купаемся и ... на реке, а вечером ... ужин, ... песни».

(пойти, рассказывать, есть, любить, готовить, загорать, говорить, взять)

СЕМЬЯ И СПОРТ

В квартире № 16 очень любят спорт. Вот что рассказывает о своей семье и о спорте Любовь Ивановна:

— Наша семья — это муж, я и маленькие дети: сын и дочь. Когда мой муж и я ещё учились в институте, мы очень любили походы на байдарке. Иногда мы видели, что наши знакомые

байдарка
любить несов.
люблю
люблю

поход
поход на байдарке
поход на лыжах
лежи

палатка
петь несов.
пою
поёшь

знакомый суц.,
мн. знакомые
знакомый, -ый, -ая,
-ое, -ые

спорт

берут в поход детей. Дети в походе?
Мы удивлялись.

Теперь удивляются наши знакомые. Летом мы все вместе обязательно идём в поход на байдэрке. Два года назад мы были на Оке, год назад на Волге. Три года назад наш сын был ещё маленький, а сейчас мы берём в поход и его.

Наши дети тоже любят эти походы. Зимой мы много говорим о нашем походе: когда мы поедем, куда, что возьмём в поход. У нас есть большая байдэрка и палатка, нужно ничего не забыть, даже мелочи.

И вот мы на реке. Я люблю бывать на реке и когда хорошая погода, и когда идёт дождь. А какие интересные и красивые места мы видим!.. Весь день мы проводим на реке, купаемся, загора-



ем. Вечером мы готовим ужин, слушаем радио, поём песни. Мы все очень любим петь.

В Москве каждое воскресенье мы тоже идём в поход. Летом, весной и осенью, если погода неплохая, мы идём в поход в субботу вечером, а возвращаемся в воскресенье. Зимой, если не очень холодно, мы идём в поход на лыжах.

BAI 16

шестнадцать	16, số 16	знакомый суц.,	người quen
шестнадцатый	thứ mười sáu	мн. знакомые	
(час) назад	(1 giờ) trước đây	знаком ый, -ая,	
байдэрка	chiếc thuyền	-ое, -ые	
любить несов.	yêu, quý mến	спорт	thể thao
люблю		братъ несов.	cầm, nắm, mang
любишь		беру	
поход	cuộc đi chơi, du	берёшь	
	lich, cắm trại	удивляться несов.	ngạc nhiên
поход на байдэрке	đi du ngoạn	теперь	bây giờ
	trên thuyền	много	nhiều
поход на лыжах	đi trượt tuyết	куда	đi đâu
лыжи	ván, thanh trượt,	мелочи мн.	điều, cái nhỏ nhặt
	dụng cụ trượt tuyết	место, мн. места	chỗ, nơi, vị trí
палатка	lều, trại, nhà bạt	ужин	bữa ăn tối
петь несов.	hát	песня	bài hát, bài ca
пою		возвращаться	trở về
поёшь		несов.	

Давайте поговорим

- Вы давно были в Париже?
- Нет. Я вернулся в Москву два месяца назад.
- Мы были на реке. Мы все — и папа, и мама, и Максим — очень любим походы на байдарке. У нас есть большая байдарка и палатка.
- Как, и Максим был в походе?
- Да, конечно. Если хорошая погода, он тоже идёт в поход. Он ещё зимой много говорит о нашем походе: когда мы пойдём, куда, что возьмём.
- В воскресенье была хорошая погода?
- Да, очень хорошая. Было тепло. Мы купались, загорали, гуляли.

В поход

- Что вы делаете летом?
- Идём в поход.
- А дети?
- И детей берём.
- На байдарке?!
- Конечно. А что?
- Но ведь на реке холодно, иногда идёт дождь...
- У нас хорошая палатка, большая байдарка. Дети очень любят эти походы.
- Нина, о ком это ты рассказываешь?
- О Максиме, моём брате. Он осенью пойдёт в школу.
- Мама, это нужно брать?
- Да, конечно.
- А это?
- Обязательно.
- 



УПРАЖНЕНИЯ

1. Спросите, о чём любит рассказывать Виктор.— *Виктор, о чём вы любите рассказывать?*
Спросите, о ком рассказывала Лариса.—... ?
Спросите, о чём думает Анна Петровна.—... ?
Спросите, о чём читает Нина.—... ?
2. Это мой отец. *Я хочу рассказать вам о своём отце.*
Это моя мама. Это мой сын. Это мой брат Это моя сестра. Это мой дедушка. Это моя бабушка.
3. Я люблю спорт.— *Вы много читаете о спорте?*
Я люблю театр.—... ? Я люблю море.—... ? Я люблю Ленинград.
—... ?

4. Вы давно вернулись в Москву?

— Нет, только 2 дня назад.

(Нет, только час назад. Да, уже 4 месяца назад. Да, уже месяц назад. Нет, только неделю назад. Да, уже 3 года назад.)

5. — Скажите, пожалуйста, когда построили эту школу?

— Два года назад.

— Очень красивая школа.

(этот кинотеатр, этот дом, этот институт, эта библиотека, это кафе)

6. Сейчас 5 часов. Максим пришёл в 4 часа. Скажите, пожалуйста, когда пришёл Максим? — Час назад.

Сегодня понедельник. Антон приехал в четверг. Скажите, пожалуйста, когда приехал Антон? —...

Сегодня воскресенье. Нина получила письмо во вторник. Скажите, пожалуйста, когда Нина получила письмо? —...

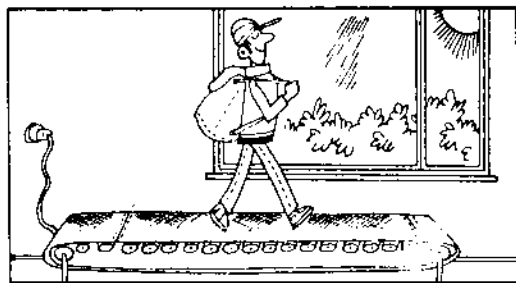
Сейчас 3 часа. Виктор пришёл в час. Скажите, пожалуйста, когда пришёл Виктор? —...

7. — Один мой знакомый поехал работать в Академгородок. Он пишет, что встретил там вашего сына.

— Вот интересно! Что он ещё вам пишет?

— Он пишет только о своей работе.

(одна моя знакомая, твой брат, его сестра)



Я идё в поход.

Мы живём в этом городе.
Нина учится в новой школе.
Максим живёт на первом этаже.

где?

в этом городе.
в новом доме.
на первом этаже.
на этой улице.
в первой квартире.

Он живёт

Мы живём в этом новом доме на первом этаже.

говорить
давать
отвечать
показывать
покупать
советовать
рассказывать

кому?

мне
тебе
ему
ей
нам
вам
им

знать
видеть
понимать
спрашивать

кого?

меня
тебя
его
её
нас
вас
их



Это книжный магазин «Дружба» на улице Горького.

Здесь продают книги на иностранных языках.
В букинистическом магазине продают старые книги.
Анна Петровна купила Нине книгу на английском языке.

УПРАЖНЕНИЯ

1. а) Где живут Петровы? (четвёртый этаж) — Петровы живут на четвёртом этаже.

О чём они говорят? (новый фильм). Где Виктор купил газету? (газетный киоск). Где Таня купила туфли? (этот магазин). Где были вчера Василий Николаевич и Зина? (Большой театр)

семнадцать, семнадцатый
давать несог.

даю даём
дашь даёте
даёт дают
давайте

книжи | ый, -ая, -ое, -ые
продавать несог.
инострани | ый, -ая, -ое, -ые
букинистический магазин

стар | ый, -ая, -ое, -ые
старые книги
книга на английском
языке

СЕМНАДЦАТЫЙ УРОК

- б) О ком рассказывает Олэг (знакомая девушка). Где живут Ивановы? (семнадцатая квартира). Где учится Нина? (пятая школа). Где работает его сестра? (эта библиотека).
2. а) Вот *новый дом*. Наша семья живёт в *новом доме*.
Вот *новая школа*. Нина учится ...
Вот *газетный киоск*. Таня работает ...
Вот *Большой театр*. Вчера мы были ...
- б) Вот *первый этаж*. Нина живёт на *первом этаже*.
Вот *шестой этаж*. Наша семья живёт ...
Вот *одинадцатый этаж*. Фёдор Иванович живёт ...
Вот *восьмой этаж*. Моя сестра живёт ...
3. В книжном магазине все знают Василия Николаевича, потому что ...
Олэг часто отдыхает на юге, потому что ...
Дети сегодня не гуляют, потому что ...
Мне нужно вернуться домой, потому что ...
Вера часто приходит в букинистический магазин, потому что ...
- я забыл дома книгу.
он часто приходит сюда и покупает книги.
он любит загорать и купаться в море.
она собирает старые книги.
сегодня холодно и идёт дождь.
4. Иван Иванович советовал (меня, мне) купить эту книгу. Наши дети знают, что летом мы возьмём (их, им) в поход. Это Максим, вы знаете (его, ему). Лариса опаздывает, (её, ей) нужно спешить. Нина читает, а Максим спрашивает (её, ей), о чём она читает. Олэг показывает (нас, нам) фотографии. Я видел (вас, вам) вчера в магазине. Мама дала (тебя, тебе) книгу?
5. Василий Николаевич очень любит книги и ... их.
Он ... мне, что читать. В книжном магазине хорошо ... Василия Николаевича, потому что он часто ... сюда. В магазине «Дружба» Василий Николаевич ... книги на немецком языке.
Квартиру № 3 в доме ... все, потому что все ... сюда и ... читать книги.
- советовать
приходить
знать
покупать
брать

БИБЛИОТЕКА В КВАРТИРЕ

На втором этаже в квартире № 3 живёт Василий Николаевич. Вы уже его знаете. Он на пенсии, но не скучает.

Я хочу рассказать вам о его увлечении. Василий Николаевич очень любит

книги и собирает их. У него в квартире настоящая библиотека. Он собирает художественную литературу и книги по искусству.

Каждую субботу он идёт в книжные магазины. Сначала он идёт в магазин на улице Пушкина, где он покупает книги по искусству.

увлечение
собирать *несов.*
настоящ | ий, -ая, -ее, -ие

художественная литература
искусство
книги по искусству

сюда
ничего нового нет
особенно
редк | ий, -ая, -ое, -ие

«Здравствуйте, Ирочка»,—говорит он. В этом магазине все давно знают Василия Николаевича, потому что он часто приходит сюда. Ему говорят: «Здравствуйте. У нас сейчас ничего нового нет». Или говорят: «У нас есть новая книга о Левитане». В большом книжном магазине «Дружба» на улице Горького Василий Николаевич покупает книги на английском и немецком языках.

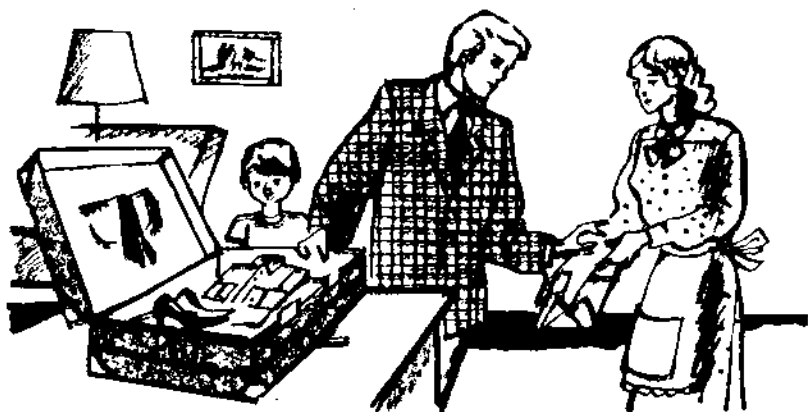
Недалеко букинистический магазин. Его Василий Николаевич особенно любит. В этом магазине всегда есть интересные и редкие книги.

Квартиру № 3 в доме знают все,



потому что все приходят сюда и берут читать книги.

Особенно часто приходят дети. Василий Николаевич не только даёт свои книги, но и советует, кому что читать



BÀI 17

семнадцать	17, số 17	художественная	văn học,
семнадцатый	thứ mười bảy	литература	nghệ thuật
давать <i>несов.</i>	đưa cho	искусство	nghệ thuật
даю даём		книги по искусству	sách nghệ thuật
даёшь даёте		сюда	đến, lại đây
даёт дают		ничего нового нет	chẳng có gì mới
давайте		особенно	đặc biệt
книжн ый, -ая, thuộc về sách		редк ий, -ая,	hiếm có
-ое, -ые		-ое, -ие	
продавать <i>несов.</i>	bán	Извините за	Xin lỗi vì đã
иностранн ый, -ая, (thuộc về)		беспокойство.	làm phiền
-ое, -ые	nước ngoài	музей	viện bảo tàng
букинистический	hiệu sách cũ	показать <i>сов.</i>	cho xem, trình bày
магазин		покажите	làm ơn cho xem
стар ый, -ая, cũ, già		жаль	tiếc thật
-ое, -ые		почти	đường như, hầu như
старые книги	sách cũ	пластинка	đĩa hát
книга на английском	sách tiếng Anh	классическ ий, -ая, cổ điển	
языке		-ое, -ие	
увлечение	sự say mê,	послушать	nghe
	nổi đam mê	ну что ж...	vậy sao nào...
собирать <i>несов.</i>	thu thập,	концерт	buổi hòa nhạc
	tích góp	на концерте	trong buổi
настоящ ий, -ая, thật sự			hòa nhạc
-ее, -ие			

— Ну что ж, это хорошее увлечение. А вот мы каждый год летом идём в поход на байдарке.

— И детей берёте?

— Конечно. Дети очень любят эти походы.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Скажите, пожалуйста, где живёт Лариса?

— Лариса живёт на третьем этаже, в десятой квартире.

(Вадим Петров—второй этаж, шестая квартира, Новиковы—первый этаж, четвёртая квартира).

2. — Покажите, пожалуйста, что у вас есть по искусству.

— Вот, пожалуйста, книги о Репине, о Левитане.

— А о Врубеле есть?

— Нет, о Врубеле ничего нет.

— Очень жаль.

(о Бэхе, о Бетховене—о Чайковском, о Горьком, о Толстом—о Чехове)

3. Я люблю читать книги. Моё увлечение—книги.

Он любит играть в футбол. ... Она любит театр. ... Они любят спорт. ...

4. В магазине есть книги о Моцарте, Прокофьеве, Глинке, Бетховене, Паганини. Составьте диалог «В магазине».

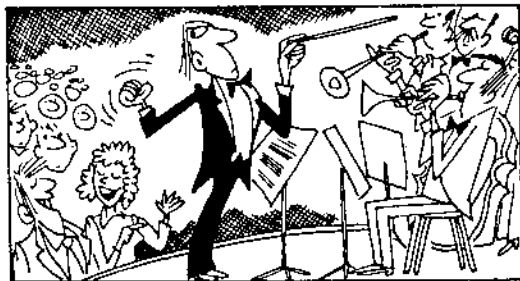
Слова и выражения: У вас есть ...? Покажите мне, пожалуйста, ...
Хорошо, я это возьму. Дайте мне ещё ... Больше ничего ...?

5. Это новый дом. Здесь живут ваши знакомые. Вчера вы были у них. У них хорошая квартира. Сейчас вы и ваш брат едете в автобусе и видите этот дом. Расскажите брату, что ваши знакомые живут в этом новом доме.

Слова и выражения: На каком этаже? В какой квартире?

6. Расскажите об увлечениях ваших знакомых.

Слова и выражения: собирать книги по искусству, собирать пластинки, покупать художественную литературу, любить музыку, любить спорт, любить театр (кино).



На концерте.

УРОК №18

(ВОСЕМНАДЦАТЬ)

— *Кому* Антон купил книгу? — Он купил книгу брату.
Купите мне сигареты.
Отец *хочет*, чтобы сын учился в университете.
Куда пойти в воскресенье?



кому?

брату
Ивану Ивановичу
сестре
Анне Петровне

инфинитив

императив

читать	читай	читайте
прочитать	прочитай	прочитайте
дать	дай	дайте
говорить	говори	говорите
учить-ся	учи-сь	учитесь
взять	возьми	возьмите
сказать	скажи	скажите
советовать	советуй	советуйте
готовить	готовь	готовьте
забыть	забуди	забудьте

Папа купил Максиму книгу, а Нине журнал. *Кому* купил папа книгу и журнал?
Мы говорим *пойдёмте*, если мы идём вместе.



Они учатся в консерватории.

кончить

институт
школу
техникум
физический факультет

Куда пойти в воскресенье?
Сын *хочет* | *учиться* в консерватории.

Отец *хочет*, чтобы сын учился в консерватории.

Лариса работает, но вечером она учится в институте. Она учится на вечернем отделении.

восемнадцать, восемнадцатый
консерватория
кончить с.п. институт

школа
техникум

физический, -ая, -ое, -ие
факультет
чтобы

вечернее отделение

ВОСЕМНАДЦАТЫЙ УРОК

Вы хорошо знаете Максима. Анна Петровна и Иван Иванович — его родители. Зина — физик. Она училась на физическом факультете в университете.

УПРАЖНЕНИЯ

1. *Максиму нужно купить пальто. — Кому нужно купить пальто?*
Антону нужно ехать в Новосибирск. — ... ?
Саше надо поступить в техникум. — ... ?
Нина помогает маме готовить обед. — ... ?
Ивану Ивановичу дали путёвку в дом отдыха. — ... ?
2. Папа помогает (Нина) готовить уроки. (Виктор) надо учиться.
(Антон Николаевич) дали путёвку в дом отдыха. Дедушка рассказал (Маша и Максим) о деревне.
3. *возьмите — Вам нужно взять пальто: будет холодно. — Возьмите пальто: будет холодно.*
учись — Тебе нужно учиться, сейчас каждый должен учиться. —
приготовь — Бабушка поехала в деревню, ты должна сегодня приготовить обед. —
прочитайте — Вы должны прочитать новый журнал. —
4. Олэг, ... мне сигареты, пожалуйста. Василий Николаевич, ...
мне книги по искусству. Лариса, ... нам о Москве. Антон, ... мне
почитать эту книгу о Русском музее.

расскажите
купите
покажите
дайте
5. Вы учились в Московском университете? Расскажите нам об университете.
Вы живёте в Новосибирске? — Вы были в Москве? — Вы хорошо знаете Ленинград? — Вы много читали о Левитане? — Вы были в походе на Байдарке? —
6. Иван Иванович хочет, чтобы (Нина поступит на физический факультет). — Иван Иванович хочет, чтобы Нина поступила на физический факультет. Отец хочет, чтобы (Саша учится). Олэг хочет, чтобы (Зина поедет в Новосибирск). Антон хочет, чтобы (его жена положит в чемодан только бритву и зубную щётку).
7. В прошлом году Зина училась на физическом факультете. Сейчас она работает. — Зина кончила физический факультет в прошлом году.
В прошлом году Таня училась в школе. Сейчас она учится в театральном институте. — Два года назад Вадим учился в техникуме. Сейчас он работает. — Год назад Наташа училась в университете. Сейчас она работает в институте. — Пять лет назад Анна Петровна училась в педагогическом институте. Сейчас она учительница. —

ВСЕ УЧАТСЯ

В нашем доме многие учатся: в школе, в техникуме, в институте. Лариса учится в институте на вечернем отделении. Вадим учится в техникуме, а его сестра в консерватории. Виктор учится в институте. Мisha учится в ПТУ (профессионально-техническое училище).

Скоро кончается учебный год в школе, и все уже волнуются: куда пойти учиться?

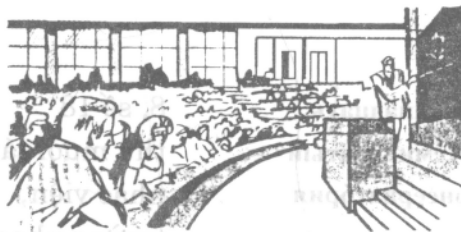
Юля и Галя учатся в школе вместе и вместе хотят пойти учиться в университет. А Саша хочет пойти работать. Но отец советует Саше сначала пойти в ПТУ.

Оля думает пойти в театральный институт. Но её мама хочет, чтобы она поступила в педагогический, потому что Оля очень любит детей.

Больше всего, конечно, волнуются родители. Нина ещё учится в школе, но её родители уже сейчас думают, где

она будет учиться. Иван Иванович хочет, чтобы Нина поступила в университет на физический факультет. Анна Петровна советует Нине пойти на филологический факультет. А Нина любит и физику и литературу. Она говорит: «Не волнуйтесь, я ещё ничего не решила. Может быть, я не буду учиться, а пойду работать».

Василий Николаевич, который живёт в квартире № 3, тоже учится: он изучает французский язык по телевизору.



ПТУ (профессионально-техническое училище)
скоро
учебный год
волноваться *несов.*

театральный |ый, -ая, -ое, -ые
поступить *сов.*
поступлю
поступишь
педагогический |ий, -ая, -ое, -ие
больше всего

филологический |ий, -ая, -ое, -ие
литература
решить *сов.*
пойти работать
изучать *несов.*

BÀI 18

восемнадцать,	8, số 18	поступить <i>сов.</i>	vào, nhập học
восемнадцатый	thứ mười tám	поступлю	
консерватория	nhạc viện,	поступишь	
	trường nhạc	педагогическ	ий, -ая, sư phạm
окончить институт	tốt nghiệp đại học		-ое, -ие
школа	trường phổ thông	больше всего	hơn cả, nhất
механикум	trường trung cấp	филологическ	ий, -ая, ngữ văn
	kỹ thuật		-ое, -ие
физическ	(thuộc về) vật lý	литература	văn học
		решить <i>сов.</i>	quyết định
факультет	khoa	пойти работать	đi làm
чтобы	để	изучать <i>несов.</i>	học, nghiên cứu
вечернее отделение	khoa, ban tại chức	строительн	ый, -ая, thuộc về
родители <i>мн.</i>	cha mẹ		-ое, -ые xây dựng
университет	trường Đại học	Как дела?	Công việc
	tổng hợp		thế nào?
ПТУ (профессионально	Trường trung cấp	отпуск	kỳ nghỉ phép
-техническое училище)	kỹ thuật dạy nghề	завод	nhà máy
скоро	sắp, chẳng bao lâu	советовать —	khuyến nhủ,
учебный год	năm học	посоветовать	góp ý
волноваться <i>несов.</i>	lo lắng, hồi hộp		
театралн	(thuộc về) nhà hát		

Куда пойти учиться?

- Вадим поступил в институт?
- Нет. Он пошёл в ПТУ.
- В ПТУ? Это хорошо. А в каком училище он поступил?
- В строительное.

- Вы знаете, Лёна поступила в институт!
- Что вы удивляетесь? Она всегда прекрасно училась.
- Знаю. Но я думала, что она не пойдёт в институт, а будет работать.
- Она и работает. Она поступила на вечернее отделение.

- Здравствуйте, Лариса!
- Здравствуйте!
- Как дела в институте?
- Спасибо, хорошо.
- Вы ведь работаете и учитесь?
- Да, но сейчас у меня отпуск.

Я уже кончаю институт.

- А, Лёночка, здравствуй!
- Здравствуйте, Иван Иванович!
- Куда ты пойдёшь учиться?
- Ещё не знаю, но хочу в университет, на филологический.
- А Саша?
- Саша хочет работать на заводе.



Кому нужно в центр?
Пожалуйста.

Взрослые тоже учатся

- Папа, разве взрослые учатся в школе?
- А кто тебе это сказал?
- Нина говорит, что Пётр Николаевич учится в школе.
- Да, он учится. Но это школа, где взрослые учатся вечером. Днём они работают, а вечером учатся.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Кому вы посоветуете поступить в педагогический институт? — Лёне, потому что она любит детей.
(консерватория, Юра, он хорошо поёт; университет, филологический факультет, Нина, она хорошо знает и любит литературу; техникум, вечернее отделение, Мisha, он хочет работать и учиться).

2. **Попросите** Олёга купить вам сигареты.— *Олёг, купите мне сигареты, пожалуйста.*
 Попросите Нину показать вам книги по искусству.—...
 Попросите Ларису рассказать о Москве.—...
 Попросите Анну Петровну взять Максима в кино.—...
 Попросите Зину не спешить, потому что у вас ещё есть время.—...
 Попросите Танечку показать вам новый журнал «Шахматы в СССР».—...
 Попросите Анто́на дать вам почитать эту книгу.—... .
3. — *Я очень волнуюсь, уже 9 часов, а Нина ещё не пришла.*
 — *Не волнуйтесь, вы ведь знаете, что она пошла в кино.*
- ... , мой муж и дети хотят пойти в поход на байдарке.
 — ... , ведь он всегда берёт в походы детей.
- ... , Виктор ещё не приехал.
 — ... , он приедет в субботу.
- ... , сегодня по телевизору выступает наш сын.
 — ... , он всегда говорит очень интересно.
4. Вы хотите рассказать нам о Москве? (Олёг)— *Нет, я хочу, чтобы Олёг рассказал вам о Москве.*
 Вы хотите показать нам свои книги? (мой сын)
 Вы хотите посмотреть этот новый фильм? (вы)
 Вы хотите купить книгу о Русском музее? (он)
 Вы хотите написать письмо вашей матери? (моя дочь)
5. Ваша дочь кончает школу. Что вы ей посоветуете:
 а) если она хорошо учится и любит физику,
 б) если она любит детей,
 в) если она хорошо поёт.
- (пойти работать в детский сад, поступить в консерваторию, поступить в университет на физический факультет)



Забыла сына.

УРОК №19

(ДЕВЯТНАДЦАТЬ)

Антóну нра́вится Новосиби́рск.
Нина чита́ет кни́гу своему́ ма́ленькому бра́ту.
На э́той у́лице е́сть кни́жный магази́н.

Антóну нра́вится Новосиби́рск.
— Ко́му нра́вится Новосиби́рск? — Антóну.
— Чтó нра́вится Антóну? — Новосиби́рск.

Антóну Ве́ре	нра́вится э́тот го́род. нра́вятся но́вые у́лицы.	Что нра́вится...?
-----------------	---	-------------------

Мне Тебе́ Ему́ Ей Нам Вам	по́нра́вился э́тот го́род. по́нра́вилась но́вая у́лица. по́нра́вилось тёплое мо́ре. по́нра́вились но́вые у́лицы.	Что по́нра́вилось ... ?
--	---	-------------------------

ко́му?

моему́ твоему́ своему́ на́шему ва́шему э́тому ма́ленькому	бра́ту	моёй твоёй своёй на́шей ва́шей э́той ма́ленькой	сестре́
---	--------	---	---------



На на́шей у́лице
е́сть кни́жный ма-
гази́н.



Э́то ма́ленький
ма́льчик и ма́лень-
кая де́вочка.



— Поздра́вляю! У
вас роди́лись де́-
вочка и ма́ль-
чик.

девя́тнадцать, девя́тнадцатый

нра́вится — по́нра́вится
нра́вится по́нра́вится
нра́вится по́нра́вится

ма́льчик
де́вочка

ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ УРОК



— Познакомьтесь,
пожалуйста.
— Меня зовут Олэг.
— Гэля.



— Как его зовут?
— Мы его ещё не
назвали.
Наверно, мы
назовём его
Олэг.

УПРАЖНЕНИЯ

- а) Нине *нравится* литература. Вам ... этот мальчик? Нам не ... это кафе. Тебе ... мой фотографии?
б) Анне Петровне *понравилась* наша квартира. Саше ... наш дом. Тане ... московское метро. Ивану Александровичу ... наши дети. Ей ... эта песня.
- Что Олэгу *нравится* в Академгородке? — Ему *нравятся* новые институты.
Что *понравилось* Ларисе в этом городе? — Ей *понравились* кафе и кинотеатры.
Что *нравится* Максиму в магазине? — ... большая машина.
Что *понравилось* Анне Петровне в доме отдыха? — ... люди.
- ... соседу *нравится* играть в шахматы. (нашему, нашей)
... шофёру *понравилась* новая машина. (этому, этой)
... отцу *очень понравился* дом отдыха на море. (моему, моей)
... сестре *понравились* ваши пластинки. (моему, моей)
... учительнице *понравился* новый театр. (вашему, вашей)
- Антон ... свои книги по искусству новому знакомому. Нина ... большое письмо своему папе, который отдыхает на юге. Любовь Ивановна ... своей сестре пойти в поход на байдарке. Зина ... нам фотографии, которые Олэг сделал в Академгородке. Иван Иванович ... Максиму шахматы.
- На улице Горького *есть* большой книжный магазин «Дружба». В вашем магазине ... книги на немецком языке? На нашей улице ... остановка автобуса.
- Это Нина, у неё *есть* брат. Его зовут Максим.
Это Олэг, у него *есть* сестра. Её ... Зина.
Это Максим, его отца ... Иван Иванович.
У вас *есть* сестра? Как её ...? У вас *есть* сын? Как его ...?

дать
написать
показать
посоветовать

поздравлять — поздравить
поздравлю
поздравил

родиться *сов., несов.*
(*прош.* родил | ся, -лась, -лись)
меня зовут (его зовут,
её зовут)

называть *сов.*
назову, назовёшь

РУССКИЕ ИМЕНА

У Анто́на и Ве́ры, кото́рые живу́т в кварти́ре № 12, ско́ро бу́дет **ребёнок**. Конечно́, Анто́н хо́чет сы́на, а Ве́ра хо́чет дочь. Они́ е́щё не зна́ют, как назва́ть ребё́нка, но мно́го гово́рят об э́том. Им нра́вятся имена́ Кири́лл и Оле́г, Мари́на и Тама́ра.

Сосе́ди и друзы́я то́же ду́мают, как назва́ть ребё́нка.

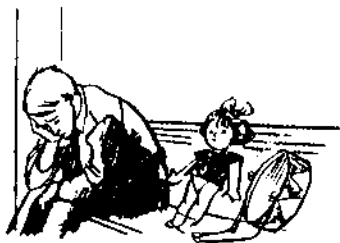
— Назови́те свое́го сы́на Ива́н. Настоя́щее ру́сское и́мя. Сейча́с в мо́де э́то и́мя,— гово́рит Лари́са.

— А по-мо́ему, о́чень хоро́шее и́мя Алекса́ндра. А е́сли роди́тся сын, бу́дет Алекса́ндр,— гово́рит Ве́ра. Анна Петро́вна,— Са́ша, Шу́ра, Са́шенька.

— А моему́ па́пе нра́вится и́мя Мари́я,— гово́рит Зи́на.

— Э́то пото́му, что твою́ ма́му зову́т Мари́я Влади́мировна,— сме́ется Ве́ра.

РОДИТЕЛЬСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ



В кварти́ре № 19 живу́т Серге́евы. Ни́на Никола́евна — **мать-геро́иня**. В семье́ де́сять дете́й. Ве́ра ча́сто прихо́дит сю́да, пото́му что ей о́чень нра́вятся де́ти, о́собенно ма́ленькие. Она́ да́же **зави́дует** Ни́не Никола́евне. Ей ве́дь у́же не ну́жно ду́мать, как назва́ть ребё́нка. У них в семье́ е́сть и Са́ша, и Во́лодя, и Та́ня, и Ва́ня, и Ю́ра, и Ле́на, и Ве́ра, и Кири́лл, и Оле́г, и Мари́на.

BÀI 19

девятна́дцать	19, số 19	ребёнок, <i>мн.</i> де́ти	dứa bé, đứa trẻ (số nhiều де́ти)
девятна́дцатый	thứ mười chín		
нра́вится — по́нра́вится	thích	друг, <i>мн.</i> друзы́я	người bạn (số nhiều друзы́я)
нра́вится	пóнра́вится		
нра́вятся	пóнра́вятся	сме́яться <i>несов.</i>	cười
ма́льчик	cậu bé, bé trai	сме́юсь	
де́вочка	cô bé, bé gái	смеёшься	
поздра́влять — поздра́вить	chúc mừng	мать-геро́иня	bà mẹ anh hùng
	пóздра́влю	зави́довать <i>несов.</i>	ghen tỵ, tỵ nạnh
	пóздра́вишь	зави́дую	
роди́ться <i>сов., несов.</i>	(được) sinh ra	зави́дуешь	
меня́ зову́т (его́ зову́т,	tên tôi là...	рестора́н	tiệm ăn,
её́ зову́т)			cửa hàng ăn
назва́ть <i>сов.</i>	gọi tên	Ско́лько с нас?	Chúng tôi hết bao nhiêu tiền?
назову́, назовёшь			
и́мя, <i>мн.</i> имена́	tên (số nhiều име́на)	ру́бль	1 rúp
		о́тчество	phụ danh
		Поздра́вьте меня́!	Hãy chúc mừng tôi đi

Давайте поговорим ♦♦♦♦♦

Вам нр́авится...?

- Вам нравится имя Нина?
— Конечно, ведь так зовут мою дочь.

В ресторане

- Посоветуйте, что нам взять?
— Возьмите рыбу, она очень вкусная.
— Хорошо, дайте нам, пожалуйста, рыбу.



- Сколько с нас?
- Вам вместе?
- Да, пожалуйста, вместе.
- Рубль пятнадцать.
- Вот, возьмите.

Как зовут...?

- Как тебя зовут?
— Меня зовут Максим.
— А её?
— Её зовут Маша.



— Максим, ты не знаешь, как зовут девочку, которая живёт в пятой квартире?

- Знаю, Маша.
— А как зовут её маму?
— Вёра Васильевна.
— Простите, как ваше имя и отчество?
— Антон Николаевич.
— Очень приятно. Иван Владимирович. Я знаю, что вы работаете в Академгородке в Физическом институте. Я читал ваши книги.

Поздравляем!

- Поздравьте меня! У меня родилась дочь!
- Поздравляем! Как вы её назвали?
- Мы ещё не знаем. Может быть, Катя, а может быть, Наташа.
- Поздравляем вас! Как вы назвали сына?
- Иван.
- Прекрасно! Настоящее русское имя — Иван Сергеевич!

УПРАЖНЕНИЯ

1. Маше нравится новый фильм.— А вам?— Мне тоже нравится новый фильм.
Ийне нравится имя Марья. А вам?—
....
Виктору нравится девушка, которая работает в киоске. А вам?—....
Им нравится тёплая погода. А вам?—....
2. У меня есть время.— У меня будет время.
В нашем городе есть театр.—.... На этой улице есть кафе.—.... У них

ресторан

СКОЛЬКО с нас?
рубли

ОТЧЕТСТВО

Поздравьте меня!

- есть дети.—... В нашем доме есть лифт.—...
У нас в квартире есть газ.—...
3. — Как его зовут?—Его зовут ...
— Как её зовут?—Её зовут ...
— Как вас зовут?—Меня зовут ...
4. — Это ваш сосед? Как его зовут?
— Его зовут Вадим.

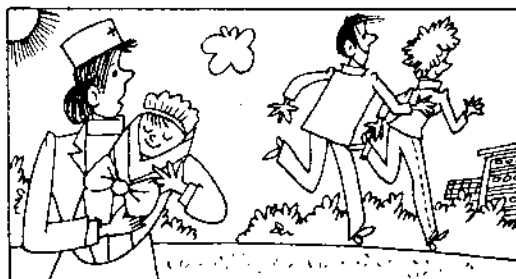
— Это ваша учительница? Как её зовут?
— ...

— Это ваша дочь? Как её зовут?
— ...

— Это ваш муж? Как его зовут?
— ...
5. — Поздравьте меня! У меня *родилась* дочь!
— *Поздравляем!* Как вы её называли?
— Мария.

— Поздравьте меня! У меня ... сын!
— ...! Как вы его назвали?
— ...

— Поздравьте меня! У меня ... дочь и сын!
— ...! Как вы ... назвали?
— ... и ...
6. Как зовут мужа и жену, которые живут в двенадцатой квартире?
Как зовут детей, которые живут в девятнадцатой квартире?
Какое русское имя вам нравится?



— Вы забыли свою дочь!

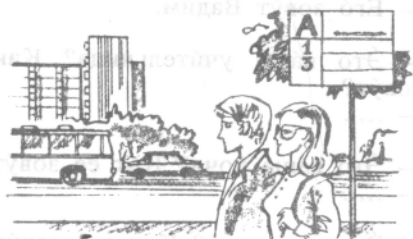
УРОК № 20

(двадцать)

Антóна нет дóма.
 Это остано́вка авто́буса.
 На этой у́лице *нет* остано́вки авто́буса.
 — Ско́лько сто́ит биле́т? — 5 копе́ек.

Антóн дóма. Кто дóма?
 Антóна *нет* дóма. Ко́го нет дóма?

ко́го? брата меня
 строителя тебя
 Ива́на Ива́новича его
 сестры её
 А́нны Петро́вны нас
 дóчери вас
 их



Это остано́вка авто́буса.
 Мы сто́им на остано́вке авто́буса.
 На этой у́лице есть остано́вка авто́буса.
 На на́шей у́лице нет остано́вки авто́буса.

Это де́ньги.



1 (одна) копе́йка



2 (две) копе́йки



10 (десять) копе́ек



3 рубля

У меня́ есть де́ньги.

1 (одна, один) копе́йка, рубль
 2 (две, два), 3, 4 копе́йки, рублё
 5, 6 ... копе́ек, рублёй

— Ско́лько сто́ит биле́т в авто́бусе?
 — 5 копе́ек.

двадцать — двадца́тый
 нет = не есть

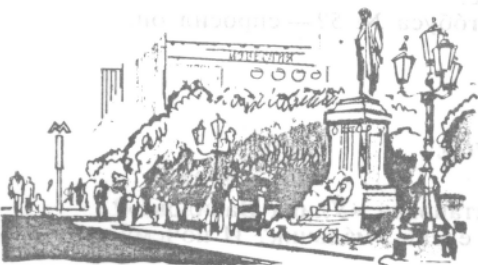
де́ньги то́лько мн. (Р. денег)
 копе́йка

Ско́лько сто́ит (сто́ят)...?
 биле́т

ДВАДЦАТЫЙ УРОК



Это большой детский магазин
«Детский мир».



Антон выходит на остановке
«Площадь Пушкина».



В магазине «Детский мир» есть
детская комната.



Вера должна пересесть на
трамвай.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Вёры нет дома. Вадима ... на работе. Студентки ... в институте. Учительницы ... в школе.
2. В этом магазине есть книга о Москве. — В этом магазине нет книги о Москве. На нашей улице есть театр. — ... В этом доме есть квартира № 20. — ... На улице Горького есть остановка автобуса. ...
3. — Вадим дома? — Нет, его нет дома.
— Анна Петровна в школе? — Нет, ... в школе. — Виктор в институте? — Нет, ... в институте. — Максим в парке? — Нет, ... в парке. — Вера на работе? — Нет, ... на работе.
4. — Это остановка троллейбуса? — Да, троллейбуса.
— Виктор — студент университета? — ... — Это площадь Пушкина?
— ...

дeтск | ий, -ая, -ое, -ие
«Детский мир»
детская комната

выходить — выйти
выхожу выйду
выходишь выйдешь
выходят выйдут

площадь ж.
пересесть (на что?) сов.
пересяду
пересядешь

5. — Ско́лько сто́ит биле́т в авто́бусе? — 5 | копе́йка
 — Ско́лько сто́ит биле́т в трамва́е? — 3 | копе́йки
 — Ско́лько сто́ит биле́т в тролле́йбусе? — 4 | копе́ек

МАКСИ́М ПОТЕ́РЯЛСЯ

Вчера́ Анна Петро́вна и Макси́м были́ в магази́не «Де́тский мир». Анна Петро́вна хоте́ла купи́ть сы́ну брю́ки и пальто́. А Макси́м хоте́л, что́бы ма́ма купи́ла ему́ маши́ну и самолёт.

И вдруг Анна Петро́вна уви́дела, что Макси́ма нет. Она́ бы́стро пошла́ в де́тскую ко́мнату, кото́рая есть на пе́рвом эта́же магази́на. Объ́явили́ по ра́дио, что поте́рялся ма́льчик, кото́рого зову́т Макси́м.

А в э́то вре́мя Макси́м уже́ был на у́лице.

— Вы не зна́ете, где здесь остано́вка авто́буса № 5? — спроси́л он.

— Вот она́.

— Спасибо.

В АВТО́БУСЕ -

— Скажи́те, пожа́луйста, ско́ро бу́дет остано́вка «У́лица Вави́лова»?

— Э́тот авто́бус не и́дёт туда́. А куда́ ты е́дешь, ма́льчик? И поче́му ты о́дин? Ты поте́рялся?

— Нет, моя́ ма́ма поте́рялась. А я еду́ домо́й.

— А где ты живёшь?

— На у́лице Вави́лова, дом 5.

— Я то́же еду́ туда́. Сейча́с нам ну́жно вы́йти и пересе́сть на тролле́йбус. А кто у тебя́ сейча́с до́ма? Па́па до́ма?

— Нет, па́пы нет, он на рабо́те.

— А брат и́ли сестра́ у тебя́ есть?

— Сестра́ есть. Но её то́же нет до́ма. Она́ в шко́ле. Я ду́маю, что ско́ро прие́дет ма́ма.

В ТРОЛЛЕ́ЙБУСЕ

— Сейча́с я возьму́ биле́ты.

— У меня́ есть де́ньги. Я зна́ю, ско́лько сто́ит биле́т, вот 4 копе́йки.

— Ниче́го. Я уже́ взял. Ско́ро на́ша остано́вка. То́лько не поте́райся о́пять.

поте́ряться *сов.*

вдруг
уви́деть *сов.*
бы́стро

объя́вить *сов.*

объя́влю
объя́виль

в э́то вре́мя

авто́бус ... и́дёт
о́дин

прие́хать *сов.*

прие́ду
прие́дешь

взять биле́т = купи́ть биле́т

BÀI 20

два́дцать	20, số 20	увидеть <i>сов.</i>	nhìn thấy, gặp
двадцáтый	thứ hai mươi	бы́стро	nhANH chóng
нет=не есть	không=không có	объя́вить <i>сов.</i>	thông báo
де́ньги <i>мн.</i>	tiền (chỉ ở số nhiều)	объя́влю	
копéйка	đồng kôpêch	объя́вишь	
Ско́лько сто́ит	... giá bao nhiêu?	в э́то вре́мя	vào lúc này
(сто́ят)...?		авто́бус ... и́дёт	ô tô... chạy
билéт	vé	о́дин	1, số 1
де́тск ий, -ая,	trẻ em, trẻ thơ	прие́хать <i>сов.</i>	đến nơi, tới nơi
-ое, -ие		прие́ду	
«Де́тский мир»	"Thế giới trẻ thơ"	прие́дешь	
де́тская ко́мната	phòng dành cho trẻ em	взя́ть билéт=	mua vé, lấy vé
		ку́пить билéт	
выхо́дить — вы́йти	ra khỏi, bước ra	Вы не ска́жете...	Anh có thể cho biết
выхо́жу вы́йду		во́н там	đằng kia kia
выхо́дишь вы́йдешь		Как дое́хать до...?	đi đến... bằng cách
выхо́дят вы́йдут			nào?— đi thế nào
пло́щадь <i>ж.</i>	quảng trường		để đến được... ?
	(giống cái)	Бо́льшой теа́тр	Nhà hát lớn
пересе́сть (на что?) <i>сов.</i>	chuyển, đổi	ста́нция	ga, bến
пересе́ду	(tàu, xe)	сле́дующая	bến sau, bến tới
пересе́дешь		оста́новка	
потеря́ться <i>сов.</i>	bị lạc	позва́ть	gọi
вдруг	đột nhiên,	позови́те к	gọi mời (ai) nghe
	bỗng nhiên	телефо́ну	điện thoại

[illegible]

Вы не скажете...?

— Скажіте, пожа́луйста, останóвка авто́буса здесь?

— Нет, здесь нет остановки. Остановка вон там.

— Спасибо.

А. Вы не скажете, как нам доехать до Большого театра?

Б. До Большого театра? Вам нужно ехать на пятом автобусе.

В. А мне кáжется, до Большо́го
театра лу́чше е́хать на метро́!

А. На метр^о? А где здесь метр^о?

В. Вот оно.

А. А может быть, поедem на метрo?

В метрѡ

— Скажите, пожалуйста, где нужно пересёсть на троллэйбус?

— На стáнции «Библиотéка ймени Лéнина».

— Это не скоро?

— Чéрез две останóвки.

— Спасибо.

— Пожалуйста.

В автобусе

А. Сейчас я возьмú билеты... О, я забыла пéньги.

Б. У меня есть деньги. Вот, 10 копеек. Вы не скажете, скоро будет остановка «Театр Пушкина»?

В. Этот автобус не идёт туда.

Б. Разве это не 3-й (третий) автобус?

В. Нет, это 5-й (пятый). Вам нýжно

выйти на остановке «Улица Горького». Это следующая остановка.

Б. Большое спасибо.



— Вы не скажете, сколько стоит билет в автобусе?

— 5 копéек.

— Я иностранец и не знаю, сколько стоит билет. А в троллейбусе сколько стоит билет?

— В троллейбусе — 4 копейки, а в метро — 5 копеек.

— Спасибо.

— Девушка, вы сейчас выходите?

— А какáя сейчáс останóвка?

— «Плóщадь Пúшкина».

— А следующая?

— «Улица Чехова».

— Я выхожý на «У́лице Чéхова».

УПРАЖНЕНИЯ

1. — У тебя есть газета и журнал?
— Газета есть, а журнала нет.
(книга и газета, пальто и костюм, палатка и байдарка)

Вы не скажете...
вон там
Как доехать до...?

**Большой театр
станции**

слѣдующая остановка

2. — Скажите, пожалуйста, *Нина дома?*
 — Нет, *Нины нет.*
 — А *Анна Петровна?*
 — Анна Петровна дома.
 — *Позовите её, пожалуйста, к телефону.*
 — Подождите минуточку, сейчас.
 (Олэг — Васи́лий Никола́евич, Ма́ша — Анто́н Петро́вич, Ла́риса — Вади́м)
3. — *Нина уже в библиотеке?*
 — Нет, её ещё нет.
 (Олэг, Лариса, Вади́м, Влади́мир)
4. а) *Вы не скажете, сколько стоит билет в метро?* — 5 (пять) копеек. (где вы купили эту книгу? — в магазине «Дружба» на улице Горького; какая сейчас остановка? — «Площадь Маяковского»).
- б) *Вы не скажете, какой автобус идёт в центр?* — В центр идёт 5-й (пятый) автобус.
 — ...? На Красную площадь идёт 4-й (четвёртый) автобус.
 — ...? На Ленинский проспект идёт 14-й (четырнадцатый) трамвай.
 — ...? На улицу Чехова идёт 23-й (двадцать третий) троллейбус.
5. Вам нужно ехать в центр. Вы спрашиваете, как вам доехать. Молодой человек советует вам ехать на восьмом трамвае, а потом пересестъ на четвёртый троллейбус. Девушка советует ехать на автобусе.
 Слова и выражения:
*Вы не скажете, как лучше доехать до центра? До центра лучше ехать на...
 А где здесь остановка? Я лучше поеду на...*
6. Спросите, сколько стоит билет в автобусе, в троллейбусе, в трамвае.
7. Вы едете в троллейбусе (автобусе, трамвае). Вам нужно выйти, но вы не знаете, какая будет остановка. Что вы должны сказать?

■ Урок-обобщение (16–20) IV ♦♦♦♦♦♦♦♦♦♦

BÀI TỔNG KẾT (16-20)

Trong số các danh từ đã gặp ở các bài học, các danh từ *деньги*, *мелочи*, *подъёмни* chỉ được sử dụng ở số nhiều.

Từ *знако́мый*, *-ые* cũng là danh từ.

Bạn biết rằng cách 3 của danh từ trả lời câu hỏi **кому?**

Кому вы показáли свою нóвую кварти́ру?—Оле́гу и Зи́не.

cách 6 trả lời câu hỏi o ком? o чѐм?

О ком часто говорят родители? — О старшем сыне.

О чём вы нам расскажете? — О моей родной деревне.

bạn cũng đã biết cách 2 của danh từ : студент университета (sinh viên trường Đại học Tổng hợp), остановка автобуса (bến xe buýt).

Bạn đã biết 5 cách:

Сáчáх 1.	(кто? что?)	мáльчик	сестрá	письмó
Сáчáх 2.	(когó? чегó?)	мáльчикá	сестрѣ	письмá
Сáчáх 3.	(комѹ? чемѹ?)	мáльчику	сестрѣ	письмѹ
Сáчáх 4.	(когó? что?)	мáльчикá	сестрѹ	письмó
Сáчáх 6.	(о ком? о чём?)	о мáльчике	о сестрѣ	о письмѣ
	(в ком? в чём? где?)	в столѣ	на ўлице	в письмѣ

Bạn đã biết rằng ở các cách gián tiếp tính từ, đại từ và đại từ chỉ định và số từ thứ tư đều có các tân cùng giống nhau.

Đây là tân cùng cách 3:

Giống đực và giống trung	Giống cái
какóму?	какóй?
нóвому	нóвой
моёмú	моёй
пёрвому	пёрвой
этому	этой

Đây là tân cùng của cách 6:

Giống đực và giống trung как о́бъ?	Giống cái как о́на?
но́вом	но́вой
моё́м	моё́й
пе́рвом	пе́рвой
э́том	э́той

Bạn cũng đã biết 4 cách của đại từ nhân xưng:

Cách 1	(кто?)	я	ты	он	она	мы	вы	они
Cách 2	(кого?)	меня	тебя	его	её	нас	вас	их
Cách 3	(кому?)	мне	тебе	ему	ей	нам	вам	им
Cách 4	(кого?)	меня	тебя	его	её	нас	вас	их

bạn biết rằng động từ **быть** ở thời hiện tại có dạng **есть**

На этой улице есть книжный магазин.	На этой улице нет книжного магазина.
У него есть старший брат.	У него нет старшего брата.

bạn cũng biết thức mệnh lệnh của động từ và động từ nguyên thể

читать — читай(те)	идти — иди(те)
говорить — говори(те)	пойти — пойдё(те)
учиться — учи(те)сь	посоветовать — посоветуй(те)
взять — возьми(те)	сказать — скажи(те)
ждать — жди(те)	готовить — готовь(те)
звать — зови(те)	забыть — забудь(те)

Bạn đã biết các câu phức:

Мама *хочет, чтобы* Оля училась в театральном институте.
Оля *хочет* учиться в консерватории, *потому что* она хорошо поёт.

Trong quán cà phê chúng ta thường nói:

- Посоветуйте, что нам взять.
- Сегодня вкусная рыба.
- Рыбу, фрукты и кофе. Сколько с нас?
- Два рубля десять копеек.
- Пожалуйста.
- Скажите, пожалуйста, у вас есть рыбный салат?
- Есть.
- Дайте мне, пожалуйста, мясо и кофе.
- Возьмите ещё суп.
- Нет, спасибо. Сколько с меня?
- Рубль двадцать копеек.
- Пожалуйста.

Trong cửa hàng chúng ta thường nói:

- Скажите, пожалуйста, у вас есть книга о Рёпине?
- Есть.
- Сколько она стоит?
- Рубль пятнадцать копеек.
- Тебе нравится эта книга о Достоевском?
- Я не очень люблю Достоевского, но моя жена любит его книги. Я куплю её. Скажите, пожалуйста, сколько стоит эта книга?

- Пятьдесят четыре копейки.
- Спасибо.
- Пожалуйста.
- Покажите, пожалуйста, пластинки Рихтера.
- Пожалуйста.
- Я возьму эти две.
- Пожалуйста.

Về phương tiện giao thông chúng ta thường nói:

- Скажите, пожалуйста, какой автобус идёт в центр?
- Пятый. Но вы можете поехать в центр на троллейбусе № 4.
- А где здесь остановка?
- Вот она.
- Спасибо.

Trong ô tô:

- Вы не скажете, какая сейчас остановка?
- «Ленинские горы».
- А потом?
- «Университет».
- Вы выйдете сейчас?
- Да.

Trong tàu điện ngầm (Metрó)

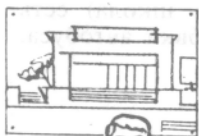
- Скажите, пожалуйста, скоро будет станция «Университет»?
- Нет, ещё не скоро.
- А какая это станция?
- «Парк культуры».

Về thời tiết chúng ta thường nói:

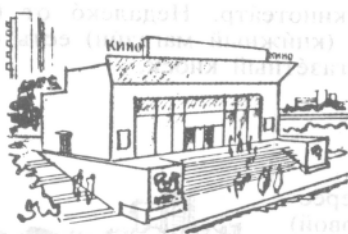
- Вы не знаете, какая будет погода в субботу?
- По радио сказали, что будет тепло, плюс восемнадцать градусов.
- А вы не слышали, что сказали о дожде?
- Сказали, что, может быть, будет небольшой дождь.
- Вы не знаете, что сказали о погоде по радио?
- Нет, не знаю. Думаю, что сегодня будет холодный день.

На нашей улице *не было (не будет)* кинотеатра.
Антон — брат этого маленького мальчика.

На нашей *нет* улице *не было* кинотеатра. Антон — брат *этого* маленького мальчика.
не будет этой маленькой девочки.



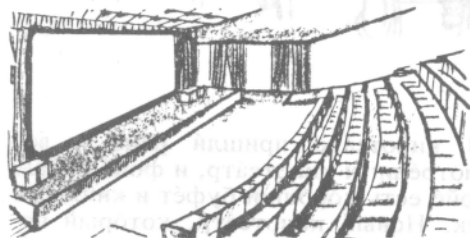
Это *проект* кинотеатра. Михаил Петрович *автор* этого проекта.



Это *новый* кинотеатр. Он *недалеко* от нашего дома.



Вот *фойе*. Здесь *есть* буфет.



Это *зал* кинотеатра.



На *этот* фильм *дети* до 16 (шестнадцати) лет *не допускаются*.

УПРАЖНЕНИЯ

- Ивана Ивановича *нет* дома. — Ивана Ивановича *не было* дома. На этой улице *нет* кинотеатра. — ... Во дворе *нет* газетного киоска. — ... В Академгородке *нет* театрального института.

двадцать один, двадцать первый
проект
автор

недалеко от
фойе

буфет
зал

дети до 16 лет не допускаются

ДВАДЦАТЬ ПЕРВЫЙ УРОК

— ... У них нет сына.—... В букинистическом магазине нет книги о Москве.—...

2. Это маленький мальчик. Это его книга. *Это книга маленького мальчика.* (молодой архитектор—его проект, прекрасный инженер—его машина, наша старая учительница—её дети)
3. Эту работу сделал молодой врач. *Это работа молодого врача.* (наш знакомый инженер, молодой геолог, наш новый сосед, молодая учительница, знакомая девушка)
4. Недалёко от (наш дом) есть кинотеатр. Недалёко от (новая школа) есть книжный магазин. Недалёко от (книжный магазин) есть остановка автобуса. Недалёко от (новое кафе) есть газетный киоск.

НОВЫЙ КИНОТЕАТР

В нашем доме живут очень интересные люди. В 21-й (двадцать первой) квартире живёт архитектор Михаил Петрович. Сегодня он приглашает всех своих соседей в кино.

Он автор проекта нового кинотеатра, который открывётся сегодня. Раньше на нашей улице не было кинотеатра.

А сейчас совсем недалеко от нашего дома построили прекрасный современный кинотеатр. Все очень рады, многие в нашем доме любят кино.

Друзья и соседи Михаила Петровича собираются во дворе. Все поздравляют автора. Михаил Петрович, конечно, волнуется. Он ещё совсем молодой архитектор, и это только второй его проект.

Наконец все собрались и пошёл. Дети не пошёл, потому что идёт фильм, на который «дети до 16 лет не допускаются».



В кинотеатр пришли рано и всё посмотрели: и кинотеатр, и фойе, и зал. В фойе есть хороший буфет и книжный киоск. Новый кинотеатр, который построил Михаил Петрович, всем понравился. Когда мы пришли, в фойе был концерт.

Наш сеанс начался в 8 часов.

архитектор
приглашать *несов.*
открываться *несов.*

прекрасный, -ая, -ое, -ие
рад, -а, -ы
собираться (вместе)

наконец
идёт фильм
рано
сеанс
начинаться — начаться

BÀI 21

двадцать один	21, số 21	начинаться — начать	bắt đầu
двенадцать первый	thứ hai mốt	позвонить <i>сов.</i>	gọi điện
проект	dự án, bản thiết kế	автомат	tự động
автор	tác giả	демонстрироваться <i>несов.</i>	trình chiếu
недалеко от	không xa, gần	заказать <i>сов.</i>	đặt mua
фойе	phòng nghỉ giải lao	билеты на 21 час	vé buổi 21 giờ
буфет	căng tin, quán ăn, uống nhẹ	ряд	dãy, hàng ghế
зал	phòng lớn	фамилия	họ
дети до 16 лет	cấm trẻ em	ночь <i>несов.</i>	có thể
не допускаются	dưới 16 tuổi	могу можем	
архитектор	kiến trúc sư	можешь можете	
приглашать <i>несов.</i>	mời	может могут	
открываться <i>несов.</i>	mở ra, khai trương	Что же нам делать?	Chúng ta phải làm gì bây giờ?
прекрасн ый, -ая, -ое, -ие	tuyệt vời, tuyệt diệu	билеты на завтра	vé xem ngày mai
рад, -а, -ы	sung sướng	Какой фильм идет...?	đang chiếu bộ phim gì?
собираться (вместе)	tập trung (cùng nhau)	Как называется...?	... tên gọi là gì
наконец	cuối cùng	опаздывать — опоздать	muộn, chậm, lỡ
идет фильм	đang chiếu phim	киножурнал	phim thời sự
рано	sớm		
сеанс	buổi chiếu		

RAI 51

- Автомат: «Сегодня в нашем кинотеатре демонстрируется фильм «Война и мир», сеансы в 9, 11, 13, 15, 17, 19 и 21 час».

По телефону

- Билёты вы мо́жете полу́чить в 20.30 (два́дцать три́дцать).

- Есть билéты на пёрвый сеáнс?
— Пожáлуйста.



Посмотрите этот фильм.

ряд
фамілія
мочь *несов.*
могу́ можем
можешь можете
может могут

**Что же нам делать?
билеты на завтра
Какой фильм идёт...?**

— Как вы думаете, это хороший фильм?

— Говорят, неплохой. Мне советовали его посмотреть.

— Что ты вчера смотрела в нашем кинотеатре?

— Очень хороший фильм. Советую тебе посмотреть его.

— А как он называется?

— «Здравствуй, это я».

— Аня, где ты? Мы опоздаем в кино!

— Ничего. Будет киножурнал, а я их не люблю.

— Но ведь бывают интересные журналы, о спорте, об искусстве.

— Сейчас, сейчас. А когда начинается сеанс?

— В 8 часов.

— Ну, у нас есть ещё 10 минут. Кинотеатр ведь недалеко. Не волнуйся, не опоздаем.



УПРАЖНЕНИЯ

1. — Вы знаете Ларису, которая живёт в пятой квартире?

— Конечно, ведь мы соседи.

— А вы знаете, что она учится в институте на вечернем отделении?

(Максимум, сын Ивана Ивановича, осенью идёт в школу; Любовь Ивановна и её семья идут в поход на байдарках; Зина, дочь Марии Васильевны, выступала вчера по телевизору).

2. — Алло! Это кинотеатр?

— Да, я вас слушаю.

— Как называется фильм, который идёт в вашем кинотеатре?

— «Здравствуй, это я!»

— Спасибо.

(«Анна Каренина», «Гамлет», «Дом, в котором я живу», «Три сестры»)

3. — У вас есть билеты на 5 часов?

— Да, только 19-й, 20-й, и 21-й ряды.

— Дайте, пожалуйста, 3 билета, 19-й ряд.

— Пожалуйста, рубль 20 копеек.

(на 8 часов — 11-й, 12-й и 13-й ряды, на 6 часов — 1-й, 2-й, 3-й и 5-й ряды, на 5 часов — 8-й, 9-й и 10-й ряды)

4. — Скажите, пожалуйста, у вас есть билеты на завтра?

— На завтра? Пожалуйста. На какой сеанс?

— На 6 часов, если есть, 11-й ряд.

- Есть только 9-й ряд.
- Два билéта, девятый ряд, пожалуйста.
(на вéчер—на 9 часóв; на сего́дня—на 8 часóв)

5. — Дава́й пойдём в кино́!
- С удово́льствием, но куда́?
 - В «Спорт».
 - То́лько не тудá. Там идёт «Здра́вствуй, это я!», а я уже́ ви́дел э́тот фильм.
- Дава́йте пойдём в теа́тр.
- ... сего́дня. Я раба́таю вéчером.
- Вы не хоте́те пообе́дать в кафе́?
- ... сего́дня, у нас до́ма сего́дня вку́сный обе́д.

6. У́тром здесь идёт но́вый де́тский фильм. На вéчернем сеáнсе ... фильм Эйзенштéйна «Броненóсец Потёмкин». На ка́ком сеáнсе ... э́тот фильм? В ка́ком кинотеáтре ... фильм «Война́ и мир»? В пя́тницу и в суббо́ту в э́том кинотеáтре ... фильмы на англи́йском, испа́нском, неме́цком и францу́зском язы́ках.



УРОК № 22

(ДВАДЦАТЬ ДВА)

— Откуда вы идёте? — Из магазина.
 Анто́ну мо́жно (не́льзя) ку́рить.
 — Что у вас бо́лит? — У меня бо́лит но́га (бо́лят но́ги).



— Откуда вы идёте?
 — Я иду́ из магази́на.

откуда? из магази́на
 из шко́лы
 с рабо́ты

— Анто́ну мо́жно ку́рить? — Да, мо́жно. Ему́ мо́жно ку́рить.
 — Нет, не́льзя. Ему́ не́льзя ку́рить.



Что у вас? бо́лит? бо́лит голо́ва.
 бо́лят но́ги.
 У меня́
 бо́лела́ живо́т.
 бо́лела́ голо́ва.
 бо́лели но́ги.

У него́ бо́лит живо́т.

Как вы себя́ чу́вствуете?



У неё бо́лит голо́ва.



У Васи́лия Нико́лаевича бо́лят но́ги и ру́ки.



Он чу́вствует себя́ пло́хо. У него́ темпе́рату́ра.



Он чу́вствует себя́ хоро́шо. У него́ норма́льная темпе́рату́ра.

откуда?
 из (с) (че́го?)
 ку́рить несов.

мо́жно
 не́льзя
 бо́лит, бо́лят

живо́т
 голо́ва
 но́га, мн. но́ги

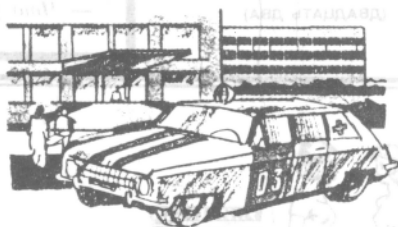
рука́, мн. ру́ки

ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ УРОК

У Вёры нормальная температура (36,6).
У Вёры температура (38,2).



Олэг звонит по телефону Ларисе.



Это больница.



У Зины аппендицит. Врачи делают ей операцию.



Это лекарство. Дети принимают лекарство.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Лариса едет в библиотеку. Она была в библиотеке. Она вернулась из библиотеки. (Нина — школа, Зина — магазин, Олэг — Академгородок, Василий Николаевич — книжный магазин, отец — больница, мама — работа)
2. Откуда едет Антон? (Москва) — Он едет из Москвы.
Откуда идёт Лариса? (книжный магазин) Откуда едет Зина? (больница) Откуда идут Нина и Максим? (детский кинотеатр) Откуда идёт Иван Иванович? (работа)
3. Антону можно курить? — Да, ему можно курить. Нет, ему нельзя курить.
Вёре можно принимать это лекарство? — Да, ... Нет, Максиму можно пойти в кино? — Да, ... Нет, Отцу можно ходить? — Да, ... Нет,
4. У меня болит живот. У студента ... ноги. У этого молодого человека ... голова.

чувствовать — почувствовать
чувствую
чувствуешь
Как вы себя чувствуете?

температура
нормальная температура
звонить (по телефону)
несов.
больница

аппендицит
операция
лекарство
принимать лекарство

5. У него бо́лит нога́.—У него́ болела́ нога.

У меня́ бо́лит живо́т.—... У неё бо́лит голова́,—... У нас бо́лят но́ги.—...

А ЧТО У ВАС БО́ЛИТ?



В воскресе́нье ве́чером Зи́на почу́ствовала себя́ пло́хо. У неё была́ температу́ра, болела́ голова́, болел живо́т. Пришёл врач и сказа́л, что у Зи́ны аппенди́цит. Он сказа́л, что ну́жно лечь в больни́цу и сде́лать опера́цию.

Зи́ну положи́ли в больни́цу. Там она́ была́ недолго́. Ей сде́лали опера́цию, и она́ скоро́ почу́ствовала себя́ хоро́шо. Врач сказа́л, что уже́ мо́жно ходи́ть и не ну́жно принима́ть лека́рства. Температу́ра у Зи́ны была́ норма́льная. Зи́не вы́писали больни́чный лист, и она́ уехала́ домо́й. Когда́ Зи́на прие́хала домо́й, она́ мно́го расска́зывала о больни́це, о враче́, об опера́ции.

Когда́ Васи́лий Никола́евич почу́ствовал, что у него́ бо́лят но́ги, он сразу́ пошёл в поликлини́ку. Врач посмотре́л его́ и сказа́л, что ему́ нельзя́ ходи́ть и ну́жно лечь в больни́цу. Васи́лию Никола́евичу то́же понравилась больни́ца. Он был там две неде́ли, а когда́ верну́лся домо́й, то́же долго́ расска́зывал о больни́це. Тепе́рь у́тром он говори́т не «До́брое у́тро!», а ве́чером не «Спокойной но́чи!», а «Как ты себя́ чу́ствуешь?». И когда́ приходи́ят его́ друзья́ и знако́мые, он всегда́ спра́шивает: «Как вы себя́ чу́ствуете?» — и расска́зывает о больни́це.



болеть, бо́лит
Что у вас бо́лит?
лечь в больни́цу
сде́лать опера́цию

недолго́
больни́чный лист
вы́писать больни́чный лист

поликли́ника
ходи́ть несов.
хожу́
ходи́шь

До́брое у́тро!
Спокойной но́чи!

BÀI 22

откуда?	Từ đâu?, ở đâu?	болеть, болит	đau
из (с) (чего?)	từ, ở	Что у вас болит?	(Anh) chị đau gì?
курить <i>несов.</i>	hút thuốc	лечь в больницу	nằm viện
можно	có thể	сделать операцию	làm phẫu thuật, mổ
нельзя	không được, không nên	недолго	không lâu, nhanh chóng
болит, болят	đau	больничный лист	giấy chứng nhận của bệnh viện
живот	bụng	выписать	cấp giấy chứng nhận của bệnh viện
голова	dầu	больничны́й лист	phòng khám, bệnh viện đa khoa
нога́, <i>мн.</i> но́ги	chân (số nhiều)	поликли́ника	đi
рука́, <i>мн.</i> ру́ки	tay	ходить <i>несов.</i>	хожу́
чувствовать —	cảm thấy	ходишь	
почувствовать		Доброе утро!	Chào (buổi sáng)!
чувствую		Спокойной ночи!	Chúc ngủ ngon !
чувствуешь		Что с вами?	Anh bị sao?
Как вы себя	Anh thấy sức		(Anh đau gì?)
чувствуете?	khỏe thế nào?	Какая у вас	Nhiệt độ của
температура	nhiệt độ	температура?	anh bao nhiêu?
нормальная	nhiệt độ	грипп	bệnh cảm cúm
температура	bình thường	болен, больна́,	bị ốm
звонить (по телефону)	gọi điện thoại	больны́	
<i>несов.</i>		небольш ой, -ая, -ое, -ие	khỏe mạnh
больница	bệnh viện	дoктоp	bác sĩ
аппендицит	viêm ruột thừa	Очень жаль.	rất tiếc
операция	giải phẫu, mổ		
лекарство	thuốc		
принимать лекарство	uống thuốc		

[illegible]

Как вы себя чувствуете?

— Я плохо себя чувствую. У меня болит голова. Думаю, что у меня температура.

— Пойди в поликлинику. Наш врач работает сегодня утром. Он выпишет тебе больничный лист.

— Что с вами?

— У меня болит голова.

— А какáя у вас температúра?

— 37,5 (тридцать семь и пять).

— Я думаю, что у вас грипп. Вам нельзя курить.

И принимайте лекарство.



— Вы больны, у вас грипп. Вам нельзя работать.

Надо принимать лекарство и быть дома.

— Вы думаете, у меня грипп? Но у меня нормальная температура!

— Температу́ра норма́льная, но вы больны́.

— Сколько дней принимать лекарство?

— Три іли чотыре дня,

— Как вы себя чувствуете?

— Спасибо, уже хорошо. У меня сейчас ничего не болит.

— А температу́ра у вас есть?

— Небольшая, 37,3 (тридцать семь и три).

— Кто у вас болен?

— Сын. У него температура и болит живот.

— Сейчас я посмотрю его.

— Скажіте, доктор, у него не аппендиціт?

— Дúмаю, что нет.

— Как себя чувствует вáша жена?

— Спасибо, уже лучше. Ей сделали операцию.

Всё хорошо.

— Очень рад.



— Доброе утро, Виктор. Ты не пойдёшь сегодня вечером в кино?

— Думаю, что нет. Я плохо себя чувствую, голова болит.

— Очень жаль.

Что с вами?

Какáя у вас температурá?

ГДНДН

бóлен, больнá, больнý
небольш | о́й, -áя, -о́с, -ýе

ΔΟΚΤΟΡ

Очень жаль.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Как вы себя чувствуете?

— Не очень хорошо. У меня ещё болит голова.

— А температура у вас нормальная?

— Нет, 37,3 (тридцать семь и три).

(нога, живот)

2. — Как вы себя чувствуете?

— Спасибо, хорошо.

— ... ?

— Спасибо, плохо.

— ... ?

— Я думаю, что у меня температура.

3. — Что с вами?

— Не знаю, у меня ничего не болит, но температура 37,5.

— Думаю, что у вас грипп.

(с ним, у него, у него; с ней, у неё, у неё)

4. — Олэг? Здравствуй! Ты не хочешь пойти в кино?

— Спасибо, но у меня болит нога, мне нельзя ходить.

— Очень жаль.

— Мне тоже. До свидания.

— Зина, вы не хотите завтра пойти в театр?

— Спасибо, но завтра вечером я работаю.

— ...

— ...

— Максим, давай пойдём сегодня в парк?

— Мне нельзя, у меня болит нога.

— ...

— ...

5. — Кто у вас болен?

— Дочь.

— Какая у неё температура?

— 38,2.

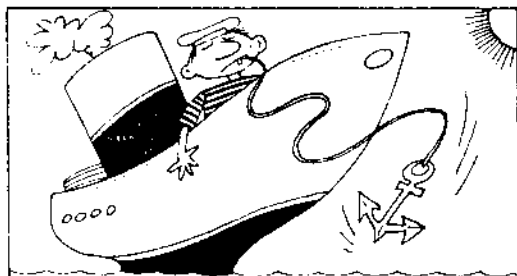
— Сейчас я посмотрю её.

(муж, у него, его; жена, у неё, её; дети, у них, их)

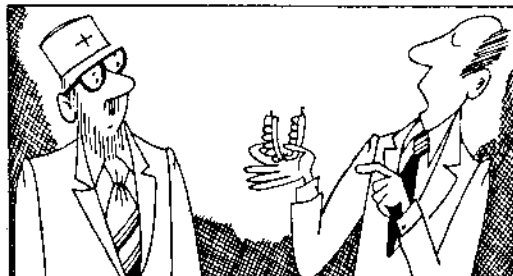
6. Спросите и ответьте:

Как вы себя чувствуете? Что у вас болит? Какая у вас температура?

(Не очень хорошо, плохо, очень плохо. У меня болит голова, живот, нога. Температура у меня нормальная.)



Когда нет зубного врача.



Вот этот болит.

УРОК № 23

(ДВАДЦАТЬ ТРИ)

Жан — француз. Французский язык — его родной язык.
Это книга моего брата.

Кто вы по национальности? Я русский, а Жан — француз. Французский язык — его родной язык.

кто он	кто она	кто они	какой?	как?
	по национальности?			
англичанин	англичанка	англичане	английский	по-английски
армянин	армянка	армяне	армянский	по-армянски
испанец	испанка	испанцы	испанский	по-испански
украинец	украинка	украинцы	украинский	по-украински
эстонец	эстонка	эстонцы	эстонский	по-эстонски
француз	француженка	французы	французский	по-французски
русский	русская	русские	русский	по-русски

Это книга моего брата, а это журнал моей сестры.

твоего
(своего)
нашего
вашего

твоей
(своей)
нашей
вашей



Это паспорт.

Детский дом — это дом, где живут дети, если у них нет отца и матери.

Это мой дедушка, а я его внук.

национальность ж.
Кто вы по национальности?
роди | бй, -ая, -ое, -ые
родной язык

англичанин
армянин, армянка
испанец, испанка
украинец, украинка

эстонец, эстонка
француженка
паспорт
детский дом
внук

ДВАДЦАТЬ ТРЕТИЙ УРОК

Вы хорошо знаете семью Петровых: Ивана Ивановича Петрова, Анну Петровну Петрову, Нину Петрову, Максима Петрова. Петровы — их фамилия. Вы знаете, что отца Максима зовут Иван. Отчество Максима — Иванович.

Когда Максим будет взрослый, его будут звать Максим Иванович.

УПРАЖНЕНИЯ

- Кто по национальности ваш сосед?
— Он ...
— Кто по национальности ваша учительница?
— Она ...
— Кто по национальности этот инженер?
— Он ...
— Кто по национальности эта девушка?
— Она ...
— Кто по национальности этот студент?
— Он ...
— Кто по национальности ваша жена?
— Она ...
— Кто вы по национальности?
— Я ...

англичанин, англичанка

армянин, армянка

русский, русская

украинец, украинка

испанец, испанка

француз, француженка

эстонец, эстонка
- Я говорю по-русски, потому что я русский.
Он говорит по-французски, потому что он ... Курт говорит по-эстонски, потому что он ... Анна говорит по-украински, потому что она ... Бабушка говорит по-армянски, потому что она ... Джон говорит по-английски, потому что он ... Мы говорим по-русски, потому что мы ... Студент говорит по-немецки, потому что он ...
- Я читаю по-эстонски. Я эстонец. Эстонский язык — мой родной язык. Нина русская. Она читает по-русски. ... язык — её родной язык. Виктор читает по-французски. Он француз. ... язык — его родной язык. Иван украинец. Он читает по-украински. ... язык — его родной язык. Сônia читает по-армянски. Она армянка. ... язык — её родной язык.
- У ... брата сегодня нормальная температура.
У ... сестры был аппендицит.
У ... отца болят ноги.
У ... соседа уже нормальная температура.
У ... бабушки часто болит голова.
У ... мамы болит живот.
У ... сына болит рука.

моего — мой

твоего — твой

нашего — нашей

вашего — вашей
- Это сын нашего соседа. Это книги мо... отца. Это пластинки тво... брата? Это врач ваш... поликлиники? Это портфель наш... дочери? Это дети ваш... знакомого?

КТО ВЫ ПО НАЦИОНАЛЬНОСТИ?

В двадцать третьей квартире нашего дома живёт инженер Виктор Тарасович Акопян. Когда он должен был получать паспорт, он долго думал, кто же он по национальности?

Виктор говорит по-русски, по-украински и по-татарски. Отца и матери у него нет. Виктор не знает, кто были его родители, потому что он потерял их во время войны. Он жил и учился в детском доме, и это были его дом и семья. Директор детского дома, украинец Тарас Иванович, любил Виктора как отца, и отчество Виктора — Тарасович, Виктор Тарасович. Виктор знает родной язык Тараса Ивановича. Его любимая учительница, армянка Ася Суреновна Акопян, была ему как мать. И фамилия Виктора — Акопян. Детский дом, где жил Виктор, был в Казани, поэтому Виктор говорит по-татарски. И татарка — бабушка Галия, которая работала в детском доме, всегда говорила: «Витя — мой внук». Потом Виктор учился в институте в Москве. Он и эстонец Курт учились и жили вместе, и Виктор понимает по-эстонски, потому что к Курту часто приходили его друзья — эстонцы. Сейчас Курт часто пишет ему письма и всегда кончает так: «Твой брат Курт».



Это украинец.



Это украинка.



Это армянин.



Это армянка.

получать — получить
по-татарски
потерять сов.

во время войны
директор

любимый, -ая, -ое, -ые
Казань
татарка

BÀI 23

национальность ж.

Кто вы по национальности?

родн | ой, -ая, -ое, -ые

родной язык

англичанин

армянин

армянка

испанец

испанка

украинец

украинка

эстонец

эстонка

француженка

паспорт

детский дом

внук

получать — получить

по-татарски

потерять сов.

во время войны

директор

любим | ый, -ая, -ое, -ые

Казань

татарка

кажется

выглядеть несов.

выгляжу

выглядишь

Вы хорошо выглядите.

Правда?

quốc tịch (giống cái)

Anh là người nước nào?

khẩn thiết, ruột thịt

tiếng mẹ đẻ

người Anh (nam)

người Acmêni (nam)

người Acmêni (nữ)

người Tây Ban Nha (nam)

người Tây Ban Nha (nữ)

người Ucraina (nam)

người Ucraina (nữ)

người Extôni (nam)

người Extôni (nữ)

người Pháp (nữ)

hộ chiếu

nhà trẻ

cháu (nội, ngoại)

nhận

bằng tiếng Tarta

đánh mất, bị mất

thời chiến

giám đốc, hiệu trưởng

yêu mến, yêu thương

tỉnh, thành phố Cadan

người Tarta (nữ)

có vẻ, dường như

trông có vẻ, nom có vẻ

Anh trông có vẻ khỏe mạnh

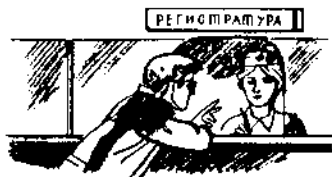
Đúng thế à? Thật sao!

[illegible]

- Как вас зовут?
- Андре́.
- Кто вы по национальности?
- Францу́з. А вы?
- Я ру́сский.
- Но вы хорошо́ говорите по-францу́зски!
- Я мно́го лет учи́л францу́зский.
- Кто это?
- Наш сосе́д.
- Как его́ зову́т?
- Тара́с Петро́вич.
- А как его́ фами́лия?
- Ива́нов.
- А, ка́жется, я его́ зна́ю.

В поліклініке

- Ваше имя?
— Курт.
— Отчество?
— Оскáрович.
— Фамíлия.
— Нýмме.
- Скажите, пожалуйста, как зовут
врача, который работает в кабинете
№ 23?
- Влади́мир Никола́евич.
— Его́ фами́лия Ильи́н?
— Нет, фами́лия Влади́мира Нико́-
ла́евича — Васи́льев.
— Васи́льев Влади́мир Никола́евич?
Нет, я его́ не знаю.
— Он очень хороший врач.



КАЖЕТСЯ

вы́глядеть несов.
вы́гляжу
вы́глядишь

- Как вы себя чувствуете?
- Здравствуйте, Анна Петровна.
- Доброе утро, Лариса.
- А мне сказали, что вы больны.
- Да, я действительно была больна.
- А как вы сейчас себя чувствуете?
- Спасибо, уже хорошо.
- Вы сейчас хорошо выглядите.
- Правда? Спасибо.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Вáша фамíлия?
— *Никола́ев.*
— Имя?
— *Юрий.*
— Отчество?
— *Ива́нович.*
— Кто вы по национа́льности?
— *Ру́сский.*
— Вот ва́ш па́спорт.
— Спа́сибо.
- (А́ся Су́реновна А́копя́н — армя́нка, Та́рас Ива́нович Ко́валенко — украи́нец, Ви́ктор Эдуа́рдович О́тс — эсто́нец)
2. — Кто э́то? — Кто э́то?
— Мой друг. — На́ша учи́тель-
— *Как е́го зо- ница.*
— *вут?* — ... ?
— Васи́лий Ни- — А́нна Петро́в-
— *кола́евич.* — на.
— А как е́го — ... ?
— *фамíлия?* — Ива́нова.
— Та́расов.
- Кто э́то?
— Кто э́то? — Наш но́вый
— На́ша стю- сосе́д.
— *ардэсса.* — ... ?
— ... ? — Никола́й Ива́-
— Ла́рыса. — нович.
— ... ? — ... ?
— Ма́ксимова. — Никола́ев.

**Вы хорошо выглядите.
Правда?**

3. — Это твой журнал?
— Нет, это журнал моего знакомого инженера.

(наш знакомый, мой новый сосед, моя хорошая знакомая, моя новая учительница)

4. — Завтра воскресенье, что вы будете делать?

— ..., пойдём в кино.

— Что ты хочешь делать сегодня вечером?

— Не знаю.

— ... пойдём в театр.

(может быть ...)

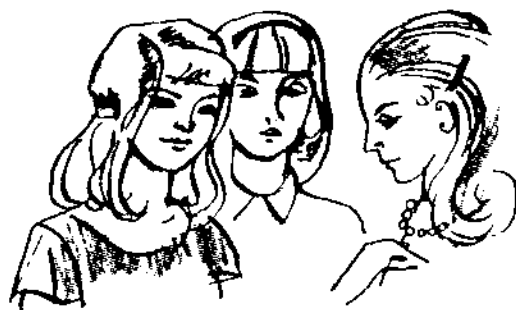
5. — Дайте мне, пожалуйста, два билета на 6 часов.

— На 6 часов есть только 1-й, 2-й и 3-й ряды.

— 3-й ряд, пожалуйста. Сеанс начинается в 6 часов?

— Нет, в 6 часов 15 минут, через 20 минут.

(на 8 часов, в 8 часов, в 8 часов 5 минут, через 10 минут; на 5 часов, в 5 часов, в 5 часов 10 минут, через 15 минут; на 12 часов, в 12 часов, в 12 часов 30 минут, через 30 минут)



УРОК № 24

(ДВАДЦАТЬ ЧЕТЫРЕ)

Я рассказываю о Москве, о ней можно много рассказывать.
Студент, *которого* не было в институте, был в кино.
хороший — хорошо

— Мама, о ком ты рассказываешь?
— Ну, конечно, о тебе!

Студент, *которого* не было в институте, был в кино.
Письмо, *которого* не было на столе, было в книге.
Антон взял в библиотеке книгу, *которой* не было в книжном магазине.

Это вкусный обед, мы пообедали вкусно.
Сегодня жаркий день. Сегодня жарко.

вкусн < ый интересн < ый красив < ый жарк < ий серьёзн < ый
о о о о о

неплох-ой
неплóх-о

хорош-ий
хорош-ó

холодн-ый
хóлодн-о

тёпл-ый
тепл-ó



Министерство связи СССР
ИЗВЕЩЕНИЕ
о шестом переводе № (по таб. 6.9)
На 90 руб 40 коп.
Куда Москва
№ 9 Денежный
от 20.11.81
Кому Колесников
Мелавич
Мелавич



Это почта.

Это денежный перевод.

Нина — худенькая
девочка.



Это очки. Максим в очках.

Это молодые лю-
ди. Они друзья.

Это девушки. Они
подруги.

вкусно
жарк | ий, -ая, -ое, -ие

красиво
серьёзно
почта

денежный перевод
худеньк | ий, -ая, -ое, -ие

очки только мн.
в очках
подруга

ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЁРТЫЙ УРОК

УПРАЖНЕНИЯ

1. Наш сосед собрал большую библиотеку, он часто рассказывает ...
В его библиотеке много книг по искусству, ... он говорит всегда с удовольствием. Наш сосед часто бывает в книжном магазине «Дружба» на улице Горького. ... он рассказал мне сегодня.
о нём
о ней
о них
2. Брату, у ... болел живот и была температура, врач посоветовал лечь в больницу и сделать операцию. Зина, у ... болела голова, не пошла в театр. Максиму, у ... болит живот, надо принимать лекарство.
которого
который
3. Школа (в этой школе учится Нина) недалеко от нашего дома. — Школа, в которой учится Нина, недалеко от нашего дома.
Библиотека (в эту библиотеку поехал Олег) далеко от нашего дома. В книжном магазине (в этом магазине был Антон) есть книга о Репине. Кинотеатр на улице Горького (в этом кинотеатре красивое фойе и большой зал) строил наш сосед Виктор.
4. Это интересный случай. Он рассказывает об этом интересно. Это вкусный обед. Мы пообедали ... Это неплохой кинотеатр. Кинотеатр построили ... Это серьёзный человек. Он обо всём говорит ...

ПРИЗ ЗА КРАСОТУ

Аня из двадцать четвертой квартиры работает на почте. О ней я и хочу рассказать. Аня ещё совсем молодая девушка. Она очень любит танцевать и покупает все новые пластинки. Аня считает, что она красивая. Она мечтает о кино или театре.

Аня хотела учиться только в театральном институте. Она не поступила туда. Потом Аня кончила профессионально-техническое училище и теперь работает на почте.

Вчера она рассказала интересный случай. На почту пришла девушка, худенькая, обыкновенная, в очках. Она пришла получить денежный перевод, на



переводе Аня прочитала: «Приз за красоту». Аня посмотрела на девушку, потом на перевод, потом опять на девушку. За красоту?

собрать сов.
соберу
соберёшь

приз за красоту
считать несов.
мечтать несов.
случай
обыкновенный |ый, -ая, -ое; -ые

Девушка стояла и серьёзно смотрела на Аню.

— Получите, пожалуйста, деньги,— наконец сказала Аня.— И распишитесь.

Когда девушка ушла, Аня и её подружки долго говорили об этом случае.

«Приз за красоту? И почему приз за красоту получила эта девушка?» Аня взяла перевод и ещё раз прочитала его. И вдруг она закричала: «Ведь это приз за красоту шахматной партии!»



расписаться сов.
распишитесь
уйти (прош. ушёл,
ушла) сов.
уйду
уйдёшь
ещё раз

закричать сов.

BÀI 24

вкусно	ngon lành	уйти (прош. ушёл,	đi khỏi
жарк ий, -ая,	nóng nực	ушла) сов.	
-ое, -ие		уйду	
красиво	đẹp	уйдёшь	
серьёзно	ng nghiêm túc, nghiêm	ещё раз	lại lần nữa
	khắc, nghiêm trọng	закричать сов.	kêu lên, thốt
пóчта	bưu điện		lên, la lên
денежный перевод	phiếu chuyển tiền	мáрка	chiếc tem thư
ху́деньк ий, -ая,	gầy gò	авиаписьмо	thư máy bay
-ое, -ие		авиаконвэрт	phong bì gửi
о́чки только мн.	kính (chỉ ở số nhiều)		máy bay
в о́чках	đeo kính	А́нглия	nước Anh
по́дру́га	bạn gái	отправлять - отправить	gửi đi
со́брать сов.	thu thập	телеграмма	bức điện
соберу́		открытка	bưu thiếp
соберёшь		коллекциони ый, -ая, bộ, sưu tập	
приз за красоту	(phần) giải thưởng	-ое, -ые	
	vì vẻ (cái) đẹp	коллэкция	bộ sưu tập
счита́ть несов.	cho rằng, nghĩ là	для коллэкции	dành cho, để
мечта́ть несов.	mơ ước		sưu tập
слу́чай	trường hợp	40 (сорок)	40
обыкновенн ый, -ая, bình thường		Так это твой брат?	Anh cậu đấy à?
-ое; -ые		Такой молодой.	trẻ thật
расписа́ться сов.	ký tên	сам ый, -ая, nhất	
распиши́тесь	mời chị ký vào	-ое, -ые	
		извёстн ый, -ая, nổi tiếng	
		-ое, -ые	
		междунаро́дн ый, -ая, quốc tế, thế giới	
		-ое, -ые	

Давайте поговорим

На почте

— Сколько стоит марка для авиа-письма?

— Куда вы отправляете?

— В Англию.

— 45 (сорок пять) копеек.

— Вот, пожалуйста. А авиаконверты можно у вас купить?

— Да, пожалуйста.



— У вас можно получить денежный перевод?

— Да. Ваш паспорт, пожалуйста. Распишитесь вот здесь.

— Спасибо.

— Пожалуйста.

— Мне нужно отправить телеграмму.

— Пожалуйста... рубль двадцать.

— Спасибо.

— У вас есть открытки «Москва» и «Ленинград»?

— Вот, пожалуйста, «Москва».

— Я возьму эту. И ещё 3 марки для письма и марку для открытки.

— 18 (восемнадцать) копеек.

— Спасибо.

— У вас есть коллекционные марки по искусству?

— Четвёртое окно, пожалуйста.

— Скажите, пожалуйста, какие новые марки по искусству у вас есть?

— Есть «Русский музей» и Левитан. Вот, посмотрите. А вот ещё новые марки для коллекции.

— Дайте мне, пожалуйста, эти марки.

— Два рубля сорок копеек. (2 р. 40 к.)

— Спасибо.

Во дворе

— Смотрите, какая симпатичная девушка!

— А, это Аня из 24-й квартиры. Вы считаете, что она красивая? Знаете, мне она совсем не нравится. Думает, что она самая красивая девушка во дворе.

— Нет, а мне она нравится. Поэтому, она действительно красивая.



— Вот идёт мой брат.

— Этот, в очках? Так это твой брат? Он физик? Ведь это он выступал вчера по телевизору! Такой молодой, а уже известный физик!

— У них в Академгородке все физики молодые.

марка
авиаписьмо
авиаконверт
Англия

отправлять — отправить
отправлю
отправишь
телеграмма
открытка

коллекционн |ый, -ая, -ое, -ые
коллекция
для коллекции
40 (сорок)

Вы знаете все слова и поймёте эти выражения:
Так это твой брат?
Такой молодой.

сам |ый, -ая, -ое, -ые
известн |ый, -ая, -ое, -ые

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Здесь можно отправить перевод?
— Перевод? Нет. Третье окно, пожалуйста.
— Мне нужно отправить перевод.
— Пожалуйста.

(письмо, телеграмма)

2. Мне нужно две открытки и марки.—
12 копеек. (2 конверта — 12 копеек, 5
марок — 20 копеек, 5 открыток — 20
копеек, конверт — 6 копеек, 5 кон-
вертов — 30 копеек.)

3. У вас можно купить марки и конвер-
ты? — Второе окно.

(послать денежный перевод — первое
окно, отправить телеграмму — третье
окно)

4. а) Спросите, где можно купить мар-
ки и конверты.

— Скажите, пожалуйста, где
можно купить марки и конвер-
ты?

Спросите, где можно отправить
денежный перевод. — ...?

Спросите, сколько стоит марка. —
...?

Спросите, где можно получить де-
нежный перевод. — ...?

Спросите, где можно отправить
международное письмо. — ...?

- б) Ответьте, что марка и конверт
стоят 45 копеек, если надо послать
письмо в Париж. — Марка и кон-
верт стоят 45 копеек, если надо
послать письмо в Париж.

Ответьте, что денежный перевод
можно послать по почте. — ...

Ответьте, что марки и конверты
можно купить на почте и в газет-
ном киоске. — ...

5. — Посмотри, это моя сестра.

— Твоя сестра? Какая красивая!
Кто она?

— Она физик, работает в институте.

— Такая молодая и уже физик!

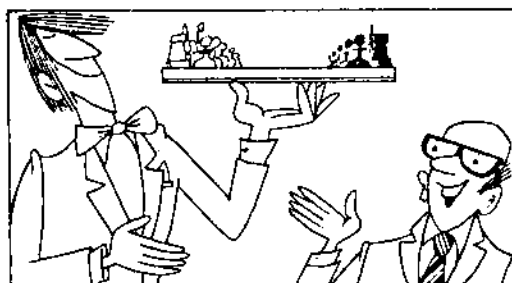
— Она всегда была очень серьезная
и хорошо училась.

(мой брат, моя знакомая, моя
подруга)

6. — Посмотрите, вот идет известный
архитектор.

— Этот, в очках? Такой молодой и
уже известный!

(физик, врач, строитель, ин-
женер)



Обед шахматиста.

УРОК №25

(двадцать пять)

— Какое сегодня число? — Сегодня второе апреля.
— Когда вы вернётесь в Москву? — Второго апреля.
Это Антон, я с ним работаю.

месяцы:

январь
февраль
март
апрель
май
июнь
июль
август
сентябрь
октябрь
ноябрь
декабрь

Какое сегодня
число?

Когда? (Ка-
кого числа?)

первое
второе
третье
четвёртое
пятое
...
двадцать первое

первого
второго
третьего
четвёртого
пятого
...
двадцать первого

января
февраля
марта
апреля
мая
июня
июля
августа
сентября
октября
ноября
декабря

с кем?

я — со мной мы — с нами
ты — с тобой вы — с вами
он — с ним они — с ними
она — с ней

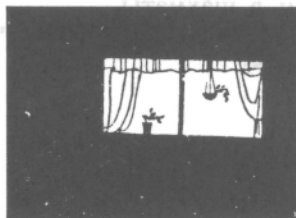
Сегодня второе апреля.
Вчера было первое апреля.
Завтра будет третье апреля.



Это Антон. Я с
ним работаю.



В комнате есть свет.



В комнате нет света.
Свет погас.

январь м.
февраль м.
март

апрель м.
май
июнь м.

июль м.
август
сентябрь м.

октябрь м.
ноябрь м.
декабрь м.
Какое сегодня число?

свет
погаснуть сов. (прош., погас)
свет погас

ДВАДЦАТЬ ПЯТЫЙ УРОК



Он монтер.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Какое сегодня число? (24.II) —
Двадцать четвертое февраля.
Какое число было вчера? (23.II)
Какое число будет завтра? (25.II)
Какое число сегодня? (25.IV)
Какое число будет завтра? (16.VII)
Какое число было вчера? (7.XI)
2. Когда передавали по телевизору футбол из Парижа? (25 августа) —
Двадцать пятого августа.
Когда будут передавать по радио второй концерт Моцарта? (2 января)
Когда Антон поедет в Новосибирск? (17 марта)
Когда дети начинают учиться в школе? (1 сентября)
Когда у Веры родился сын? (9 мая)
3. Это Антон. Иван Иванович играет с ним в шахматы.
Это Юра и Галя. Нина учится с ... в школе.

Это Вадим. Лариса идет с ... в кино.
Это Анна Петровна. Мой муж работает с ...
Это Зина. Все молодые люди хотят танцевать с ...
Ты идешь в кино? Я пойду с ...

КОНЦЕРТ ПАГАНИНИ

Отец Ани, Пётр Васильевич, старый профессор, писал письма и слушал радио. Вдруг в комнате погас свет. К счастью, с ними в доме на втором этаже жил монтер, симпатичный молодой человек. Пётр Васильевич вспомнил о нём, потому что Аня часто рассказывала об их соседе.

Пётр Васильевич позвонил Мише. Миша пришёл, и через 10 минут уже был свет и работало радио.

По радио передавали прекрасную музыку.

— Миша, это концерт Паганини, вы знаете, кто такой Паганини? — спросил Пётр Васильевич монтера.

— Знаю, композитор.

Профессор улыбнулся и подумал: «Это хорошо, что молодые люди в наше время знают классическую музыку».

— А вы не знаете, кто так прекрасно играет концерт Паганини?

— Знаю, — спокойно ответил Миша. — Это я.

В это время концерт кончился, и диктор сказал: «Вы слушали концерт художественной самодеятельности. Второй концерт Паганини исполнял монтер Михаил Иванов.»

монтер
профессор
к счастью
вспомнить сов.
передавать по радио
по телевизору

кто такой?
композитор
подумать сов.
в наше время

художественная самодее-
тельность
исполнять несоя.

BÀI 25

январь <i>м.</i>	Tháng giêng
февраль <i>м.</i>	Tháng hai
март	Tháng ba
апрель <i>м.</i>	Tháng tư
май	Tháng năm
июнь <i>м.</i>	Tháng sáu
июль <i>м.</i>	Tháng bảy
август	Tháng tám
сентябрь <i>м.</i>	Tháng chín
октябрь <i>м.</i>	Tháng mười
ноябрь <i>м.</i>	Tháng mười một
декабрь <i>м.</i>	Tháng mười hai
Какое сегодня число?	Hôm nay là ngày mấy?
свет	ánh sáng, đèn
погаснуть <i>сов. (прош. погас)</i>	tắt
свет погас	đèn tắt
монтер	công nhân điện, thợ sửa điện
профессор	giáo sư
к счастью	may mắn
вспомнить <i>сов.</i>	nhớ tới
передавать по радио	truyền, phát qua radiô
по телевизору	qua vô tuyến
кто такой?	Ai vậy ?
композитор	nhạc sỹ
подумать <i>сов.</i>	suy nghĩ
в наше время	hiện nay
художественная самодеятельность	liên hoan văn nghệ
исполнять <i>несов.</i>	biểu diễn văn nghệ
клуб	trình bày
праздничный подарок	câu lạc bộ
способи ый, -ая, -ое, -ые	quà tặng ngày hội, ngày lễ
Что ты!	có khả năng
Можно позвонить от вас?	Ấy chết! Sao thế! Bậy nào!
	Có thể gọi điện nhờ anh được không?

Давайте поговорим

Какое сегодня число?

- Какое сегодня число?
- Двадцатое апреля.
- Сегодня в нашем клубе концерт художественной самодеятельности! И у меня есть билеты. Хочешь пойти со мной?
- Конечно, с удовольствием.



- Зина, ты не забыла, что мы идём сегодня в театр?
- А какое сегодня число?
- Восьмёе.
- Разве сегодня восьмёе? А я думала, что седьмёе!

Какого числа...?

- Какого числа открывается новый кинотеатр на нашей улице?
- Седьмого ноября. Это будет праздничный подарок.
- Вот хорошо!

- Олэг, здравствуй! Когда ты приехал?
- Уже давно, двадцать пятого августа.
- Ну, и как ты живёшь?
- Всё хорошо, спасибо. Ты извини, я сейчас спешу. Я позвоню тебе сегодня вечером.
- Хорошо, обязательно позвони.

- Папа, послушай, по радио говорят о Фёдорове.
- О Фёдорове? А кто это такой?
- Ты не знаешь, кто такой Фёдоров? Это же молодой архитектор, автор проекта нашего нового кафе.
- А, знаю. Сспособный молодой человек.



- Можно?
- Пожалуйста.
- Что это передают?
- По-моему, это Чайковский.
- Нет, что ты! Это, конечно, не Чайковский. Кажется, это Глинка.
- Можно?
- Пожалуйста.
- Иван Иванович, у нас не работает телефон. Можно позвонить от вас?
- Конечно.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Какое сегодня число?
- Двадцатое апреля.
- Разве сегодня уже двадцатое апреля? А я думал, что только девятнадцатое.
- (четыренадцатое марта, тринадцатое; пятое февраля, четвёртое; седьмое января, шестое; десятое июля, девятое)

клуб
праздничный подарок

способн | ый, -ая, -ое, -ые

Вы знаете все слова и поймёте эти выражения:
Что ты!
Можно позвонить от вас?

2. — Какое сегодня число?
 — Семнадцатое марта.
 — Семнадцатое марта? Ты не забыл, что восемнадцатого мы идём на концерт художественной самодеятельности?
 — Ну, конечно, забыл.
 (второе мая, третьего; одиннадцатое января, двенадцатого; шестое августа, седьмого; двадцать второго апреля, двадцать третьего)
3. — Вы видели директора?
 — Да, я говорил с ним.
 (инженёр, моя мама, старый профессор, моя дочь)
4. — Мой брат хочет пойти в театр.
 — Хорошо, пойдём с ним.
 (наша мама, дети, моя подруга, наши друзья)
5. — Мы в субботу вечером идём на концерт. Хотите пойти с нами?
 — Конечно, с удовольствием.
 (он, он, она)
6. — Когда в Париже обычно холодно?
 — В январе.
 — А когда жарко?
 — В июле.
 — Когда в Лондоне тепло?
 — ...
 — А когда идёт дождь?
 — ...
 — Когда в Москве бывает жарко?
 — ...
 — А когда холодно и идёт дождь?
 — ...



Động từ — *уйти*:

Thời tương lai	Thời quá khứ
ты <i>уйдёшь</i> он <i>уйдёт</i>	<u>ушёл, ушла, ушли</u>
мы <i>уйдём</i> вы <i>уйдёте</i> они <i>уйдут</i>	Thức mệnh lệnh <i>уйди(те)</i>

còn động từ không ngôi: (bạn cố ghi nhớ)

(мне) *кажется*

Bạn đã biết nhiều cấu trúc để biểu hiện thời gian:

		когда?
· день наза́д	сейча́с	че́рез день
· ме́сяц наза́д	в 12 часо́в	че́рез два часа́
· неде́лю наза́д	пе́рвого ма́я	че́рез неде́лю
· два го́да наза́д	два́дцать второ́го а́преля	че́рез ме́сяц
		че́рез го́д

сколько времени? как долго?

час, 2 часа, 2 дня, 5 дней, весь день, весь вечер, всю неделю, весь месяц

Khi mua vé xem phim hay xem hát, chúng ta thường nói:

- Мне нужно 3 билета.
- На какой сеанс?
- На 8 часов.
- У нас сеанс начинается в 7 часов 30 минут.
- Хорошо. Дайте, пожалуйста, 3 билета.

Trong bệnh viện, khi khám bác sĩ chúng ta nói:

- Я уже два дня плохо себя чувствую, у меня болит голова и живот.
- А какая у вас температура?
- Не знаю, но мне кажется, что нормальная.
- Хорошо. Сейчас я осмотрю вас.

Về bản thân chúng ta có thể nói:

Фамилия:	Петров	Новикова
Имя:	Олег	Анна
Отчество:	Васильевич	Николаевна

УРОК № 26

(ДВАДЦАТЬ ШЕСТЬ)

Мне скучно.
Вёре скучно *смотреть* футбол.
— С кем вы говорите по телефону? — С Вёрой.
Антон спросил Вёру, знает ли она Москву.



Максиму
весело.



Антону интересно *смотреть* футбол. Вёре скучно *смотреть* футбол.

Антон спросил Вёру: «Ты знаешь Москву?»
Антон спросил Вёру, знает ли она Москву.



Максим спит.

Антону весело.
Антону весело.
Антону будет весело.

— С кем вы говорите по телефону?
— С Антоном.

с кем?
с братом
со строителем
с сестрой
с Аней
с учительницей
с дочерью



Это торт.



Василий Николаевич — мой сосед.
Его жена, Мария Владимировна, — моя соседка.

весело
скучно

с (кем?)
ли

торт
вино

спать несов.
сплю
спишь

соседка

ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ УРОК

УПРАЖНЕНИЯ

1. — (Антон) скучно? — Нет, (он) совсем не скучно. — Антону скучно?
— Нет, ему совсем не скучно.
(Вы) было весело смотреть новый фильм? (Они) было весело на концерте художественной самодеятельности? (Олег) было скучно в больнице? (Антон и Иван Иванович) было интересно смотреть футбол? (Мы) будет интересно поехать в Москву?
2. — С кем Лариса пошла в кино? (Зина) — С Зиной.
С кем Виктор говорит по телефону? (друг)
С кем вместе работает Мария Владимировна? (Анна Николаевна)
С кем Максим любит играть в шахматы? (отец)
С кем вы познакомились в двадцать четвертом уроке? (Аня)
С кем внуку всегда весело? (дедушка)
3. Антон спросил Зину: «У вас есть сестра?» — Антон спросил Зину, есть ли у неё сестра.
Виктор спросил Олега: «Ты видел фильм «Гамлет»? —...»
Отец спросил сына: «Ты был сегодня в институте?» —...»
Зина спросила Ларису: «Ты хочешь пойти на концерт завтра?» —...»
Иван Иванович спросил в киоске: «У вас есть новый журнал «Шахматы в СССР»? —...»

С КЕМ ОСТАВИТЬ РЕБЁНКА?

У Вёры и Антона есть маленький сын. Помните, все соседи думали, как назвать ребёнка. Конечно, назвали его совсем не так, как советовали знакомые. Мальчика зовут Валерий, Валёрка. Сейчас Валёрка уже ходит в детский сад. Но когда Вёра и Антон идут вечером в театр или в гости, они каждый раз думают, с кем оставить ребёнка.

Один раз решили оставить мальчика с соседкой. Вёра купила фрукты, торт. Но к соседке пришла её подруга с мужем. Пригласили и подругу, и её мужа...



Вёра волновалась, всё время звонила домой, спит ли Валёрка. Конечно, Валёрка не спал.

В следующий раз Вёра и Антон пошли в гости к Валёрке. Всем было весело и интересно: пели, играли, смотрели телевизор. Но в 9 часов уже

оставить сов.
помнить несов.
ходить в детский сад
каждый раз
один раз

приглашать — пригласить
приглашу
пригласишь
всё время
в следующий раз

нужно было идти домой — Валёрке
нужно было спать.

Скоро Новый год. Вéra и Антон
хотят пойти в гости. Но с кем оставить
Валёрку? Их сосед Василий Никола́-
евич сказа́л:

— Позвоните в бюро́ добрых услуг.

— Куда́?

— Как!? Вы не знаете, что такое
бюро́ добрых услуг? Позвоните туда́ и
скажите, что у вас есть маленький
ребёнок и вы хотите вéчером пойти́ в
театр или в гости. Приде́т де́вушка или
пожилая́ же́нщина, и вы оста́вите с ней
Валёрку.

— Пра́вда? прекра́сно! Вéрочка, мы
идём в гости встреча́ть Но́вый год!



Но́вый год
встреча́ть Но́вый год
гость м.
пойти́ в гости
бюро́ добрых услуг
пожил |ой, -ая, -ое, -ые
же́нщина

BÀI 26

весело	vui vẻ
скучно	buồn, chán
с (кем?)	với (ai?)
ли	phải không? hay không? chưa?
торт	bánh gato
вино	rượu vang
спать <i>несов.</i>	ngủ
сплю	
спишь	
соседка	người hàng xóm
оставить <i>сов.</i>	để lại, gửi
помнить <i>несов.</i>	nhớ đến
ходить в детский сад	đi nhà trẻ
каждый раз	mỗi lần
один раз	1 lần
приглашать — пригласить	mời
приглашу	
пригласишь	
все время	luôn luôn, mọi lúc
в следующий раз	lần sau
Новый год	năm mới
встречать Новый год	đón năm mới
гость <i>м.</i>	người khách, vị khách (giống đực)
пойти в гости	đến thăm
бюро добрых услуг	phòng làm việc thiện
пожил ой, -ая, -ое, -ые	đứng tuổi, có tuổi
женщина	phụ nữ, đàn bà
вместе с (кем?)	cùng với (ai?)
в гостях	đến chơi nhà ai
чёрн ый, -ая, -ое, -ые	đen
чёрный кофе	cà phê đen
молоко	sữa
будьте добры	xin hãy làm ơn
сахар	đường
салат	món xalat, rau xalat
Да! = Слушаю! (по телефону)	Tôi nghe đây!

[illegible]

— Вáля, что ты дéлаешь?
— Мне скúчно, и я смотрю телеви-
зор.

— Не хочешь пойти с нами в театр?
— Конечно, хочу!

— Давáй пригласím на Нóвый год
Олéга.

— Емѹ будетъ скѹчно с нами.

— А мы пригласим ещё Танию. Будем танцевать, слушать музыку, всем будет весело.

— Ну что ж, давайте встречать Новый год вместе с Олёгом и Тánей.

— Я слýшаю!

— Позовіте, пожалуйста, Олега к телефону.

— Па!

— Олѣг? Здравствуй, это Натáша.

— Здравствуй, Наташа.

— Олэг, где ты встречаёшь Нóвый год?

— Я ещё не решил. А что?

— Мы хотим встречать Новый год дома. Приходите к нам вместе с Таней.

— Спасибо. Придём обязательно.

— Где вы встречаете Новый год?

— Мы должны ещё решить, с кем оставить нашего сына. Наверно, будем встречать Новый год дома.

— Виктор, с кем ты говорил по телефону?

— С Борисом. Он спросил, не хочу ли я пойти сегодня с ним в кино. У него есть билеты.

— А какой фильм?

— «Гамлет».

— Если ты не видел, пойдѣ обяза-
тельно.

В гостях

— Вам чёрный кофе или с молоком?

— Бúдьте добры, чёрный.

— Вам с сахаром?

— Да, с сáхаром. Спасíбо.

— Иван Иванович, а вам, как все-гда, чаю?

— Конечно.

— Беріте, пожа́луйста, торт.

— Спасібо.



— Вы любите рыбу?

— Не очень. Лучше я возьмú мясо.

— Возьмите ещё салат.

— Спасибо, возьмú обязательно.



вместе с (кем?)
в гостях
чёрн | ый, -ая, -ое, -ые
чёрный кофе
молоко

**бўдьте добры
сахар
салат**

Вы знаете все слова и поймёте эти выражения:
Да! = Слушаю! (по телефону)

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Давай пригласим на Новый год Ларису.

— Ей будет скучно.

— А мы пригласим ещё Олега.

— Ну что ж, давай.

(Анну и Виктора, Вэру и Анто́на, Ма́шу и Макси́ма)

2. — Зина, где вы встречаете Новый год?

— Я ещё не решила, а что?

— Я хочу пригласить вас.

— С удовольствием.

(Та́ня, Вади́м, Ве́ра, Ви́ктор)

3. — С кем Лариса пойдёт на концерт?

— Я не знаю, может быть, с Виктором.

— С кем Ива́н Ива́нович будет играть в шахматы?

— ..., с сыном.

— С кем Зина говорит по телефону?

— ..., с мамой.

— С кем Макси́м идёт в школу?

— ..., с соседкой.

4. Спросите, хочет ли Зина пойти на концерт. — Зина, не хотите ли вы пойти на концерт?

Спросите, хочет ли Анто́н посмотре́ть по телевизору футбо́л. — ...?

Спросите, хочет ли Ве́ра ко́фе с молоко́м. — ...?

Спросите, хочет ли Оле́г встреча́ть Но́вый год с ва́ми. — ...?

Спросите, хочет ли Ми́ша пойти́ с ва́ми на конце́рт. — ...?

5. — Вам чёрный ко́фе или с молоко́м?

— Бۇдьте добры́, чёрный.

— Вам с са́харом?

— Да, с са́харом.

(чай или чёрный ко́фе; молоко́ или чай)

6. — Вам какой ряд, восьмой или восемнадцатый?

— Бۇдьте добры́, восьмой. А какой это се́анс?

— В 8 часо́в, че́рез 15 мину́т.

— Вы хотите купи́ть ма́рку?

— ..., две ма́рки, мне ну́жно посла́ть 2 пи́сьма.

— А конве́рты?

— ..., и два конве́рта.

— Вы реши́ли, ка́кую кни́гу вы возме́те?

— ..., э́ту, о Леви́тáne.

— Пожа́луйста.

УРОК № 27

(ДВАДЦАТЬ СЕМЬ)

— Кем *будет* ваш сын? — Он будет инженером-строителем.

Нина хочет *стать* врачом.

- Ваш сын студент?
- Да.
- Кем он *будет*, когда кончит институт?
- Инженером-строителем.
- Ваша сестра *учится* в институте?
- Да, но скоро она кончит институт и *станет* врачом.



Кто он?
Кем он *будет*?
Кем он был?

Антон
Антон *будет*
Антон *был*

инженер.
инженером.
инженером.

Антон и его младший брат.
Антон — старший брат, Виктор — младший брат.



Она крановщица.



Это вокзал.



Это вагон.



Это поезд.



Это справочное бюро.



Это касса вокзала.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Максим
хочет быть



Лариса скоро
будет



стать сов.
стану
станешь

младш | ий, -ая, -ее, -ие
старш | ий, -ая, -ее, -ие
крановщица

вокзал
вагон
поезд

справочное бюро
касса

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ УРОК

Вадим был



Клэва будет



2. Отец Ани — физик. — *Отец Ани был физиком.*
(Анна Петровна — учительница. Дедушка Маша — инженер-строитель. Бабушка Еадима — архитектор. Мама Зины — крановщица.)

3. Кем станет сын через три года? (студент) — *Он станет студентом.*

Кем вы станете, когда кончите институт?
(врач) Кем хочет стать Лариса? (учительница)
Кем стала Зина, когда она кончила институт?
(физик)

4. Кем работает Клэва? (крановщица) — *Она работает крановщицей.*

Кем работает Иван Иванович?

Кем работает Анна Петровна?

Кем работает Маша?

Кем работает Лариса?

Кем работает Вадим?

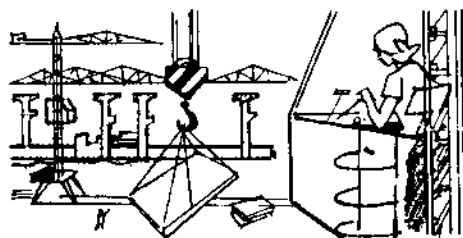
диктор
стюардесса
шофёр
учительница
монтер

НАША КЛАВА — ДЕПУТАТ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР

Сегодня вся вторая квартира ждёт гостей. С Дальнего Востока приезжает Клавдия Петровна — младшая сестра Анны Петровны.

Клавдия Петровна — депутат Верховного Совета СССР. Клавдия Петровна — так зовут её только на работе. Знакомые и друзья зовут её Клэва, потому что она ещё совсем молодая женщина. Иван Иванович часто говорит:

— Подумать только! Клэва — депутат Верховного Совета. Впрочем, у неё всегда был решительный характер. Решила поехать на Дальний Восток — и поехала. Решила стать крановщицей — и стала.



— Клэвочка, сколько времени ты уже работаешь на Дальнем Востоке?

— Четыре года, — улыбнулась Клэва.

— А помните, как Клэва поехала на Дальний Восток? — сказала Анна Петровна. — В школе Клэва училась пре-

депутат
Верховный Совет СССР
ждать
жду
ждёшь
Дальний Восток

Подумать только!
впрочем
решительный, -ая, -ое, -ые
характер

страна

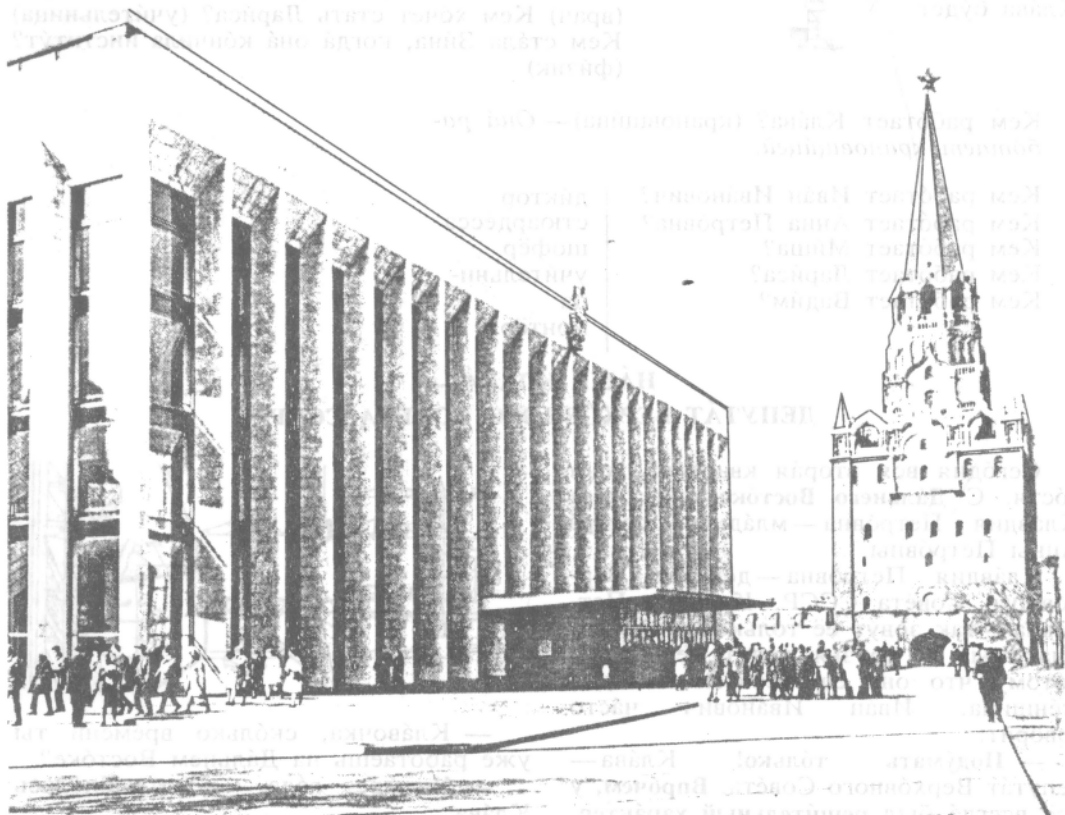
красно и мечтала поехать на Дальний Восток. Говорила, что надо знать свою страну, что ей там будет интересно работать.

— И мне действительно интересно жить на Дальнем Востоке,— говорит Клава,—и крановщицей работать интересно. Работаю и вижу весь город. А

сейчас я учусь в институте на вечернем отделении и скоро буду инженером-строителем.

— Клавочка, расскажи, как ты стала депутатом,— спрашивает Зина.— Ведь ты ещё такая молодая!

— Ну, в нашем городе все молодые. И город наш молодой.



Кремлёвский Дворец съездов.

BÀI 27

стать сов.

стану

станешь

младш | ий, -ая, -ее, -ие

старш | ий, -ая, -ее, -ие

крановщица

вокзал

вагон

поезд

справочное бюро

касса

депутат

Верховный Совет СССР

ждать

жду

ждёшь

Дальний Восток

Подумать только!

впрочем

решительн | ый, -ая, -ое, -ые

характер

страна

как?

просьба

У меня к вам просьба.

один

нужен, нужна, нужно, нужны

билет до Москвы

место

Благодарю вас.

Trở thành, sẽ là

em, trẻ hơn

anh, già hơn

nữ công nhân điều khiển cần cầu

nhà ga xe lửa

toa tàu

đoàn tàu

phòng chỉ dẫn

phòng bán vé

đại biểu

Xô viết tối cao Liên xô

chờ đợi

Vùng Viễn đông

Lạ thật! Kỳ thật!

tuy vậy, tuy nhiên, nhưng

kiên quyết, kiên định

tính cách, tính nết

đất nước

Thế nào? Ra sao?

yêu cầu, đề nghị

tôi có một yêu cầu với anh

1

cần

vé đi đến Matxcơva

chỗ ngồi

Xin cảm ơn chị.

[illegible]

Кем быть?

- Ваш сын будет учиться в институте?
— Он говорит, что можно и учиться и работать. Он хочет работать монтажником.
— А кем он станет потом?
— Он хочет быть инженером, как дедушка.
- Познакомьтесь, пожалуйста, это моя дочь.
— Как? Это ваша дочь? Такая взрослая! Подумать только, у вас уже взрослая дочь!
— Да, в этом году кончает школу.
— Кем же вы хотите стать?
— Я хочу быть врачом, а папа и мама хотят, чтобы я стала учительницей.
- Вас можно поздравить? Вы теперь депутат Верховного Совета?
— Спасибо.
— Говорят, вы скоро едете в Москву?
— Да, во вторник.
— У меня к вам просьба, купите мне, пожалуйста, одну книгу.
— Конечно, конечно, Мария Петровна. Скажите только, как называется эта книга.
— Я напишу вам... Вот, пожалуйста.
— Очень хорошо, обязательно куплю.
- Саша, здравствуй!
— Здравствуй. Я тебя давно не видел.
— А я теперь живу на Дальнем Востоке.
— Как ты там живёшь?
— Там очень интересно — хорошие люди, интересная работа.
- Нам ещё нужно ехать на вокзал.
— А ты не знаешь телефонной кассы вокзала?
— Нет, позвони в справочное бюро.
— Алло! Это касса? Мне нужны билеты до Москвы на 20 августа.
— Да, пожалуйста!
— Будьте добры, два билета.
— Шестой вагон, двадцать первое и двадцать второе места. Ваша фамилия?
— Фёдоров. Благодарю вас.
- 



как?
про́сьба
У меня к вам про́сьба.
один

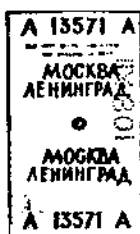
нужен, нужна, нужно, нужны
билёт до Москвы

Благодарю вас.

— Давай возьмём билеты на 13 часов. А... вот справочное бюро... Скажите, пожалуйста, в какой кассе можно взять билеты до Ленинграда?

— В пятой.

— Благодарю вас.



УПРАЖНЕНИЯ

1. — Ваш сын уже учится в институте?

— Да, он совсем взрослый.

— И кем он будет потом?

— Врачом.

(ваша дочь — учительницей, твой брат — строителем, его сестра — диктором)

2. а) — Ваш сын решил, кем он станет?

— Да нет, мы хотим, чтобы он стал врачом, а он хочет стать геологом.

(инженер — физик, монтер — строитель, архитектор — шофёр)

б) — Ваша дочь решила, кем она станет?

— Да нет, мы хотим, чтобы она стала учительницей, а она хочет стать физиком.

(строитель — крановщица, инженер — врач, физик — геолог)

3. — Я хочу купить билеты до Ленинграда.

— Пожалуйста, какого числа вы должны ехать?

— 25-го.

— Вам один билет?

— Нет, два.

(билеты до Москвы, билеты до Новосибирска, билеты до Лондона)

4. — Будьте добры, 2 билета до Ленинграда.

— Пожалуйста.

— Сколько с меня?

— Двадцать рублей.

— Благодарю вас.

(билет до Новосибирска — 27 рублей; 2 билета до Москвы — 18 рублей; билет до Ленинграда — 9 рублей)

5. — Вас можно поздравить?

— Да, у меня родилась дочь! Спасибо!

— ...?

— Да, наш сын поступил в театральный институт. Спасибо.

— ...?

— Да, у нас новая прекрасная квартира. Спасибо.

— ...?

— Да, я кончила институт. Спасибо.



Ты всё ещё ждёшь меня?

УРОК № 28

(ДВАДЦАТЬ ВОСЕМЬ)

Я говорил по телефону с моим старым другом.
Каждую субботу Антон и Виктор играют в шахматы.

	моим		с кем?	моёй	
	старым			старой	
с (со)	хорошим	другом	с (со)	хорошей	подругой
	этим			этой	

Каждую субботу Антон и Виктор играют в шахматы.

	час				
	день				
	вечер				
каждый	вторник	каждое	утро	каждую	минуту
	месяц		воскресенье		неделю
	год				среду



Это Юрий Гагарин. Он в космосе.



Это спутник. Все знают сигнал спутника: «бип-бип-бип»!



Он радиолюбитель, он не только любит радио, но и сам делает радиоприёмники.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — С кем вы пойдёте на концерт?— Я пойду на концерт со своим младшим братом.

утро
космос
спутник
сигнал

радиолюбитель м.
сам
радиоприёмник

ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ УРОК

- ...? — Виктор пойдёт в кино со своей старой знакомой.
...? — Максим пойдёт в детский сад со своей мамой.
...? — Олег говорит со своей первой учительницей.
...? — Вадим вчера познакомился с нашим новым соседом.

2. Наш сосед был известным архитектором.
Виктор будет (прекрасный врач). Максим стал уже (большой серьёзный мальчик). Лариса будет (очень хорошая учительница). Аня стала (красивая девушка). Василий Иванович был (младший сын) в семье.
3. Лариса и её подруга отдыхали на юге. — Лариса со своей подругой отдыхали на юге.
Василий Петрович и его семья смотрели вечером телевизор. — ...
Нина и её брат были в парке. — ...
Вадим и его друг покупают газеты в этом киоске. — ...
Вера и её муж скоро поедут в Ленинград. — ...
Пётр Иванович и его старший сын сейчас в доме отдыха. — ...
4. Каждое воскресенье Антон Николаевич отдыхает в деревне.
... неделю по телевизору передают футбол. ... день утром и вечером мы слушаем по радио, что говорят о погоде. ... год Зина отдыхает на юге. Летом ... воскресенье мы бываем в лесу.

СИГНАЛЫ ИЗ КОСМОСА

Сергей Антонович Фролов из двадцать восьмой квартиры был самым обыкновенным человеком. Когда соседи спрашивали: «Как дела?», он отвечал: «Нормально». Всё в его жизни было нормально и обыкновенно. Каждое утро Сергей Антонович завтракал и шёл на работу. Но каждый вечер и каждое воскресенье он проводил дома. Я забыл сказать, что Фролов был радиолюбителем, и очень хорошим радиолюбителем.

Но четвёртого октября 1957 (тысяча девятьсот пятьдесят седьмого) года, когда все узнали, что первый советский спутник в космосе, Фролов принял сиг-



налы из космоса. Да, это «бип-бип-бип», которое теперь знают все. Фролов очень обрадовался и послал телеграмму в Академию наук СССР. Скоро все узнали о Фролове. Когда я вечером разговаривал по телефону с моим старым другом, который живёт в Новосибирске, он тоже знал о Фролове.

как дела?
нормально
жизнь ж.
обыкновенно
тысяча девятьсот
пятьдесят седьмой
знать — узнать

принять сов.
приму
примешь
обрадоваться сов.
обрадуюсь
обрадуешься
Академия наук

Через неделю Фролов получил письмо из Академии наук: «Многоуважаемый Сергей Антонович! Благодарим Вас за телеграмму. Поздравляем Вас... желаем дальнейших успехов...»

Мы все очень гордимся, что в нашем доме живёт такой необыкновенный человек. И теперь во дворе говорят о Сергее Антоновиче только так: «Это Фролов, который принял сигналы из космоса».



многоуважаем | ый, -ая, -ое, -ые
благодарить *несог.*
успех
желать дальнейших успехов
гордиться
горжусь
гордишься
необыкновен | ый, -ая, -ое, -ые

BÀI 28

утро
космос
спутник
сигнал
радиолюбитель *м.*
сам
радиоприёмник
как дела?
нормально
жизнь *ж.*
обыкновенно
тысяча девятьсот
пятьдесят седьмой
знать — узнать
принять *сов.*
приму
примешь
обрадоваться *сов.*
обрадуюсь
обрадуешься
Академия наук
многоуважаем | ый, -ая, -ое, -ые
благодарить *несов.*
успех
желать дальнейших успехов
гордиться
горжусь
гордишься
необыкновенно | ый, -ая, -ое, -ые
уважаем | ый, -ая, -ое, -ые
вспоминать — вспомнить
дорог | ой, -ая, -ое, -ие
с уважением
целовать *несов.*
целую
целуешь
марка за 4 копейки
Как мама и папа? =
Как живут мама и папа?

buổi sáng
vũ trụ
vệ tinh
tín hiệu
người chơi radiô nghiệp dư
tự mình
máy thu thanh, radiô
Công việc ra sao?
bình thường
cuộc sống (giống cái)
bình thường
1900
67
biết
tiếp nhận, bắt (sóng, tín hiệu)

vui mừng, phấn khởi

Viện hàn lâm khoa học
kính mến
cảm ơn
thành tích, thành công
Chúc đạt nhiều thành tích
tự hào

đặc biệt
kính mến
nhớ lại, nhớ tới
thân mến, thân thuộc
kính thư, với lòng kính trọng
hôn

tem giá 4 kôpêch
Bố mẹ sống thế nào?

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Вы говорите со своим старым другом? — Нет, со своим профессором.
— Вы говорите со своей хорошей знакомой? — Нет, (её мама).
— Вы говорите с вашим новым соседом? — Нет, (наш монтер).
— Вы говорите с вашей младшей дочерью? — Нет, (моя сестра).
— Вы говорите со знакомой девушкой? — Нет, (наша соседка).
2. — Вы не знаете, с кем Антон пошёл в кино? — Со своим младшим братом.
(мой старый друг, знакомая девушка, наш новый сосед, его (свой) младшая дочь)
3. — Я хочу отправить письмо.
— У вас одно письмо?
— Да.
— Вот конверт за 6 копеек.
(открытка — открытка за 4 копейки)
4. а) Дорогой Юра!
Поздравляю тебя с Новым годом! Ты, конечно, вспомнишь всех нас первого января — маму, папу и ме-

ня. Мы знаем, что ты не болен, и не волнуемся. Пиши нам.

Целую. Вера.

(Антон — Клава; Максим — Нина)

- б) Уважаемый Василий Николаевич! Поздравляем Вас с Новым годом! Желаем Вам дальнейших успехов в работе.

С уважением. Ваши соседи.

(Антон Васильевич — ваши друзья. Анна Петровна — ваши соседи)

5. Ваш друг, Владимир Павел Сергеевич, живёт в Ленинграде на Невском проспекте, в доме № 8, в квартире № 62.
Ленинград,
Невский пр., д. 8, кв. 62
Владимирову Павлу Сергеевичу.

Брат Зины, Олег Николаевич Королёв, живёт в Новосибирске на Московской улице, в доме № 14, в квартире № 8. Напишите его адрес. Сестра Василия Николаевича, Наталья Николаевна Виноградова, живёт в Ташкенте на улице Ленина, в доме № 5, в квартире № 11. Напишите её адрес.



Ура! Человек за бортом!

УРОК № 29

(ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЬ)

Антон поехал в Ленинград с сёстрами.
— Сколько лет вашему сыну? — Ему 21 год.
Я ходил вчера в театр. = Я был вчера в театре.

со студентами
со строителями
с братьями
с друзьями
с сёстрами
с дочерьми
с детьми

Сколько вам лет? Мне один год.
Антону Антону 21
Вере Вере 2, 3, 4 года.
22
5 ... лет.
25

— Кому 20 лет? — Моему младшему брату.
— Моёй младшей сестре.

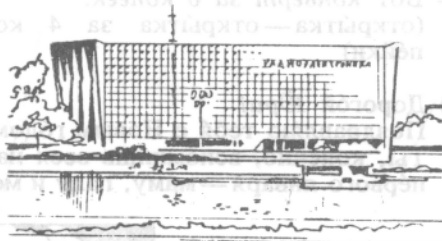
Антон ходил в театр. = Антон был в театре.
Куда он ходил? Где он был?



Это выставка.



Это контролёр.



Это павильон.



Они пришли на выставку, они посетители выставки.



Это игрушки.



Это вопрос.

Сколько вам лет?
выставка

контролёр
павильон

посетитель м.
игрушка

вопрос

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ УРОК

Мой друг работает в газете «Правда».
Он журналист.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Лариса часто ... по телефону с родителями.
Максим ... с новыми соседями.
Василий Петрович ... своими детьми.
Мы вместе с посетителями выставки ... в павильон.
2. — Сколько вам лет? — Мне 23 года. Сколько (он) лет? (21) Сколько лет (этот мальчик)? (7) Сколько (она) лет? (18)
3. Журналисты задали вопросы посетителям выставки.
Профессор ... своим студентам. Дети ... много ... своим родителям.
4. — Где вы были в воскресенье? — В театре. — Куда вы ходили в воскресенье? — В театр.
— Где Антон был в субботу? — На концерте. — ... — Где ваши дети были вчера? — В кино. — ... — Максим, где ты был? — Во дворе. — ... — Где они были в воскресенье? — На выставке. — ...

ВДНХ

(Выставка достижений народного хозяйства)

- Вчера дедушка и Маша ходили на ВДНХ. Дедушка уже бывал здесь раньше, а Маша была на выставке первый раз.
- Когда они дали контролёру билеты, контролёр вдруг сказал:
- Подождите минутку, пожалуйста.
 - Почему? — спросил дедушка.
- Контролёр улыбнулся и сказал:
- Вы наш миллионный посетитель! Возьмите, пожалуйста, этот сувенир. А теперь с вами хотят поговорить журналисты.
 - Можно задать вам вопросы?
 - Пожалуйста, — ответил дедушка.
 - Как ваша фамилия?
 - Карпов. Николай Денисович Карпов.
 - Николай Денисович, вы москвич?
 - Нет, я живу в деревне, а в Москву я приехал в гости. Здесь живут мои дети.
 - Вы первый раз на выставке?
 - Конечно, нет. Я бываю здесь каждый год или с внуками, или с друзьями.

журналист
задать вопрос = спросить
ВДНХ (Выставка достижений
народного хозяйства)

миллион | ый, -ая, -ое, -ые

сувенир
поговорить с кем.

- Что вам здесь понравилось больше всего?
- Простите, что вы сказали?
- Я говорю, что вам особенно понравилось на выставке?
- А! Прекрасный павильон «Космос». И ещё мне очень понравился павильон Академии наук СССР.
- А что вы скажете о выставке?
- Я считаю, что выставка и интересная, и полезная. Здесь можно познакомиться с достижениями промышленности, науки, сельского хозяйства, культуры.
- Спасибо, Николай Денисович.
- Потом журналисты разговаривали с Машей.
- Как тебя зовут, девочка?
- Маша.
- Машенька, сколько тебе лет?
- Мне пять лет.
- Ты первый раз на выставке?
- Первый.
- Тогда мы советуем тебе посмотреть игрушки в этом павильоне. Видишь, вон там. Они тебе понравятся. Ещё раз спасибо, Николай Денисович. До свидания.



полезн | ый, -ая, -ое, -ые
промышленность ж.
наука

сельское хозяйство
культура
разговаривать несоп.

BÀI 29

Сколько вам лет?

выставка

контролёр

павильон

посетитель *м.*

игрушка

вопрос

журналист

задать вопрос = спросить

ВДНХ (Выставка достижений
народного хозяйства)

миллион | ый, -ая, -ое, -ые

сувенир

поговорить *сов.*

полезн | ый, -ая, -ое, -ые

промышленность *ж.*

наука

сельское хозяйство

культура

разговаривать *несов.*

давно

≠ недавно

есть

ем едим

ешь едите

ест едят

свободно

меню *нескл.*

суп

пирожн | ое *сущ., мн. -ые*

яблоко

Как вам понравился...?

Здесь свободно?

Я буду пирожное. = Я буду есть
пирожное.

Минуточку. = Подождите минуточку.

Anh bao nhiêu tuổi?

triển lãm

người soát vé

nhà, gian triển lãm

khách tham quan, khách xem

đồ chơi

câu hỏi, dấu hỏi

nhà báo

đặt câu hỏi = hỏi

Triển lãm thành tựu kinh tế quốc dân

thứ một triệu

đồ vật, lưu niệm

nói

có ích, có lợi

nền nông nghiệp (giống cái)

khoa học

nông nghiệp

văn hóa

nói chuyện

đã lâu

mới đây, không lâu

ăn

tự do, trống

thực đơn (không đổi)

canh súp

bánh ngọt, bánh gato

quả táo

Anh có thích... không?

(Chỗ này), ở đây ghế trống phải không?

Tôi sẽ ăn bánh ngọt

Xin chờ một phút

—?
 — Да.
 —?
 — Павильон Академии наук.
 —?
 — Да.
 —?
 — Павильон «Образование».
 —?
 — Да.
 —?
 — Павильон «Сельское хозяйство».

4. Задайте вопрос Максиму, сколько ему лет? — *Максим, сколько тебе лет?*

(Ларисе — где она учится, Антону Николаевичу — что ему понравилось на выставке, Олегу — какую новую книгу он купил, Сергею Антоновичу — когда он принял сигналы спутника)

5. — *Как вам понравился концерт художественной самодеятельности?*

— Очень. Я считаю, что это был прекрасный концерт.

— выставка?

— Очень, особенно павильон Академии наук и «Космос».

— фильм, который вы видели вчера?

— Прекрасный фильм, мы много смеялись.

6. — Что мы будем есть?

— Я возьму салат, рыбу и фрукты.

— А суп?

— Суп я не хочу.

— Тогда давай возьмём ещё чёрный кофе и пирожное.

— Хорошо.

(мясо, салат и яблоки, ещё чай и пирожное)

7. — Сколько с нас?

— С вас два тридцать.

(три пятнадцать, рубль двадцать восемь, два десять, четыре рубля)



— Скажите, пожалуйста, у вас есть меню этой выставки?

УРОК № 30

(ТРИДЦАТЬ)

У меня *много* журналов.
У меня *интересный* журнал.
На выставке *30 посетителей*.

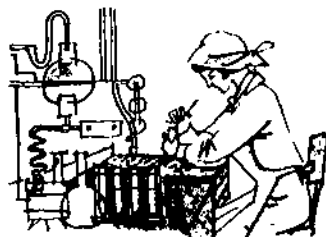
У меня *есть* журнал.— У тебя *есть* журнал?
У меня *много* журналов.— *Сколько* у тебя журналов?
У меня *интересный* журнал.— *Какой* у тебя журнал?
Сколько посетителей на выставке?— *30 посетителей*.

На выставке 30 посетителей.
На выставке *было*
На выставке *будет*

студент		{ студентов
отец		
иностранец		
брат	5, 12...25	
строитель	много	
друг	несколько	
человек	сколько	
сестра		
студентка		
письмо		
достижение		достижений



Я врач, и он врач.
Он мой коллега.



Это лабора-
тория.



Это общежитие в университете.
Здесь живут студенты.

тридцать, тридцатый
несколько

коллега
лаборатория

общежитие

ТРИДЦАТЫЙ УРОК

УПРАЖНЕНИЯ



Это бассейн.

1. книга — 8 — *восемь* книг
журнал — 7 — ...
журналист — 5 — ...
письмо — несколько — ...

строитель — много — ...
крановщица — 11 — ...
брат — 6 — ...
театр — 12 — ...
друг — много — ...

1000 — тысяча.

2. В университете *учится 30 тысяч студентов.* — Сколько студентов *учится* в университете?
В нашем обществе *живёт 100 человек.* — ...? В этом городе 20 кинотеатров. — ...? У Антона 6 братьев и сестёр. — ...? Вера купила 7 игрушек. — ...?
3. У Виктора *есть* машина. — У Виктора *есть* машина? — У Виктора *новая* машина. — Какая у Виктора машина? — У Виктора 2 журнала. — Сколько у Виктора журналов?
У Василия Николаевича *есть* квартира. — ...? У Василия Николаевича *новая* квартира. — В квартире Василия Николаевича 2 комнаты. —

МГУ (Московский государственный университет)

В Москве сейчас идёт конгресс врачей. Приехал много иностранцев. Приехал и знакомый Антона, его коллега из Англии Эдвард Хбукс. Эдвард тоже детский врач. Антон и Эдвард познакомились уже давно и несколько лет переписываются. Но в Москве Эдвард первый раз. Его интересует всё: и детские больницы, и новые районы, и метро, и университет.

Конгресс идёт в МГУ, и Эдвард всё время задаёт Антону вопросы об университете. Он всё хочет знать: как живут студенты, кто учится в универ-



ситете, получают ли студенты стипендию.

— Скажите, пожалуйста, коллега, — спрашивает Эдвард, — сколько студентов *учится* в университете?

— 30 тысяч. И здесь работает 3 тысячи преподавателей.

бассейн
тысяча

МГУ (Московский государственный университет)
идёт конгресс
иностранец

интересовать несов.
район

задавать — задать (вопросы)
задаю
задаёшь
стипендия
преподаватель

— Здесь, на Лёнинских горах, все факультеты МГУ?

— Нет, не все. Несколько факультетов в центре, на проспекте Маркса.

— Антон, я вижу, здесь есть общежитие, да? Здесь живут все студенты?

— Конечно, нет. Москвичи живут дома. В общежитии живёт 10 тысяч студентов. И многие профессора живут в этом районе, на Лёнинских горах. Давайте посмотрим университет. Ведь это настоящий город. Здесь есть не только лаборатории, библиотеки, но и магазины, бассейн, большой клуб.

— Конечно, обязательно посмотрим. Я вижу здесь много иностранцев.

— Да, здесь учатся студенты из Европы, Азии, Америки, Африки, даже из Австралии.

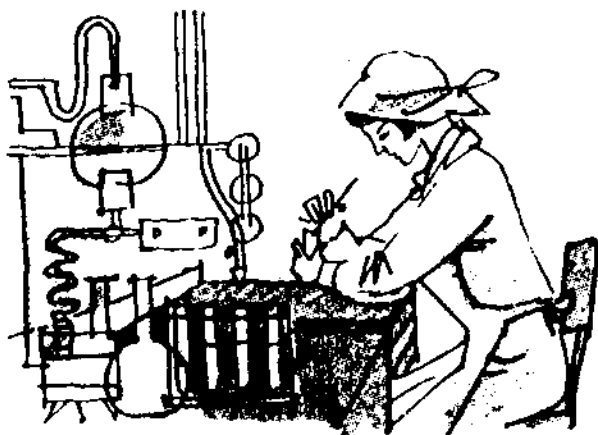
— А вы тоже учились здесь?

— Нет, в Москве есть медицинский институт. Даже два. Я учился в Первом медицинском институте.

— Да, вспомнил, ещё один вопрос. Все студенты получают стипендию?

— Нет, не все. Это зависит от успехов студента.

— Это, пожалуй, правильно.



Европа

Азия

Америка

Африка

Австралия

медицинск | ий, -ая, -ое, -ие

получать стипендию

зависеть от (кого? чего?) несов.

завишу

зависишь

пожалуй

правильно

BÀI 30

три́дцать
 три́дцáтый
 не́сколько
 колле́га
 лаборато́рия
 общежи́тие
 бассе́йн
 ты́сяча
 МГУ (Моско́вский госуда́р-
 ственный университе́т)
 интере́совать *несов.*
 райо́н
 задава́ть — зада́ть (вопро́сы)
 задаю́
 задаёшь
 стипе́ндия
 преподава́тель
 Евро́па
 А́зия
 Аме́рика
 Аф́рика
 Австра́лия
 медици́нск | ий, -ая, -ое, -не
 получа́ть стипе́ндию
 зависе́ть от (кого́? чего́?) *несов.*
 зави́шу
 зави́сишь
 пожа́луй
 пра́вильно
 Переда́й(те) ему́ (ей, им) приве́т.
 попро́сить *сов.*
 попрошу́
 попро́сишь
 познако́мить *сов.* (кого́, с кем)
 познако́млю
 познако́мишь
 Дом культу́ры

30, số 30
 thứ ba mươi
 một vài
 đồng nghiệp
 phòng thí nghiệm
 ký túc xá
 bể bơi
 1000
 Trường đại học Tổng hợp
 quốc gia Matxcova
 làm cho thích thú, làm quan tâm
 vùng
 đặt câu hỏi, ra câu hỏi — hỏi

tiền học bổng
 thầy giáo, giảng viên
 châu Âu
 châu Á
 châu Mỹ
 châu Phi
 châu Úc
 (thuộc) y khoa
 nhận học bổng
 phụ thuộc vào (ai? cái gì?)

có lẽ
 đúng
 Xin chuyển lời chào tới anh ấy (chị ấy, họ)
 yêu cầu, nhờ

làm quen, giới thiệu (ai, với ai)

nhà văn hóa

4. — Простите, вы русский?
 — Да.
 — Может быть, вы немного говорите по-французски?
 — Немного говорю.



— Я француз и не понимаю, что говорят по радио. Вы не скажете мне, когда будет остановка «Университет»?

— С удовольствием.

(по-английски, англичанка; по-испански, испанец)

5. — Уважаемый коллега, вы, кажется, работаете в Московском университете?

— Да, я работаю на физическом факультете.

— Будьте добры, познакомьте меня с профессором Москвиным.

— С удовольствием познакомлю.

— Благодарю вас.

(Ленинградский университет, физический факультет, профессор Семёнов; Киевский университет, филологический факультет, профессор Чернов; Новосибирский университет, математический факультет, профессор Павлов)



Они учатся в МГУ.

■ Урок-обобщение (26-30) VI.....

BÀI TỔNG KẾT (26-30)

Trong số các danh từ mà bạn đã gặp trong các bài học, có từ *меню*, từ này không biến đổi; còn từ *пирожное* là một danh từ.

Bạn đã biết tất cả các cách của danh từ và tính từ ở số ít:

GIỐNG ĐƯỢC

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng		Thân từ mềm	Nguyên âm +j
	Danh từ động vật	Danh từ bất động vật		
Именительный (кто? что?)	мальчик	стол	портфель	трамвай
Родительный (кого? чего?)	мальчика	стола	портфеля	трамвая
Дательный (кому? чему?)	мальчику	столу	портфелю	трамваю
Винительный (кого? что?)	мальчика	стол	портфель	трамвай
Творительный (кем? чем?)	мальчиком	столом	портфелем	трамваем
Предложный (о ком? о чём?)	(о) мальчике	(о) столе	(о) портфеле	(о) трамвае

GIỐNG CÁI

Thân từ Cách	Thân từ cứng	Thân từ mềm	Phụ âm +j	Nguyên âm +j	
И. (кто? что?)	сестра́	неде́ля	вещь	семья́	фами́лия
Р. (кого? чего?)	сестры́	неде́ли	вещи́	семьи́	фами́лии
Д. (кому? чему?)	сестре́	неде́ле	вещи́	семье́	фами́лии
В. (кого? что?)	сестру́	неде́лю	вещь	семью́	фами́лию
Т. (кем? чем?)	сестро́й	неде́лей	вещью́	семье́й	фами́лией
П. (о ком? о чём?)	(о) сестре́	(о) неде́ле	(о) вещи́	(о) семье́	(о) фами́лии

GIỐNG TRUNG

Cách \ Thân từ	Thân từ	Thân từ cứng	Phụ âm +j
I. (кто? что?)		письмó	воскресéнье
P. (когó? чегó?)		письмá	воскресéнья
D. (комú? чемú?)		письмý	воскресéнюю
B. (когó? что?)		письмó	воскресéнье
T. (кем? чем?)		письмóm	воскресéньем
П. (о ком? о чём?)		(о) письmé	(о) воскресéнье

GIỐNG ĐỤC

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm	Tận cùng là г, к -	Tận cùng là ш, щ, ч	
				Thân từ không trọng âm	Thân từ có trọng âm
I. (какóй?)	интерéсный	вечéрний	мáленький	большóй	горячéй
P. (какóго?)	интерéсного	вечéрного	мáленького	большóго	горячéго
D. (какóму?)	интерéсному	вечéрнему	мáленькому	большóму	горячéму
B. (какóго? какóй?)	интерéсного	вечéрного	мáленького	большóго	горячéго
T. (какím?)	интерéсным	вечéрным	мáленьким	большóим	горячéим
П. (о какóm?)	интерéсном	вечéрном	мáленьком	большóm	горячém

GIỐNG CÁI

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm	Tận cùng là г, к	Tận cùng là ш, щ, ч	
				Thân từ không trọng âm	Thân từ có trọng âm
I. (какáя?)	интерéсная	сínяя	мáленькая	большáя	горячáя
P. (какóй?)	интерéсной	сínей	мáленькой	большóй	горячéй
D. (какóй?)	интерéсной	сínей	мáленькой	большóй	горячéй
B. (какúю?)	интерéсную	сínюю	мáленькую	большúю	горячúю
T. (какóй?)	интерéсной	сínей	мáленькой	большóй	горячéй
П. (о какóй?)	интерéсной	сínей	мáленькой	большóй	горячéй

CÁCH	Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm	Tận cùng là Г, К	Tận cùng là ш, щ, ч	
					Thân từ không trọng âm	Thân từ có trọng âm
I. (какóе?)	интересное	синее	мáленькое	большóе	горячóе	
P. (какóго?)	интересного	синего	мáленького	большóго	горячóго	
D. (какóму?)	интересному	синему	мáленькому	большóму	горячóму	
B. (какóе?)	интересное	синее	мáленькое	большóе	горячóе	
T. (какým?)	интересным	синим	мáленьким	большým	горячým	
П. (о какóм?)	интересном	синем	мáленьком	большóm	горячém	

Ở cách hai số nhiều danh từ có các tận cùng khác nhau.

Phần lớn các danh từ giống đực ở cách 2 số nhiều có tận cùng là -ов:

журнал — журна́лов, институт — институ́тов, конверт — конверто́в.

Hãy chú ý có một số danh từ giống đực ở cách 2 số nhiều có trọng âm ở cuối:

вечер — вечеро́в го́род — городо́в дом — домо́в
поезд — поездо́в профе́ссор — профессо́ров стол — столо́в
час — часо́в язы́к — языко́в

Cách danh từ giống đực và giống cái có tận cùng là -ь, -ш, -ж, -ч, -щ ở cách 2 số nhiều có tận cùng là -ей:

врач — врачéй, гость — гостéй, день — дне́й, рубль — рублéй, строитель — строите́лей, эта́ж — эта́жéй; вещь — вещьéй, площа́дь — площа́дéй.

Hãy nhớ dạng cách 2 số nhiều của một số danh từ giống đực:

брат — бра́тья, иностранец — иностранце́в, музе́й — музе́ев, трамва́й — трамва́ев;
друг — друзéй, сосе́д — сосе́дéй, сын — сыно́вéй; раз — раз, челове́к — челове́к,
год — лет.

Phần lớn danh từ giống cái và giống trung không có tận cùng ở cách 2 số nhiều:

библиоте́ка — библиотéк, газе́та — газéт, же́нщина — же́нщин, мину́та — мину́т;
ме́сто — мест, сло́во — слов.

Danh từ giống đực có tận cùng là -а cũng không có tận cùng ở cách 2 số nhiều:

колле́га — коллег, мужчи́на — мужчи́н.

Một số danh từ ở cách 2 (số nhiều) có о hoặc е ở thân từ

вы́ставка — выставо́к, ма́рки — ма́рок, окно́ — окон; де́вочка — де́вочек.
де́вушка — деву́шек, игру́шка — игру́шек, руба́шка — руба́шек, письмо́ — писе́м.

Danh từ giống cái có tận cùng -ня và danh từ giống trung có tận cùng -ие ở cách 2 số nhiều sẽ có tận cùng là -ий:

достижение — достижений, здание — зданий, лаборатория — лабораторий, операция — операций, пенсия — пенсий, фамилия — фамилий.

Cần chú ý đến dạng cách 2 số nhiều của các danh từ: жена — жён, сестра — сестёр, копейка — копеек; неделя — недель; мать — матерей, дочь — дочерей.

Bạn hãy xem những danh từ mà bạn đã biết ở số nhiều (chỉ luôn luôn) có tận cùng nào ở cách 2:

брюки — брюк, деньги — денег; дети — детей, люди — людей, овощи — овощей, родители — родителей; очки — очков, фрукты — фруктов.

Bạn cũng biết rằng sau các số từ (bắt đầu từ số 5) và sau các từ много, несколько, сколько sẽ sử dụng các danh từ ở cách 2 số nhiều

5—30...	студентов, рублей, дней
много	газет, студентов, минут
несколько	слов, мест, зданий
сколько	

Những động từ bất quy tắc mà bạn đã gặp trong các bài học:

есть	задать	стать
я ем	я задám	я стану
ты ешь	ты задашь	ты станешь
он ест	он задаст	он станет
мы едим	мы зададим	мы станем
вы едите	вы зададите	вы станете
они едят	они зададут	они станут

Bạn cũng biết rằng các trạng từ весело, скучно, интересно; холодно, тепло, жарко có thể làm vị ngữ trong câu.

Мне (будет, было) весело.

На улице (будет, было) тепло.

Trên đường phố, khi hỏi thăm người lạ, chúng ta thường nói:

— Простите, скажите, пожалуйста, где здесь остановка автобуса?

— Простите, пожалуйста, не скажете ли вы, где остановка автобуса?

— Будьте добры, скажите, пожалуйста, где здесь остановка автобуса?

Nếu mời đi xem hòa nhạc, xem hát, xem triển lãm, chúng ta thường nói:

— Не хотите ли вы пойти в Художественный театр?

Hoặc:

— Вы хотите пойти ...?

Khi muốn biết người quen của chúng ta nghĩ gì về triển lãm, về bộ phim, về cuốn sách v...v... chúng ta thường hỏi:

Как вам понравился фильм (спектакль)?

Как вам понравилась выставка (книга)?

Как вам понравилось здание университета (наше кафе)?

Khi cần gửi thư, mua tem và phong bì, chúng ta thường đi ra bưu điện và nói:

— Скажите, пожалуйста, где можно купить марки и конверты?

— Мне нужно отправить письмо. Сколько стоит марка?

— Дайте мне одну марку за 6 копеек и две — за 4.



УРОК №31

(тридцать один)

В киоске нет моих любимых журналов,
Я встретил этих девушек на выставке.
Я попросил Анто́на, чтобы он помо́г мне.

В киоске есть журналы.
нет журналов.

В киоске нет
не было моих любимых журналов.
не будет этих сигарет.

Я встретил этих девушек на выставке,

благодарить
видеть
встретить
ждать
знать
спросить

кого?

этого молодого человека
этих молодых людей
этих девушек
симпатичную девушку
симпатичных девушек

Я прошу

Я попросил
Я попрошу

Анто́на, чтобы он позвонил мне.



Они игра́ют в шахматы, а де́ти игра́ют в футбо́л.

Татья́на Само́йлова игра́ет в фильме «А́нна Каре́нина».

встречать — встретить
встречу
просить — попросить, чтобы...
прошу

играть в футбо́л
играть в фильме

ТРИДЦАТЬ ПЕРВЫЙ УРОК

УПРАЖНЕНИЯ

1. а) В этом магазине нет французских книг.

(тёплые пальто, новые газеты, красивые галстуки, мой любимые сигареты)

- б) Я видел ваших родителей.

(мой знакомые врачи, наши старые друзья, твой младшие братья, эти молодые архитекторы)

2. Когда Лариса идёт на работу, она всегда встречает (эти маленькие дети). Я поблагодарил (молодые люди), которые сказали мне, где здесь остановка троллейбуса. Спросите (эти девушки), не ждут ли они (свой подруги). Зина встретила в театре (свой старые друзья).

3. Мы читали эти журналы.—Мы не читали этих журналов.
Они получили ваши письма.—...
Я курю эти сигареты.—...
Ты читал новые газеты?—...
Она любит эти фрукты.—...

4. Виктор просил меня, чтобы я позвонил ему с девушкой, которая работает в книжном киоске. Маша попросила дедушку, ... он купил ей новую игрушку. Мы попросили студента университета, ... он показал нам весь университет. Вера попросила Анну Петровну, ... она помогла ей приготовить обед. Я попрошу Анто́на, ... он приехал ко мне в больницу.

5. Я купила сигареты «Новость», потому что муж попросил меня об этом.—Муж попросил меня, чтобы я купила сигареты «Новость».

Антон купил билеты на фильм «Анна Каренина», потому что Вера попросила его об этом.—...

Муж приготовил сегодня обед, потому что я попросила его об этом.—...

Галля позвонила своей подруге, потому что Виктор попросил её об этом.—...

«ЗНАМЕНИТЫЕ ДРУЗЬЯ»

Вы, наверно, помните, что в нашем доме живёт Вадим. Он студент, учится в университете. Он всегда мечтал стать геологом, работать на Севере или на Дальнем Востоке.

У него весёлый, общительный характер. Он знает всех в нашем доме, и все знают его. У Вадима много друзей и в университете, и в нашем доме. Но особенно много у Вадима знаменитых друзей. Если во дворе вдруг начинают говорить о футболе, Вадим сразу говорит: «Кто? Лев Яшин? Я его хорошо знаю. Мы раньше вместе жили. Я на втором этаже, а он на третьем».

А в следующий раз все разговаривают о литературе, и наш Вадим начинает: «Евтушенко? Это поэт, да? Он мой друг. Я его недавно видел в Доме культуры МГУ. Он подарил мне свою книгу».

И вот однажды Вадим с Верой и Антоном пошёл смотреть фильм «Анна

поблагодарить сов.

знаменитый |ый, -ая, -ое, -ые

север

весёлый |ый, -ая, -ое, -ые

общительный |ый, -ая, -ое, -ые

поэт

подарить сов.

подарю

подаришь

однажды

смотреть фильм

Каренина». Там играет Татьяна Самойлова. Антон подумал: «Наверно, сейчас Вадим начнёт рассказывать, как он с ней ходил в детский сад». И, действительно, Вадим сказал, что они вместе были в доме отдыха.

Пришли они в зал, сели, а в это время говорят, что сейчас будут выступать артисты, которые играли в этом фильме. Вышла Татьяна Самойлова и очень интересно рассказала о фильме, о своей работе... И потом села в зале недалеко от них. Вера и Антон начали просить Вадима, чтобы он познакомил



их с Самойловой. Но в это время в зале погас свет, начался фильм. Когда фильм кончился, Вадима в зале не было.

сесть (прош. сел, села, сели)

сяду

сядешь

артист

выйти (прош. вышел, вышла,

вышли)

кончиться сов.

BÀI 31

встречать — встретить

встрéчу

просить — попросить, чтобы...

прошú

играть в футбол

играть в фильме

поблагодарить *сов.*

знаменит | ый, -ая, -ое, -ые

север

весёл | ый, -ая, -ое, -ые

общительн | ый, -ая, -ое, -ые

поэт

подарить *сов.*

подарю

подаришь

однажды

смотреть фильм

сест (прош. сел, села, сели)

сяду

сядешь

артист

выйти (прош. вышел, вышла, вышли)

кончиться *сов.*

товарищ

помочь *сов.*

борщ

Попросите, пожалуйста, к телефону...

Вы не поможете нам?

Мы с ним. = Я и он.

đón, gặp gỡ

yêu cầu, đề nghị để

chơi bóng đá

đóng phim

cảm ơn

nổi tiếng

miền bắc, phía bắc

vui vẻ

cởi mở, chan hòa, xởi lởi

nhà thơ

tặng

một lần, có một lần

xem phim

ngồi xuống

nghe rõ

bước ra, đi ra

kết thúc, hết

đồng chí

giúp đỡ

canh củ cải đỏ, súp củ cải đỏ

làm ơn gọi giúp... đến nghe điện

Anh có thể giúp chúng tôi được không?

Tôi và anh ấy

[illegible]

По телефону

- Алло! Попросите, пожалуйста, директора к телефону.
- Директор вышел. Позвоните через 10 минут.
- Алло! Мне нужно поговорить с директором.
- Директора нет. Он уже ушёл. Позвоните завтра.
- Прощу вас, передайте ему, пожалуйста, что звонил Иванов.
- Хорошо, обязательно передам, товарищ Иванов.

Пойдём в кино

- Что здесь идёт сегодня?
— Очень хороший фильм, играет Татьяна Самойлова. Может быть, посмотрим?
— Билетов уже нет! Жаль... Ну, давай купим билеты на завтра.



B καφέ

- Мы не знаем, что взять. Вы не поможете нам?
- Я вам советую взять борщ. И ещё у нас сегодня вкусное мясо.
- Пожа́луй, мы так и сде́лаем. Да́йте нам, пожа́луй-ста, са́лат, борщ, мя́со и ко́фе с мо́локом. Да, и ещё пирожное!
- Вчера́ меня́ познако́мили с Вади́мом. Ты хоро́шо его́ зна́ешь?
- Ко́нечно́, мы с ним учи́лись в шко́ле. У него́ весе́лый, общи́тельный ха́рактер.
- Да, у него́, ка́жется, мно́го друзе́й. Мне он то́же понравился.



Познакомь меня...

- Ты знаёшь Роберта Рождественского?
— Поэта? Конечно. Он жил в нашем доме.
— Я хочу попросить тебя, чтобы ты познакомил меня с ним.
— Хорошо, приходи завтра в наш клуб, я вас познакомлю.

товарищ
помощь сов.
борщ

Вы знаете все слова и поймёте эти выражения:
Попросите, пожалуйста, к телефону...
Вы не поможете нам?
Мы с ним. = Я и он.

— У меня нет знакомых в этом городе. Я хочу попросить тебя, чтобы ты познакомил меня со своими друзьями.

— Хорошо, приходи завтра в институт. Я познакомлю тебя с ними.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Попросите Зину, чтобы она позвонила завтра.— Зина, позвоните мне завтра.
Попросите Василия Николаевича, чтобы он показал вам свою библиотеку.— (покажите)...
Попросите Сергея Антоновича, чтобы он рассказал о сигнале спутника.— (расскажите)...
Попросите Олега, чтобы он познакомил вас со знаменитым поэтом.— (познакомьте)...
Попросите Ларису, чтобы она пошла с вами завтра в театр.— (пойдите)...
2. — Ты знаешь ...?
— Конечно, мы с ... вместе работали.
— Я хочу попросить тебя, чтобы ты познакомил меня с ...
— Хорошо, приходи завтра ко мне, я вас познакомлю.

этот поэт
этот архитектор
этот журналист
эта крановщица
эта студентка
3. — Мы не решили, что нам заказать. Что вы нам посоветуете?
— Возьмите борщ и мясо. У нас сегодня вкусное мясо.
— Пожалуй, мы так и сделаем. Принесите нам борщ, мясо и чёрный кофе.
(суп и рыба, кофе и пирожное, чай и торт)
4. — Попросите, пожалуйста, директора.
— Директор вышел, позвоните ему через час.
— Благодарю вас.
(старший инженер, Анна Петровна, шофёр Петров, учительница Иванова, товарищ Антонов)
5. — Мне нужно поговорить с шофёром Петровым.
— Шофёра Петрова нет, он уже ушёл.
— Передайте ему, пожалуйста, что звонил Николаев.
— Хорошо, обязательно передам.
— Спасибо.
(директор, учительница Васильева, инженер Семёнов, студентка Иванова)

УРОК № 32

(тридцать два)

Антон пошёл к врачѹ.
Вы были вчера у врачѹ?
Книга интереснее фильма.
В Москвѹ холоднее, чем в Ленинградѹ.

Антон пошёл в больницѹ к врачѹ. — Куда он пошёл? — В больницѹ.
— К кому он пошёл? — К врачѹ.

Антон был в больницѹ у врачѹ. — Где он был? — В больницѹ.
— У кого он был? — У врачѹ.

Книга интересная.
Книга интереснее фильма.

Олѹ рассказывает интересно.
Олѹ рассказывает интереснее Зины.

В Москвѹ холодно.
В Москвѹ холоднее, чем в Ленинградѹ.

интересн-ый > интересн-ее дорог-ой > дорож-е жарк-ий > жарч-е
интересн-о дорог-о жарк-о

молод-ой > молбж-е редк-ий > рѹж-е хорош-ий > лучш-е
молд-о редк-о хорош-о

больш-ой > больш-е маленк-ий > меньш-е плох-ой > хуж-е
мнѹг-о мал-о плох-о

Нина 12 лет, Макси-
му 6 лет. Нина стар-
ше Максима на 6 лет.



Вѹра и Антон играѹт в тѹннис.



Онѹ делаѹт зарядкѹ.

к (кому?)
у (кого?)
чем

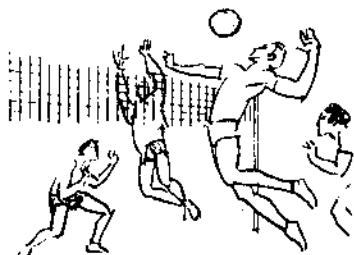
дорог |ой, -ая, -ое, -ие
дорого
лучше
больше

мало
меньше
хуже

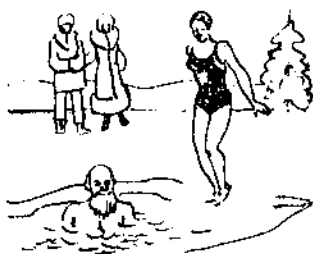
старше
старше на 6 лет

тѹннис, играть в тѹннис
зарядка
делать зарядкѹ

ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ УРОК



Онѣ играѣютъ въ волейболъ.



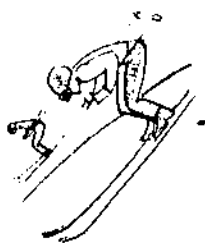
Онѣ плавають зимою.



Идетъ снегъ.



Онѣ катаются на конькахъ.



Онѣ катаются
на лыжахъ.



Онѣ бѣгаютъ.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Сестра была у врача в понедельник.—Сестра ходила к врачу в понедельник. Вчера Антонъ был у своего старого знакомого.—... В субботу Вера была в театре с подругой.—... В пятницу Олегъ был у профессора в университете.—...
2. Иванъ Ивановичъ пошелъ к своему соседу, он был у соседа недолго.
(Зина—новая соседка, студент—профессор, Вадим—врач, Антонъ—знакомый)
3. а) В Ленинградѣ весной тепло. (Москва)—В Ленинградѣ весной теплее, чем в Москвѣ.
В Новосибирскѣ лѣтом жарко. (Москва)—... В Лондонѣ осенью холодно. (Париж)—...
б) Максимъ катается на лыжах хорошо. (коньки)—Максимъ катается на лыжах лучше, чем на конькахъ.
Вадимъ знаетъ физику плохо. (химия)—... Василий Николаевичъ хорошо читаетъ по-немецки. (по-английски)—...

волейболъ, играть въ волейболъ
плавать несов.
снегъ, идетъ снегъ

коньки (ед. конёк)
кататься на конькахъ
кататься на лыжахъ
бѣгать несов.

ЧУДАК ИЗ 32-Й КВАРТИРЫ

Несколько месяцев назад в 32-ю квартиру приехала новая семья — муж и жена. Он работает в магазине, а она геолог. В доме Алексея Фёдоровича — так зовут нового соседа — сразу назвали чудаком. Дело в том, что Алексей Фёдорович каждое утро делает зарядку во дворе дома.

Василию Николаевичу сразу не понравился этот сосед. Он ведь не очень молодёжь, а бегает, как мальчик. Василий Николаевич сказал жене: «Мне кажется, что неприлично делать зарядку во дворе дома».

Василий Николаевич не делает зарядку даже дома. «Это совсем не обязательно», — думает он. Но чувствует себя Василий Николаевич не очень хорошо и выглядит плохо. У него часто болит голова.

Особенно все удивились, когда узнали, что Алексей Фёдорович зимой плавает в Москве-реке. Василий Николаевич даже ходил смотреть, а потом рассказывал: «Действительно, идёт снег, температура минус 15, а наш чудак плавает...»

И вот однажды Василий Николаевич решил пойти к своему новому соседу и поговорить с ним. Он долго был у Алексея Фёдоровича. Они говорили обо всём, но особенно много о спорте. Домой Василий Николаевич пришёл очень расстроенный. Он узнал, что Алексей Фёдорович на 10 лет старше его, но чувствует себя прекрасно, никогда не болел. Он считает, что лучшее лекарство — спорт.

Скоро все его соседи начали заниматься спортом. Многие вместе с Алексеем Фёдоровичем делают утром зарядку во дворе, летом играют в теннис или в волейбол, а зимой катаются на коньках и на лыжах. Они чувствуют себя лучше и выглядят моложе.

И чудаком теперь считают Василия Николаевича, который думает, что заниматься спортом не обязательно.



чудак
дело в том, что...
неприлично

удивляться — удивиться
удивлюсь
удивившись
расстроены |ый, -ая, -ое, -ые

никогда
болеть несов.
лучш |ий, -ая, -ее, -ие
заниматься спортом

BÀI 32

к (кому?)
у (кого?)
чем
дорог |ой, -ая, -ое, -ие
 дорого
 лучше
 больше
мало
меньше
хуже
старше
старше на 6 лет
тенис, играть в теннис
зарядка
делать зарядку
волейбол, играть в волейбол
плавать *несов.*
снег, идёт снег
коньки (*ед.* конёк)
кататься на коньках
кататься на лыжах
бегать *несов.*
чужак
дело в том, что...
неприлично
удивляться — удивиться
 удивлюсь
 удивисься
расстроены |ый, -ая, -ое, -ые
никогда
болеть *несов.*
лучш |ий, -ая, -ее, -ие
заниматься спортом
вид спорта
Каким видом спорта вы занимаетесь?
увлекаться *несов.*
неважно
да (*союз*)
возраст (Это в моём-то возрасте!)
ходить на лыжах = кататься на лыжах
70 (сёмьдесят)
тогда

đến gặp (ai?)
ở chỗ (ai?)
so với, hơn
quý, đắt
quý, đắt
tốt hơn
nhiều hơn
ít
nhỏ hơn, ít hơn
kém hơn, tồi hơn
già hơn
già hơn 6 tuổi
quần vợt, tennis chơi quần vợt, tennis
thể dục
tập thể dục
bóng chuyền, chơi bóng chuyền
bơi lội -
tuyết, tuyết rơi
giày trượt tuyết
trượt tuyết
trượt tuyết
chạy
người gần gũi, kỳ quặc
sự việc là, số là
không lịch sự, bất lịch sự
ngạc nhiên

phiền muộn, ưu tư, lo âu
không khi nào
đau ốm
tốt hơn
chơi thể thao, tập thể thao
môn thể thao
Anh chơi môn thể thao nào?
say mê
không được tốt, không được khoẻ
và, mà (liên từ)
độ tuổi, tuổi tác độ tuổi tôi phải vậy!
trượt tuyết trượt băng
70
khi đó, lúc đó

УПРАЖНЕНИЯ

1. Вам нужно пойти к врачу.—Я уже был у врача.
Нине нужно пойти к учительнице.—... Тебе нужно пойти к директору.—...
Максиму нужно пойти к бабушке.—...

2. Каким видом спорта они занимаются?



Виктор играет



Лариса играет



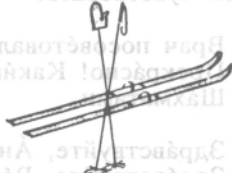
Иван Иванович и
Антон Николаевич играют



Алексей Фёдорович
делает



Нина катается



Максим катается

3. Мы опаздываем! Поёдем на такси.

— Мы опаздываем!

— Тогда поёдем на такси.

Иван Иванович болен. Я позвоню ему по телефону.

В киоске нет твоих любимых сигарет. Я куплю «Новость».

На сегодня билетов уже нет. Пойдём в кино завтра.

4. Меня зовут Алексей Фёдорович, мне 70 лет. Я живу в этом доме недавно. Каждое утро я... (продолжайте).

5. Расскажите, как отдыхает Иван Иванович и его семья в воскресенье

а) летом

б) зимой

6. Расскажите, каким видом спорта вы занимаетесь, каким видом спорта занимаются ваши знакомые, друзья, ваши дети.

УРОК № 33

(ТРИДЦАТЬ ТРИ)

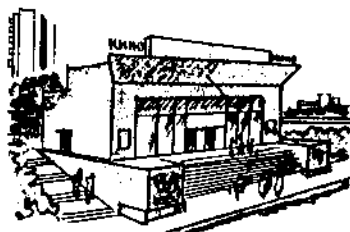
Я пошёл бы с вами в театр, если бы у меня был билет.
На остановке автобуса стояло несколько человек.
какой-то, какая-то, какое-то, какие-то

Я пойду с вами в кино, если у меня будет билет.
Я пошёл бы с вами в кино, если бы у меня был билет (но у меня нет билета).

	стоят		люди.
На остановке	стояли		
	стоит	несколько	человек.
	стояло	10	людей.
		много	

- Олэг, тебе звонила **какая-то** девушка. Она оставила свой телефон.
- А ты не знаешь, кто это?
- Нет, не знаю.

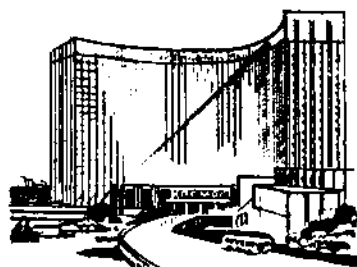
И. какой-то	какая-то	какое-то	какие-то
В. какого-то	какую-то	какое-то	каких-то
...	...	...	...



Около нашего дома построили кинотеатр.



Это дирижёр.



Это гостиница.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Я пойду в кино, если у меня будет время. — Я пошёл бы в кино, если бы у меня было время.

бы
если бы
как |ой-то, -ая-то, -ое-то, -ие-то

около... (чего?)
дирижёр

гостиница

ТРИДЦАТЬ ТРЕТИЙ УРОК

Антон и Вера пойдут в субботу в поход, если будет хорошая погода. Ивану Ивановичу понравится новый сосед, если он играет в шахматы. Вадим познакомит нас со своим знаменитым другом, если мы его встретим. Мы с удовольствием посмотрим новый фильм, если мы купим билеты.

- Утром Олегу звонило несколько человек. На выставку (прийти) много посетителей. В зале (быть) несколько незнакомых человек. В МГУ (учиться) 30 тысяч студентов. Несколько мальчиков (играть) в футбол.
- Антон хочет купить ... книгу в магазине «Дружба». Я думаю, что я забыл свой портфель в ... книжном магазине. Вас спрашивал ... молодой человек. Наши знакомые живут на ... новой улице, я не помню, на какой. Я взял эту газету у ... молодого человека.

какой-то
какая-то
какие-то

- Антон стоит
около



Мы живём около



- Наша гостиница
около



- Максим гуляет
около



КАК ОНИ ПОЗНАКО-
МИЛИСЬ

Когда приходят гости, Антон Николаевич любит рассказывать, как он познакомился со своей женой.

Он приехал в Ленинград на медицинский конгресс. В Ленинграде Антон был первый раз, он давно мечтал посмотреть этот удивительный город. Особенно он хотел посмотреть Эрмитаж, Русский музей, пойти в ленинградские театры.

Он увидел около вокзала театральную кассу и решил сначала купить билеты в театр или на концерт, а потом поехать в гостиницу.

Около кассы стояло несколько человек. Одна девушка сразу понравилась Антону. Наверно, она тоже только сей-



час приехала, потому что около неё стоял чемодан. Он поставил чемодан около кассы и спросил девушку, в какой театр она советует ему пойти. Девушка ответила, что если бы она приехала в Ленинград первый раз, то сначала пошла бы в консерваторию.

знаком |ый, -ая, -ое, -ые ≠ незнаком |ый, -ая, -ое, -ые
первый раз
удивительн |ый, -ая, -ое, -ые
театральная касса
поставить сов.
поставлю
поставишь

Ведь в Ленинграде такой прекрасный дирижёр — Евгений Мравинский.

Антон был человек решительный и сразу спросил, как зовут девушку. Но она ничего не ответила, купила билеты и ушла.

Антон приехал в гостиницу немного расстроенный. В комнате он открыл свой чемодан и вдруг увидел там какие-то женские вещи. Ну, конечно, девушка по ошибке взяла его чемодан. Антон обрадовался и решил, что теперь он обязательно должен найти эту девушку. Он начал звонить во все гостиницы около вокзала.

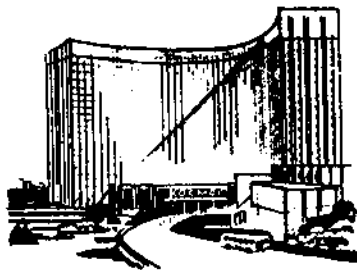
— У вас живёт симпатичная молодая девушка с синими глазами?

Ему отвечали, что живут какие-то девушки, но с синими глазами... Потом спрашивали, как её фамилия, откуда она приехала...

Но если бы Антон знал её фамилию! Ведь он не знал даже, как её зовут.

И вдруг Антон вспомнил, что она говорила о консерватории. Конечно, она пошла в консерваторию. И Антон поехал туда. К счастью, девушка действительно была на концерте.

А на следующий день они вместе пошли в театр.



открыть сов.
открою
откроешь
женск |мй, -ая, -ое, -ие
ошибка, по ошибке

найти сов., (прош. нашёл,
нашла, нашёл)
найду
найдёшь
син |мй, -ая, -ее, -ие

глаз, мн. глаз
с синими глазами
на следующий день

BÀI 33

бы
если бы
как |ой-то, -ая-то, -ое-то, -ие-то
около... (чего?)

дирижёр

гостиница

знаком |ый, -ая, -ое, -ые

≠ незнаком |ый, -ая, -ое, -ые

первый раз

удивительн |ый, -ая, -ое, -ые

театральная касса

поставить сов.

поставлю

поставишь

открыть сов.

открою

откроешь

жёнск |ий, -ая, -ое, -ие

ошибка, по ошибке

найти сов., (прош. нашёл, нашла, нашли) tìm thấy

найду

найдёшь

син |ий, -ая, -ее, -ие

с синими глазами

на следующий день

остановиться сов.

находиться сов.

находится

находятся

здание

номер (в гостинице)

ключ

У вас есть свободные номера?

рядом

Кремль

nếu, giá mà, giá như

nếu như

nào đó

gần... (cái gì?)

nhạc trưởng

khách sạn

quen thuộc

không quen, lạ

lần đầu tiên

đáng ngạc nhiên, kỳ lạ

quầy bán vé xem hát

đặt, để xuống

mở ra

(thuộc, của) phụ nữ

lỗi lầm, sai sót vì nhầm lẫn

tìm thấy

có màu xanh da trời, màu xanh nước biển

có đôi mắt xanh da trời

sang, đến ngày hôm sau

dừng lại, nghỉ lại

nằm ở

toà nhà

phòng (trong khách sạn)

chìa khóa

Chỗ các chị còn phòng trống không?

bên cạnh

điện Kremli

Давайте поговорим

В такси

- Вам куда?
- Посоветуйте мне, пожалуйста, где можно остановиться в вашем городе?
- Очень советую вам остановиться в гостинице «Центральная». Это новая современная гостиница, она находится в центре города. Около гостиницы есть театр, недалеко от гостиницы музей.
- Ну что ж, прекрасно, едем в гостиницу «Центральная».

На улице

- Вы не можете сказать мне, где здесь гостиница?
- Видите это здание? Гостиница не-далеко от него.
- Благодарю вас.
- Пожалуйста.

В гостинице

- Скажите, пожалуйста, у вас есть свободные номера?

- Есть на 5-м этаже и на 7-м.
- Дайте, пожалуйста, номер на 5-м этаже.

- Ваш паспорт, пожалуйста.
- Пожалуйста.
- А вот ваш ключ. Лифт там.
- Спасибо.

- Скажите, пожалуйста, что это такое?

- Это новая гостиница «Россия».
- Прекрасное современное здание.



- Да, и рядом Кремль, Москва-река...

- Действительно, очень красиво.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Спросите, как доехать до центра.— Не можете ли вы сказать, как доехать до центра?
, где купить билеты на концерт?
, где остановиться на несколько дней?
, где можно пообедать?
, куда идёт 10-й автобус?

остановиться сов.
находиться сов.
находится
находятся
здание

номер (в гостинице)
ключ

Вы знаете все слова и
поймете это выражение:
У вас есть свободные
номера?

рядом
Кремль

2. Спросите, можете ли вы взять эту книгу.

— Я могу взять эту книгу?

— Да, пожалуйста.

..... уйти в 4 часа.

..... взять эту газету.

..... остановиться в этой гостинице.

3. Ваш друг приглашает вас пойти на концерт.

— Давай пойдём на концерт.

— Ну что ж, прекрасно, давай пойдём.

..... пообедать в этом кафе.

..... поехать отдыхать на юг.

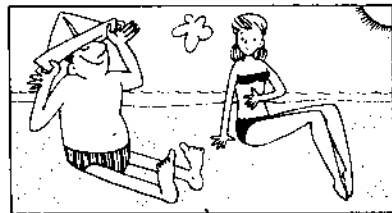
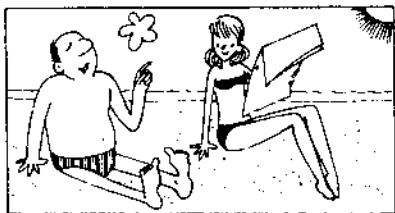
..... взять такси.

4. а) Спросите шофёра такси, где вы можете остановиться, есть ли в городе театр, музей, далеко ли от гостиницы кинотеатр. Поблагодарите шофёра.

б) Ответьте, что вы советуете остановиться в гостинице «Ленинград», что в городе есть 2 театра и музей, что кинотеатр находится около гостиницы.

5. а) Спросите, есть ли в гостинице номера, есть ли в номере ванная, есть ли в гостинице кафе, есть ли недалеко от гостиницы кинотеатр.

б) Ответьте, что есть номер на 8-м этаже, что в номере есть ванная, что в гостинице есть кафе и около гостиницы есть кинотеатр.



— Простите, девушка! Вы уже прочитали газету?

— Да, пожалуйста.

— Спасибо.

УРОК №34

(ТРИДЦАТЬ ЧЕТЫРЕ)

Я купил журналы студентам.
Когда родился ваш сын? — В 1968 году.
Когда начинаются экзамены в школе? — В мае.

Кому вы купили журналы? — Студентам.

кому?
студентам
детям
братьям
друзьям
студенткам
сестрам

Когда
В каком году родился ваш сын? —
В тысяча девятьсот шестьдесят восьмом.

60 — шестьдесят 800 — восемьсот
70 — семьдесят 900 — девятьсот

Когда начинаются экзамены в школе? — В мае.

когда
в каком месяце?

в январе
в феврале
в марте

в апреле
в мае
в июне

в июле
в августе
в декабре

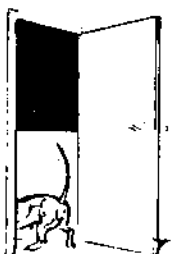


Он вошёл.

войти

я войду
ты войдёшь
он войдёт
вошёл, вошла, вошли

мы войдём
вы войдёте
они войдут



Он вышел.



Университет имени Ломоносова.



У меня пло-
хое настро-
ение.



У меня хоро-
шее настро-
ение.

ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЁРТЫЙ УРОК



Автомат раз-
менивает
деньги.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Это *врачи*. Профессор показывает *врачам* новое лекарство.
Это *радиолюбители*. Из Академии наук послали телеграмму ..., которые приняли сигнал спутника.
Это *дети*. Мама читает ... книгу.
Это *сестры* Вадима. Позвоните завтра ... Вадима.
2. — В каком году вы начали учить русский язык? — В 1981 году.
— В каком году ваш сын пошёл в школу? — В 1979 году.
— В каком году Олег начал работать в Новосибирске? — В 1978 году.
— В каком году вы были в Москве? — В 1977 году.
3. Когда вы поедете отдыхать? (июнь или август)
Когда приедет ваша сестра? (март или октябрь)
Когда вы поедете к вашему брату? (декабрь)
Когда построят этот магазин? (апрель или май)
Когда дети не учатся в школе? (июнь, июль, август)
4. а) Максим *вышел* из парка. — Максим *вошёл* в парк.
Нина *вышла* из троллейбуса на Ленинских горах. — ...
Анна Петровна *вышла* из кинотеатра. — Студенты *вышли* из автобуса на площади Революции. — ...
- б) Антон ... в институт вместе со своим коллегой.
Он ... в кинотеатр, когда сеанс уже начался.
Девушка с синими глазами ... из гостиницы 20 минут назад.
Ивана Ивановича нет, он ...

войти
выйти

НАШ АВТОБУС УЧИТСЯ

111-й (сто одиннадцатый) автобус идёт из центра на Ленинские горы, где находится университет имени Ломоносова. Я очень люблю 111-й автобус весной, в мае, когда студенты сдают экзамены. Утром в автобусе всегда много студентов, весёлых и шумных. Все едут с книгами, с портфелями.

Если я еду на работу в таком автобусе, у меня весь день хорошее настроение. Вчера был такой день. Я вошёл в автобус, сел около окна и увидел; одни читают, другие о чём-то разговаривают. Вот студенты, которые, наверно, едут сдавать экзамен по истории. Они спрашивают: «Когда была первая русская революция? — В 1905 (тысяча девятьсот пятом) году».

разменивать — разменять
В каком году...?

сдавать экзамены
шумный, шумно
один... другой...
экзамен

история
экзамен по истории
революция

В автобусе шумно, весело. Новый человек удивляется, когда видит в автобусе такое весёлое настроение. На Ленинском проспекте в автобус вошла старая женщина, увидела, что все читают, и удивилась. «Садитесь, пожалуйста», — уступила ей место синеглазая девушка и сказала: «Не удивляйтесь, наш автобус учится».

Вот около окна сидит девушка, которая, кажется, ничего не видит, кроме книги. Один студент помогает новому пассажиру разменять деньги, чтобы взять билет: автобус работает без кондуктора. Другой студент объясняет двум пассажирам, где находится Выставка достижений народного хозяйства. Он советует им пересесть на метро.

Когда я вышел из автобуса, я увидел у шофера учебник английского языка и вспомнил слова девушки: «Наш автобус учится».



уступить *сов.*
уступить место
синеглаз | ый, -ая, -ое, -ые

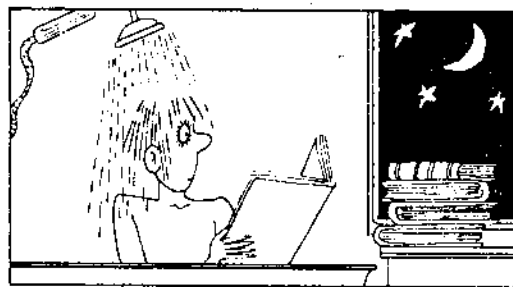
кроме
автобус... без кондуктора
объяснять *несов.*

учебник
слово

BÀI 34

шестьдесят	60, số 60
восемьсот	800, số 800
войти	vào, bước vào
Университет имени Ломоносова	trường đại học Tổng hợp mang tên Lômônôxốp
настроение	tâm trạng
разменивать — разменять	đổi
В каком году...?	vào năm nào?
сдавать экзамены	thi cử
шумный, шумно	âm ĩ, ồn ào
один... другой...	1, này... khác...
экзамен	cuộc thi
история	môn lịch sử
экзамен по истории	thi môn sử
революция	cách mạng
уступить сов.	nhường
уступить место	nhường chỗ
синеглаз ый, -ая, -ое, -ые	mắt màu xanh
кроме	ngoài ra
автобус... без кондуктора	xe ô tô khách không có người bán vé
объяснить несов.	giảng giải, giải thích
учебник	sách giáo khoa
слово	lời nói, từ
основать сов.	sáng lập, thành lập, dựng nên
Кто вы по специальности?	Anh làm nghề gì?
оказываться, оказывается	thì ra là, hóa ra là

2. Кто такой Менделеев?— Вы не знаете, кто такой Менделеев— Это известный химик.
Кто такой Толстой?—... Кто такой Чайковский?—...
Кто такой Чехов?—... Кто такой Мусоргский?—...
3. Скажите, кто вы по специальности? Где вы работаете? Кто по специальности ваша жена (ваш муж), ваша сестра (ваш брат), ваши родители?
4. Вы разговариваете с Виктором. Он рассказывает вам, что его жена— дирижёр. Вы тоже дирижёр. Вы кончили институт в 1980 году, а жена Виктора— в 1981. Оказывается, вы её знаете. Её зовут Таня, её фамилия была Константинова.
— Моя жена дирижёр... (продолжайте).
5. Вы плохо себя чувствуете и пришли к врачу.
— Я плохо себя чувствую... (продолжайте).



Завтра экзамен.

УРОК №35

(ТРИДЦАТЬ ПЯТЬ)

Работа (была, будет) сделана хорошо.
Эта школа построена молодым архитектором.

сов.

сдела-ть	написа-ть	взя-ть	приня-ть	построи-ть	купи-ть
сдела-н	написа-н	взя-т	приня-т	постро-н	купле-н
сдела-н-а	написа-н-а	взя-т-а	приня-т-а	постро-н-а	купле-н-а
сдела-н-о	написа-н-о	взя-т-о	приня-т-о	постро-н-о	купле-н-о
сдела-н-ы	написа-н-ы	взя-т-ы	приня-т-ы	постро-н-ы	купле-н-ы

что?

Архитектор построил школу.—

кем?

Школа построена архитектором.

Школа		построена архитектором.
Школа	была	построена архитектором.
Школа	будет	построена архитектором.

видеть
знать
понимать

кого? друг друга

давать
помогать
рассказывать

кому? друг другу



Максим не видит Антона. Антон не видит Максима. Они не видят друг друга.

молодой — молодость (сущ.)

УПРАЖНЕНИЯ

1. Билеты были куплены Зиной два дня назад.— *купить*
Письмо было написано моей младшей дочерью.—... Все экзамены сданы, можно отдыхать.—... Я не пойду в магазин сейчас, он будет *открыт*

друг друга кого?
друг другу кому?
молодость ж.

ТРИДЦАТЬ ПЯТЫЙ УРОК

только через час.—... Этот кино-театр построен два года назад.—...

2. Эта книга куплена две недели назад.—Эта книга была куплена две недели назад. Книга будет куплена через две недели. Работа сделана хорошо.—... В газете написано о нашем соседе.—... Улица названа именем Пушкина.—...

НАШ СОСЁД

Как всегда, в субботу пришёл «играть в шахматы» Антон Николаевич. Телевизор был уже включён, и началась передача «Москва и москвичи».

«Сейчас мы расскажем вам об одном москвиче,—сказал диктор.—Это доктор физико-математических наук Алексей Васильевич Сидоров. Ему 28 лет. Он недавно кончил физический факультет МГУ, но сейчас он живёт и работает в Академгородке около Новосибирска».

— Послушайте, Иван Иванович. Это же Алёша, который жил в нашем доме на четвёртом этаже. Помните? В очках. Всегда играл во дворе в теннис.

— Да, да. Действительно! Он учился в университете. А потом, я помню, в газетах было написано о каком-то его открытии.

«Сейчас Алексей Васильевич,—рассказывал диктор,—уже известный учёный. Физики хорошо знают его имя. Молодой учёный стал доктором физико-математических наук. Давайте послушаем, что рассказывают о Сидорове его коллеги, друзья и знакомые.

3. Эту книгу написал советский журналист.—Книга написана советским журналистом. Эту работу сделал молодой инженер.—... Этот театр построил знаменитый архитектор.—... Этот концерт написал известный советский композитор.—... Этот чемодан забыла симпатичная девушка.—...



Профессор Иванов. Я поздравляю Алексея Васильевича. Им и его коллегами сделано замечательное открытие. И я завидую его таланту, его молодости».

— А что он открыл, наш Алёша?—спросил Иван Иванович.

— Не знаю, я ничего не понимаю в физике.

«Диктор. А вот что говорит о Сидорове шофёр автобуса, на котором Сидоров обычно едет в институт, ведь в Академгородке все знают друг друга.

Шофёр. Сидоров? Это такой худенький, маленький? Он совсем ещё мальчик. Говорите, доктор наук? Молодец! В институт он всегда едет на первом автобусе, а возвращается на последнем. Наверно, много работает.

Диктор продолжает. Вот что хочет рассказать о своём друге физик Попов:

включён, включить сов.
доктор физико-математических наук
открытие
замечательн | ый, -ая, -ое, -ые

талант
открыть=сделать открытие
молодён

последн | ий, -ая, -ее, -ие
продолжать несов.

— У Алёши в жизни только одно увлечение — физика.

Диктор. По-моему, с вами не согласна Лиза, жена Сидорова.

Лиза. Конечно, не согласна. Алексей очень любит спорт. Особенно походы. Мы ходим и пешком, и на байдарке. И дочь берём. Мы даже познакомились в походе на Кавказе».



Университет имени Ломоносова.

BÀI 35

молодость ж.

включён, включить сов.

доктор физико-математических наук

открытие

замечательн | ый, -ая, -ое, -ые

талант

открыть = сделать открытие

молодец

последн | ий, -ая, -ее, -ие

продолжать несов.

согласен, согласн | а, -ы

Кавказ

важн | ый, -ая, -ое, -ые

tuổi trẻ, thời thanh xuân

cắm điện, bật

tiến sĩ khoa học toán lý

phát minh

tuyệt vời, tuyệt diệu

tài năng

phát minh, sáng chế

tài, giỏi thật

cuối cùng

tiếp tục

đồng ý

vùng Caucas

quan trọng

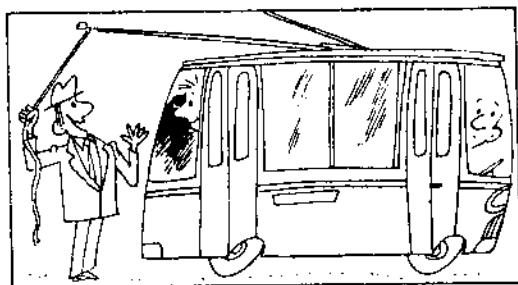
3. Родители Лёны считают, что Лёна должна поступить в медицинский институт.— А я с ними не согласен. По-моему, ей нужно идти в педагогический институт.

Василий Николаевич говорит, что по телевизору сегодня неинтересная передача.— А я... Иван Иванович считает, что не нужно делать зарядку.— А я... Мой муж считает, что обед готовить должна всегда жена.— А

я... Мой знакомый считает, что нельзя брать в поход детей.— А я... Папа думает, что это музыка Чайковского.— А я ...

4. Расскажите, что вы делали сегодня.

5. Вы пришли в магазин и хотите купить книгу о советском кино, но не помните, как называется эта книга. Что вы скажете?



Давно не видели друг друга!

УРОК №36

(ТРИДЦАТЬ ШЕСТЬ)

Я должен позвонить своим знакомым врачам.
Человек, с которым я сейчас разговаривал, знаменитый архитектор

Я звоню

моим
твоим
нашим
вашим
своим
этим

знакомым студентам.

старшим братьям.



И. который
(которое)
Р. которого
Д. которому
В. которого
(который)
(которое)
Т. которым
П. о котором

которая

которой
которой
которую

которые

которых
которым
которых

которой
о которой

которыми
о которых



МОСКВА



Самолёт легит в Москву.
Я лечу в самолёте.



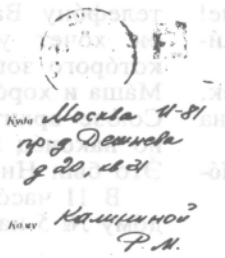
Максимум в автобусе
передаёт билет.



Это коробка с
тортом.



Это офицер.



Адрес.



Это дверь.

лететь несов.
лечу
летишь

передавать несов.
передаю
передашь

коробка
офицер
адрес

дверь ж.

ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ УРОК

УПРАЖНЕНИЯ

1. Я часто пишу письма (свой родители). Мы хотим позвонить (наши знакомые студенты) в общежитие МГУ. Наташа купила игрушки (свой младшие братья). Галина Ивановна просит передать торт её (московские знакомые).
2. Инженёр, с которым я летел в Москву, работает в вашем институте. Вот человек, о ... я вам говорил. Молодой человек, ... вы сейчас видели, учится в МГУ. Пассажиров, ... летят в Киев, просят пройти на посадку.

КИЕВСКИЙ ТОРТ

Однажды Вадим был в Киеве. 31 декабря он должен был возвращаться в Москву. В аэропорту к нему подошла какая-то женщина и спросила:

— Молодой человек, вы летите в Москву?

— Да.

— У меня к вам большая просьба. Я хочу послать своим друзьям наш знаменитый киевский торт. Ведь сегодня Новый год. Вы не можете передать его?

— Конечно. С удовольствием.

Женщина сказала потом, что её знакомые — архитектор Колья и его жена Маша, которых она не видела уже давно, — прекрасные люди. У них есть хорошенькая дочь Наташа — студентка театрального института. Они поговорили ещё немного, но в это время по радио объявили: «Внимание, внимание! Начинается посадка на рейс № 36 Киев — Москва».

— До свидания, молодой человек. Спасибо вам больше. Адрес на коробке.

— Пожалуйста, пожалуйста. С Новым годом!

— Да, да. И вас тоже.



Около самолёта Вадим увидел, что почти у всех пассажиров были коробки с киевским тортом.

...В Москве Вадим был в 8 часов вечера. Вадим взял такси, хотел сказать адрес, но увидел, что адреса на коробке нет.

Тогда он понял, что в самолёте по ошибке взял не свой торт. Что делать?

Домашние соседи решили ему помочь, советовали пойти в справочное бюро или позвонить в Союз архитекторов. По телефону Вадим долго объяснял, что он хочет узнать адрес архитектора, которого зовут Колья, у которого жена Маша и хорошенькая дочь-студентка. В Союзе архитекторов очень удивились, но наконец нашли такого архитектора. Это был Николай Иванович Семёнов.

В 11 часов вечера Вадим подошёл к дому № 5 на Университетском проспек-

аэропорт
подойти сов. (прош. подошёл, подошла)
подойду
подойдёшь

хорошеньк | ий, -ая, -ое, -ие

внимание
посадка
рейс
С Новым годом!

те. Дверь открыла Наташа. Вадим это сразу понял: она была не только хорошенькая, она была красивая! Она засмеялась и показала коробку с тортом, на которой был написан их адрес. Около двери стоял молодой офицер, который только что привёз торт.

Новый год встречали вместе: Наташа, её родители, Вадим и молодой офицер. А сейчас Вадим очень часто ходит в театр и говорит, что самый интересный институт в Москве — театральный.



И вас тоже.
понять сов.
пойму
поймёшь

Союз архитекторов
засмеяться сов.
засмеюсь
засмеёшься

только что
привезти сов.
(прош. привёз,
привезл | а, -и)
привезу
привезёшь

BÀI 36

лететь <i>несов.</i>	bay
лечу́	
лети́шь	
передава́ть <i>несов.</i>	chuyển, đưa
передаю́	
передаёшь	
коробка	chiếc hộp
офице́р	người sĩ quan
адрес	địa chỉ
дверь <i>ж.</i>	cửa ra vào (giống cái)
аэропо́рт	sân bay
подойти́ <i>сов. (прош. подошёл, подошла)</i>	đến gần
подойду́	
подойдёшь	
хороше́ньк ий, -ая, -ое, -ие	tốt, xinh
внима́ние	sự chú ý
поса́дка	(sự) lên tàu, lên máy bay...
рейс	chuyến bay
С Но́вым го́дом!	Chúc mừng Năm mới!
И вас то́же.	cũng xin chúc anh như vậy
пони́ять <i>сов.</i>	hiểu
пойму́	
поймёшь	
Сою́з архите́кторов	Hội kiến trúc
засмея́ться <i>сов.</i>	cười vang, cười rộ lên
засмею́сь	
засмеёшься	
то́лько что	vừa mới
привезти́ <i>сов. (прош. привёз, привезл а, -а)</i>	chở đến, mang đến
привезу́	
привезёшь	
объявля́ется поса́дка = объя́вили поса́дку	thông báo lên máy bay
пройти́ на поса́дку	đi ra máy bay, đi lên máy bay
напра́во	bên phải
Ха́рьков	thành phố Kharacốp
Счастли́вого пути́!	Chúc lên đường may mắn!
	Chúc thượng lộ bình an!
	Xin đừng đặt máy xuống
	chuyện đùa, trò đùa
	Đùa gì vậy! Đừng đùa!
Не клади́те тру́бку.	
шутка	
Что за шу́тки!	

Мы летим на самолёте

— Внимáние! Внимáние! **Объявляе-
ся посадка на рейс № 28 Киев—
Ленинград. Пассажи́ров просят пройти
на посадку.**

— Да, на рейс № 28.

— А как пройти на посадку?

— Направо, пожа́луйста.

— Спасибо.

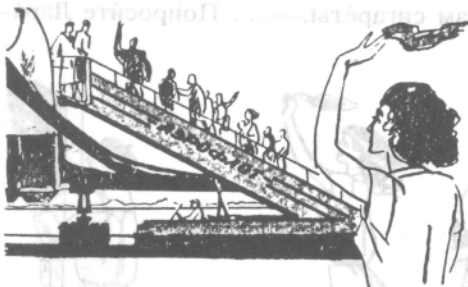


— В Харьков? Рейс № 32, в 19.30.

— А где можно купить билет?

— Káсса направо.

— Благодарю вас.



Счастливого пути!

— Вы летите в Москвú?

— Да.

— У меня к вам просьба. Не можете ли вы передать моим хорошим знакомым к Новому году наш знаменитый киевский торт? Наши знакомые — прекрасные люди. Коля — архитектор. Маша, её жена — учительница английского языка. У них есть дочь, Наташа.

она́ учи́тся в инсти́туте. Очень хороше́нькая де́вушка.

— С удовольствием. Давайте мне адрес.

— Адрес и телефон написаны на коробке. Дома я позвоню им и скажу, что один молодой человек передаст торт. Передавайте им большой привёт от Галины Ивановны. До свидания! Счастливого пути!

— Спасибо! Обязательно передам и привёт, и торт.

По телефону

— Здра́вствуйте! С ва́ми говори́т студе́нт университе́та. Я до́лжен переда́ть торт оди́ному архи́тектору.

объявляется посадка=объявили посадку

пройти на посадку направо Харьков

Счастливого пути!

- Как его фамилия?
- Я не знаю его фамилии. Его зовут Колья.
- Тёля?
- Нет, не Тёля, а Колья. Что? Почему вы смеётесь? Алло! Вы слушаете? Алло! Извините, не кладите, пожалуйста, трубку. Дайте мне, пожалуйста, телефон архитектора, которого зовут Колья.
- Молодой человек, что за шутки? Я на работе.
- Это не шутки. Жену архитектора зовут Маша и она учительница английского языка. У него есть дочь, студентка Наташа...
- А, всё понятно. Подождите минуту... Алло! Вы слушаете?
- Да, да!
- Жену архитектора зовут Мария Павловна?
- Может быть.
- Семёнов Николай Фёдорович... 137-37-12.
- Большое спасибо. До свидания. С Новым годом!

УПРАЖНЕНИЯ

1. Попросите Ларису помочь вам написать письмо по-английски.
— У меня к вам просьба, Лариса. Помогите мне, пожалуйста, написать письмо по-английски.

Попросите Анну Петровну дать вам новый журнал:—... Попросите Зину передать ключ маме.—... Попросите Анто́на помочь вам написать письмо по-ру́сски.—... Попросите Олега купить вам сигареты.—... Попросите Ларису взять вам билеты на самолёт.—...

2. С Новым годом!

Счастливого пути!

Можно?

Извините, пожалуйста.

Вы сейчас выходите?

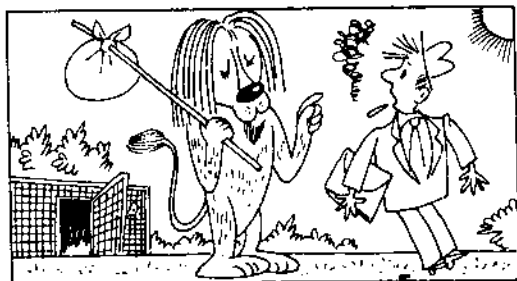


Не кладите трубку.

шутка

Что за шутки!

3. Вы живёте в Ленинграде. Вам нужно передать вашей сестре, которая живёт в Москве, книгу. Ваша знакомая едет в Москву. Попросите её передать книгу вашей сестре. Составьте диалог.
4. Продолжайте:
- а) Я работаю в Союзе архитекторов. Вчера позвонил один студент и сказал...
- б) Меня зовут Наташа. Мой отец...



— Скажите, как пройти в Африку?

Читая письмо, Антон вспомнил своих друзей.
Прочитав газету, Антон начал смотреть телевизор.

Они танцевали и разговаривали.
Танцуя, они разговаривали.

Сначала они пообедали, а потом пошли в кино.
Пообедав, они пошли в кино.

деепричастия

Глагол	несовершенный вид	совершенный вид
чита-ют	чита-я	
говор-ят	говор-я	
дава-ть	дава-я	
идти	ид-я	
прочи-та-ть		прочита-в
сказа-ть		сказа-в
да-ть		да-в
прий-ти		придя
учи-ть-ся	уча-сь	
обрадова-ть-ся		обрадова-вши-сь



Она балерина.



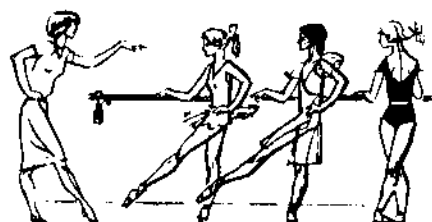
Идёт спектакль.



Это птица.



Эта девочка на сцене — птица.



Балетная школа.

балерина

спектакль м.
идёт спектакль

птица

сцена
балетная школа

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ УРОК

УПРАЖНЕНИЯ

1. Когда Лёна училась в балетной школе, она занималась у замечательной балерины Галины Улановой.— Учась в балетной школе, Лёна занималась у замечательной балерины Галины Улановой. Когда Олег покупал нам билеты в кино, он забыл, что я плохо вижу.—... . Когда матери гуляют в парке, они говорят о своих детях.—... .
2. Клава кончила школу и поехала работать на Дальний Восток.— Кончив школу, Клава поехала работать на Дальний Восток. Мы пообедали и пошли в театр.—... . Аня прочитала на переводе «приз за красоту» и очень удивилась.—... . Вадим сел в самолёт и начал читать газеты.—... . Вадим пришёл к Семёновым и передал им киевский торт.—... .
3., что взял не свой торт, Вадим решил позвонить в Союз архитекторов. ... на коробке адрес своих друзей, женщина дала Вадиму торт. ... в Академгородке, молодой физик Алексей Сидоров сделал важное открытие. Каждое утро, ... зарядку, Алексей Фёдорович бегает во дворе.

делая
написав
работая
поняв

ЛЁНА СТАЛА БАЛЕРИНОЙ

В нашем доме есть свои знаменитые люди. Вы, наверно, помните, что в 19-й квартире живёт мать-героиня Нина Николаевна. Её старшая дочь — балерина. Год назад Лёна кончила знаменитую балетную школу Большого театра и теперь танцует в Большом театре. О балете Лёна мечтала всю жизнь, и теперь она балерина. Лёна ещё совсем молодая — ей только 18 лет, но она уже танцует во многих балетах. А ведь стать балериной довольно трудно — это знают все. У Лёны не только большой талант, она всегда прекрасно училась. И теперь она много работает. Спектакли кончаются поздно, но в 9 часов утра Лёна должна уже быть на репетиции в театре.

Её учительницей была замечательная советская балерина Галина Уланова, которая не просто танцевала, она жила на сцене. Сейчас Лёна уже танцует в спектаклях, но продолжает заниматься со своей любимой учительницей. Она мечтает танцевать так, как танцевала эта замечательная балерина. Об Улановой написаны книги, сделаны фильмы. Читая эти книги, Лёна всегда думает, что секрет успеха Галины Улановой — это талант и огромная работа.

В книге рассказан такой случай.

Уланова была совсем маленькой девочкой и училась в балетной школе. В спектакле она играла птицу. Она должна была просто стоять на сцене. Но Гала продолжала танцевать.

— Девочка, — сказал режиссёр, — почему ты двигаешься?

— Потому что я птица, и мне холодно стоять на снегу.

..Галина Сергеевна считает, что Лёна будет прекрасной балериной, но надо много работать.

балет
довольно
трудно
поздно

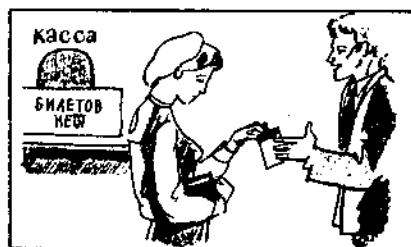
репетиция
просто
секрет
секрет успеха

огромный, -ая, -ое, -ые
режиссёр
двигаться несов.

BÀI 37

балеріна
 спектакль *м.*
 идёт спектакль
 птица
 сцена
 балетная школа
 балет
 довольно
 трудно
 поздно
 репетиция
 просто
 секрет
 секрет успеха
 огромн/ый, -ая, -ое, -ые
 режиссёр
 двигаться *несов.*
 производить — произвести (впечатление)
 произведу
 произведёшь
 историческ | ий, -ая, -ое, -ие
 музыкальн | ый, -ая, -ое, -ые
 Вам повезло!
 лишн | ий, -ая, -ее, -ие
 У вас нет лишнего билета?

nữ diễn viên balê
 vở kịch
 đang diễn kịch
 con chim
 sân khấu
 trường múa balê
 múa balê
 tương đối
 khó khăn
 muộn
 luyện tập, diễn tập
 đơn giản
 bí mật, bí quyết
 bí quyết của thành công
 to lớn
 đạo diễn
 chuyển động cử động
 gây nên, tạo ra cảm tưởng
 lịch sử
 âm nhạc
 Anh thật may mắn!
 thừa
 Anh có vé thừa không?



Кино, театр, концерт

— С удовольствием. Я видел фильмы-балеты, они произвели на меня большое впечатление.

— Мне — исторические, а жене — музыкальные.

— Да, вам действительно повезло!



— Скажите, пожалуйста, у вас нет лишнего билета?
— Я ещё не знаю. У меня два билета, но я жду подругу. Может быть, она не придёт.
— Если она не придёт, дайте мне её билет, пожалуйста.
— С удовольствием.

историческ | ий, -ая, -ое, -ие
музыкальн | ый, -ая, -ое, -ые
Вам повезло!
лишн | ий, -ая, -ое, -ие
У вас нет лишнего билета?

УПРАЖНЕНИЯ

1. Спросите вашего знакомого, хочет ли он послушать концерт.— *Вы хотели бы послушать концерт?* (посмотреть новый фильм, пойти на выставку, посмотреть русский балет, пойти на концерт художественной самодеятельности).

2. На меня этот фильм произвёл большое впечатление. А на вас?— *Мне тоже очень понравился этот фильм.*

На Анну Петровну спектакль произвёл большое впечатление. А на вас?—...
 На нас эта музыка произвела большое впечатление. А на вас?—...
 На Эдварда Московский университет произвёл большое впечатление. А на вас?—...
 На Олега эта книга произвела большое впечатление. А на вас?—...
 На меня русский балет произвёл огромное впечатление. А на вас?—...

3. — Что вам больше всего понравилось в этом фильме?
 — Трудно сказать, потому что весь фильм производит большое впечатление.
 (этот балет, этот спектакль, эта книга, этот концерт)

4. Вы любите кино?— *Да, очень люблю.*
 Вам понравился балет?—...
 Вам нравятся эти сигареты?—...
 Вы хотите посмотреть, как танцует Плисецкая?—...
 Вы хотите пойти в Большой театр?—...



- | | | |
|----------------|--|--|
| 5. —? | —? | —? |
| — Очень люблю! | — Трудно сказать, весь спектакль производит большое впечатление. | — Очень понравилось. Она производит большое впечатление. |

Как вам понравилась выставка?

Вы любите балет?

Что вам понравилось в спектакле больше всего?

6. Ваш знакомый смотрел балет в Большом театре. Спросите, как ему понравился спектакль, музыка, артисты.

УРОК №38

(ТРИДЦАТЬ ВОСЕМЬ)

Вы хорошо знаете мальчика, играющего во дворе.

Вы видите композитора, написавшего этот балет.

Человек, который покупает сигареты, Антон.

Человек, покупающий сигареты, Антон.

чита-ть	говор-ть	увлек-ть-ся	находи-ть-ся
чита-ют	говор-ят	увлек-ают-ся	наход-ят-ся
чита-ющ-ий	говор-ящ-ий	увлек-ающ-ий-ся	наход-ящ-ий-ся
созда-ва-ть	ид-ти		
созда-ют	ид-ут		
созда-ющ-ий	ид-ущ-ий		

Вы хорошо знаете маленького мальчика, который играет в парке.

Вы хорошо знаете маленького мальчика, играющего в парке.

Человек, который купил сигареты, Антон.

Человек, купивший сигареты, Антон.

чита-ть	прочита-ть	говор-ть	сказа-ть
чита-л	прочита-л	говор-л	сказа-л
чита-вш-ий	прочита-вш-ий	говор-вш-ий	сказа-вш-ий
находи-ть-ся	кони-ть	идти	
находи-л-ся	кони-л	шёл	
находи-вш-ий-ся	кони-вш-ий	шёл-ш-ий	



Это палехская шкатулка.



Это художник.



Максим похож на своего отца.

создавать — создать

палехск | ий, -ая, -ое, -ие
палехская шкатулка

художник
похож на (кого?)

ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ УРОК

УПРАЖНЕНИЯ

1. К молодбму человекѹ, стоящ... в залѣ кѣевского аэропѳрта, подошла жѣнщина. Она попросѣла егѳ передѣть торт еѣ знакомым, живѹщ... в Москвѣ. Мой друг, рабѳтающ... на Сѣвере, пишѣт мне интересныѣ письма. Дѣдушка приѣхал из деревни, находящ...ся недалѣкѳ от Владѣмира.
2. Людѣи, видѣвш..., как танцѹет Уланова, никогда не забѹдут еѣ. Молодые балерѣны ѹчатся у Улановой, создѣвш... свой стиль в балѣте. Режиссѣр попросѣл артѣста, игрѣвш... в ѣтом фильме, рассказѣть о своей рабѳте.
3. Худѳжники, дѣлающѣе такѣе шкатулки, живѹт в Пѣлехе.— Худѳжники, котѳрые дѣлают такѣе шкатулки, живѹт в Пѣлехе.

Пассажиры, купѣвшие билѣты на рейс № 38, пройдѣте, пожѣлуйста, в зал № 2.— Пассажиры, котѳрые купѣли Людѣи, стоящѣе у киѳска, покупаѹт газѣты и журналы.— Людѣи, котѳрые стоят Писѣтель, написѣвший ѣту кнѣгу, живѣт в Новосибирске.— Писѣтель, котѳрый написѣл

РУССКИЕ СУВЕНИРЫ

Сегѳдня ѣдвард и Антѳн пошлѣи в магазин «Подѣрки». ѣдвард хѳчет купѣть сувениры на пѣмѣть о Москвѣ. В магазине он говорит:

— Дѣвушка, что вы мне посоветѹете купѣть? Я хѳчѹ купѣть русские сувениры.

— Вот ѳчень интересная пѣлехская шкатулка.

— Да, красивая вещь. А что такое «пѣлехская»?

— Пѣлех—ѣто деревня, где живѹт художники, дѣлающѣе ѣти шкатулки.

— Как? Их дѣлают тѳлько в Пѣлехе?

— Да, такѣе шкатулки тѳлько в Пѣлехе. ѣто оригинальное народное искуство.

— ѣчень интересно.

— ѣдвард, а вы никогда не слѣшали о Пѣлехе и егѳ художниках?— спрашивает Антѳн.



— Я видѣл такѣе шкатулки, но не знал, что их дѣлают в Пѣлехе.

— ѣсли у нас бѹдет врѣмя, мѳжно поѣхать в Пѣлех. Там есть музей народного искуства.

— По-мѳему, ѣти шкатулки бѣли на международных выставках, да?

— Конечно, напрѣмер, на выставке в Брюссѣле онѣ дѣже получѣли диплом.

— О, тогда я ѳязѣтельно куплю ѣту шкатулку!

— Пожѣлуйста, платѣте в кѣссу 5 рублѣй.

Владѣмир
на пѣмѣть о Москвѣ

оригинальн | ый, -ая, -ое, -ые
народн | ый, -ая, -ое, -ые

слѣшать несов.
Брюссѣль
диплом

платѣть несов.
плачѹ
платишь

Когда Антон и Эдвард вышли из магазина, Эдвард продолжал спрашивать Антона. Его всегда интересовало народное искусство. Антон рассказывал, что народные художники работают не только в Палехе, но и в Федоскине, Хохломе, Мстёре. Но в каждой деревне свой оригинальный стиль. Например, в Федоскине и Мстёре тоже делают шка-

тулки, но они не похожи на палехские. А в Хохломе делают игрушки и деревянную посуду.

Антон и Эдвард договорились в воскресенье поехать в Федоскино. Там, оказывается, есть и музей народного искусства, и школа, где учатся будущие художники.



стиль м.

деревяни | ый, -ая, -ое, -ые
посуда
договориться сов.
договорюсь
договоришься

BÀI 38

создава́ть — созда́ть	tạo nên, dựng nên
па́лехск ий, -ая, -ое, -не	sáng tạo, chế tạo
па́лехская шкату́лка	thuộc vùng Palekh
худо́жник	cái tráp vùng Palekh
похо́ж на (кого́?)	họa sĩ
Влади́мир	Giống (ai?)
на па́мять о Москв́е	thành phố Vladimir
оригина́льн ый, -ая, -ое, -ые	để kỷ niệm về Matxcơva
наро́ди ый, -ая, -ое, -ые	đặc sắc, độc đáo, nguyên bản mang tính dân gian
слы́шать несов.	nghe thấy
Брюссéль	thành phố Bruyehxen
дипло́м	bằng cấp, văn bằng -
плати́ть несов.	trả tiền, thanh toán
плачу́	
пла́тишь	
стиль м.	phong cách, kiểu cách (giống đực)
дерева́нн ый, -ая, -ое, -ые	bằng gỗ
посу́да	bát đĩa, bộ đồ ăn
догово́риться сов.	thoả thuận
догово́рюсь	
догово́ришься	
что значи́т?	nghĩa là gì?
обрати́ть внима́ние	chú ý
(обрати́те внима́ние)	hãy chú ý, lưu ý
рису́нок, мн. рису́нки	bức vẽ, bức tranh
хохло́мская ва́за	chiếc bình kiểu Khôkhlômcko
что́-нибудь	cái gì đó
матрёшка	búp bê gỗ
самова́р	ấm đun nước, ấm xamôva
значо́к, мн. значки́	huy hiệu
Когда́ откры́т магази́н?	khí nào cửa hàng sẽ mở cửa?

УПРАЖНЕНИЯ

1. Этот магазин называется «Детский мир». Что это значит?
— Здесь можно купить детские вещи.
(«Светлана» — женские вещи, «Малыш» — детские вещи, «Башмачок» — туфли, «Эфир» — телевизоры)
2. — Когда работает этот магазин?
— Каждый день, кроме воскресенья.
(кафе — среда, киоск — вторник)
3. — Обратите внимание на эту гостиницу.
— А что?
— Её построили совсем недавно. Правда, оригинальная гостиница?
— Да, действительно.
(этот институт, эти дома, эту школу, этот кинотеатр, это кафе)
4. — На кого вы похожи?
— Я на отца, а брат — на мать.
(я — мать, сестра — отец, я — отец, брат — мать, я — мать, брат — отец)
5. — Какая красивая вещь!
— Я был в Африке и купил её там на память об Африке.
— Наверное, это народное искусство?
— Да, конечно. Видите, какой оригинальный стиль.
(ваза — Австралия, ложка — Москва, шкатулка — Палех)
6. — Девушка, мне нужно купить пальто. Вы мне поможете?
— Конечно.
— Что вы мне посоветуете?
— Вот хорошее пальто.
(костюм, туфли, рубашка, галстук)

УРОК №39

ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ УРОК

Антон рассказal мне об институте, построенном в Академгородке.

(ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТЬ)

сделал-ть
сделан-н-ый

взял-ть
взял-т-ый

назвал-ть
назван-н-ый

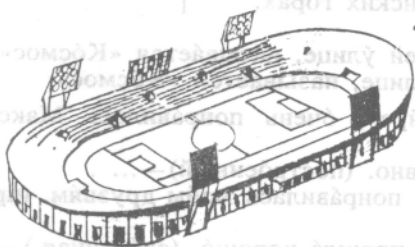
принял-ть
принят-т-ый

построил-ть
построен-н-ый

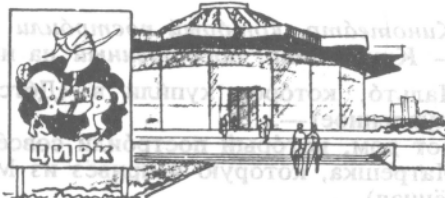
открыл-ть
открыт-т-ый

купил-ть
куплен-н-ый

Вот письмо, которое написал брат.
Вот письмо, написанное братом.



Это стадион.



Это цирк.



Это детская площадка.



Это цветы.



Дети сажают цветы.



Это каток. Здесь катаются на коньках.

стадион
цирк

детская площадка
цветок, мн. цветi

сажать цветы

каток

ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ УРОК

УПРАЖНЕНИЯ

- Олэг живёт в недавно *построенном* городе.— *построить*. Эдвард подарил жене *купленную* в Москве хохломскую вазу.—... . Вадим передал Наташе торт, *привезённый* из Киева.—... . Нина с удовольствием прочитала книгу, *подаренную* ей на день рождения.—... . Мы живём на улице, *названной* именем Вавилова.—... .
- Шкатулка, ... моим другом, сделана художниками Палеха. Максиму понравился обед, ... бабушкой.
Книга, ... в библиотеке у Василия Николаевича, была интересной.
Всем понравился университет, ... на Ленинских горах.
- Кинотеатр, который построили* на нашей улице, называется «Космос».
— *Кинотеатр, построенный* на нашей улице, называется «Космос».
Пальто, которое купили в «Детском мире», очень понравилось Максиму. (купленное)—... .
Вот дом, который построили совсем недавно. (построенный)—... .
Матрёшка, которую я привёз из Москвы, понравилась моим друзьям. (привезённая)—... .
Операция, которую сделали Зине в среду, прошла хорошо. (сделанная)—... .
- В нашем городе раньше не было метро.— Сейчас в нашем городе есть метро.
В нашем районе раньше не было станции метро.—... .
В нашем доме раньше не было детского сада.—... .
На этой улице раньше не было почты.—... .
Около нашего дома раньше не было кинотеатра.—... .
В этом дворе раньше не было цветов.—... .

построенный
взятая
приготовленный
купленная

ДОМ СТАРЕЕТ

Несколько лет назад наш дом был новым, как и весь наш район. Метро ещё не было, не было и стадиона, бассейна...

А сейчас это один из самых красивых и современных районов Москвы. Вот станция метро, построенная недавно, а рядом уже лес. В нашем районе очень удобная планировка. Дома, магазины, детские сады и школы — всё рядом.

В нашем доме тоже есть и детский сад, и магазины, и почта. Во дворе сейчас настоящий сад. Мария Владимировна из третьей квартиры вместе с детьми нашего дома сажает во дворе цветы. А рядом детская площадка, где играют самые маленькие дети.

стареть несог.
старёю
старёшь

один из (+Р.)
удобн | ый, -ая, -ое, -ые

планировка
детская площадка

Алексей Фёдорович и другие любители спорта построили во дворе маленький стадион: здесь можно играть в футбол, в волейбол, в теннис. А зимой во дворе — большой каток, где с удовольствием катаются и взрослые и дети.

Изменился наш двор, но больше всего изменились люди. Когда Петровы приехали в новый дом, у них была только дочь — маленькая Нина, а сейчас у них есть и сын. И Максим осенью уже пойдёт в школу.

Алёша Сидоров учился в университете, а сейчас он известный физик, доктор наук.

Лариса из пятой квартиры, которая работала стюардессой, сейчас уже кончила институт, но продолжает работать в Аэрофлоте.

Зина продолжает работать в Академии наук. Она уже вышла замуж и ждёт ребёнка. А её брат Олег работает в Новосибирске, в Академгородке, который он строил. Там он женился, там теперь работает. Домой он пишет часто и всё время приглашает всех в гости в Новосибирск.

Родители Олега и Зины совсем старые. Василий Николаевич уже давно на пенсии, а теперь на пенсии и его жена. Но они не скучают: Василий Николаевич всё свободное время занимается своей библиотекой, а Мария Владимировна — цветами.

В двенадцатую квартиру десять лет назад приехал молодой врач Антон. Сейчас его все зовут Антон Николаевич. Верочка тоже стала Верой Андреевной. И в семье растут дети: Валерий и Маша. Валерий уже ходит в детский сад.

Что же, вы спросите, дом стареет? Да, дом, как и человек, стареет. Но в нём растут дети.



Это цветы.

любитель м.
измениться сов.

выйти замуж
жениться сов. и несов.
расти несов.
расту
растешь

BÀI 39

стади́он

цирк

де́тская пло́щадка

цвето́к, *мн.* цветы́

сажа́ть цветы́

като́к

ста́реть *несов.*

ста́рею

ста́реешь

оди́н из (+*P.*)

удóбн | ый, -ая, -ое, -ые

планиро́вка

люби́тель *м.*

изме́ниться *сов.*

вы́йти за́муж

жени́ться *сов. и несов.*

расти́ *несов.*

расту́

расте́шь

Что но́вого?

А, да!

за ко́го? (о́на вы́шла за́муж)

поздра́вить от ... и́мени

У ме́ня мно́го дел.

sân vận động

rạp xiếc

sân chơi của trẻ em

hoa, bông hoa

trồng hoa

sân trượt băng

già đi, trở nên già

một trong số, một trong những (с. 2)

thuận lợi, thuận tiện

quy hoạch, thiết kế

người yêu thích, ưa thích (giống dục)

thay đổi

lấy chồng

lấy vợ

lớn lên, sinh trưởng

Có (điều) gì mới không?

À! Có!

lấy ai?

thay mặt... xin chúc mừng

Tôi có nhiều việc phải làm

— Здравствуйте.

— Что нового? Как вы живёте?

— Ничего, спасибо. Игорь скоро едет на Дальний Восток.

(Таня — в Москву, Антон — в Англию, Наташа — в Африку, Вера — в Новосибирск)

4. — Папа, я вчера встретил Сашу.

— А кто это такой?

— Разве не помнишь? Мы вместе учились. А сейчас он архитектор.

(Таня — учительница, Галья — балерина, Виктор — инженер, Вадим — композитор).

5. — Ты знаешь, у нас новые соседи.

— Да? Кто же он?

— Не помню. Ах, да! Он врач, а она не работает. Я уже с ними познакомился. Очень хорошие люди.

(учитель — геолог, физик — композитор, инженер — врач)

6. Вы встретили на улице знакомого, которого не видели очень давно. Поговорите с ним. Слова и выражения: вышла замуж, женился, стал врачом (инженером, физиком), изменился, хорошо выглядишь.



УРОК № 40

(СОРОК)

В школах идут экзамены, у Юры и Гали сегодня экзамен по литературе.

Юра решил написать о Москве. Его всегда интересовала история и архитектура Москвы. Учительница литературы с удовольствием прочитала его работу и даже показала её своим коллегам.

Вот что написал Юра:

Моя Москва

Москва, Москва... Люблю тебя, как сын,
как русский,—сильно, пламенно и нежно.

М. Ю. Лермонтов

Я бы не хотел родиться в другом городе. Но я часто думаю: почему я люблю Москву? Почему я горжусь тем, что я москвич?

Москва—это наша история. Ведь Москва—один из самых старых русских городов. Ей уже 800 (восемьсот) лет. Я люблю смотреть фотографии и рисунки старой Москвы. Красная площадь, Кремль всегда были прекрасны.

Кремль—это сердце Москвы. И не только Москвы. Сюда приходят все люди, которые приезжают в Москву из других городов. Здесь Мавзолей В. И. Ленина и Могила Неизвестного солдата, где всегда лежат цветы.

В Москве, как и во многих старых русских городах, радиальная планировка. Центр города—это Красная площадь. От центра, как лучи, идут московские улицы. Но есть улицы, которые соединяют эти лучи. Это Бульварное кольцо и Садовое кольцо. Это планировка старой Москвы. Художникам нравятся маленькие старые улицы. Они любят рисовать на бульварах, на старых площадях.

Я же больше люблю новую, молодую Москву. Я живу в новом районе и хорошо знаю свой юго-западный район. По-моему, так должны выглядеть будущие города. В новых районах очень удобная и современная планировка. Здесь есть метро, которое соединяет район с центром, есть школы, институты, магазины, кинотеатры...

Очень часто рядом с домами начинается лес, здесь много воздуха и света. Жить в таком районе удобно и приятно.

Москва—огромный город, и этот город всё время растёт. Растут новые дома, новые улицы и проспекты, и они украшают город. Мой город не стареет.

Я люблю Москву, где улицы и площади называются именами писателей, композиторов, художников. Очень красивы памятники писателям: Пушкину и Маяковскому, Лермонтову и Гоголю.

И ещё раз я повторяю: как хорошо, что я родился здесь, что мой родной город—Москва! Я мечтаю стать архитектором и строить здесь дома, школы, театры...

сорок, сороковой
идут экзамены
история
архитектура

сильно
пламенно
нежно

прекрас | ен, -на, -но, -ны
сердце
приезжать—приехать
Мавзолей В. И. Ленина
Могила Неизвестного солдата

радиальн | ый, -ая, -ое, -ые
луч, мн. лучи
соединять несог.
кольцо: Садовое кольцо

BÀI 40

сорок
сороковой
идут экзамены
история
архитектура
сильно
пламенно
нежно
прекрас | ен, -на, -но, -ны
сердце
приезжать — приехать
Мавзолей В. И. Ленина
Могила Неизвестного солдата
радиальн | ый, -ая, -ое, -ые
луч, *мн.* лучи
соединять *несов.*
кольцо
Садовое кольцо
рисовать *несов.*
рисую
рисуешь
бульвар
воздух
удобно
приятно
украшать *несов.*
писатель *м.*
памятник
повторять *несов.*
Как попасть в центр?
До университета далеко?

40, số 40
thứ bốn mươi
đang diễn ra các kỳ thi
lịch sử
nền kiến trúc
mạnh mẽ
nồng nhiệt, nhiệt thành
dịu dàng, êm dịu
tuyệt vời, tuyệt đẹp
trái tim
đi tới, đi đến
lăng LêNin V.I
mộ chiến sĩ vô danh
theo bán kính
tia sáng
nối lại, kết lại
vành đai
vành đai Xadôvơ, vành đai vườn
vẽ

dại lộ
không khí
thuận lợi, thuận tiện
thú vị, dễ chịu
trang trí, trang hoàng
nhà văn
tượng đài
nhắc lại, ôn lại, lặp lại
Làm cách nào để đến được trung tâm
Đến trường đại học Tổng hợp còn xa
không?

[illegible]

Как проехать...?

- Скажите, пожалуйста, как попасть в центр?
- А что вам надо в центре?
- Детский театр.
- Детский театр? Это недалеко от Большого театра, совсем рядом.
- Рядом с Большим театром? Спасибо. Я знаю, где это.
- Скажите, пожалуйста, до университета далеко?
- Да нет. Вот он!
- Действительно! А я и не вижу, ведь он совсем рядом! Большое спасибо!
- Пожалуйста.

— Скажите, пожалуйста, на какой станции нужно выйти, чтобы попасть на Лёнинские горы?

- Есть такая станция «Ленинские горы».
- Спасибо.
- Пожалуйста.

— Простите, вы не знаете, на каком троллейбусе можно доехать до университета?

- До университета лучше всего доехать на метро.

— Я знаю, что можно на метро, но я хочу посмотреть юго-западный район Москвы.

— Тогда вы должны поехать на 33-м (тридцать третьем) троллейбусе. Остановка здесь недалеко, около Библиотеки имени Ленина.

- Ура! Я купил билеты в «Современник» на «Обыкновенную историю»!
— Очень хорошо! Когда спектакль?
— Спектакль начинается в 7 часов.
— Тогда надо спешить, нам ехать почти час.
— Ну что ж, возьмём такси.

УПРАЖНЕНИЯ

1. — Товарищи, обратите внимание, здесь будут новые районы.
— А здесь?
— Здесь метро и вокзал.

(гостиница — проспект — школа, новая улица — памятник — бульвар, бульвар — магазин — институт, площадь — кинотеатр — детский сад)

рисова́ть <i>несов.</i>	во́здух	писа́тель <i>м.</i>	Как по́пасть в центр?
рисую́	удобно́	па́мятник	До унiveрситeта́ далеко́?
рисуе́шь	прия́тно	повто́рять <i>несов.</i>	
бульва́р	украша́ть <i>несов.</i>		

2. — Кому́ это па́мятник?
— Пу́шкину.
(Лермонтову, Ма́рксу, Го́голю, Маяко́вскому, Го́рькому, Тимирязеву, Чайко́вскому)
3. — Пойдём в теа́тр.
— А когда начина́ется спекта́кль?
— В семь часо́в.
— Хоро́ш. Я ко́нчу рабо́ту и сра́зу прие́ду в теа́тр.
(кино́ — сеа́нс)
4. — Скажи́те, пожа́луйста, как попа́сть в центр?
— А что вам на́до в це́нтре?
— Музе́й Ле́нина.
— Вам ну́жно е́хать на метро́. Ста́нция «Пло́щадь Револю́ции».
— Спасибо. Это далеко́?
— Нет. На метро́ два́дцать мину́т. А там ря́дом.
Расскажи́те, как попа́сть в центр ва́шего го́рода, в теа́тр, в магази́н, в музе́й, в кинотеа́тр.
5. — На какой ста́нции ну́жно в́йти, что́бы попа́сть в МГУ?
— На ста́нции «Университе́т».
(на стадио́н и́мени Ле́нина — «Ле́нинские го́ры», в Большо́й теа́тр — «Пло́щадь Револю́ции», на Кие́вский вокза́л — «Кие́вская»)



CÁC BẢNG NGỮ PHÁP

DANH TỪ

Giống đực - số ít

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	
	Danh từ động vật	Danh từ bất động vật
Именительный (кто? что?)	мальчик	стол
Родительный (кого? чего?)	мальчика	стола
Дательный (кому? чему?)	мальчику	столу
Винительный (кого? что?)	мальчика	стол
Творительный (кем? чем?)	мальчиком	столом
Предложный (о ком? о чём?)	о мальчике	о столе

Cách \ Thân từ	Thân từ mềm	Nguyên âm +j
Именительный (кто? что?)	портфель	трамвай
Родительный (кого? чего?)	портфеля	трамвая
Дательный (кому? чему?)	портфелю	трамваю
Винительный (кого? что?)	портфель	трамвай
Творительный (кем? чем?)	портфелем	трамваем
Предложный (о ком? о чём?)	о портфеле	о трамвае

Số nhiều

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	
	Danh từ động vật	Danh từ bất động vật
И. (кто? что?)	мальчики	столы
Р. (кого? чего?)	мальчиков	столов
Д. (кому? чему?)	мальчикам	столам
В. (кого? что?)	мальчиков	столы
Т. (кем? чем?)	мальчиками	столами
П. (о ком? о чём?)	о мальчиках	о столах

Cách \ Thân từ	Thân từ mềm	Nguyên âm +j
И. (кто? что?)	портфэли	трамвái
Р. (кого? чего?)	портфэлей	трамвáiев
Д. (кому? чему?)	портфэлям	трамвáiям
В. (кого? что?)	портфэли	трамвái
Т. (кем? чем?)	портфэлями	трамвáiями
П. (о ком? о чём?)	о портфэлях	о трамвáiях

Giống cái - số ít

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm
И. (кто? что?)	сестра́-	недэля
Р. (кого? чего?)	сестры́	недэли
Д. (кому? чему?)	сестрэ	недэле
В. (кого? что?)	сестру́	недэлю
Т. (кем? чем?)	сестрой	недэлей
П. (о ком? о чём?)	о сестрэ	о недэле

Cách \ Thân từ	Phụ âm + j	Nguyên âm +j
И. (кто? что?)	семья́	фамíлиия
Р. (кого? чего?)	семьи́	фамíлии
Д. (кому? чему?)	семье́	фамíлии
В. (кого? что?)	семью́	фамíлию
Т. (кем? чем?)	семьёй	фамíлией
П. (о ком? о чём?)	о семье́	о фамíлии

Số nhiều

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm
И. (кто? что?)	сёстры	недэли
Р. (кого? чего?)	сестёр	недэль
Д. (кому? чему?)	сёстрам	недэлям
В. (кого? что?)	сестёр	недэли
Т. (кем? чем?)	сёстрами	недэлями
П. (о ком? о чём?)	о сёстрах	о недэлях

Cách \ Thân từ	Phụ âm + j	Nguyên âm + j
И. (кто? что?)	сѣмьи	фаміліи
Р. (кого? чего?)	сѣмѣй	фамілій
Д. (кому? чему?)	сѣмьям	фаміліям
В. (кого? что?)	сѣмьи	фаміліи
Т. (кем? чем?)	сѣмьями	фаміліями
П. (о ком? о чём?)	о сѣмьях	о фаміліях

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Phụ âm + j	Nguyên âm + j
И. (кто? что?)	письмѡ	воскресѣнье	здѣние
Р. (кого? чего?)	письмѣ	воскресѣнья	здѣнія
Д. (кому? чему?)	письмѣу	воскресѣнью	здѣнію
В. (кого? что?)	письмѡ	воскресѣнье	здѣние
Т. (кем? чем?)	письмѡм	воскресѣнем	здѣнием
П. (о ком? о чём?)	о письмѣ	о воскресѣнье	о здѣніи

Số nhiều

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Phụ âm + j	Nguyên âm + j
И. (кто? что?)	письма	воскресѣнья	здѣнія
Р. (кого? чего?)	писем	воскресѣний	здѣний
Д. (кому? чему?)	письмам	воскресѣньям	здѣніям
В. (кого? что?)	письма	воскресѣнья	здѣнія
Т. (кем? чем?)	письмами	воскресѣньями	здѣніями
П. (о ком? о чём?)	о письмах	о воскресѣнях	о здѣніях

TÍNH TỪ Giống đực

Cách \ Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm	Tận cùng là г, к
И. (какой?)	интерѣсный	сѣнный	мáленький
Р. (какого?)	интерѣсного	сѣнего	мáленького
Д. (какому?)	интерѣсному	сѣнему	мáленькому
В. (какого?)	интерѣсного	сѣнего	мáленького
(какой?)	интерѣсный	сѣнный	мáленький
Т. (каким?)	интерѣсным	сѣним	мáленьким
П. (о каком?)	об интерѣсном	о сѣнем	о мáленьком

Cách	Thân từ	Tận cùng là ш, щ, ч	
		Không có trọng âm	Có trọng âm
I. (како́й?)		большо́й	горя́чий
P. (како́го?)		большо́го	горя́чего
D. (како́му?)		большо́му	горя́чему
B. (како́го?)		большо́го	горя́чего
	(како́й?)	большо́й	горя́чий
T. (како́й?)		большо́й	горя́чий
	(како́й?)	большо́й	горя́чий
P. (о како́м?)		о большо́м	о горя́чем

Giống cái

Cách	Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm	Tận cùng là г, к
I. (како́й?)		интересна́я	си́няя	ма́ленькая
P. (како́й?)		интересно́й	си́ней	ма́ленькой
D. (како́й?)		интересно́й	си́ней	ма́ленькой
B. (како́й?)		интересно́й	си́ней	ма́ленькой
V. (како́й?)		интересно́й	си́ней	ма́ленькой
T. (како́й?)		интересно́й	си́ней	ма́ленькой
P. (о како́й?)		об интересно́й	о си́ней	о ма́ленькой

Cách	Thân từ	Tận cùng là ш, щ, ч	
		Không có trọng âm	Có trọng âm
I. (како́й?)		больша́я	горя́чая
P. (како́й?)		большо́й	горя́чей
D. (како́й?)		большо́й	горя́чей
B. (како́й?)		большо́й	горя́чей
V. (како́й?)		большо́й	горя́чей
T. (како́й?)		большо́й	горя́чей
P. (о како́й?)		о большо́й	о горя́чей

GIỐNG TRUNG

Cách	Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm	Tận cùng là г, к
I. (како́е?)		интересно́е	си́нее	ма́ленькое
P. (како́го?)		интересно́го	си́него	ма́ленького
D. (како́му?)		интересно́му	си́нему	ма́ленькому
B. (како́е?)		интересно́е	си́нее	ма́ленькое
T. (како́й?)		интересно́м	си́ним	ма́леньким
P. (о како́м?)		об интересно́м	о си́нем	о ма́леньком

CÁCH	Thân từ	Tận cùng là ш, щ, ч	
		Không có trọng âm	Có trọng âm
I. (какóе?)		большóе	горячóе
P. (какóго?)		большóго	горячóго
D. (какóму?)		большóму	горячóму
B. (какóе?)		большóе	горячóе
T. (какúм?)		большúм	горячúм
П. (о какóм?)		о большóм	о горячém

Số nhiều

CÁCH	Thân từ	Thân từ cứng	Thân từ mềm	Tận cùng là г, к
I. (какúе?)		интерéсных	сúние	мáленьких
P. (какúх?)		интерéсных	сúних	мáленьких
D. (какúм?)		интерéсным	сúним	мáленьким
B. (какúх?)		интерéсных	сúних	мáленьких
(какúе?)		интерéсных	сúние	мáленьких
T. (какúми?)		интерéсными	сúними	мáленькими
П. (о какúх?)		об интерéсных	о сúних	о мáленьких

CÁCH	Thân từ	Tận cùng là ш, щ, ч	
		Không có trọng âm	Có trọng âm
I. (какúе?)		большúе	горячúе
P. (какúх?)		большúх	горячúх
D. (какúм?)		большúм	горячúм
B. (какúх?)		большúх	горячúх
(какúе?)		большúе	горячúе
T. (какúми?)		большúми	горячúми
П. (о какúх?)		о большúх	о горячúх

ĐẠI TỪ NHÂN XƯNG

I.	я	ты	он	она	оно
P.	меня	тебя	его (у него)	ее (у нее)	его (у него)
D.	мне	тебе	ему (к нему)	ей (к ней)	ему (к нему)
B.	меня	тебя	его (в него)	ее (в нее)	его (в него)
T.	мною	тобой	им (с ним)	ей (с ней)	им (с ним)
П.	обо мне	о тебе	о нем	о ней	о нем

И.	мы	вы	они
Р.	нас	вас	их (у них)
Д.	нам	вам	им (к ним)
В.	нас	вас	их (в них)
Т.	нами	вами	ими (с ними)
П.	о нас	о вас	о них

ĐẠI TỪ SỞ HỮU

Cách	Giống đực	Giống cái	Giống trung	Số nhiều
И.	мой ¹	моя	моё	мой
Р.	моего	моей	моего	моих
Д.	моему	моей	моему	моим
В.	моего, мой	мою	моё	моих, мой
Т.	моим	моей (-ёю)	моим	моими
П.	о моём	о моей	о моём	о моих

Cách	Giống đực	Giống cái	Giống trung	Số nhiều
И.	наш ²	наша	наше	наши
Р.	нашего	нашей	нашего	наших
Д.	нашему	нашей	нашему	нашим
В.	нашего, наш	нашу	наше	наших, наши
Т.	нашим	нашей	нашим	нашими
П.	о нашем	о нашей	о нашем	о наших

ĐẠI TỪ CHỈ ĐỊNH ЭТОТ

Cách	Giống đực	Giống cái	Giống trung	Số nhiều
И.	этот	эта	это	эти
Р.	этого	этой	этого	этих
Д.	этому	этой	этому	этим
В.	этого, этот	эту	это	этих, эти
Т.	этим	этой	этим	этим
П.	об этом	об этой	об этом	об этих

¹ Местоимения *твой, твоё, твои* и *свой, своя, своё, свои* склоняются, как местоимения *мой, моя, моё, мои*.

² Местоимения *ваш, ваша, ваше, ваши* склоняются, как местоимения *наш, наша, наше, наши*.

ĐẠI TỪ XÁC ĐỊNH **ВЕСЬ**

Cách	Giống đực	Giống cái	Giống trung	Số nhiều
И.	весь	вся	всё	все
Р.	всего	всей	всего	всех
Д.	всему	всей	всему	всем
В.	всего, весь	всю	всё	всех, все
Т.	всем	всей	всем	всёми
П.	обо всем	обо всей	обо всем	обо всех

ĐẠI TỪ NGHI VẤN **КТО ЧТО**

И.	кто	что
Р.	кого	чего
Д.	кому	чему
В.	кого	что
Т.	кем	чем
П.	о ком	о чём

CÁCH CHIA ĐỘNG TỪ **БЫТЬ**

Thời hiện tại	Thời quá khứ	Thời tương lai
	я был, -а ты был, -а он был она была оно было мы } вы } они }	я буду ты будешь он } она } оно } мы будем вы будете они будут
	были	
Thức mệnh lệnh: будь, будьте		

TIẾNG NGA CHO MỌI NGƯỜI

NHÀ XUẤT BẢN HÀ - NỘI

**Chịu trách nhiệm xuất bản :
ĐỖ NINH**

***Biên tập :* NGUYỄN VĂN HÀO
Vẽ bìa : ĐÌNH XUÂN DŨNG**

**In 1000 cuốn, khổ 16.5 x 21.5 cm. Tại Nhà in Bộ LĐTĐ-XH
Giấy phép xuất bản số: 362/XB-QLXB, ngày 29/4/1999
In xong và nộp lưu chiểu tháng 10 năm 1999.**

DẤ IN:

* *Cách chia động từ tiếng Nga*

* *Tóm lược ngữ pháp tiếng Nga*

* *Hội thoại Nga-Việt*

(Đỗ Đình Tổng - Nguyễn Thị Tuyết Nga)

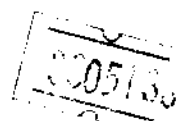
SẮP PHÁT HÀNH:

* *Hội thoại Việt-Nga*

(Bùi Hiền - Xôcôlốp A.A - Dotóp V.I)

* *Sổ tay ngữ pháp tiếng Nga*

(Bùi Hiền)



Giá: 26.000đ